Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Với một danh sách 143 thứ hàng được coi là không có tính cách chiến lược được tự do bán qua H.L.

TT Nixon chính thức công bố quyết định chấm dứt phong tỏa Hoa Lục

Năm Thứ 8 — Số 2.178 — Thứ Bảy 12-6-1971 (Ngày 20 Tháng 5 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

Chủ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 ◉ Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

★ Sau khi tiếp Ceausescu và cổ võ Lỗ chống Nga

Trung Cộng hứa viện trợ Nam Tư chống lại Nga Xô xâm lược

★ Chủ tịch Lỗ tới Bắc Hàn hô hào sống chung.

HOA THỊNH ĐỐN, 10-6 (AP) — Sau 21 năm phong tỏa giao thương với Hoa Lục, hôm thứ Năm Tổng Thống Hoakỳ Richard Nixon đã cho công bố một danh sách gồm 145 sản phẩm không có tính cách chiến lược mà các thương gia Mỹ có thể bán cho TC mà không cần giấy phép của bộ Thương Mại Hoakỳ. Trong số 145 loại hàng phần lớn là những nông phẩm, thuốc lá, phân bón, than đá, một số hóa chất, cao su, hàng vải, một số kim khí, dụng cụ canh nông, kỹ nghệ, văn phòng, những dụng cụ nội trợ và một số dụng cụ điện tử và viễn thông.

Tuy nhiên bản danh sách cũng đặc biệt cấm xuất cảng qua Hoa lục những sản phẩm dầu lửa, các động cơ Diesel, động cơ phản lực, các đồ trang bị điện tử và máy tính điện tử.

TT Nixon cũng đã bãi bỏ điều kiện qui định 50 phần trăm số lúa mì bột và những ngũ cốc khác xuất cảng sang TC, Đông Âu và Nga Xô phải do các tàu Hoa Kỳ chuyên chở như trước đây và lệnh cấm nhập cảng hàng hóa của TC vào Hoa Kỳ cũng được bãi bỏ.

Bộ Thương Mại Hoa Kỳ cho biết thương gia có thể yêu cầu chính phủ chấp thuận cho họ được xuất cảng qua Hoa Lục những món hàng không ghi trong danh sách kể trên nhưng nếu muốn như vậy thì họ phải có giấy phép đặc biệt của bộ này mà giấy phép đặc biệt thì phải chờ lâu mới có, và có khi không có cũng nên.

Chẳng hạn vào tuần lễ vừa qua Bộ Thương mại đã chấp thuận cho các thương gia Mỹ xuất cảng qua Nga xô 85 triệu Mỹ kim đồ trang bị cho xe vận tải sau khi đã ngâm tôm đơn xin phép của họ tới 2 năm.

Nguồn tin cho biết về phía các nhà nhập cảng Hoakỳ, chính phủ Mỹ cho họ được toàn quyền muốn nhập cảng thứ gì của TC cũng được.

Được biết trước khi công bố bản danh sách kể trên, chính phủ HK đã thông báo cho chính phủ Trung Hoa dân quốc về bản danh sách đó tuy nhiên giữa Hoa Thịnh Đốn và Đài Bắc thì không có một sự tham khảo nào đã xảy ra đối với bản công bố này.

Đáp câu hỏi về việc thiết lập một phái bộ thương mại thường trực của TC tại HK, ông Brown, phụ tá bộ trưởng thương mại HK đặc trách các liên lạc kinh tế với Viễn Đông đã tuyên bố là HK tán thành 1 đề nghị như vậy, và theo ông, đó là vấn đề mà HK sẵn sàng cứu xét một cách nghiêm chỉnh.

Trong khi đó, ông Ronald Ziegler, phát ngôn viên tòa Bạch Ốc thì tuyên bố rằng bản danh sách mà HK vừa công bố đã tạo nên những căn nghị [illegible] TT Nixon đã [illegible] bỏ sự phong tỏa cuối liên lạc giữa HK và TC vốn đã kéo dài 21 năm.

Các quan sát viên thì cho rằng với bản danh sách các hàng hóa và sản phẩm mà chính phủ HK vừa công bố cho phép các thương gia Mỹ xuất cảng qua Hoa Lục. HK sẽ thu được nhiều mối lợi ngoại giao hơn là tài chánh.

Về phía Trung Hoa dân quốc, thì ông Wei Yu Sun, phát ngôn viên bộ ngoại giao tuyên bố rằng việc mà TT Nixon cho phép các thương gia Mỹ xuất cảng sang Hoa lục những hàng hóa không thuộc loại chiến lược chỉ là một quyết định bất hạnh và thiếu khôn ngoan nhất.

Ông nhấn mạnh rằng quyết định này của TT Nixon sẽ đem lại cho nhân dân HK và thế giới tự do nhiều tai họa trầm trọng.

Quyết định đó, theo ông, chẳng khác gì TT Nixon đang đổ dầu thêm vào lửa.

Trong khi đó Thống đốc tiểu bang Bắc Carolina loan báo là tiểu bang đang tìm cách đưa một phái đoàn thương mãi sang Hoa Lục để tìm thị trường bán thuốc lá của tiểu bang.

Tại Hoa Thịnh Đốn, các nhà sản xuất vải sợ Mỹ tỏ ý lo ngại là có mối đe dọa lớn cho nền kỹ nghệ tơ sợi ở Mỹ về biện pháp nới rộng giao thương với TC.

Nghị sĩ Mỹ Peter Dominick kêu gọi Hoakỳ tiếp tục chống đối việc thừa nhận Trung Cộng vào LHQ nói, «chúng ta không phải tự lừa phỉnh lấy khi tin tưởng rằng một chó sói là con cừu hay một con rắng là con bướm một cách giản dị nhờ

2 XEM TIẾP TRANG 12

RÕ RÀNG CS BV CHỈ HUY TUNG TIN VỀ TÙ BINH ĐỂ SÁCH ĐỘNG DƯ LUẬN GÂY RỐI CHO NIXON

Bruce : Có gì mới trong lời ngoài hội đàm ?
Xuân-Thủy : Không, công bố hạn rút rồi bàn!

★ Ngoại trưởng VNCH : Có sự thay đổi quan trọng trong thái độ của CSBV trong vấn đề tù binh
★ 1 Công ty quảng cáo Mỹ chi 25 triệu đôn để đăng báo khắp nơi trên thế giới về tù binh.

BA LÊ, 10-6 (AFP).— Có điểm gì mới trong những lời tuyên bố mới đây của Ngài ở bên ngoài cuộc hội đàm không ? Đại Sứ David Bruce, trưởng phái đoàn Mỹ đã nêu câu hỏi đại khái như trên với Trưởng phái đoàn CSBV, Xuân Thủy trong phiên khoáng đại lần thứ 116 của Hội đàm Balê về VN, sáng nay. Nhưng ông đã được trả lời ngay là «không».

ĐS Bruce nói «trong mấy ngày qua có những lời tuyên bố do phát ngôn nhân của phe quý vị dành cho ký giả và các nhân vật khác ngoài hòa đàm mà một số các lời tuyên bố như được tường thuật, tỏ ra thiếu sự minh bạch và ngay cả sự khúc chiết và hình như tách xa các lập trường mà quý vị trình bày ở đây». ĐS Bruce nói những lời tuyên bố trên liên quan đến các vấn đề quan trọng mà «chúng ta phải thảo luận với nhau một cách nghiêm chỉnh và hữu quyền». Ông nói Hoakỳ rất chú trọng đến sự xác nhận hay minh định của phe CS về những lời tuyên bố trên.

Trái với nhận định của phát ngôn viên tòa bạch ốc Ronald Ziegler cho rằng không có gì mới trong lập trường của Hanoi, ông Bruce thoáng nghe qua lại cho rằng những lời tuyên bố của Xuân Thủy với các nhà báo hoặc chính khách Mỹ xem ra có khác với những đề nghị đưa ra tại bàn hội nghị, hoặc có phần rộng rãi hơn, và ông đã yêu cầu Xuân Thủy xác nhận.

Ông Bruce đã nhắc đến cuộc phỏng vấn mà Xuân Thủy dành cho tờ «Washington Post» và những lời tuyên bố mà cựu bộ trưởng Quốc Phòng Mỹ Clark Clifford nói là do các đại diện CSBV đưa ra, theo đó Hanoi sẵn sàng cam kết phóng thích thực sự các tù binh Hoa Kỳ để đổi lấy việc TT Nixon công bố kỳ hạn rõ rệt cho việc triệt thoái toàn bộ quân đội Mỹ và đồng minh ra khỏi VN, chứ không phải chỉ «mở các cuộc thảo luận về vấn đề tù binh» mà thôi.

Nhưng Xuân Thủy và Nguyễn thị Bình đã tức khắc dập tắt tia hy vọng của ông Bruce.

Cả hai tái xác nhận không có gì thay đổi trong lập trường cố hữu của họ là «chính phủ Mỹ ấn định kỳ hạn rút quân nhanh chóng» và các phe «sẽ thảo luận vấn đề tù binh».

Tuy nhiên có một sự nhượng bộ nho nhỏ phía CS : Xuân Thủy và Thị Bình không còn nhắc đến ngày 30-6-71 như là hạn định cuối cùng cho việc rút quân như họ đã từng đưa ra trước đây 8 ngày và yêu cầu Mỹ đưa phản đề nghị.

Ngoài ra, ông Bruce và Xuân Thủy đã cãi nhau kịch liệt về những vụ ném bom và pháo kích mà nạn nhân là thường dân.

Ông Bruce nói : «Các ông đã vi phạm những cam kết năm 1968 khi các ông pháo kích Đà Nẵng và giết hại nhiều thường dân». Xuân Thủy cũng đốp chát ngay : «Chính các ông mới vi phạm bằng cách oanh tạc các thành phố miền Bắc VN và chính các ông mới giết hại thường dân».

Trong cuộc họp báo, phát ngôn nhân phái đoàn Mỹ Stephen Ledogar cho hay cách đây 4 tuần, phái đoàn Mỹ đã đề nghị với phe CS mở các cuộc họp thu hẹp tại hòa đàm nhưng đã không được phe CS trả lời. Ông Ledogar nói là nếu có không thuận tiện để trả lời trong các phiên họp [illegible]

Còn phát ngôn nhân phái đoàn CSBV Nguyễn thành Lê đã tìm cách tránh né những câu hỏi của báo chí đòi CSBV hãy xác nhận hay cải chính những điều của cựu bộ trưởng quốc phòng Mỹ Clifford về vấn đề CSBV phóng thích tù binh. Lê chỉ nói CSBV tuy có thiện chí và thái độ mềm dẻo nhưng điểm then chốt là ông Nixon phải quy định thời hạn rút quân.

3 XEM TIẾP TRANG 12

---

100 ghế trống 97 khi Thượng Viện Mỹ bàn luật Hatfield

HOA THỊNH ĐỐN, 10-6 (UPI): Cuộc tranh luận vẫn chờ đợi từ lâu về một dự thảo luật nhằm ngưng chiến tranh VN vào cuối năm nay đã mở đầu hôm thứ Năm với lời van xin của nghị sĩ Mark Hatfield kêu gọi đồng viện hãy «đánh thức lại lương tâm của Hoakỳ» nhưng 97 trong số 100 ghế nghị sĩ không có người ngồi.

NS Hatfield nói «mọi người đều chán chiến tranh, chúng tôi biết điều đó, các nghị sĩ đều chán nghĩ và nói đến chiến tranh, báo chí chán viết, dân chúng chán đọc và chán xem truyền hình về chiến tranh. Chúng tôi mong chiến tranh sẽ đi xa. Nhưng chán chiến tranh và muốn quên chiến tranh sẽ không làm

4 XEM TIẾP TRANG 12

Lê-Đức-Thọ và Trần-Sâm cầm đầu hai phái đoàn CS BV cùng đến Bắc Kinh

BẮC KINH, 10-6.— Tân Hoa xã của TC hôm nay loan báo một phái đoàn đại biểu đảng CSVN do Lê Đức Thọ, ủy viên bộ chính trị cầm đầu, và một phái đoàn quân sự CSBV do Thứ Trưởng Quốc Phòng Trần Sâm cầm [illegible]

Tân hoa xã cho biết phái đoàn CSVN nói trên đã ghé BK «trên đường đi thăm các nước ngoài» nhưng không nói những nước nào.

Hànội chưa loan báo chuyến công du của các phái đoàn Thọ Sâm.

Vẫn theo Tân hoa xã, tối 9-6, Tổng tham mưu trưởng TC Hoàng vĩnh Thắng đã mở tiệc chào mừng 2 phái đoàn CSBV. Được biết các phái đoàn CSVN đến Bắc Kinh ngay sau khi Chủ tịch Lỗ Ceausescu rời Bắc Kinh đi Bình Nhưỡng cũng trong ngày 9-6.

Lê đức Thọ là cố vấn đặc biệt của phái đoàn CSBV dự hội đàm Ba Lê do Xuân Thủy cầm đầu.

Đài BBC phân tách bản thông cáo chung Lỗ — TC

Lỗ - TC bất đồng nhiều chuyện nhưng cùng coi Nga là đế quốc

★ *Có khá nhiều điều thông cáo không nói đến*
▼ *Nhìn chung thì đây là bản thông cáo đáng thất vọng*

LUÂN ĐÔN, 10-6 (BBC).— Sau khi chủ tịch Lỗ Ma Ni đi thăm Trung Cộng trong một tuần, TC và Lỗ Ma Ni đã công bố một bản thông cáo chung. Trong bài bình luận sau đây, Edick Thompson Robert, biên tập viên của đài BBC, bàn đến vài điểm đáng chú ý trong bản thông cáo này.

Nhìn chung thì đây là một bản thông cáo đáng thất vọng vì không tỏ ra có gì mới mẻ trong mối liên hệ giữa Lỗ-TC.

Văn lối ngôn ngữ kín đáo và thận trọng. TC đã bày tỏ sự hậu thuẫn dành cho chủ tịch Lỗ ông Ceausescu, trong chính sách theo đuổi một đường lối đối ngoại độc lập.

Giới lãnh đạo Lỗ đã được ca tụng về thái độ chống đối được [illegible] xây dựng dân tộc độc lập và chủ quyền quốc gia.

Mặt khác, Lỗ đã ca tụng sự chuyển mình của cuộc cách mạng TC và nói là những thành tích của TC «đã đề cao uy danh của chủ nghĩa xã hội trên thế giới và cổ võ cho những lực lượng chiến đấu chống lại những chính sách đế quốc xâm lược». Lỗ tỏ ý hậu thuẫn cho việc TC gia nhập LHQ bằng cách công bố rằng «nếu không có sự tham dự của CHNDTH thì không có thể giải quyết được một vấn đề quốc tế quan trọng nào».

Cả đôi bên nhấn mạnh là cùng theo đuổi một đường lối đấu tranh chống chủ nghĩa đế quốc nhưng chủ trương dùng quyền lực chính trị. bản thông cáo chung cho hay cần ngưng các mối căng thẳng quốc tế [illegible]

Trong bức thông điệp nẩy lửa đầu tiên kể từ khi làm Tổng Thống

Anwar Sadat ca ngợi Nga, đả kích Mỹ hô hào mở thánh chiến hủy diệt Do Thái

◉ Mỹ bị tố cáo trực tiếp tham gia chiếm đóng lãnh thổ Á Rập
◉ Bộ Ngoại giao Mỹ : Mỹ không nản lòng vì diễn văn Sadat.

LE CAIRE, 10-6 (Reuter).— Trong bản thông điệp truyền thanh và truyền hình toàn quốc vào tối nay, Tổng Thống Ai Cập Anwar Sadat tố cáo Hoakỳ trực tiếp tham gia vào việc chiếm đóng lãnh thổ Á Rập ; đồng thời nhiệt liệt ca ngợi Ngaxô đưa mọi tiến bộ khoa học giúp Á Rập đánh bại Do Thái. Ông cũng kêu gọi thế giới Á Rập chuẩn bị phát động cuộc thánh chiến để hủy diệt Do Thái.

Trong bức thông điệp nói trên, TT Sadat khẳng định rằng hiệp ước thân hữu 15 năm mà Ai Cập vừa ký kết với Nga Xô đã nâng cao khả năng của Ai Cập trong việc giải phóng các lãnh thổ đó.

Ngoài ra, theo TT Sadat, hiệp ước Nga Ai còn là « một sự cam kết của một quốc gia thân hữu đã đạt được những thành tựu khoa học và tiến bộ trong việc giúp đỡ Ai cập xây dựng một quốc gia tân tiến».

TT Sadat nói thêm rằng quốc gia tân tiến đó phải được trang bị bằng những loại vũ khí tối tân nhất của khoa học ngày nay.

Ông nhấn mạnh rằng hòa bình chỉ có thể ló dạng ở khu vực này khi «chúng ta có đủ khả năng để đương đầu với sự thách đố về nền văn minh của kẻ thù của chúng ta».

TT Sadat cũng cam kết là Ai Cập và Ngaxô sẽ «tiếp tục đấu tranh cho một nền hòa bình trường cửu và cho sự hợp tác và thịnh vượng của thế giới».

Ông nhấn mạnh rằng tình thân hữu giữa Nga xô và Ai Cập không phải là một thứ tình tạm bợ mà đó là một mối tình lâu dài.

TT Sadat tiếp đó đã tố cáo rằng việc Hoa kỳ tiếp tục cung cấp cho Do Thái viện trợ quân sự và các thứ viện trợ khác đã chứng tỏ là Mỹ «trực tiếp tham gia vào việc chiếm đóng các lãnh thổ Á Rập và xâm phạm đến chủ quyền của các quốc gia này».

Theo TT Sadat, HK là nguồn cội của sự sống còn của Do Thái, Ông nói :

«Chúng ta không thể quên được là Mỹ là tác giả của nguyên tắc thăng bằng lực lượng tại Trung Đông. Chính Mỹ đã cung cấp cho Do Thái tất cả những cái mà Mỹ đã đạt được trong lãnh vực khoa học và tiến bộ với mục đích là làm cho Do Thái mạnh hơn các quốc gia Á Rập về phương diện quân sự».

TT Sadat kêu gọi mở một cuộc viễn chinh của thập tự quân Á Rập để hủy diệt Do Thái và phục hồi những quyền hạn cho nhân dân Palestine.

Ông khuyến cáo nhân dân Ai Cập và nhân dân các quốc gia Á Rập hãy sẵn sàng để tham dự một cuộc chiến đấu nhằm chống lại sự xâm lược của Do Thái.

Ông nhấn mạnh rằng Ai Cập chỉ

1 XEM TIẾP TRANG 12

Ấn buộc các nước phải chứa dân tỵ nạn

Hồi kêu gọi dân tỵ nạn trở về Mỗi ngày 100 ngàn người ra đi

● *Hồi có kế hoạch xua dân tràn ngập Ấn*
✶ *Bệnh dịch tả hoành hành ở cả Đông Hồi.*

KARACHI, 10-6 (Reuter).— Tổng trấn Đông Hồi Tướng Tikha Khan hôm nay ban hành lệnh ân xá bất cứ học sinh, công thương gia, công chức, quân nhân, cảnh sát, cán bộ hay lãnh tụ chính trị Đông Hồi hiện tỵ nạn ở Ấn Độ muốn hồi hương để tránh cảnh đói rách, nạn dịch tả trên đất nước người và tham gia công cuộc tái thiết xứ sở với tư cách công dân ngang hàng dân Tây Hồi.

Tướng Tikka cho biết chính quyền quân sự đã cho dựng trại tiếp thu dân tỵ nạn dọc biên giới và sẵn sàng cung cấp thực phẩm và phương tiện chuyên chở đưa họ trở về nguyên quán. Từ 7-6 đến nay đã có 2 ngàn người trốn ở Ấn Độ về.

Giới quan sát nhận định rằng Tướng Tikha được chỉ thị chiêu hồi đảng viên, cán bộ Liên Minh Awami của Sheik Magibur Rahman sau khi thủ lãnh Đảng Dân tộc Awami thân Trung Cộng ra 5 điều kiện làm căn bản dàn xếp cuộc nội loạn Đông Hồi.

6 XEM TIẾP TRANG 12

Kosygin loan báo trong cuộc vận động tranh cử

Nửa triệu công nhân Mạc tư Khoa sẽ mất việc làm trong 5 năm tới

✶ *Kosygin hứa đẩy mạnh công việc cải thiện dân sinh*

MẠC TƯ KHOA, 10-6 (Reuter).— Trong một bài diễn văn đọc tại rạp hát Bolshoi tối hôm thứ Tư trước 2 ngàn cử tri, Thủ tướng Nga Kossygine nói nửa triệu người dân ở thủ đô Nga có thể mất việc làm vì lối làm việc có năng suất cao hơn trong 5 năm tới.

TT Kossygine là ứng cử viên duy nhất tại quận Frunze ở Mạc tư Khoa trong cuộc bầu cử vào quốc hội ngày Chủ nhật tới.

Ông trấn an các cử tri là những người mất việc trên sẽ được trao cho làm công việc khác nhưng ông không nói rõ các công việc sẽ được chia lại cho 7 triệu dân Mạc tư Khoa như thế nào.

Ông nói năng suất phải được tăng gia nhưng không đòi hỏi công nhân phải làm thêm giờ. Từ lâu nạn sản xuất thấp của công nhân Nga đã làm cho nền kỹ nghệ Nga tiến chậm, nên trong kế hoạch ngũ niên này giới lãnh đạo Nga đã chỉ thị phải nâng cao mức sản xuất lên tới 85 phần trăm để đạt được mục phiêu nâng sản lượng quốc gia lên 40 phần trăm.

TT Kosygine nói nếu năng suất Lao Động lên cao được 40 phần trăm thì sẽ phải giảm số công nhân ở Mạc Tư Khoa hiện nay là 1 triệu 350 ngàn đi 37 phần trăm tức là nửa triệu người. Ông cũng tiên đoán giảm một số lớn các cơ cấu hành chính dùng theo mục tiêu tăng số hàng phục vụ giới tiêu thụ vì từ lâu các siêu thị, các hãng chữa xe hơi, cửa hàng giặt quần áo và hớt tóc đã không phục vụ nhiều cho công chúng. Ông cũng thú nhận là công chúng không ưa gì chất lượng một số sản phẩm như giầy, vải, kẹo và ông kêu gọi phải thỏa mãn nhu cầu của dân chúng trước khi có kế hoạch mới

---

Tin Điện

HÁN THÀNH : Bộ ngoại giao hôm 10-6 loan báo ngoại trưởng Kampuchea Koun Wick sẽ chính thức viếng thăm Đại Hàn vào đầu tháng 7 tới.

WELLINGTON : Thủ tướng Tân Tây Lan Holyoake tuyên bố rằng quốc gia ông buôn bán với TC nhưng không có ý định cắt đứt các quan hệ với Đài Bắc.

MẠC TƯ KHOA.— Hôm thứ Tư, thủ tướng Nga Alexis Kossyguine bác bỏ lời tố cáo của Trung Cộng cho là có sự cấu kết giữa hai siêu cường. Trong một diễn văn truyền

8 XEM TIẾP TRANG 12

Sau cuộc vận động trung lập hóa của Mã Lai

Phi hô hào trung lập hóa ĐNÁ với sự bảo đảm của tứ cường

● *260 cán bộ phiến Cộng trung kiên Tích Lan hồi chánh*

MA NÍ, 10-6 (AP).— Hôm qua, Ngoại trưởng Phi Luật Tân Carlos Romulo nhận định rằng vùng Đông Nam Á phải được trung lập hóa với sự bảo đảm an ninh của Hoa kỳ, Nga, TC và Nhật bản.

Lên tiếng về dự thảo quyết nghị trên của dân biểu Benitez, Ngoại trưởng Romulo cho rằng có 3 yếu tố ảnh hưởng lớn tới vùng ĐNÁ là việc Nhật và TC trở thành cường quốc trên thế giới và khối các quốc gia vùng ĐNÁ. Ông nói «tôi tin rằng nền an ninh vĩnh cửu cho vùng ĐNÁ phải nằm trong sự thông cảm giữa tứ cường, và không để cho một cường quốc nào có thể nắm quyền bá chủ tại vùng này. Niềm hy vọng của tôi là đạt được một hiệp ước trung lập có sự đồng ý của các cường quốc trên hoặc một hiệp ước bất xâm lăng»

Ngoại trưởng Romulo nhắc lại là vào năm 1945 khi hiến chương LHQ được viết tại Cựu kim Sơn, ông đã tuyên bố nếu nền trung lập có thể đạt được «thì sẽ có một nền an ninh vĩnh cửu cho quốc gia chúng ta (Phi).

Điều này không dễ gì đạt được nhưng đó là cái đích mà chúng ta phải tiến tới»

Đại sứ Benitez, dân biểu quốc hội lập hiến Phi, đã đưa ra một dự thảo quyết nghị đòi ghi thêm trong hiến chương mới điều khoản ấn định nền trung lập Phi. Kể từ khi Phi dành độc lập vào năm 1946 đến nay vẫn theo đường lối chống Cộng. Phi và

10 XEM TIẾP TRANG 12

Lính Mỹ cũng ở trong hệ thống buôn lậu ma túy

TV Mỹ đồng thanh quyết nghị : Chưa cai ma túy chưa giải ngũ

▼ *NASA được yêu cầu chụp hình mọi nơi trồng ma túy*

HOA THỊNH ĐỐN, 10-6 (UPI).— Để tỏ ý lo lắng cho số phận lính Mỹ nghiện ngập, Thượng Viện Hoa kỳ hôm nay thông qua tu chính án buộc quân lực phát động ngay chiến dịch cai thuốc cho quân sĩ ghiền ma túy.

Tu chính án này do Nghị sĩ Harold Hughes, một trong những người muốn tranh chức ứng cử viên Tổng thống của Đảng Dân chủ, bảo trợ và được chấp thuận bằng bảy mươi sáu phiếu thuận mà không có một thăm chống nào. Tu chính án cấm ngặt việc độc đoán giải ngũ bất cứ một quân nhân nghiện hút trước khi tận tâm chữa chạy cho họ.

Giới thân cận QH và chính quyền cho biết NS Hughes đã đưa ra dự luật này khi hay tin tuần tới hành pháp sẽ công bố 1 chương trình cai thuốc mới áp dụng cho quân đội, và NS Birch Bayh gửi văn thư yêu cầu cơ quan không gian Hoakỳ (NASA) dùng vệ tinh chụp không ảnh những vùng trồng cây nha phiến trên thế giới làm tài liệu đòi LHQ tìm cách triệt nạn ma túy tận gốc.

Tuy nhiên, phát ngôn nhân CQKGQG cho biết hiện nay cơ quan chưa đủ phương tiện thực hiện yêu sách của NS Bayh.

Theo giới chức liên hệ, kỹ nghệ trồng cây thuốc phiện để bào chế thành bạch phiến phát khởi và rất phát đạt tại Thổ nhĩ kỳ, Diến Điện, các nước Trung Đông và Đông Nam Á.

Ngoài ra, Dân biểu Cộng Hòa Seymour Halpern, vừa thị sát Đông Dương về, tiết lộ ông có nhiều bằng cớ chứng tỏ rất nhiều quân nhân Mỹ nghỉ phép sang Thái Lan mua bạch phiến gửi về Mỹ qua hệ thống quân bưu, nghĩa là không riêng gì người ngoại quốc mà ngay cả binh sĩ Hoa Kỳ cũng có chân trong hệ thống mậu dịch ma tuý quốc tế.

Tù binh BV : 3 trung đoàn CS thì 400 người chết, 1.000 bị thương

CS cố chiếm vùng đất cao gần Nam Vang để uy hiếp thủ đô KPC trong mùa mưa

✶ Chi khu Tân Uyên và căn cứ Cam Ranh bị CS pháo kích
★ Số lính Mỹ tử thương trong tuần thấp nhất trong 6 năm nay

SAIGON, 11-6.— Liên tiếp 3 ngày, thứ Ba, thứ Tư và thứ Năm, bộ Tư Lệnh quân sự Hoakỳ không phổ biến bản tin chiến sự với lý do không có hoạt động quân sự nào đáng ghi nhận. Đây là lần đầu tiên kể từ 6 năm nay, bộ Tư Lệnh Mỹ không phát bản tin quân sự trong 3 ngày liền

Tuy nhiên sáng nay bản tin quân sự Mỹ lại được phổ biến để loan báo căn cứ không lực Cam Ranh, vùng được coi là an ninh nhất VN, đã bị cộng quân pháo kích ngót 5 hỏa tiễn 107 ly lúc 00g25 sáng nay nhưng không gây thiệt hại về nhân mạng cũng như vật chất.

Ngoài ra bộ Tư lệnh Mỹ còn loan báo một thành phần bộ binh cơ giới Hoa kỳ hôm qua đã giao tranh với một lực lượng Cộng quân không rõ quân số tại 9cs Bắc Cam Lộ (Quảng Trị). Pháo binh Hoa kỳ bắn yểm trợ và kết quả lực lượng Mỹ hạ sát 3 Cộng quân, tịch thu 2 vũ khí. Phía Hoa kỳ có 7 bị thương, 1 xe bị phá hủy và 2 xe bị hư hại.

Nguồn tin quân sự VNCH loan báo chiều qua, 1 thành phần thuộc sư đoàn 21 BB được trực thăng vận và chạm địch trong vùng 22 cây số TB quận lỵ Thới Bình (vùng U Minh). Lực lượng VN được trực thăng võ trang yểm trợ hạ sát 15 Cộng quân tại chỗ, tịch thu 4 súng cá nhân.

Lúc 19g00, 1 thành phần BĐQ giao tranh với địch trong vùng 12cs Tây quận lỵ Kiên Long (U Minh) hạ 13 Cộng quân, tịch thu 5 súng AK-47. Phía bạn vô sự.

Chiều qua lúc 13g30, trực thăng võ trang Hoakỳ quan sát và giao tranh với 1 lực lượng Cộng quân tại 60cs NTN Rạch Gia (Kiên Giang) hạ sát 7 Cộng quân. Phía bạn vô sự.

Tại Biên Hòa, Cộng quân chiều qua nã súng cối 82 ly vào chi khu Tân Uyên gây cho lực lượng BĐQ trú đóng tại đây tổn thất nhẹ

Bộ Tư lệnh Hoakỳ hôm qua loan báo trong tuần lễ chấm dứt vào nửa đêm thứ Bảy vừa qua có 19 binh sĩ Hoakỳ tử trận trên chiến trường VN, con số tổn thất thấp nhất từ ngót 6 năm nay.

Ngoài ra có 19 quân nhân Mỹ chết vì những nguyên nhân khác như tai nạn hoặc bệnh, và 261 binh

7 XEM TIẾP TRANG 12

8000 CS tập trung CÁCH BIÊN GIỚI THÁI chỉ vài cây số

VỌNG CÁC, 10-6 (AFP) : Nguồn tin thông thạo ở Vọng các hôm thứ năm tiết lộ binh sĩ Thái Lan đã được gửi đến tăng viện tại tỉnh Chiang Rai, vùng cực Bắc Thái Lan đối diện với Lào sau khi có tin 8.000 binh sĩ Pathet Lào hiện diện tại nơi chỉ cách biên giới Thái chừng vài cây số.

Nguồn tin trên nhấn mạnh rằng đây chỉ là một «biện pháp phòng ngừa» nhằm ngăn chận các vụ xâm nhập của CS qua sông Cửu Long, tại khúc mà hai nước chỉ ngăn cách nhau bằng giòng sông.

Ý KIẾN VUI VẺ CẢ

Trước khi về Mỹ báo cáo để chính phủ [illegible] đầy đủ dữ kiện dặng ấn định chính sách và kế hoạch của Mỹ sẽ được áp dụng vào cuộc bầu cử sắp tới của VNCH, Đ.S. Bunker đã lần lượt gặp ba ông Kỳ—Thiệu—Minh—những người được coi là sẽ dự cuộc tranh cử Tổng Thống.

Cuộc gặp gỡ của Đ.S. Bunker với T.T. Thiệu diễn ra hôm thứ ba « có bàn về những vấn đề khó khăn cả quân sự lẫn chính trị » thì ngay tối hôm đó TT Thiệu có tuyên bố với các dân biểu được ông mời dự tiệc rằng cam kết sẽ không gian lận trong cuộc bầu cử và công nhận PTT Kỳ và tướng Minh là hai đối thủ xứng đáng.

Trước đó mấy ngày, Đ.S. Bunker cũng đã gặp gỡ P.T.T. Kỳ và theo tin tức Mỹ thì Ô. Bunker khuyến khích Ô. Kỳ cứ mạnh dạn ra, đồng thời cam kết cuộc bầu cử sẽ tiến hành ngay thẳng.

Nội dung cuộc gặp gỡ giữa ĐS Bunker và ĐT Minh không được tiết lộ nhưng nếu cứ như cung cách nội dung hai cuộc gặp gỡ với hai Ô. Kỳ, Ô. Thiệu thì có thể với Ô. Minh, Ô. Bunker cũng đưa ra lời khuyến cáo nên ra và cũng bảo đảm bầu cử trong sạch.

Luật bầu cử Tổng Thống hiện chưa được ban hành. Thế nhưng trong hoàn cảnh mới thì có vẻ như điều khoản hạn chế ứng cử viên nay đã giảm tầm mức quan trọng so với lúc khởi thủy. Vì vậy luật bầu cử, sau khi ban hành, còn hay không còn điều đó chẳng phải là yếu tố chính quyết định sự « có ra » hay « không ra » của ba người mà Ô. Bunker đã tiếp xúc như là với « chuẩn ứng cử viên ».

Đối với TT Thiệu có ra là phần chắc. Chưa thể nói quyết bởi nếu vì trắc trở trọng đại nào đó mà ông cảm thấy không tái đắc cử thì lẽ dĩ nhiên ông chẳng dại gì mà ra nữa cho mệt. Tuy nhiên cứ như lúc này thì chẳng có dấu hiệu gì về một sự trắc trở như thế. Nhưng nếu ra nữa thì Ô. Thiệu sẽ phải cân nhắc. Nếu khoản 7 điều 10 quả là dựng cổng chặn những đối thủ đáng chặn, nhưng nay thì dù có cái chặn đó, các đối thủ đáng chặn vẫn ra được, vậy thì còn đề nút chặn làm gì cho mất cái tiếng quấn quần dân chủ.

(Xem tiếp trang 12)

Chính Luận

Câu chuyện hôm nay

Nhật và Việt Nam

NGUYỄN-VĂN

Xét qua sự liên lạc kinh tế giữa Nhật và các nước Á Đông, thì thấy quả Nhật đã muốn dung hoà nhu cầu bành trướng của mình với sự cần thiết phát triển của các xứ chậm mở mang hơn.

Trong 10 năm qua, Nhật vừa khuếch trương mậu dịch, vừa giúp đỡ dưới các hình thức bồi thường, viện trợ và đầu tư.

Song chính sách của Nhật rõ rệt hay lơ là tùy mỗi quốc gia, vì xét chung, thì mối lợi do Nhật kiếm được còn lớn hơn nhiều kết quả hữu ích do Nhật mang tới : đó là một sự thật phải ghi trong sự nhận định đường lối và tìm thái độ thích ứng trên địa hạt giao dịch với Nhật.

Vấn đề này rất quan trọng đối với Việt Nam, vì từ hơn 20 năm nay, chúng ta đã hoàn toàn thụ động trong sự tiếp nhận ngoại viện và hợp tác của nước ngoài : nghĩa là cho thì lấy, sẵn lòng giúp thì cứ việc hưởng, rồi tới khi thấy nẩy ra khó khăn này khác, thì tùy cơ xoay sở mà chẳng biết là trên căn bản nào và theo chính sách gì.

Đối với Nhật sau này, vì Nhật sẽ thay chân Mỹ trên nhiều địa hạt, sẽ còn khó hơn là đối với Mỹ: nói trắng ra, thì Mỹ dễ hiểu hơn Nhật. Những nước Á Đông đã chơi lại với Nhật, vẫn phải luôn luôn giữ vố, vì đã được dịp quen Nhật trong thế chiến II : tại Nam Dương, Phi Luật Tân, Thái Lan hay Đại Hàn, v.v...mặc dầu bang giao êm đẹp, sự e ngại vẫn chưa chấm dứt.

Các chính khách và các giới kinh doanh Nhật thừa biết tâm trạng đó, nên đã hết sức tỏ ra khôn khéo. Không biết bao lần, họ đã tìm cách trấn an dư luận của quần chúng những xứ đã bị chiếm đóng : không, hết quân phiệt rồi, Nhật bây giờ rất dân chủ, rất tân tiến, rất tôn trọng hoà bình cùng tự do, chỉ muốn cùng mọi dân tộc khác đứng trên căn bản bình đẳng mà tiến lên thịnh vượng.

Được lắm, tốt lắm, hay lắm: song thực tế có như vậy hay không?

BỒI THƯỜNG — Nhật đã chấp nhận bồi thường, tức là đã nhận lỗi của chế độ cũ mà đền các nước bị thiệt hại vì Nhật: con số được biết và có thể còn thiếu sót, là 638 triệu Mỹ kim.

Thật ra, nói là bồi thường cho lịch sự do thôi. Vì nếu chỉ là bồi thường, thì cứ tính theo thiệt hại mà trả. Song Nhật đã so kè khá lâu, và trong cuộc điều đình, còn cân nhắc hậu quả về mọi mặt, nhất là đòi rằng ngân khoản phải được dùng vào những dự án tái thiết.

Tái thiết với dụng cụ Nhật, cơ khí Nhật, chuyên viên Nhật, công ty Nhật. Không khác nào một ngân khoản viện trợ, với điều kiện quen thuộc là viện trợ đó phải có lợi cho cả nước liên hệ lẫn giới kinh doanh Nhật,

Sự ấn định ngân số bồi thường còn nhằm những mục tiêu khác. Miến Điện được 200 triệu Mỹ kim, Phi Luật Tân tới nay đã nhận 138 triệu, Đại Hàn 300 triệu...còn Việt Nam, vẻn vẹn 39 triệu cộng với 7,5 triệu cho cho vay (thoả ước 10-3-59).

Nếu dựa vào thiệt hại vì chiến tranh, thì chưa chắc ai bị nhiều hơn ai. Miến Điện đã bị tàn phá, nhưng Việt Nam đâu có tránh được bom đạn và tại Miến hay tại Đại Hàn, chẳng có 2 triệu người chết đói vì gạo bị trưng thu cho quân đội Nhật : tại sao số tiền khác nhau quá xa ?

Phải chăng nơi nào cần thiết hơn đối với kinh tế Nhật, thì được nhiều hơn ? Giúp Việt Nam, thì chưa chắc thấy lợi ngay bằng gây lại các cơ sở cũ tại Đại Hàn là nơi có bao nhiêu quyền lợi cũ ? hoặc phải khai thác sớm tại Phi nhiều nguyên liệu đang cần cho kỹ nghệ Nhật ? Cứ so sánh các số Mỹ kim về xuất cảng hàng Nhật và nhập cảng vào Nhật thì cũng đủ rõ.

Bồi khoản 1959 đã dùng để xây đập thuỷ điện Danhim, và 833 ngàn MK nữa đã được cấp tháng 10-1970 để sửa chữa những phần bị phá hoại.

Dù sao, hơn 46 triệu MK dành cho Việt Nam, chưa phải là sự đền bù xứng đáng.

VIỆN TRỢ — Trong mấy năm qua, viện trợ Nhật đã tăng dần, và lên tới 1.493 triệu 669 ngàn MK đối với các nước Á Đông, chưa kể số cho không như của Mỹ.

Song số cho không chẳng đáng bao nhiêu. Vì tất cả các nước Á Phi đã chỉ được tặng 105 triệu năm 1966, và 123,4 triệu năm 1969.

1.493,6 triệu kia chỉ là tiền cho vay dài hạn để phát triển và sản xuất, hoặc vay ngắn hạn để nhập cảng hàng hóa Nhật.

Việt Nam đã được một số tặng phẩm cứu trợ, như cho nạn nhân chiến cuộc và thiên tai.

Đáng kể hơn, là viện trợ cho những công cuộc lâu dài, như để xây lại bịnh viện Chợ Rẫy với 1.073 giường, kinh phí 12,3 triệu MK góp vào 250 triệu bạc của Việt Nam Cộng Hoà (thoả ước 19-2-71)— hoặc viện trợ cho Đại Học Cần Thơ, chừng 26 tấn dụng cụ trang bị trường Nông Súc được chuyển giao cuối tháng 2 và tháng 3-1970.

Số vay thì rất ít :

Vay 7,5 triệu MK, hạn 7 năm 1/2, lời 5,75°/o (thoả ước 8/11/1960). Số này của ngân hàng xuất nhập cảng Eximbank Nhật dùng để mua dụng cụ trang bị.

Vay 4,5 triệu MK, để lập thêm nhà máy điện 33.000 kw tại Chợ Quán (thoả ước 16/2/70). Hạn 10 năm, lãi suất 6°/o.

Khoản thứ nhất nằm trong khuôn khổ bồi thường và đã trả hết rồi; khoản thứ 2, đáng lẽ phải là 9,7 triệu như đã hứa mấy năm trước đây.

Và cả 2 khoản cũng còn kém xa số vay của Pháp (bằng 52,15 triệu MK) hoặc của Tây Đức (bằng 19 triệu MK).

ĐẦU TƯ — Nhật đã đầu tư trực tiếp để lập cơ sở doanh nghiệp tại Tân Gia Ba (16 triệu MK) Mã Lai(40 triệu) Đài Loan(61 triệu) Nam Dương(150 triệu) và nhất là Đại Hàn(454,6 triệu).

Các số này soi sáng lời tuyên bố của thủ tướng Nhật cuối 1969 : xâm lăng Đại Hàn, được coi như xâm lăng Nhật Bản.

Nam Dương được chiếu cố ân cần, vì cung cấp cho Nhật hầu hết số dầu lửa sản xuất: 1 triệu thùng mỗi ngày; ngoài ra, còn 5 triệu thước khối gỗ mà kỹ nghệ Nhật đòi hỏi.

Tại Việt Nam, chỉ mới thấy vài trường hợp hợp tác kỹ thuật hoặc góp một phần vốn vào ngành ráp máy: máy thu hình và thu thanh, máy Diesel, máy đuôi tôm, máy khâu, máy cày, máy kéo, xe hơi... Những hãng được nói tới, là Kubota, Mitsubishi, National, Sony, Hitachi, Sanyo, Yanmar, Shibaura v.v...

Nhưng vấn đề nan giải cho Việt Nam, là nếu những hàng đó làm tại đây và được miễn thuế theo luật đầu tư, tất sẽ bán chạy, khiến cho các công ty thâu được nhiều lời : song lời đó càng lớn thì số ngoại tệ phải cấp để cho chuyển về Nhật, tất cũng rất quan trọng, thì Chánh phủ sẽ lấy đâu ra ?

Chỉ có một cách giải quyết, là hễ cho đầu tư, thì chỉ chấp nhận về những ngành nào có thể xuất cảng để đem lại ngoại tệ : chẳng rõ những ngành kể trên có đủ điều kiện này không ?

NGOẠI THƯƠNG — Nhật mua của Nam Dương, Mã Lai và Phi Luật Tân nhiều hơn là bán cho 3 xứ này.

Còn đối với các xứ Á Đông khác, Miến Điện, Thái Lan, Tân Gia Ba, Đài Loan, Đại Hàn và Việt Nam thì số hàng Nhật bán trội hơn nhiều số hàng mua về Nhật

Sự chênh lệch rất lớn, và rất bất lợi : như Đại Hàn chỉ thu được của Nhật 133,3 triệu MK và phải trả Nhật 753,8 triệu, thiệt 620,4 triệu MK năm 1969.

Các con số của Việt Nam, còn đáng ngại hơn: từ 1967 đến giữa năm 1970, Việt Nam đã mua của Nhật 533,5 triệu MK hàng hóa, nhưng chỉ bán được 7,6 triệu MK.

Sự thiếu hụt 525,9 triệu đã do Mỹ chịu. Nhưng rồi nếu Mỹ không chịu nữa, hoặc chỉ chịu một phần nhỏ thôi, thì tính sao đây?

Các nước Á Đông bị thiệt trách Nhật mua ít quá và đòi Nhật mua nhiều hơn. Nhưng ít ra họ có nguyên liệu để bán.

(Xem tiếp trang 11)

VÀI ĐỀ TÀI TRANH CỬ CHO CÁC ỨNG CỬ VIÊN TỔNG THỐNG

HÀ-MINH-LÝ.

Bởi vì chủ quyền thuộc về toàn dân cho nên chỉ còn mấy tháng nữa dân chúng lại được mời mọc hành sử quyền hành tối thượng : quyền lựa chọn người cai trị mình. Thế nhưng dù luật bầu cử chưa ban hành (tính đến hôm nay 10.6) và như thế chưa có ứng cử viên chính thức mà cũng chưa có vận động chính thức, cuộc tranh cử « chưa chính thức » giữa các « chuẩn ứng cử viên » cũng đã mở màn. Rồi đây một khi cuộc vận động khởi sự, lẽ dĩ nhiên các vấn đề trọng đại sẽ được nêu lên làm đề tài, như vấn đề chiến tranh và hòa bình, vấn đề độc tài và dân chủ, vấn đề công bằng và bất công xã hội, v.v... Đúng ra đó là những vấn đề trọng đại, những vấn đề quyết định, nhưng chi tiết hóa và cụ thể hóa những vấn đề trọng đại và quyết định kia thì không thể không đề cập thẳng tới những vấn đề — những tai họa — rất thời sự : gia đình, nền tảng của xã hội, đang bị phá vỡ ; thêm họa tham nhũng, tai họa ma túy và tai ách trộm cướp. Các ứng cử viên đã có chương trình kế hoạch gì chưa để chứng minh trước cử tri rằng các tai ách đó sẽ được giải quyết và giải quyết bằng cách nào ?

Vấn đề gia đình VN

[illegible] lẽ vấn đề gia đình từ bao nhiêu năm nay chẳng được những người lãnh đạo quốc gia chiếu cố tới. Hồi đệ nhất Cộng Hòa, một vài hành vi dầu bị chống đối cũng chứng tỏ rằng người ta còn chú ý đến một phần nào việc xây dựng gia đình. Từ ngày gọi là Cách Mạng thành công đến nay thì vấn đề gia đình bị bỏ rơi hoàn toàn. Đệ nhị Cộng Hòa được thành lập nhưng không thấy ai nói đến việc xây dựng gia đình cả. Hiến pháp nền đệ nhị Cộng hòa có nói rõ : Quốc gia công nhận gia đình là nền tảng của xã hội. Nhưng nền tảng đó chẳng ai săn sóc cả.

Hiến pháp nói rõ quốc gia tán trợ sự thuần nhất gia đình, nhưng chưa ai làm gì để tán trợ cả.

Từ ngày mà nền đệ nhị Cộng hòa được thành lập, chưa có một đạo luật nào, chưa có một văn kiện lập qui nào của chính quyền nhằm bảo vệ gia đình VN. Gần hai trăm nghị sĩ và dân biểu không thấy một ai có sáng kiến đệ nạp một dự luật nào liên hệ tới vấn đề gia đình nền móng của xã hội.

Hạ nghị viện có ấn hành một cuốn sách dưới tiêu đề là Công tác lập pháp để kỷ niệm ba năm hoạt động từ tháng 10-1967 đến tháng 9-1970.

Đọc cuốn sách đó, người ta chỉ thấy nhiều nhất là những luật ngân sách, luật bổ túc ngân sách, luật bầu cử, luật tổ chức và điều hành. Chỉ có một đạo luật ngày 9-7-1970 qui định những quyền lợi dành cho Phế binh, gia đình tử sĩ và Cựu chiến binh là có liên hệ xa xa đến một loại gia đình : gia đình tử sĩ. Đây lại là một đạo luật ấn định những quyền lợi mà thôi và quyền lợi cho một giới : Gia đình tử sĩ. Không có một đạo luật nào nhằm xây dựng gia đình căn bản của xã hội cả.

Trong khi đó thì biết bao nhiêu triệu chứng nói lên sự lung lay của căn bản gia đình, các quan niệm về gia đình xưa kia ngày nay chẳng còn giá trị mấy. Đó có thể là một sự tiến hóa trong quan niệm sống theo đó vấn đề gia đình không được đặt nặng như ngày xưa, đời sống phồn vinh túng hiện tại làm cho người ta không còn coi gia đình như là một cơ sở căn bản xây dựng xã hội. Tình nghĩa vợ chồng, tình nghĩa cha con không còn là những sợi giây bền vững, ràng buộc chặt chẽ những người cùng trong một gia đình.

Những vụ ly hôn, ly thân.

Hậu quả trước nhất của những sự thay đổi về các quan niệm gia đình là số vụ ly hôn, con số những gia đình tan vỡ vì vợ chồng ly dị nhau mỗi ngày một tăng. Nếu có ai chịu khó để ý thì thấy rằng ngày nay mỗi một tuần lễ riêng tòa án Saigon đã có vài chục đơn, ít thì cũng hơn một chục đơn của đàn bà hay đàn ông xin ly hôn hoặc ly thân.

Nếu tính số đơn xin ly hôn hay ly thân trên toàn quốc từ Bến Hải đến Cà mau trong một tuần lễ thì có thể đến sấp sỉ con số 100, con số đó nói rằng mỗi tuần lễ đã có non 100 gia đình ly hôn hay ly thân.

Hồi đệ nhất cộng hòa, người ta cấm chỉ việc ly hôn, người ta chỉ cho ly thân mà phải theo bao nhiêu thủ tục khó khăn mới ly thân được. Việc cấm chỉ ly hôn bị nhiều người nói rằng đó là một quan niệm tôn giáo không thể mang ra áp dụng trong xã hội trần tục được.

Có người còn nói cấm chỉ ly hôn sẽ làm cho vợ chồng xa nhau không được tìm cách hãm hại nhau tỷ như giết chóc nhau hầu tìm đường giải thoát.

Nhưng trong 9 năm đệ nhất Cộng hòa, không ai nghe thấy nói đến những vụ vợ giết chồng, chồng đầu độc vợ vì ly hôn không được mà nếu có chăng nữa thì cũng là họa hoằn lắm.

Ngày nay thì khác, vợ chồng xa nhau dễ dàng, nhiều khi thủ tục ly hôn chỉ là một việc điều chỉnh một tình trạng đã có rồi tức vợ đã xa chồng đi lấy người khác hay chồng đã có con riêng với người đàn bà khác. Chuyện người đàn bà bỏ chồng bỏ con đi lấy Mỹ cũng là chuyện thường.

Hậu quả của việc ly hôn là một gia đình tan vỡ. Khi mà hai vợ chồng ly hôn đã có con có cái thì hậu quả là một bầy trẻ nheo nhóc. Bầy trẻ đó vì cha mẹ xa nhau phải được giao phó cho một trong hai người thì đương nhiên là nó sẽ mất tình thương hay sự giáo dục của một trong hai người đó.

Trong nhiều trường hợp, vì thiếu sự giáo dục, thiếu sự trông nom săn sóc, những đứa trẻ đó trở thành lêu lổng, rồi «bụi đời», rồi trộm cắp, rồi ma túy...v.v... Những trường hợp này không thiếu ở đất Saigon và dĩ nhiên là số vụ ly hôn càng nhiều bao nhiêu thì số «bụi đời» càng tăng bấy nhiêu.

Hiến pháp nói quốc gia tán trợ sự thuần nhất gia đình. Vậy thì làm thế nào để tán trợ ?

Gia đình : nền tảng xã hội

Hiến pháp còn nói quốc gia khuyến khích, nâng đỡ sự thành lập gia đình, săn sóc sản phụ và hài nhi. Điều khoản này của Hiến Pháp cũng chưa được thực thi.

Ngày nay hai vợ chồng lấy nhau vui vẻ được ít ngày đầu thì tiếp theo là cả một chuỗi ngày lo lắng, ngoại trừ những trường hợp mà cha mẹ cô dâu, chú rể là những người khá giả thừa tiền ăn tiêu. Đa số trường hợp hai vợ chồng lấy nhau được ít ngày là đã hấy vất và kiếm tiền để làm sao cho đủ ăn đủ mặc, làm sao cho có được mái nhà che mưa che nắng.

Đời sống khó khăn, đồng tiền khó kiếm đã làm cho nhiều người không dám lấy vợ lấy chồng. Những người nào có gia đình rồi thì đâm ra hối hận vì thấy đời sống vật chất cơ cực quá. Lấy nhau rồi đôi khi không dám sinh con, sinh một đứa con trong thời buổi này là cả một gánh nặng, là cả một sự lo lắng, cực nhọc. Ngày nay ai cũng nói đến chuyện hạn chế sinh đẻ cả. Càng ít con càng sung sướng. Xưa kia đông con nhiều cháu là nhà có phúc, ngày nay thì ngược lại. Trông thấy nhà nào ít con người ta còn khen là đảng khác.

Có thể nói là đến hơn 90o/o gia đình VN ngày nay là cả chồng lẫn vợ đều phải làm việc suốt ngày, từ sáng cho đến tối mới đủ nuôi gia đình. Trong số gia đình đó thì có đến quá nửa là suốt ngày vợ chồng con cái không gặp mặt nhau, gia đình họ chỉ trông thấy nhau vào buổi tối để rồi sáng sớm hôm sau chồng đi làm, ăn trưa ở sở, ở nơi làm việc, buổi trưa buổi chiều ngoài giờ làm việc còn đi làm ở các sở tư, làm thợ hay «lái xe ôm» chuyên chở khách qua đường kiếm ăn, có người phải làm việc mỗi ngày 13, 14 tiếng đồng hồ. Người vợ cũng đi làm, hoặc làm công, hoặc bán hàng, hoặc chạy mối bán hàng, v.v... làm lụng như vậy để mỗi tháng kiếm chừng từ 30 hay 40 ngàn đồng đến 50 hay 60 ngàn đồng bạc đủ nuôi một gia đình 4,5 con một cách tằn tiện. Kiếm được 50 hay 60 ngàn mỗi tháng đã là một sự hãnh diện rồi, có thể nói là vào hạng giai cấp trung lưu rồi để mà tằn tiện lắm mới đủ cho một gia đình 4 hay 5 người.

Vợ chồng chật vật suốt ngày như vậy thì đàn con phó mặc cho may rủi. Không thiếu những trường hợp trẻ con lêu lổng chạy rông phố phường, không thiếu những trường hợp cha mẹ đi vắng khóa cửa ở nhà con cái bị nạn trong nhà mà mà không ai hay, không ai biết.

Nạn bụi đời, nạn bè hội đồng, nạn thất học một phần lớn cũng là ở những trường hợp cha mẹ khổ sở không giậy dỗ được con cái mà ra. Ngày nay ở lề đường thành phố Saigon chắc ai cũng phải nhận thấy là số trẻ con tranh nhau giữ xe để «bắt địa» một vài chục bạc, gia tăng rất nhiều, chỗ nào cũng có. Đó cũng là một hậu quả đời sống gia đình khó khăn.

Xưa kia người ta còn thấy ở một vài khu phố những cơ sở xã hội gọi là ký nhi viện để cho những cha mẹ nghèo khó đem gửi con cái trước khi đi làm nhưng ngày nay thì những ký nhi viện đó hình như biến dần rồi và cũng không ai nghĩ đến việc thành lập lại hay thành lập cái gì khác thay thế giúp đỡ cho những gia đình nghèo khó.

Phần đông những gia đình có lợi tức thấp kém lại là những gia đình công chức và quân nhân.

Lương người công chức hạng A tức hạng cao cấp ngày nay vào khoảng trên dưới 20.000đ. Lương một sỹ quan cấp tá cũng vào khoảng đó.

Lương một thư ký độc thân mới vào nghề ngày nay không quá 10000đ. Trong khi đó thì một người sửa xe gắn máy ngồi ở đầu đường kiếm được dễ dàng mỗi tháng 20000đ. Một người thợ sơn, thợ nề cũng kiếm sấp si 30.000đ một tháng. Một người thu hồ, một người lái xe Cyclo cũng kiếm mỗi tháng trên 10.000đ.

Thành thử ra những công chức và quân nhân tức những phần tử cốt cán của chế độ, của guồng máy chính quyền lại là những phần tử yếu kém nhất về kinh tế. Gia đình họ tự nhiên trở thành những nền tảng lỏng lẻo nhất, khốn đốn nhất trong xã hội.

Đành rằng một vài biện pháp đã được ban hành để giúp đỡ cho giới công chức và quân nhân nhưng những biện pháp đó chưa đi đến đâu cả. Người ta hình như chỉ muốn đặt vấn đề công chức và quân nhân trong khung cảnh sự đãi ngộ của chính quyền đối với những công sự viên mà không ai nghĩ đến vấn đề gia đình công chức và quân nhân như những cơ sở nền tảng của xã hội. Đãi ngộ công lao của công chức và quân nhân là một chuyện còn xây dựng gia đình là nền tảng của xã hội lại là một chuyện lớn hơn.

Không giải quyết chuyện lớn mà chỉ đi tìm một khía cạnh nhỏ để xoa dịu có nghĩa là chẳng làm được gì đến nơi đến chốn cả. Cho nên trước khi đi đến vấn đề xây dựng xã hội, hãy tìm cách xây dựng nền tảng của nó là gia đình.

Các ứng cử viên Tổng Thống có chương trình hay kế hoạch nào để giải quyết vấn đề ? Người cử tri trông đợi không phải là những lời nói viển vông, hoa mỹ mà một chương trình hay kế hoạch cụ thể mà kết quả phải được bảo đảm.

(Còn một kỳ)

CÁCH-MẠNG TỰ TÚC KIỂU MAO ?

Bài của PETER VAN NESS

Giáo sư tại 2 Đại học đường Denver và Michigan.

Trung Cộng có tìm cách bành trướng không ? Trong một bài trước đây, tác giả Franz Michael thuộc Viện nghiên cứu Nga Hoa của đại học đường George Washington chứng minh rằng Trung Cộng có tham vọng bành trướng hiểu theo nghĩa bành trướng chủ nghĩa cách mạng kiểu Mao. Trong bài này, giáo sư Peter Van Ness lại chứng minh rằng sức mạnh kinh tế và quân sự của Trung Cộng không cho phép Mao bành trướng lãnh thổ, it ra thì cũng là trong lúc này. Nhưng còn trong tương lai ? Tác giả cho rằng tương lai không rõ rệt sau khi Mao qua đời.

oOo

Lịch sử dường như chứng tỏ rằng các cường quốc đều muốn bành trướng để có thêm sức mạnh, dầu rằng các cường quốc ấy có triết lý khác nhau về mặt chính trị. Nhưng các cường quốc có đường lối khác nhau khi họ áp dụng sức mạnh của họ để bành trướng.

TC có phải là một cường quốc chủ trương bành trướng không ? Nước ấy là một cường quốc cách mạng. Những mục tiêu tối hậu của cường quốc ấy đòi hỏi một sự thay đổi hoàn toàn hệ thống quốc tế hiện hữu. Từ khi chiếm được Hoa lục (1949) cho tới nay, Bắc Kinh luôn luôn lớn tiếng tố cáo hiện trạng của quốc tế, luôn luôn tố cáo các đại cường là thực dân và thỉnh thoảng lại kêu gọi lật đổ một số chính phủ nước khác.

Nhưng mặc dầu dùng lời lẽ hung hăng và mặc dầu có một quân đội đáng sợ nhưng TC lại có thái độ thận trọng trong các vấn đề đối ngoại. Trong suốt 21 năm qua, ngoại trừ trường hợp chiến tranh Cao Ly, người ta rất ít khi thấy — hoặc nếu có thì chỉ thấy ngắn ngủi thôi — các đơn vị lính TC tham chiến ở ngoài biên giới hoặc kế cận biên giới.

Cũng như tất cả các đại cường khác TC tăng ảnh hưởng của mình tại các nước khác bằng cách yểm trợ tinh thần và yểm trợ vật chất cho những cá nhân và cho những tổ chức được sự ủng hộ của TC. Những tổ chức ấy phần nhiều đều đi tới những cuộc nổi dậy để chống lại chính phủ hiện hữu trong nước họ. Nhưng đối với các phong trào cách mạng thì chính sách của Trung Cộng lại chủ trương rằng các nước phải trông vào các nỗ lực của chính các nước để làm cách mạng. Rõ rệt là chủ thuyết cách mạng tự túc của Trung Cộng đã bắt nguồn từ sự phối hợp nguyên tắc triết lý và kinh nghiệm đã giá của Trung Cộng. Phe Mao lập luận rằng các dân tộc có nhiệm vụ tự mình phải giải phóng họ mình, chứ không thể để quân đội nước ngoài giải phóng mình và rằng sự tự túc là con đường duy nhất để thực hiện sự tự trị thật sự.

Trong mọi trường hợp, người ta thấy rằng Bắc kinh vẫn luôn luôn tránh việc gởi quân đến chiến đấu bên cạnh quân lực cách mạng ở các nước khác.

Là một cường quốc đương lên, tại sao Trung Cộng lại phải tự kiềm chế trong chủ trương bành trướng ? Tôi cho rằng một phần của câu giải đáp nằm trong khả năng hạn chế về kinh tế và về quân sự của Trung Cộng. Một phần khác của câu giải đáp có lẽ nằm trong tinh thần tự kiềm chế của Trung Cộng đối với các vấn đề quốc tế.

Năm 1949 và 1950 sau 2 năm lưỡng lự, nước Mỹ đã dứt khoát theo lập trường chống Trung Cộng. Lúc đó là thời Stalin ở Nga và các người thảo chính sách của Mỹ chủ trương rằng Trung Cộng là một phần của khối [illegible] Cộng Sản quốc tế và khối ấy gồm các nước Cộng Sản [illegible]. Lập trường của Mỹ đối với Trung Cộng căn cứ vào việc Trung Cộng can thiệp vào Cao Ly và lập trường ấy vẫn là nền móng của chính sách Trung Cộng cho tới ngày nay. Tuy gần đây, Mỹ đã có thay đổi trong lãnh vực giao thương và du lịch nhưng chủ trương ngăn chặn TC bằng quân sự vẫn chưa thay đổi, chứng cớ là Mỹ đã thiết lập một hệ thống các căn cứ quân sự khắp Á Châu.

Gần đây, cường quốc số 2 của thế giới là Nga cũng đứng về phía thù nghịch với TC đến nỗi bây giờ, 2 nước ấy coi nhau như kẻ thù đáng sợ nhất cho nên ngay từ lúc đầu, chính phủ Bắc Kinh đã ở vào một thế yếu trong vỏ đài quốc tế — cả Nga và Mỹ đều rõ rệt mạnh hơn Trung Cộng về kinh tế và về quân sự.

Chỉ riêng so sánh với Mỹ thì Trung Cộng đã bị bỏ xa về kinh tế và về khả năng quân sự rồi, chứ chưa nói tới sức mạnh của Nga. Rõ rệt là Nga và Mỹ đã chủ trương không để cho sức mạnh của Trung Cộng vượt qua biên giới hiện hữu của Trung Cộng. Do đó, Nga và Mỹ đã riêng rẽ mưu tìm các liên minh ngoại giao với các lân quốc của Trung Cộng.

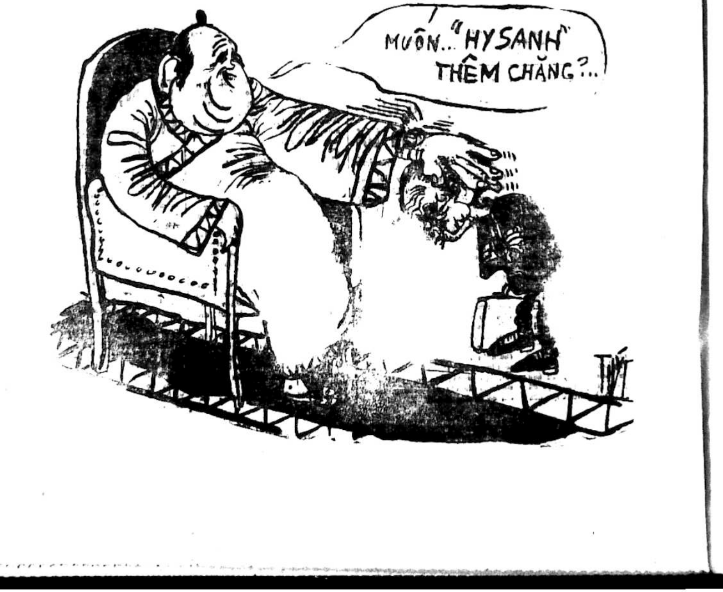
Để đương đầu với cái sức mạnh quân sự ghê gớm của 2 cường quốc ấy, Bắc kinh đã đầu tư các tài nguyên có giới hạn của mình phần lớn vào trong 2 loại khả năng quân sự : khả năng vũ khí nguyên tử và lập một đạo quân qui ước lớn lao. Chiến lược an ninh quốc gia của Trung Cộng được xây dựng căn cứ trên nỗ lực phát triển càng sớm càng hay một lực lượng nguyên tử để đối phó với mối đe dọa của Nga Mỹ, đồng thời, tổ chức việc bảo vệ lãnh thổ TC trên căn bản quan niệm «chiến tranh nhân dân» của Mao, — nghĩa là dụ cho quân xâm lăng vào sâu trong nội địa Hoa Lục rồi dùng các chiến thuật du kích để tiêu diệt.

Vì quan niệm chiến lược như thế và vì sử dụng tài nguyên theo ưu tiên ấy cho nên Bắc Kinh ít chịu đầu tư vào việc tối tân hóa và cơ giới hóa quân đội.

So sánh với nhiều đạo quân qui ước ngày nay thì quân đội Trung Cộng không được trang bị mạnh về pháo binh, chiến xa và không có khả năng chuyển vận lớn lao. Không quân thì yếu và Hải quân thì lại hầu như không có gì. Như vậy là Bắc kinh không những kém về khả năng quân sự mà lại dùng tài nguyên của mình để tổ chức quân lực theo một đường lối không thích hợp với hành động quân lực thế công. Sự thật thì ngày nay, Trung Cộng không có khả năng tấn công thực sự theo cái nghĩa là mở trận đánh hữu hiệu vào một đại cường nào đó. Nếu Bắc Kinh quyết định đánh vào một lân quốc nhỏ bé hơn thì rất có thể là một trong hai siêu cường quốc sẽ can thiệp.

Triết lý của Mao và quan niệm Trung Hoa về hành động chính trị, kể cả quan niệm dùng quân lực, cũng làm cho ý hướng bành trướng thêm khó thực hiện. Cuộc cách mạng văn hóa là một thí dụ tốt về ảnh hưởng các giá trị của phe Mao đối với các quyết định có tầm quan trọng sinh tử về chính trị. Cuộc cách mạng văn hóa không phải chỉ là một cuộc tranh quyền. Đó cũng là cuộc tranh đấu để đạt tới cái xã hội tốt theo quan niệm của Mao. Nếu chỉ muốn thanh trừng một vài nhân vật cao cấp nhất thì đội quân dưới quyền của Lâm Bưu có dư khả năng để làm công việc ấy. Nhưng cá nhân các người lãnh đạo không phải là mục tiêu của cuộc cách mạng văn hóa. Mục tiêu của cuộc cách mạng ấy là toàn thể lối sống đang phát triển ở trong nước nghĩa là nạn làm việc lề phề ở văn phòng, nạn ham vật chất, sự ích kỷ và nạn thiểu số ưu tú nắm quyền cai trị đảng. Quả thật là cuộc thanh trừng đã được chĩa vào những người lãnh đạo chịu trách nhiệm về những tệ nạn đó.

(Xem tiếp trang 11)


MUỐN.."HYSANH" THÊM CHĂNG?..

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự: LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý: ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

70 nhà báo ngoại quốc của 34 nước tới Saigon dự Hội thảo Báo chí Á.C.

SAIGON 11/6.— Khoảng 70 nhà báo ngoại quốc đại diện cho 34 quốc gia sắp đến Saigon để tham dự cuộc Hội thảo Báo chí Á Châu 1971 sẽ họp tại thủ đô VNCH vào ngày 21 đến ngày 24 tháng 6 năm 1971 tại đây do Hiệp Hội ViệtNam Phát triển Bang Giao Quốc Tế tổ chức.

Số nhà báo này thuộc thành phần chủ nhiệm, chủ bút, bình luận gia và biên tập viên của nhiều tờ báo lớn ở Á Châu sẽ tham dự cuộc Hội thảo với tư cách quan sát viên.

Phái đoàn Nhật Bản sẽ là phái đoàn hùng hậu nhất gồm 7 người trong đó có các vị chủ bút nhật báo «Mainichi», chủ bút nhật báo «Japan Times» và chủ bút chính trị nhật báo «Kobe Shimbun».

Ngoài ra, các hội thảo viên Á Châu sẽ còn gồm có Ông Duc Rasy của nhật báo «Réalités Cambodgiennes» ở Kampucaea, Ông Chul-Soo-Chin, phụ tá chủ bút nhật báo «Donga Post», ông A.H. Shandaz, Chủ bút báo «Kohistan» ở Pakistan, Ông Phone Chanhbaraj Chủ bút báo «Xat Lao» ở Lào quốc, Ô. K.C. Chan, Chủ nhiệm báo «Tân sinh Vãn báo» ở Hương Cảng, Ông Wiratm Sodkitu,

XEM TIẾP A TRANG 10

VN sắp có thêm 3 vị tân Giám Mục

SAIGON 11-6.— Nguồn tin bán chính thức từ văn phòng Hội Đồng Giám Mục VN hôm qua cho biết Đức Giáo Hoàng Paul VI vừa có quyết định truyền chức Giám Mục cho 3 vị Linh Mục Việt Nam trong một ngày rất gần đây. Danh tính 3 vị tân Giám Mục tuy hiện chưa được tiết lộ, tuy nhiên theo một vị LM rất có uy tín tại văn phòng HĐGMVN, kể lộ cho biết đó là LM Cao văn Luận (nguyên Viện Trưởng Đại Học Huế), LM Nguyễn văn Lập (nguyên Viện Trưởng Viện Đại Học ĐàLạt) và LM Tiến Sĩ Trần văn HiếnMinh (LM Bề Trên địa phận Bùi Chu).

Tin trên cho biết thêm Đức Giáo Hoàng dường như cũng đã có quyết định tiến cử Đức Cha Nguyễn văn Thuận (Giám Mục Địa Phận Nha Trang) về coi sóc Giáo Khu Huế thay thế Đức Tổng Giám Mục Nguyễn kim Điền. Đức Giám Mục Nguyễn văn Thuận là cháu ruột của Cố Tổng Thống Ngô Đình Diệm, ngài là vị Giám Mục trẻ nhất của VN, rồi tiếng là người có kiến thức uyên bác. Ngài cũng được coi như là thần tượng của các LM trẻ hiện nay về phương diện đạo đức, nhất là về khả năng phục vụ Giáo Hội.

Mặt khác cũng có tin cho hay Giáo Hội Công Giáo VN cũng có thêm hai địa phận mới là địa phận Phan Thiết là Rạch Giá để tăng cường thêm những hoạt động truyền giáo trong những năm tới đây (TMN)

Đà-Lạt náo loạn vì biểu tình

ĐÀ LẠT 11-6.— Nguồn tin địa phương cho biết, một cuộc biểu tình của lối 100 phế binh do ông Nguyễn Định hướng dẫn từ Saigòn lên, đã làm náo loạn khu phố Đàlạt suốt chiều hôm qua.

Mục đích biểu tình nhằm chống lại dự định của Hội đồng thị xã Đà Lạt giải tỏa lối 200 căn nhà được xem như xây cất bất hợp pháp.

Nhóm biểu tình đã căng biểu ngữ và bao vây Hội đồng Thị Xã, ông Chủ Tịch Nguyễn Chân và Tổng Thư Ký Huỳnh văn Chùm đã kêu cứu Đại Tá Nguyễn Hợp Đoàn Thị Trưởng Đàlạt giải cứu bằng xe Cảnh Sát ra khỏi Hội đồng.

Sau đó, nhóm biểu tình kéo đến Tòa Thị Chính và ông TTK Chùm đã bị đoàn biểu tình tạm giữ, Đại Tá Đoàn đã can thiệp thả ông Chùm và đã có sự dàn xếp êm đẹp từ chiều hôm qua.

TIN VẮN

— Chánh phủ Việt Nam Cộng Hòa đã chấp nhận việc bổ nhiệm ông Augustin P. Mangila làm Đại sứ Toàn quyền Phi Luật Tân tại Việt Nam.

— Một số báo xuất bản tại Ba Lê hôm nay cho biết một sinh viên tả phái Pháp có những tay trong vụ bắt cóc sinh viên Đặng Hưng Anh tại Grenoble đã bị cảnh sát địa phương bắt giữ tối hôm 7-6. Sinh viên này tên Luc Bayllon 20 tuổi.

Báo động Cộng Sản sẽ đánh lớn ở QK 1 ngay tháng tới

Tướng Lãm: 2 ô. Kỳ Minh nên ra sau nhường ông Thiệu ra thêm lần nữa

◎ Ủy Ban Q.P. Thượng viện họp về vụ Tướng Thi xin về nước và gửi văn thư hỏi ý kiến Tổng Trưởng Quốc Phòng

SAIGON 11-6.— Trong cuộc tiếp xúc với một số đại diện báo chí hôm vừa qua, Trung Tướng Hoàng Xuân Lãm, Tư Lệnh Quân Khu 1 cho biết, tháng tới Việt Cộng sẽ mở nhiều trận đánh lớn tại vùng giới tuyến. Theo Tướng Lãm hiện VC đang di chuyển một số quân lớn tới vùng này

Được hỏi về việc ông sẽ ủng hộ vị tướng lãnh nào trong cuộc tranh cử Tổng Thống sắp tới, Tướng Lãm nói ông là một quân nhân nên đứng ngoài các hoạt động chánh trị, tuy nhiên theo ý kiến riêng của ông thì 3 ông Thiệu, Kỳ, Minh nên «dàn xếp» với nhau để một ông ra ứng cử Tổng Thống mà thôi, và nhiệm kỳ này nên để ông Thiệu ra, sau đó lần lượt tới phiên ông Minh ông Kỳ. Đáp một câu hỏi khác là liệu các tướng lãnh có nhóm họp để lấy quyết định ứng cử viên Tổng Thống quân đội như năm 1967 không, Tướng Lãm cho biết: Theo ông không thể có việc các Tướng lãnh hội họp để lấy quyết định cử người ra ứng cử TổngThống được vì làm như vậy là vi hiến.

Vụ Tướng Thi xin về nước

Chiều qua Uỷ Ban Quốc Phòng TV đã nhóm họp phiên thường lệ. Một trong những vấn đề đưa ra thảo luận có vấn đề cứu xét sự xin về nước của Trung Tướng Nguyễn Chanh Thi (tin này đã được hầu hết các báo tại Saigon đăng tải).

Uỷ Ban đã chính thức gửi văn thư sang hỏi ý kiến của Tổng Trưởng Quốc Phòng Nguyễn văn Vỹ. Hầu hết các N.S đều tỏ ra dè dặt đối với sự về nước của Trung Tướng Thi.

1 số Tổng trưởng đệ đơn từ chức?

SAIGON (11-6).— Tối qua và sáng nay đã có một số Tổng Bộ Trưởng đệ đơn xin từ chức. Một Nghị sĩ tại TV, sáng nay đã rất dè dặt khi tiết lộ nguồn tin này. Vẫn theo nguồn tin này thì danh sách 78 vị trong chính quyền hiện hữu có dính líu đến vụ buôn lậu mà tùy [illegible] cơ quan CIA Mỹ trao cho Tổng Thống Thiệu đã được TT Thiệu cứu xét. Theo Nghị sĩ trên đây là một cơ hội để TT Thiệu làm sạch guồng máy chính quyền.

VÌ DÂN BIỂU CÒN LO VỀ CÁC ĐỊA PHƯƠNG VẬN ĐỘNG

Hạ Viện không thể cứu xét nổi tu chính NSQG trong nhiệm khoá này

● *Tu sĩ gốc Miên dọa «tấn công» H.V. trong lúc tư chức công nhân thúc Th.V. lo gấp dự luật thuế lương bổng*
● *Dân Biểu Nguyễn đại Bảng sẽ về nước chiều nay*

SAIGON 11-6.— Chủ Tịch Uỷ Ban Ngân sách HV, DB Phan Ngọc Nguyên, sáng nay đã cho báo chí hay trong tình trạng thưa vắng dân biểu như hiện nay, Hạ Viện không thể cứu xét tu chính ngân sách 71 do Hành Pháp yêu cầu trong nhiệm khóa này.

Theo ông, không thể chấp nhận việc tăng ngân khoản cho Tối Cao Pháp Viện, cho Giám Sát Viện và một số chi phí khác, ngoại trừ việc tăng lương và thưởng Tết cho quân nhân công chức. Việc này, thì dù Quốc Hội nào cũng phải hợp thức hoá.

Việc trì hoãn này, theo ông Nguyên, cũng có cái lợi là Hành Pháp sẽ tằn tiện không dám tiêu pha thả dàn vì họ sợ lỡ ra mà Quốc Hội không chấp thuận thì sao?

Ông này cũng tỏ ý than phiền Thượng Viện đã ngâm tôm dự luật miễn thuế lương bổng cho các giới có đồng lương thấp, và ngỏ ý mong mỏi Hiến Pháp sẽ được tu chính để ấn định một thời gian rõ rệt, bắt Thượng Viện phải xét đến các dự luật của Hạ Viện chuyển lên trong một thời gian nhất định.

Vẫn theo ông Nguyên, một dân biểu thân Hành Pháp, thì T.T. Thiệu đang chờ dự luật miễn thuế này để ban hành ngay hầu có thể hoàn trả cho quân nhân, công chức, tư chức lao động khoản tiền thuế đã khấu trừ từ đầu năm nay.

Dân biểu Bảng về Saigon

Trong một điện tín gửi cho thân hữu, DB Nguyễn Đại Bảng thông báo ông sẽ trở về Saigon hồi 15 giờ chiều nay, sau 2 tháng công du «nghiên cứu» tại Pháp.

SAIGON 11-6.— Lãnh tụ tinh thần khối tăng sĩ người Việt gốc Miên, TT Kim Sang hôm nay đã lên tiếng báo động rằng «hai triệu đồng bào Việt gốc Khơ Me hiện đang chuẩn bị xuống đường tranh đấu, nếu vào cuối tháng 9 nghĩa là trước khi Hạ Viện bế mạc nhiệm

XEM TIẾP B TRANG 10

TTGD Lê quý Đôn

CHỐNG BỘ GIÁO DỤC BIẾN TRƯỜNG SỞ NÀY thành phòng ngủ

SAIGON 10-6— Hôm nay Phụ Huynh HS Trung Tâm Giáo Dục Lê Quý Đôn (J.J. Rousseau cũ) đã gửi đơn thỉnh nguyện lên Tổng Thống, Thủ Tướng, Phó TT kiêm Tổng Trưởng GD yêu cầu 2 điểm: thu hồi quyết định của Bộ GD lấy 17 phòng học tại TTGD Lê Quý Đôn

XEM TIẾP M TRANG 10

Vì «bận công vụ» các ông lớn không đến dự: ĐH Giáo giới toàn [illegible]

Giáo giới than đói khổ, bị ăn hiếp

THỨ TRƯỞNG G.D. KHOE THÀNH TÍCH MỞ TRƯỜNG

● DƯƠNG THIÊN LÝ

SAIGON 11-6.— Đại Hội Giáo Giới toàn quốc 3 ngày đã được khai mạc sáng nay tại rạp Thống Nhất Saigon và các giới chức cao cấp theo dự định như Tổng Thống, Phó Tổng Thống, Phó Thủ Tướng kiêm Tổng Trưởng Giáo Dục đã không đến chủ tọa, vì lý do được thông báo là bận công vụ. Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ từ Đà Nẵng đã gửi một công điện mang tay về chào mừng đại hội và chúc thành công, nội dung điện văn được công bố trong nghị trình.

Chưa có chính sách

Mở đầu, đại diện của Ban Tổ chức, ông Nguyễn Xuân Liên trong diễn văn khai mạc nói rằng, giáo chức là một lực lượng có mặt khắp nơi để phục vụ, tuy nhiên với một tình trạng vật chất thiếu kém trong khi an ninh không được bảo đảm hiện nay, thì giáo giới khó mà làm tròn thiên chức. Ông cũng tố cáo rằng nền giáo dục Việt Nam chưa có chính sách rõ rệt và giáo chức Việt Nam chưa có một qui chế tiến bộ, ông hy vọng việc cải tiến trên mà giáo chức ôm ấp lâu nay, nay sẽ thành sự thật nhờ kết quả khóa hội thảo này.

Giám khảo là mục tiêu tấn công của vũ khí

Tiếp theo, Giáo Sư Trương Văn Chôm, Chủ tịch Tổng Hội Giáo Giới VN đã lên vạch rõ tất cả tệ trạng xã hội ngày nay và thiết tha đề ra mục tiêu cải tạo đời sống giáo chức.

GS. Chôm nói rằng sự suy đồi luân lý, còn tác hại ngay cả bên trong học đường, khiến cho công tác giáo huấn gặp khó khăn, lắm lúc còn đe dọa cả an ninh bản thân giáo chức chúng ta, ông thí dụ, mỗi mùa thi đến, các giám khảo là mục tiêu tấn công của vũ khí và sức mạnh.

Ngoài ra, đời sống giáo chức ngày càng hẩm hiu trong bão táp quay cuồng của các biện pháp «kiệm ước song hành» mà những điều gọi là nâng đỡ của chính phủ sau các biện pháp đó, thật chẳng thấm tháp vào đâu trước sự thiếu thốn đến tột cùng của giáo chức.

Sau cùng, GS Chôm kết luận: «Cải tiến đời sống Giáo chức, vấn đề thật là cấp thiết; nhưng Giáo Chức chúng tôi hiện đang thắc mắc nhưng không hiểu kế hoạch cải tiến đó một khi đã đúc kết rồi, liệu nó có gặp được hoàn cảnh và điều kiện thuận lợi, nhất là sự giúp đỡ của Chính Phủ để thực hiện đúng như niềm mong mỏi của Giáo Chức không?».

Những thắc mắc đó, GS Chôm đã hỏi thẳng Bộ Giáo Dục và mong được giải đáp.

Trả lời lạc đề

Dưới hai khẩu hiệu căng trước hội trường: «Giáo Chức cần 1 cơ tiếp tế», «Giáo Chức cần 1 trung tâm sinh hoạt» và «giáo chức đòi cải thiện đời sống», thì ông Thứ Trưởng Trần Lưu Cung đại diện Bác Sĩ Nguyễn Lưu Viên đã lên khoe khoang thành tích mở trường và tăng sĩ số khắp nước.

Đọc xong những bảng con số thống kê, ông Thứ trưởng bèn ca ngợi hình ảnh ông nho sĩ ngày xưa, đói khát lặn lội ở những chiến thủy bát ngát bao la để thu hẹp cái vòng ngu dốt của người đời»?

Tuy vậy, sau đó, nói về thiếu thốn vật chất của giáo giới, ông Thứ trưởng lại nói rằng, Bộ tôi rất ân hận và xúc động vì chưa đền đáp xứng đáng.

Cuối cùng ông lại chỉ mượn câu «Lương sư Hưng Quốc» để chấm dứt bài diễn văn, tỏ ra không giải đáp điều gì mà giáo giới cần.

Sau đó, Giáo chức đứng lên đưa tiễn ông Thứ Trưởng ra về và diễn đàn dành lại cho Giáo Sư Vũ quốc Thúc, nhưng đợi mãi không thấy ông Quốc vụ Khanh đến, nên một số giáo giới ra về luôn.

Người vừa mất chức Tư Lệnh SĐ

Tướng Nguyễn văn Hiếu TÂM SỰ NHỮNG GÌ?

Tướng Minh bảo không biết gì về vụ tướng Hiếu bị thay

SAIGON 11-6 (STA).— Một nguồn tin đáng tin cậy cho hay, Thiếu Tướng Nguyễn văn Hiếu Nguyên Tư Lệnh Sư Đoàn 5 BB sẽ được đề cử giữ chức Phó Tư Lệnh QK 3. Tin nói sự bổ nhiệm Tướng Hiếu vào 1 chức cao hơn đã cho thấy không phải Tướng Hiếu bị cách chức vì thua trận Snoul như tin ngoại quốc đã loan mấy ngày vừa qua. Sáng qua trong cuộc tiếp xúc với phái viên hãng tin STA, Tướng Hiếu đã tỏ vẻ ngạc nhiên về các nguồn tin ngoại quốc nói Lực Lượng VNCH do ông Chỉ huy ở Snoul đã thảm bại. Ông đả kích ký giả ngoại quốc đã không chịu nhìn lại con số Cộng quân bị Lực lượng VNCH hạ trên 1000 bỏ xác tại trận tỷ lệ ta 1 địch 3.

Tướng Hiếu tiếp, điều mà các Vị Tướng Tư lệnh chiến trường hãnh diện không phải ở những trận chiến thắng căn cứ trên sự thiệt hại cả đôi bên, mà do sự sáng suốt và kịp thời điều động binh sĩ của họ ra khỏi một «cái bẫy rập nhiều ngõ ngách» và phá vỡ được toàn bộ kế hoạch của Cộng Sản nhằm cho chiến dịch mùa mưa, cho nên, việc chiến đoàn 8 BB thuộc SĐ 5 BB đã được về tới hậu cứ là một điểm thành công trên phương diện điều binh, là một khéo léo của Vị Tư Lệnh mặt trận, mặc dầu phải chấp nhận tổn thất, còn hơn bị địch dùng một quân số gấp 5 lần đàn áp, tiêu diệt. Ông lại than phiền nếu B52 chịu yểm trợ, thì địch tổn thất nặng nề gấp nhiều lần hơn nữa.

Trong lúc đó bản tin TV loan báo hôm thứ Năm, Trung Tướng Nguyễn văn Minh, Tư lệnh Quân khu 3 nói ông không được biết về việc thay đổi vị Tư lệnh Sư đoàn 5/BB cũng như không biết gì về tin đồn nói ông bị thay thế.

N.Đ. KÝ GIẢ VIỆT NAM trao 1 triệu đồng cứu trợ C.N. NẠN NHÂN BÃO LỤT

QUẢNG NAM (TV) 11-6.— Chủ Tịch Nghiệp đoàn Ký Giả Việt Nam, ông Thanh Thương Hoàng và các ông Thái Dương, Đệ I Phó Chủ tịch, Hồng Dương, Tổng thư Ký, sáng 8-6 đã được ông Vũ Thủy, Chủ Tịch Liên Hiệp Nghiệp đoàn Quảng Nam—Đà Nẵng hướng dẫn đến Hội An và tại đây, ký giả Thanh Thương Hoàng đã trao tặng chi phiếu 1 triệu bạc VN cho đại diện công nhân thuộc Liên Hiệp Nghiệp đoàn Quảng Nam, để cứu trợ số đoàn viên nạn nhân của trận lụt tháng 11/70 vừa qua.

Số tiền trên do Nghiệp đoàn Ký giả VN tổ chức đại nhạc hội và bán đấu giá do Phu nhân TT Nguyễn văn Thiệu chủ tọa trước đây. Đây là lần đầu tiên hiệp hội Báo chí VN cứu trợ đoàn viên của Tổng Liên đoàn Lao công.

Dịp này, Phái đoàn đã được hướng dẫn đến thăm Trung tâm [illegible] máy móc trị giá 10 triệu đồng. Sau đó, phái đoàn cũng được hướng dẫn đến thăm nhà máy dệt và kéo sợi Sicovina Hòa Thọ. (TV)

Uỷ ban Phối Hợp Hành Động Chính Đảng đòi TT phúc nghị 2 điều của DL bầu cử

SAIGON, 11-6.— 9 chính đảng trong Uỷ ban Phối hợp Hành động các Chính đảng vừa gửi bức thư ngỏ dài 6 trang giấy đánh máy tới TT Thiệu (sau khi xin tiếp kiến T.T. không được) yêu cầu T.T. phúc nghị 2 điều về 2 dl bầu cử TT và Hạ viện: Yêu cầu QH bác bỏ sự giới thiệu ghi ở khoản 7 điều 10. Yêu cầu Quốc Hội chấp thuận sự giới thiệu của 1 số chính đảng đã khai báo hợp lệ hoặc đã hợp thức hóa (các chính đảng đề nghị: sự giới thiệu phải do 1 chính đảng hoặc tối thiểu 5 chính đảng). Thư ngỏ cho rằng «nếu quyền giới thiệu T.T. tương lai giao cho các DB sắp mãn nhiệm thì là một việc lạ lùng trái với lương tri chính trị» và tiên đoán: «Nếu có sự giới thiệu đó, cuộc bầu cử sắp tới sẽ không có giá trị và nếu chỉ có một liên danh ứng cử độc nhất hay là chỉ có 1 liên danh ứng cử chánh với 1, 2 liên danh «cuội» đã được giúp đỡ về sự giới thiệu uy tín VNCH sẽ mất hết và vị T.T. đắc cử sẽ không đủ uy tín đối nội lẫn đối ngoại. [illegible] Hiến Pháp khi «họ không thực hiện những nguyên tắc căn bản mà HP đã quy định ở Chương 7 về vai trò chính đảng và đối lập trong chế độ Dân chủ».

DÙ NƠI ĐÂY LÚC NÀO CŨNG CÓ LÍNH GÁC

Cướp vào tư dinh Phó Đại Sứ Úc bắt trói ông đoạt khá nhiều tiền

● *Cảnh sát, NDTV phục kích 2 tên cướp lợi hại, súng nổ loạn cướp thoát được sau khi bắn chết Liên Toán Trưởng NDTV*

GIA ĐỊNH.— 2 giờ sáng 9-6, 2 tên cướp võ trang súng đột nhập vào nhà ông Duliel Gerdumut, Phó Đại Sứ Úc Đại Lợi tại VN, nhà riêng ở số 68 đường Cách Mạng Gia Định, uy hiếp bắt trói [illegible] đoạt chìa khóa mở tủ lấy 10.000 đôla và 30.000đ VN. Thi hành xong thủ đoạn chúng rút lui êm.

Khi chúng đi rồi, ông Phó đại sứ mới tự giải thoát và đi báo Cảnh sát. Nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra. Được biết nơi đây thường đêm có lính gác, nhưng không hiểu kẻ cướp vào bằng lối nào. (DL)

Cướp bắn chết NDTV

12 giờ đêm 9 rạng 10-6, cảnh sát phối hợp với NDTV ấp Bắc Ái 11 đường Trần kế Xương Gia Định phục kích bắt 2 tên cướp lợi hại, vừa ăn hàng nhà 1 thương gia và cướp 1 chiếc xe gắn máy hiệu Yamaha. Bọn cướp này do tên «Hai N.» tự Ch. cầm đầu với tên «Xuân HQ». Tên Hai N. thường mặc quân phục Quân cảnh và sử dụng súng Colt.

Sau khi dò biết chắc chắn nhà 2 tên này, Cảnh sát cùng một số đoàn viên NDTV địa phương phục kích quanh căn nhà của chúng. Vì được biết mấy hôm nay hình như chúng biết hành động bị theo dõi nên thường chờ cho [illegible] giờ giới nghiêm mới về nhà. [illegible] mưa.

Trong lúc ấy thì có ánh đèn xe gắn máy chiếu sáng dưới cơn mưa chạy thẳng vào căn nhà đang theo dõi. 2 tên cướp rất khôn ngoan đảo xe gắn máy để rọi đèn quan sát quanh nhà bất chợt chúng nhìn thấy 1 cảnh sát, biết bị vây chúng liền quành xe lại vọt chạy. Ngay lúc ấy thì nhân viên cảnh sát cũng vừa nhận ra chiếc xe của chúng cỡi là Yamaha liền nổ súng và rượt theo.

2 tên cướp cho xe chạy thật nhanh. Khi đến gần trụ sở NDTV bị NDTV chận đường, chúng rồ ga cho đèn sáng làm chóa mắt NDTV, đồng thời chúng lái xe đảo quá đầu lại chiếu đèn thẳng vào mặt 2 NDTV để cho tên ngồi sau móc súng Colt bắn luôn mấy phát. Cậu Ng. văn Hương (18 tuổi) Liên toán trưởng, bị trúng 2 phát đạn nơi tim ngã chết tại chỗ. Lúc bấy giờ tất cả nhân viên đến nơi nổ súng, nhưng 2 tên cướp đã vọt xe thoát thân được. Thi hài cậu Hương đã được đưa vào nhà xác. Nhà chức trách đang tiến hành cuộc điều tra. Sáng ngày 10-6, người ta thấy tại nhà 2 tên cướp có rơi nhiều dấu máu. Có lẽ bọn chúng đã bị thương, và trong đêm đó có lén bò về nhà để lấy đồ đạc rồi ra đi luôn? (DL)

PB các giáo phái cũng được hưởng CẤP DƯỠNG TÀN PHẾ

SAIGON 10-6 (VTX).— Vừa [illegible] tin đã loan trước đây, nhân dịp chủ tọa Đại hội Tập đoàn Cựu Chiến sĩ Hòa Hảo Dân Xã ngày 26-3 vừa qua tại Cái Dầu thuộc Tỉnh Châu Đốc, Tổng Thống Việt Nam Cộng Hòa có hứa với anh em phế binh của giáo phái Hòa Hảo cũng như Cao Đài rằng các anh em sẽ được hưởng quyền lợi qui định trong luật số 8/70.

Tuân hành chỉ thị của TT, hôm 9-6 năm 1971, Thủ tướng Chánh Phủ đã ký sắc lệnh số 054-SL/CCL ấn định quyền hưởng cấp dưỡng tàn phế cho những đoàn viên nguyên thuộc các lực lượng giáo phái Hòa Hảo, Cao Đài và các lực lượng Tự vệ Công giáo đã bị tàn phế trước ngày thành lập Đệ Nhất Cộng Hòa (26-10-1956).

Theo tinh thần của Sắc lệnh này thì những phế nhân có quốc tịch VN bị tàn phế phát sinh bởi những thương tích chiến tranh trong thời gian phục vụ tại các lực lượng giáo phái nêu trên sẽ được hưởng cấp dưỡng tàn phế không có phụ cấp gia đình (vợ và con). Cấp dưỡng tàn phế này được chiết tính theo công thức sau đây:

Cấp dưỡng tàn phế bằng lương căn bản của một binh nhì chủ lực quân cộng phụ cấp đắt đỏ và các tăng khoản khác (không kể phụ cấp chức vụ) nhân cho cấp độ tàn phế.

Vì chuyện trẻ con mà người lớn chết oan

BA BỐ CON TRANH NHAU NHẬN GIẾT NGƯỜI con út được xử nhẹ: 4 năm tù treo

SAIGON 11-6.— Ban Đại Hình Tòa Sơ Thẩm sáng qua đã xử 1 vụ cố ý đả thương nhân thương trí mạng rất được chú ý bởi 3 bị can trong vụ là ông bố và 2 con đã [illegible] nạn nhân. Theo cáo trạng, ngày 15-5-69 hồi 15g ông Nguyễn văn Tùng, tài xế Taxi ngụ đường Nguyễn Thông đã đến Ty Cảnh Sát Quận Ba thưa ông hàng xóm Nguyễn văn Năm tài xế của Saigon Thủy Cục đã hiệp với người nhà đả thương 2 con ông và hăm dọa ông. Vụ đả thương nói trên đang trong vòng điều tra của Cảnh Sát thì cùng ngày, bà Nguyễn Thị To vợ của ông Nguyễn văn Năm đến Ty cấp báo chồng bà đã bị cha con Tùng đâm chết bằng dao. Vì vậy Nguyễn văn Tùng cùng 2 con là Lê văn Tiếp 21 tuổi và Nguyễn văn Đặng 19 tuổi đều bị truy tố về tội nói trên. Tại Dự Thẩm cũng như ở Tòa bị can đều không nhận đâm chết Nguyễn văn Năm và khai rằng ông đi làm về nghe con gái nói rằng anh Hai của nó bị đánh và bảo ông đứng ra [illegible] rằng cũng bị người ta đánh luôn. Bị can liền đến Cảnh Sát thưa nhưng họ bảo về chừng nào có việc gì xảy ra họ sẽ can thiệp. Bị can trở về thì gặp Năm ở dọc đường. Tùng có hỏi tại sao các con đánh lộn với Bá mà sao Năm lại can thiệp bênh Bá đánh con mình. Năm chụp luôn 1 khúc cây lớn đưa lên định đánh Tùng. Tùng né tránh được. Nhưng sau đó không biết bị ai đánh vào mặt mà Năm té ngã. Bị can nhận lúc đến nhà Năm có cầm theo 1 chìa khóa Tupe vì đang sửa xe, 2 anh em Kiết và Đặng đều nhìn nhận có cãi lộn với Bá là con của Năm mà không ngờ ông này chẳng [illegible] lại đánh anh em y. Tới khi cha y tìm đến nhà ông Năm nói chuyện phải quấy lại bị ông này và mấy người kia đánh cha y té ngã xuống đường nóng lòng thấy cha bị đánh nên đã lăn vào đâm ông Năm.

Hai anh em Kiết và Đặng đều tranh nhau nhận tội đâm chết nạn nhân, trái lại, các nhân chứng có mặt đều quả quyết chính Đặng đã đâm chết ông Năm, vì lúc đánh nhau với cha [illegible] y, Đặng về nhà nói tối nay sẽ lấy máu 1 người, thì khoảng 10 giờ đêm, cha con Tùng kéo nhau đến nhà Năm khiêu khích nên án mạng đã xảy ra. Luật sư Nguyễn minh Toàn bênh vực cho nguyên cáo đòi 1 triệu đồng thiệt hại. Công tố viện cũng căn cứ vào lời khai của các nhân chứng yêu cầu Tòa xác nhận bị can Đặng là thủ phạm trong vụ này để xử phạt bị can như luật định. Luật sư Huỳnh [illegible] Anh, bào chữa cho các bị can là nêu ra trường hợp bị khiêu khích trước mà xảy ra hậu quả này để xin tòa khoan hồng rộng rãi cho Đặng chỉ vì [illegible] bênh anh, ba mà có những hành động đáng tiếc kia và tha bổng Tùng và Kiết. Tòa tha bổng Tùng vì không đủ yếu tố tội trạng và tha bổng Kiết vì nghi án, phạt Đặng 4 năm treo và bồi thường vợ nạn nhân 500 ngàn thiệt hại. (Th.Vũ)

[illegible]

Việc ứng cử ĐB và vấn đề đầu phiếu ở ĐT

— Tòa Đô Chánh trong một thông cáo phổ biến hôm nay đã nhắc lại các điều kiện và thể thức lập hồ sơ đối với ứng cử viên Dân biểu Hạ nghị viện và cho hay sẽ nhận đơn ứng cử trong thời gian từ 8 giờ sáng ngày 30-6-71 đến 18 giờ ngày 6-7-71.

Ngoài ra, trong một thông cáo khác, Tòa Đô Chánh nhắc lại rằng chiếu [illegible] 7 Luật số 007/71 ngày 5-[illegible] cử tri nào đổi chỗ cư trú mà [illegible] phiếu tại nơi cư trú mới phải khai trình sự di chuyển với [illegible] chức trách địa phương theo thủ tục khai gia đình hiện hành chậm [illegible] là ngày 19-6-71.

Vậy [illegible] đồng bào nào mới di chuyển về Đô thành hoặc mới thay đổi nơi cư trú trong phạm vi Đô thành hãy mau khai báo tại Văn phòng Phường nơi cư ngụ chậm nhứt là 19-6-71 để được ghi vào danh sách cử tri bầu Hạ Nghị Viện.

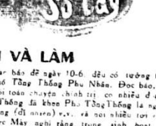
Bảo An và ĐPQ phải trình diện

— Theo thông cáo của Bộ Quốc Phòng các Bảo An Viên và Địa Phương Quân trước đây đã được [illegible] Phương Quân phải trình diện tại Phòng Tuyển Mộ Nhập Ngũ Tiểu Khu nơi cư trú hoặc tại Phòng Tuyển Mộ Nhập Ngũ Saigon để lập thủ tục tái khám trước Hội Đồng Miễn Dịch. Việc tái khám sức khỏe này theo Bộ Quốc Phòng cho biết, nhằm mục đích giải quyết tình trạng quân dịch của các đương sự. Thời hạn trình diện 1-7 đến 31-8-71.

Các khu vực dành cho bạn hàng rong buôn bán tại Quận I

— Theo đề nghị của Ty Cảnh sát Quốc Gia Quận Nhất, Tòa Đô Chánh đã chấp thuận cho các bạn hàng rong trước buôn bán trong khu vực Quận I, nay tạm thời được bán trong khu vực giới hạn như sau, và cấm được buôn bán hàng PX đồ lậu:

Phía số chẵn lề đường Hàm Nghi (từ đường Công Lý đến Tôn Thất Đạm). Hai bên lề đường Huỳnh Thúc Kháng (từ đường Tôn Thất Đạm đến đường Nguyễn Huệ). Hai bên lề đường Tôn thất Đạm (từ đường Huỳnh thúc Kháng đến Tôn thất Thiệp). Hai bên lề đường Tôn thất Thiệp. Hai bên lề đường Võ di Nguy (từ đường Tôn thất Thiệp đến Huỳnh thúc Kháng).



SỨC MẤY
ghi chép

NÓI VÀ LÀM

Các báo đề ngày 10-6 đều có tường thuật cuộc họp báo tại tư dinh của Phó Tổng Thống Phu Nhân. Đọc báo, người ta thấy, Phu Nhân Phó T.T nói toàn chuyện chính trị, có nhiều đoạn bị đục bỏ. Phu Nhân Phó Tổng Thống đã khen Phó Tổng Thống là người có tâm huyết, có khả năng, làm đúng (đi nhiều) v.v. và nói nhiều tới việc tranh cử của chồng.

Sức Mấy nghĩ rằng, trong sinh hoạt dân chủ của hậu bán thế kỷ 20 nhất là trong các mùa bầu cử, sự tham gia tích cực của phái đẹp là một điều tốt. Bởi vì, bản chất của chính trị chẳng sạch sẽ gì, nên nếu được sự tham dự của những khuôn mặt khả ái, sẽ làm dịu đi phần nào sự trắng trợn, phũ phàng của một cuộc chạy đua thường ít tinh thần thể thao hơn là những cuộc ganh đua tại vận động trường. Chính khuôn mặt và cử chỉ duyên dáng của Bà Kennedy đã là một trong những yếu tố quan trọng «giúp chồng thành công». Mấy cô con gái của TT Nixon cũng đã góp phần vào sự thành công của cha, và làm cho cuộc tranh cử năm 1968 tại Mỹ thêm phần tươi mát. Cho nên, Bà Thiệu, Bà Kỳ v.v... hoạt động tích cực cho sự nghiệp của chồng là một điều đáng khuyến khích.

Tuy nhiên, chỉ có chuyện kẹt chút xíu, là trước đây, nhiều lần Phó T.T. Kỳ nói rằng ông chỉ muốn Bà Kỳ ở nhà nuôi con, ông không muốn bà dính dáng vào chuyện chính trị, ông muốn bà mãi mãi là một «người yêu lý tưởng» hơn là theo bước đường của «con hổ cái» Trần Lệ Xuân. Gần đây, nhân tới dự một cuộc họp tại rạp Thống Nhất, trước mặt Bà Kỳ, Phó TT cũng tái xác nhận điều này với báo chí.

Sáng 9-6, trong khi Phó TT Kỳ hướng dẫn phái đoàn đi miền Trung, thì ở nhà, Bà Kỳ họp báo nói chuyện chính trị. Cuộc họp báo này có sự đồng ý của Phó T.T. không? Nếu có, thì Phó T... đã không giữ đúng «lời cam kết» với dư luận, trong khi mới đây ông đã chê người lèo lái con thuyền Quốc Gia là bất tín.

Nếu cuộc họp báo của Bà Kỳ không có sự đồng ý của Phó T.T., thì ông không phạm vào điều cam kết, nhưng thực tế, càng nguy hơn nữa. Vì ông mới là Chuẩn ứng cử viên Tổng Thống, mà Bà đã qua mặt ông cái vù. Nếu ông đắc cử Tổng Thống, Bà sẽ qua mặt ông hơn nữa, và ông sẽ bị đu vào cái thế ở địa vị trị quốc, mà không tề được gia!

Muốn «hợp thức hoá» cuộc họp báo trên, Phó T.T. Kỳ cần rút lại những lời đã tuyên bố trước đây, và tuyên bố «sửa sai» rằng: vì nhu cầu tranh cử, ông không hạn chế hoạt động chánh trị của bà nữa.

NÚT CHẬN

Mới đây, Sức Mấy đã nhận được bản sao bức thư của Y sĩ Thiếu Tá Hồ đình Phước than phiền về một chuyện bất thường xảy ra tại Trung Tâm Giáo Dục Lê Quý Đôn Saigon.

Theo thư này, được biết số điểm lên lớp của học sinh Tiểu Học Trung Tâm Giáo Dục Lê Quý Đôn, từ trước đến nay là 5 điểm. Nhưng năm nay, số điểm trung bình để lên lớp lại tăng lên 6 điểm. Tất nhiên, những đứa có điểm trung bình là 5 điểm, mọi năm được lên lớp, năm nay phải thi lại.

Những nghi vấn được nêu ra:

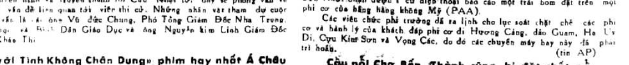
— Việc tự nhiên tăng số điểm trung bình để lên lớp kể trên, có phải là chủ trương tống cổ một số học sinh phải ra trường ngang xương, hầu có chỗ trống để cho con nhà giàu vào ngang?

— Năm nay, từ 5 điểm trung bình, tăng lên 6.

Nếu làm ăn trót lọt, trong những năm tới, số điểm trung bình sẽ còn tăng lên nữa, để số chỗ trống ngày càng nhiều?

Sau khi nêu các nghi vấn trên, cuối thư, Y Sĩ Thiếu Tá đã nghị: «Những học sinh trên số điểm trung bình 5 điểm, sau khi phải thi lại, mặc dầu số điểm bao nhiêu, cũng đều được lên lớp hết».

Những thắc mắc và nghi vấn trên không phải là không đáng lưu ý. Nếu có thể, mong Trung Tâm Giáo Dục Lê Quý Đôn cho biết rõ sự tình để tránh gây một nghi ngờ tai hại. Xã hội này bẩn thỉu khắp mọi nơi, mọi lãnh vực... Nhưng một Trung Tâm Giáo Dục con nít, mà cũng bị nghi là bẩn, thì buồn lắm!



Vấn đề thi cử lên TIVI

SAIGON.— Chương trình Người Dân Muốn Biết trong cuộc phỏng vấn truyền hình và truyền thanh tối Chủ Nhật tới đây sẽ phỏng vấn về những vấn đề liên quan tới việc thi cử. Những nhân vật tham dự cuộc phỏng vấn là các ông Vũ đức Chung, Phó Tổng Giám Đốc Nha Trung Tiểu học và Bình Dân Giáo Dục và ông Nguyễn kim Linh Giám Đốc Nha Khảo Thí.

«Người Tình Không Chân Dung» phim hay nhất Á Châu

ĐÀI BẮC.— Trong kỳ đại hội điện ảnh Á Châu lần thứ 17 hiện đang diễn ra tại Đài Bắc «giải thưởng chuyện phim hay nhất» đã được trao cho cuốn «Người tình không chân dung» của Việt Nam.

«Giải thưởng sáng tạo nghệ thuật hay nhất» được trao cho cuốn «Chân trời tím» của VN. Được biết VN đã đoạt 2 giải thưởng: «Hình ảnh đen trắng xuất sắc nhất» được trao cho Cameraman Trần văn Lịch, và giải thưởng nữ tài tử được mến chuộng nhất: Kiều Chinh.

Lường gạt 140.000đ lại đoạt luôn xe Honda

SAIGON.— Bà Nguyễn thị B. (55 tuổi) nhà ở đường Dương bá Trạc, có con trai tên Đàm văn Ph. là Cảnh Sát, Ph. đào nhiệm bị bắt rồi phải nhập ngũ thi hành quân dịch. Cách đây một tháng, Trần văn S. (35 tuổi) nhà ở Bến Nguyễn Duy đến chơi, bà thuật lại chuyện con trai bà đi lính, S. liền cho biết là quen một ông lớn ở Cảnh Sát để y giúp đỡ bằng cách nói với ông này cho con bà trở về phục vụ ngành Cảnh Sát, nhưng với điều kiện phải đưa 150.000 chè lá cho ông lớn. Bà B. có 140.000 đưa hết cho S., tên này bảo bà B. đưa chiếc xe Honda của con trai bà cho y cỡi để đi lo việc cho chóng. Tưởng thật bà này giao cả xe Honda, nhưng tên này gạt luôn tiền và đoạt luôn xe Honda bỏ trốn. Bà tới hỏi trình nhà nhà chức trách. Ngày 10/6 Cảnh Sát bắt được S., tên này đã thú nhận tội lỗi. (AH)

Tiêu hủy 10.274 cây cần sa ở Châu Đốc

SAIGON.— Tin Bộ Tư Lệnh CSQG cho hay, trong khuôn khổ chiến dịch Bài Trừ Ma Túy toàn quốc, hồi 9 giờ sáng ngày 6-6 vừa qua, Giang Đoàn 609/44/CSQG đã đến ấp Bình Quới, xã Bình Thạnh Đông, quận Châu Phú tỉnh Châu Đốc triệt hạ 10.000 cây cần sa trồng tại đây.

Mặt khác, trong 24 giờ qua, nhà chức trách Cảnh Sát tại Đô Thành, Long Khánh và An Giang đã bắt giữ tất cả 7 người vi phạm ma túy. Tang vật tịch thu gồm 274 cây cần sa 2 bộ bàn đèn hút thuốc phiện và một số á phiện, nhựa á phiện.

Báo động bom đặt trên phi cơ ở Tân Sơn Nhất

SAIGON.— Hôm thứ Năm, đài điều hành không lưu phi trường Tân Sơn Nhứt nhận được 1 cú điện thoại báo cáo một trái bom đặt trên một phi cơ của hãng hàng không Mỹ (PAA).

Các viên chức phi trường đã ra lịnh cho lục soát chặt chẽ các phi cơ và hành lý của khách đáp phi cơ đi Hương Cảng, đảo Guam, Hạ Uy Di, Cựu Kim Sơn và Vọng Các, do đó các chuyến máy bay này đã phải trì hoãn. (tin AP)

Cầu nổi Chợ Bến Thành cũng bị đặt chất nổ

SAIGON.— 22g30 đêm 9/6, nhân viên công lực đã kịp thời phát giác một khối chất nổ (không rõ loại) đặt dưới chân cầu nổi Công trường Diên Hồng. Lập tức toàn khu vực trên được báo động và số đồng bào chung quanh đã di tản. Toán tháo gỡ đạn dược đã được gọi đến tháo chất nổ mang đi. (THT)

Đánh NDTV, bị bắt lại lòi ra có mang chất nổ

SAIGON.— 7 giờ tối, cậu Lê văn M. (17t) NDTV khóm 5 Phường Chánh Hưng đứng gác trụ sở, chẳng rõ có chuyện gì thù oán từ trước hai thanh niên xông vào trụ sở đánh cậu M. Các NDTV gác chung trụ sở thấy bọn này ăn hiếp bạn mình liền nổ súng chỉ thiên chận bắt được hai người đem về bót. Họ khai là Hồng viết Th. (18t), Trần văn H. (16t). Xét người Th. bắt gặp một bánh chất nổ TNT và một sợi xích sắt. (AH)

Vì cái thùng rác, 2 người bị thương

SAIGON.— Bà Huỳnh thị Tr. (37 tuổi) nhà ở đường Tuy lý Vương, sáng 9-6 đang ở trong nhà, thì có hai cô Nguyễn thị L. (22 tuổi) và Nguyễn thị L. (19 tuổi) chạy sang nhà gây sự về cái thùng rác ở trước cửa. Bà Tr. ra nói phải trái không ngờ hai cô này túm đánh bà té xuống đường bị thương. Lúc đó Hạ Sĩ Ngô hữu H. em chồng bà Tr. thấy chị dâu té liền chạy ra dỗ dây, thì Nguyễn văn Đ. (17t) là em của cô L. vác dao ra chém hạ sĩ H. bị trọng thương té trên vũng máu. Đ bị bắt giải Tòa. (AH)

Vào Vườn Địa Đàng, cô gái té ao gần chết

SAIGON.— Khoảng 11 giờ sáng 10-6, người ta phát giác có một thiếu nữ té ao trong Vườn Địa Đàng (Sở Thú) uống nước chìm lìm. Sở Cứu hỏa Đô thành đến vớt nạn nhân lên làm hô hấp nhân tạo cứu sống kịp thời. Nhờ có giấy tờ được biết thiếu nữ tên Lương Định (21 tuổi) (ngụ tại Chợ Lớn). Cô này vào Sở Thú dạo chơi chẳng may té xuống ao uống nước mà chẳng ai hay. (CC)

Súng nổ loạn ở đường Bùi Chu: 2 chết, 1 bị thương

SAIGON.— 11g20 phút sáng 10-6, thình lình có nhiều loạt súng nổ dữ dội tại đường Bùi Chu. Sau khi tiếng súng êm thì được biết có 3 người trúng đạn bị thương nhưng đến bệnh viện thì 2 người đã tắt thở vì vết thương quá nặng. Hai nạn nhân là bà Phạm thị L. (72 tuổi) và Nguyễn ngọc H. (17 tuổi), người bị thương tên Đàm quý Th. (20 tuổi). Theo dư luận bàn tán thì vụ nổ súng trên do một số NDTV gây ra. Tuy nhiên chưa rõ nguyên nhân. (CC)

Cướp táo bạo, 2 bị bắn ngã, 1 bị tóm

GIA ĐỊNH.— Khuya 9-6, có một tốp lưu manh lợi hại đã tổ chức tóm và cướp táo bạo tại một tiệm tạp hóa ở ấp Linh Trung (xóm quán Con Nai Vàng Ngơ Ngác) xã Linh Đông gần Chợ Thủ Đức. Nhưng bọn chúng chưa kịp rút lui thì bị khổ chủ là ông Cao văn X. (ngụ nhà số 5/1) kêu cứu ầm ĩ khiến chúng tháo chạy nên bị lính canh TQLC bắn ngã 2 tên và tóm cổ được 1 giải giao cho Nhà Chức trách.

Hai tên bị thương là Nguyễn văn Đ. (16t), Nguyễn văn H. (17t), và tên bị bắt là một nhỏ con mới 12t, tên Đặng văn H. Bị thẩm vấn tên H. thú nhận chúng thuộc một «băng» khá nguy hiểm hoạt động quanh vùng Thủ Đức với nghề cướp, giựt, trộm. Tên này nhận trong vụ «ăn hàng» ở tiệm ông X. chúng đã đoạt được 1 thùng thuốc Capstan, 1 thùng sữa hộp, 20 cây chải lông tốt, 35 đôi dép da. Đồng thời nó ra cũng khai «bang của chúng» đã làm ăn táo bạo giữa trưa ngày 5-6 tại nhà số 32/2 của bà Lương Thị L. (ngụ gần đó) và cướp được 1 TV, 1 máy thâu băng, 1 pickup, 1 ra-đô với nhiều vật dụng đáng giá khác. Tất cả số «hàng gonê» này chúng đã giao cho một thiếu phụ [illegible] tiêu thụ để [illegible] nuôi cả bọn. Thiếu phụ này đã bị Nhà Chức trách truy bắt và cuộc điều tra đang tiến hành. (PV)

Giật giây chuyền, 2 tên bị bắt tại trận

SAIGON.— 5g chiều 9-6 bà Châu thị T. (51t) ngụ ở đường Huỳnh mẫn Đạt từ trong nhà ra đứng trước cửa đón Taxi để đi Saigon, bị 2 tên cướp cỡi Honda chạy tới giật ngay sợi giây chuyền đeo trên cổ. Cảnh sát rượt theo bắt được cả hai, chúng khai Trần văn M. (19t) lính đào ngũ, Nguyễn văn Đ. (22t). (AH)

Đăng báo bán nhà, gặp lưu manh đến vét của

SAIGON.— Chiều hôm 10-6, có 2 người ăn mặc lịch sự đến số 23 đường Lưu hữu Khánh, Quận Nhì Saigon để vào xem nhà vì ông Nguyễn Đạt [illegible] chủ căn nhà này có đăng báo bán nhà. Tại đây chỉ có người em vợ [illegible] người làm. Hai ông khách đòi đưa lên lầu xem các phòng ngủ còn một người ở lại phòng khách để quan sát. Trong khi người làm đưa khách lên lầu thì chẳng may em bé con ông T. đi tiểu, nên cô em vợ phải đưa em xuống nhà vệ sinh, thừa dịp này, ông khách mua nhà mở tủ lấy một số quần áo và bạc mặt trị giá 100.000đ rồi lẻn êm. Trước khi ra đi, hai ông khách «quý» còn căn dặn nhớ nhắc ông bà chủ nhà chờ họ ngày mai đến trả dứt giá. (TZ)

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

[illegible] dòng đầu 120đ mỗi dòng sau thêm 30đ.

Sang Bar gần Dalat, gần sở Mỹ, giá rẻ. Hỏi bà Hiền 45 Tự Do Saigon.

Sang nhà, có cửa hàng đẹp, giữa phố buôn bán, trung tâm Đô Thành 3mx20m, đầy đủ tiện nghi. Xem nhà 219 Võ Di Nguy Phú Nhuận. Hỏi 22/401 Bất Tiền Xóm Mới Gò Vấp.

Sang phố lầu 2 Tôn thất Thiệp Saigon đang cất đủ tiện nghi và phố Lê Lợi. Hỏi ông Cang 124 Pasteur góc Lê Lợi Saigon.

Sang cửa hàng trung tâm Sg địa điểm tốt Huê lợi nhiều. Hỏi ông Cang 124 Pasteur góc Lê Lợi Sg.

Sang gấp 1 căn nhà số 251C thật rẻ đường Nguyễn minh Chiểu PN.

Nhà sang Số 010 lô K Chung cư Nguyễn Thiện Thuật đủ tiện nghi sửa sang đẹp giá 1.500.000đ. Xin hỏi số 014 lô K (kế bên).

Cần sang 1 căn sáp đôi khu Phạm H[illegible] [illegible] đường Lê Th[illegible] Tôn 163-164 [illegible], hỏi 121/29A Ngô T. Châu [illegible]zon.

Sang nhà đủ tiện nghi xem nhà và [illegible] minh Đức coi tiền địa chỉ 612 [illegible] H Cư Xá Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Nhà Sang gấp 1 nhà chẹt và 1 căn lầu 1 tại Chung cư Nguyễn thiện Thuật. Sửa tốt [illegible] gần chợ địa điểm buôn bán [illegible] 005 lô G Chung Cư Nguyễn [illegible] Thuật.

Sang phòng mạch điện tiện [illegible] Xin liên lạc với điện thoại 96308 hay địa chỉ 36, Mạc đĩnh Chi (Sg).

Nhà Sang mặt tiền và 1 cửa tiệm mặt tiền cần bán gấp. Hỏi 230 Bùi hữu Nghĩa G.Đ.

Sang Thiếu người trông coi, sang 1 cơ sở làm ăn: nhà -|- máy xay gạo -|- đất trống -|- trại nuôi heo -|- ao thả cá. Tất cả 800m2, Nằm sát sông (lưu thông được khắp nơi) thuộc quận 8. Giá 2 triệu. Hỏi 290/6 Dương Bá Trạc Quận 8.

PHỐ SANG

— Phố Hai bà Trưng Saigon, thật đẹp, 4x25, có tél — Phố lầu Pasteur Saigon, có tél, 8x24 — Phố lầu Phan bội Châu Saigon, 4x27 có tél, 4 từng lầu — Phố lầu Nguyễn văn Thinh Sg 4x20 — Phố Võ Tánh Sg 4x25, đang thâu lợi tức — Phố Phạm ngũ Lão 4x21, mặt tiền, có điện nước có tél. Hỏi Hiệp Hương Địa ốc. 282 Công Quỳnh Saigon, Đ.T. 90.167.

Cần sang gấp miếng đất trống 24mx24m sát mặt lộ đường Phạm văn Chí quận 6 Chợlớn, có điện, nước cất liền (phố xưởng, kho garage) hỏi 37 đường Lê tấn Kế Cholon mới.

Sang nhà Võ Tánh S.G sang gấp 1 căn nhà đường Võ Tánh (4mx25m) trung tâm phố đường hai chiều tiện mở đủ mọi ngành 63 Võ Tánh SaiGon.

Sang appartement 5mx19m có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh vô ở ngay, khỏi sửa chữa. ĐT.25.303

Sang nhà mặt tiền có điện điện thoại đường Hiền Vương tiện nghi thương mại. Hỏi 82 Trần tấn Phát Tân Định. Hoặc 459 Phan đình Phùng Bàn Cờ.

Sang căn nhà trệt tại chung cư Minh Mạng số 015 Lô M. Rất tiện cho việc buôn bán, mở quán giải khát, dụng cụ văn phòng và sách vở học sinh. Ngay trước cổng trường Trung học lớn, xây cất sẵn sàng Xin liên lạc với địa chỉ trên.

NHÀ ĐẤT

Nhà bán đúc hai từng luôn đất đủ tiện nghi số 125C Trương tấn Bửu Phú Nhuận, chắc giá 3.600.000đ.

850.000đ nhà mặt tiền lầu cây 3mx7m tiện mua bán và gia đình ít người. Hỏi 133B Hòa Hưng Saigon.

Bán 1 căn nhà đúc 1 lầu nóc có thể lên nhiều tầng được, điện, nước, đủ tiện nghi Số 334 Phan đình Phùng Saigon.

Vũng Tàu bán khách sạn Hòa Thành, 16 phòng đang hoạt động, số 18 Triệu Ẩu V.T. Hỏi số 8 Triệu Ẩu VũngTàu.

Nguyễn Kim bán nhà lầu đúc điện nước đầy đủ có sân rộng để xe, có thể xây nhà xe. Hỏi 62/C Nguyễn Kim Cholon gần sân Cộng Hòa.

Bán nhà fibro vách ván 6mx6m trên đất 800m2 ấp 1 Tân Thuận Đông Nhà Bè sẵn ao và chuồng heo. Hỏi Bar Mỹ Linh 3bis Công trường Mê Linh, từ 12g-18g.

Bán 1phố lầu đúc2 tầng luôn đất 4mx20m Địa điểm thương mại đủ tiện nghi. Hiện đang khai thác có huê lợi. Hỏi bà Lộc 399 Võ di Nguy Phú Nhuận GĐ (Bar Mai Phương)

Bán luôn đất (9mx20m) 2 căn phố liền, trung tâm Đô thành khu buôn bán, 152-154 Võ Tánh Saigon Giao nhà trống Hỏi Dược Sĩ Thanh Tuyền Trang Hai Dược Viện 5 Ngô Thời Nhiệm Saigon thứ hai từ 8 giờ sáng đến 10 giờ Những ngày khác sáng 11g-12g. ĐT 93.171

Villa bán kiểu mới 300m đủ tiện nghi, có xây ăn tuổi, mặt tiền đại lộ, khu an ninh, có điện thoại, giao nhà trống. BÁN đất xa lộ gần sông cạnh Quốc gia Ngân hàng. Liên lạc ông Quân số 118/10 Trần khắc Chân Tân Định ngoài giờ làm việc hoặc điện thoại 90 674/324 từ 9g-11g.

Nhà Bán số 4/9 Trần Khắc Chân Sg. xem nhà và hỏi địa chỉ trên—250 ngàn một căn nhà đất ngang 4x10. Hỏi bà Thầy Cát Lưng số 601/59A Đường Lê V. Duyệt Sg. Chỉ dẫn.

Phố bán rẻ 1T3 mới cất đủ tiện nghi luôn đất 4x22. Gia Long.Gò Vấp Hỏi nhà may Phúc. 116 Nguyễn minh Chiểu PhúNhuận.

Nhà bán số 333/72D đường Lý Thái Tổ Chợ lớn dài 10mx3m2 gạch gát suốt gạch bông có điện nước, giá phải chăn, hẻm rộng.

4T Villa trệt kiểu thật đẹp (100m2). Hỏi 80/18 Trần Quang Diệu Saigon. Sáng 9g-12g. Chiều 3g-6g.

Đất chia lô nhỏ bán để cất phố thương mại kỹ nghệ chăn nuôi v.v. gần cầu Bang Ky. Hỏi 83 Phan Kế Bính Đakao hoặc ĐT. 90 408

Nhà bán mặt tiền 6.21m dây đủ điện nước riêng có chỗ để xe hơi. Hỏi 28A Huỳnh [illegible] Tiên (Sg) ngang quán sinh tố [illegible] A h)

170.000đ 1 căn nhà [illegible] 12m [illegible] tính trên đường xe lam. Hỏi số 335/37A Lục Tỉnh Phú Lâm.

Bán 1 căn nhà lầu đúc 2 tầng 4x6m đang mở tiệm [illegible] tóc, nếu cần sang luôn đồ [illegible] Hỏi số 2/1 Quốc Lộ 15 ngay chợ Tam Hiệp Biên Hòa

1T 350 ngàn 1 căn nhà [illegible] 10th tường gạch [illegible] suốt đủ tiện nghi. Hỏi 8?5/2 B Trần hưng Đạo Chợ Quán.

Vũng Tàu nhà mặt Vũng Tàu bán hoặc đổi nhà phố Saigon. Hỏi nông trại TIẾN Bãi Dâu VũngTàu. 50 Công Lý Saigon. ĐT 23.372.

Nhà bán 4x22m mặt đường rộng đẹp. 4 lầu đúc có 6 phòng nhỏ -|- 2 phòng lớn -|- 1 lầu suốt. Kiến trúc tối tân gạch Mosaics. 2 compteurs 220-|-110 Có điện thoại và tổng đài 10 máy riêng mỗi phòng. 2 đường giây liên lạc trực tiếp Nội bộ và Bưu điện Ông Tư 95 Võ Tánh ngã Sáu SG ĐT 93.554.

950 ngàn nhà bán 4mx13m có gát đẹp, điện nước riêng, vùng Đakao, lý tưởng cho gia đình ít con. Hỏi 216 Đề Thám Saigon.

Nhà bán tại 441/40 Phan đình Phùng Saigon. Hỏi Ông Pai 592 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà bán mặt tiền 3m,5x16m,5 đủ tiện nghi, giá rẻ. Hỏi 139/3 Ấp 8 Cần Sơn Hùng Vương (Thị Nghè)

Nhà bán 1.100.000đ đủ tiện nghi 2 từng lầu 3mx14m gạch bông hỏi số 134/6A hẻm 85 đường Thoại ngọc Hầu Ông Tạ (Gia Định).

300.000 nhà mặt tiền, có gát suốt đóng lưới đủ tiện nghi, xem nhà tại 22A Đô Thành Nhân, Gia Định (Đi vào phía Nguyễn văn Học).

Villa bán 1 lầu có sân thượng điện thoại máy lạnh đầy đủ tiện nghi. Khu yên tĩnh mát mẻ. Hỏi 215H/22 Chi Lăng,cư xá Chu Mạnh Trinh Phú Nhuận.

Bán nhà lầu có compteurs điện nước (4mx22) số 492 hẻm số 6 Trương minh Ký GĐ Giá 1.500.000.

Cần bán gấp 1 căn nhà số 89/5 vì gia đình dời đi xa nên không có người trông nom với giá 2.500.000đ luôn cả đồ đạt rất xinh và đầy đủ tiện nghi vô ở liền khỏi phải sửa. Hỏi đường Chi Lăng quẹo vô cư xá 178 số nhà 178/28. Hỏi tại đây.

Nhà bán đẹp, sạch khỏi sửa 3m2x11m, xem nhà suốt ngày tại 268/111 Vĩnh Viễn Saigon.

Bán phố lầu (luôn đất) có giấy phép xây cất và bằng khoán riêng. Mặt tiền đường Lê Quang Định, gần chợ Bà Chiểu, khu thương mại, đủ tiện nghi điện, nước ống cống v.v... và có chỗ để xe ở trước và sau. Bao lơn hai mặt, tiện cho gia đình đông người. Giá nhất định 8.500.000đ. Xin liên lạc tại số 449 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán, mặt tiền đường Nguyễn văn Học Giađịnh khu thương mại, đủ tiện nghi, và có điện thoại. Giá nhất định 6.000.000đ. Xin liên lạc số 449 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần mua đất ruộng, gò từ 2 mẫu trở lên cách Saigon không quá 30 cây số. Liên lạc 101 Hồng Thập Tự Saigon từ 8 đến 12 giờ sáng.

1T1 nhà xây 3mx10m, gác suốt căn bìa 3 mặt cửa, thoáng mát [illegible] sân, đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng xe vô tận nhà cách lộ 20m tại đường Trương Quốc Dung Phú Nhuận Hỏi Phòng Vẽ Uyên Thy 115 Chi Lăng Phú Nhuận Giađịnh.

Villa lầu bán

Mỹ kiểu rẻ nước cần bán gấp đủ tiện nghi 10-18 tương xây 20 gồm có 6 phòng, 1 phòng khách, 4 phòng ngủ, 1 phòng bồi nhà bếp Garage đậu được 2 xe chắc giá 5.500.000đ năm triệu năm trăm ngàn miễn trung gian. Hỏi 267/19B Trương minh Ký.

Nhà bán hoặc đổi nhà rẻ hơn, điều kiện dễ dãi lầu đúc 5mx25m, có ngả hậu sân thượng nhà xe, nước nóng, điện 110V, 220V: gần trường gần chợ hẻm rộng xe hơi vô tận nhà. Hỏi 351/55 Trương-m-Giảng Sg.

Nhà bán lầu đúc đủ tiện nghi mặt đường 524A Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6).

Biệt thự lầu 200m2 đất có bằng khoán, mới xây cất. 7 phòng, garage để xe, điện nước, khu yên tĩnh. Giao nhà liền. Giá 6.400.000đ. Hỏi 201/31 Võ Tánh Lăng Cha Cả (Cạnh Đệ Nhất Hồ Tâm).

Bán nhà 2T2 3mx17m có Compteur điện nước. Hỏi 487 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bar Hotel Steamth Restaurant

Vì đi xa cần sang hoặc cho mướn gấp, đủ tiện nghi 24 phòng hiện đông khách Ngoại kiều, chắc giá 3tr2. Hỏi 142/33 Nguyễn V Thoại.

Nhà bán TK 18/4 đường Nguyễn C. Chân, ngang phòng mạch Bác Sĩ Tân ở mặt tiền đường có gát suốt giao nhà trống chắc giá hai triệu sáu (2.600.000)

Nhà bán gấp, gác suốt, gạch bông, đủ tiện nghi. Số 237/41D Nguyễn Thông Saigon (vô cổng Ba xếp, ngang chi cảnh sát, hẻm 237).

Nhà lầu đúc 3 tầng luôn đất bán nhà xem nhà tại 268/47/3 Trương tấn Bửu PN.

Bán nhà Villa trệt 196m2 Đặng Tất Tân Định điện nước, 4 phòng lớn, 1 bếp, 1 buồng bồi, 1 garage, 2 buồng tắm. Hỏi 1bis Phùng khắc Khoan, sáng 8giờ—12giờ, chiều 3giờ—7giờ ĐT. 24.756.

Bán nhà lầu mới đúc luôn đất, giá mỗi căn 1 Triệu đến 1T6. Tại hẻm 175 đường Nguyễn văn Thoại sau trường học Nhân Chủ, đường rộng, xe Camion tới nhà, có điện nước. Xin hỏi 301 Lý Thái Tổ Sg. ĐT.41083

Trang hoàng muốn đóng Remplie nhà mỗi một m2 3000đ cây thau lao bao luôn vernis. Hỏi tại Công ty xây cất Đạt Thành 150 Trương Minh Giảng ĐT 95.537 hoặc Chi nhánh xây cất Đạt Thành 41 Lê văn Linh (Chung cư Trúc Giang phòng 122).

Nhà bán 1T1 4x18m compteur, điện nước, đủ tiện nghi, hẻm rộng xe hơi ra vô dễ dàng. Hỏi nhà số 56/5 hẻm 269 Trương minh Ký Gia Định.

Bán đất xa lộ 2.200m2 cư xá An Phú lối vào Ngân Hàng Quốc Gia. Có bằng khoán. Họa đồ xây cất. Bán gấp. Hỏi số Như 17 Hiền Vương Đakao.

3tr500 nhà mặt đường, Có sân để xe, Cổng sắt, điện nước riêng, rộng 4m dài 43m. Nhà sau có lầu và có cống hậu ra ngõ lớn. Hỏi 8P Tô Hiến Thành, cạnh nhà thờ Tin Lành.

Nhà bán số 248 Phạm Hồng Thái Gia Định. Cần hỏi [illegible] Cộng Hòa.

Bán 1 căn nhà 3mx12 đủ tiện nghi. Hỏi 142 lầu 1 lô C Chung Cư Ấn Quang.

NHA TRANG

112 đường Hoàng Tử Cảnh. Villa (2 nhà 8 phòng toilette đủ tiện nghi) 2 sân rộng, cây lớn. Đất từ 6.6?2 Compteur điện nước, Trung tâm thành phố nhưng yên tĩnh, hướng Đông Nam mát mẻ, tiện làm vườn trẻ, trường học, restaurant v.v... Muốn bán hoặc đổi nhà Saigon, giao nhà trống. Hỏi 7 Ngô thời Nhiệm Nha Trang hay 25C/9 Ngô Tùng Châu Gia Định.

PHỐ BÁN RẺ

— Một căn phố lầu Chi Lăng (vô hẻm lớn độ 50m) 5x30 có bằng khoán đất 150m2 bán 4T, bán giao trống ngay. Hỏi 282 Công Quỳnh Saigon. Đ.T. 90.167

Nhà bán số 16/45 đường Kỳ Đồng 5mx20 đủ tiện nghi Trên lầu có 3 phòng. Bán giá 3 triệu rưỡi, mua xong giao nhà liền.

Mặt tiền nhà bán gấp số nhà 134 Hòa Hưng Saigon gần trường học đủ tiện nghi, có lầu 15x3m ngói vách tường nền gạch bông giá 1T3.

Bán 57 mẫu đất trồng tỉa, khỏi Long Thành, sát đường đi Vũng Tàu. 1 căn phố tại đường Nguyễn Hoàng Cholon. Hỏi 184 Võ Tánh Saigon. Giờ nghỉ việc.

Đi xa bán gấp nhà đúc đủ tiện nghi (4x20m) gác phía sau, giường tủ Frigidaire. Tại 304/5 Hòa Hưng Chí Hòa. Giá nhất định 2.000.000đ.

NHÀ BÁN

53bis Nguyễn Thông Saigon, gần Yên Đỗ. Nhà 2 từng lầu, tiện buôn bán, đi xa bán gấp, giá bán hai triệu hai (2.200.000).

1T250 giá rẻ vì thuyên chuyển gấp bán nhà lầu luôn đất (110m2), vách tường, gạch bông, phòng khách rộng, trang trí theo thời trang, phòng ngủ, nhà bếp rộng, 2 nhà tắm, hồ chứa nước, 2 quạt trần, điện nước, tiện nghi, sân và hè rộng, trồng cây ăn trái, sớm yên tĩnh, cách mặt đường Trương minh Giảng 100m. Hỏi và xem nhà 528/15/48 Trương minh Giảng Saigon.

Nhà và Đất bán

— Một biệt thự và đất trống, 1 biệt thự 2 tầng lầu, xây cất trên 240th.v. đất, đầy đủ tiện nghi điện và nước — Đất trống có nhiều lô 80th.v. (4x20) tiện xây cất phố và biệt thự khu vực tốt, giá phải chăng. Hỏi 17.19 Trần hưng Đạo Saigon.

Bán nhà mặt tiền, tiện buôn bán đủ tiện nghi giá phải chăng. Hỏi 144 Võ Tánh PN.

NHÀ VŨNG TÀU BÁN RẺ

nhà và đất 400m2, gần trường học và chợ Rạch Dừa. Compteur điện riêng. Ngay mặt đường. Liên lạc: ĐT.98562 hoặc 463B/86 Lê Văn Duyệt Sg. (Ngoài giờ làm việc)

Bán phố lầu Nguyễn minh Chiểu (PN) số 301 Phố mới xây, luôn đất, đủ tiện nghi phố buôn bán.

8T nhà lầu đúc, đất, điện thoại. 256 Nguyễn Thiện Thuật Sg

Bán nhà trệt, rộng rãi, đủ tiện nghi, yên tĩnh, xéo trước nhà thờ, số 151/8 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

Cần Thơ bán nhà 2 căn liền mỗi căn 4x18 lót gạch bông. Đã đổ Plancé để lên lầu mặt tiền Đại lộ khu thương mại đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng. Tiện làm kỹ nghệ mua riêng từ căn cũng được. Sân trước rộng để nhiều xe hơi được 142 Hai Bà Trưng Cần Thơ.

Phố lầu 4 từng bán. Địa điểm thị tứ, tiện lợi thương mãi, đủ tiện nghi 4 gia đình ở hoặc cho thuê. Xem nhà tại 648 Pétrus Ký từ 15g đến 18g hoặc hỏi tại 12/3 cư xá Lữ Gia Phú Thọ

Bán 1 biệt thự nhà đủ tiện nghi Trung tâm Saigon. Coi nhà từ 7giờ30 đến 8giờ30 sáng, chiều 2 đến 3 giờ. Tại 178/4 Pasteur.

Nhà lầu bán bán 2 căn phố lầu 3 từng mới cất, có gạch rất hơi rộng, đầy đủ tiện nghi, [illegible] chân lịch sự, mặt tiền, tiện buôn bán. 404 Nguyễn duy Dương Saigon.

Bán đất tại Long Thành 10 mẫu nằm dọc quốc lộ 15 khoảng cây số 47, có thể trồng cây ăn trái. Tại Gò Vấp cách chợ 100th gần 700m2 đường Phan Thanh Giản có nhà và garage. Hỏi 442 Hồng Thập Tự. Tél.22163.

Phố lầu Thương Mại

4 từng, có điện thoại, lối hậu đủ tiện nghi, kiến trúc moderne, T.T. thương mãi chợ Saigon. Coi nhà tại 217 Lê thánh Tôn Saigon trong giờ làm việc, hoặc theo giờ làm việc, hoặc theo giờ hẹn: Ô Vương. đ. t. 22. 077.

Nhà bán 395/22F Minh Phụng 4x20 đủ tiện nghi Hỏi ông Ấn 310 Trần Hưng Đạo Saigòn.

Bán 2 Căn nhà 3 tầng lầu đúc đủ tiện nghi, Đại lộ có thể mua bán các ngành giá 1 căn 7 triệu ngang 3m50x29m00 Hỏi và xem nhà tại 301-303 lý Thái Tổ Saigon

Nhà bán đủ tiện nghi 12mx3m có lầu đẹp. Hỏi 193/119 Nguyễn Cư Trinh Sg.

Nhà bán gấp giá rẻ 3m20x10m cửa sắt, lầu suốt, hẻm rộng, xe vào tận nơi. Hỏi 80/29 Nguyễn Trãi Cholon.

1 triệu 5 lầu đúc suốt 3mx14m đủ tiện nghi số 184 Tô Hiến Thành Sg. Hỏi bà Điện 126 Tô Hiến Thành Saigon chỉ dẫn.

Cần bán 1 căn phố lầu 1 tầng, gạch bông đủ tiện nghi 5x24m hẻm lớn, gần trường và chợ, tiện cho gia đình đông con. Xin hỏi 61/2 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

Bán một căn nhà đúc đủ điện nước. Đường Bùi Viện số 116/16 hỏi chú Be.

SỬA NHÀ

Có sẵn một số thợ chuyên môn kinh nghiệm— nhận sửa chữa, xây cất mọi loại kiến trúc, giá rẻ, công việc nhanh chóng bảo đảm Hỏi Giờ làm việc.

V.P HƯNG ĐẠT

153 Trần Quang Khải. Tél. 90524

Mặt tiền 30 Nguyễn thiện Thuật (Sg) 1 căn lầu 4 từng có 1 gát lửng đẹp đủ điện nước.

Nhà bán gấp. 300.000đ ngang 3m,2x9m, ở 292/385 đường Bà Hạt có thuế đất. Hỏi 267 tiệm điện Kỳ Quang đường Bà Hạt.

LÃNH XÂY CẤT, TU BỔ

Sửa Chữa Nhà Cửa

Giá Thật rẻ

Nhiều ê-kíp hồ, mộc, sơn, điện đang chờ đợi quý vị gọi lãnh thầu xây cất, tu bổ, sửa chữa nhà cửa với giá thật rẻ. Công việc làm đáng tin cậy. Hỏi 12 Bis Đại lộ Chi Lăng. Gia Định. ĐT: 23.637

Bán gấp 1 căn nhà gạch lợp tôn 800.000đ, [illegible] Compteur nước gần chợ trường Pétrus Ký SG ngay bến xe Dalat đi vô 30m. Hỏi 590 Phan thanh Giản Saigon.

Bán phố lầu luôn đất 4 tầng có compteur điện nước điện 3 giây. Hỏi 56 Cô Giang Saigon.

Phố buôn bán

3m5x13m đủ tiện nghi, mặt tiền đường Sư vạn Hạnh Lô G-22 khu thương mãi gần chợ, trường học, nhà thương, bán giá phải chăng Hỏi 229 Minh Mạng.

Bán 2 căn nhà 6mx26m đúc 1 từng lầu, đủ tiện nghi, tiện mở cửa hàng hoặc Kỹ nghệ tại 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ hết đường cư xá Lữ gia quẹo trái mặt tiền đường lớn, giá 4.000.000đ

Bán rẻ phố đẹp luôn đất, nhiều nền nhà và 490m2 đất trên có sẵn một nhà rộng 15x20m, tiện làm kho, xưởng, garage hay cửa hàng vật liệu xây cất. Xem nhà và đất tại số 205 xa lộ (xế cây xăng Caltex).

Nhà bán lầu 1 Lê Thánh Tôn, cạnh chợ Saigon, có BK, Điện thoại, sẵn đồ đạc. lối đi riêng. Sang Apt KỳĐồng Hỏi 136/20 Lê Thánh Tôn Saigon. ĐT.92376.

Nhà bán 1T2 ngang 7x17 có garage luôn đất trống 7x12 mát mẻ để mở trường, chăn nuôi và thương mại Hỏi bà Kiệt vựa cây Chính Hưng 101/4 xa lộ cách cầu Phan Thanh Giản 250m.

Nhà bán 5mx12m. Hỏi số 185/6 Trần Quốc Toản Saigon.

Cửa hàng Trung Tâm Thương mại đông khách Ngoại Kiều mở hiệu gì cũng tiện. Bán hoặc cho thuê. Hỏi hiệu Phượng Hoàng 198 Võ Tánh nối dài Lăng Cha cả TSN.

Phố bán 4 căn lầu 1 từng đúc luôn đất 4m x24 đèn, nước, Garage xe, mới xây cất theo kiểu biệt thự biển dạn, chỗ yên tĩnh gần trường và chợ. Hỏi và xem số 86/8 hẻm Nguyễn Huệ PN hông chùa Quan Thế Âm 3T5 1 căn.

Đà Nẵng đất bán

Bán đất sâu 35m, ngang 22—50 Đường Hoàng Diệu số 784 Đà Nẵng. Hỏi 322 Trương Tấn Bửu Phú Nhuận.

Nhà bán lầu đúc mới xây đủ tiện nghi gần chợ trường học hỏi số 11/2 đường vào xứ An Lạc cửa nhà dây thép đường Lê văn Duyệt (Chí Hòa) Sg.

Bán gấp nhà 4x14, cửa sắt gạch bông có gác đủ tiện nghi, bán tạp hóa giá 1T1 Hỏi 186/4 Bình Thới Cholon.

Phố lầu đúc mặt tiền Võ Tánh bán gấp 3 phòng ngủ. Tiện nghi. có đồ. Do: Bà M. Danh 65/1 Thủ Khoa Huân Saigon.

Bán gấp 1 nhà lầu đúc, kiểu tân thời, đủ tiện nghi, có sân, vườn (120m2 luôn đất) vùng Trương minh Giảng. Hỏi Ông Nhiệm garage Võ di Nguy số 418 đường Võ Di Nguy, Phú Nhuận

BAR

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, bao ăn ở luôn. Hỏi bar Thủy Lan số 671 Pétrus Ký Saigon, tại bến xe lô Minh Trung Đà Lạt.

CẦN CHIÊU ĐÃI VIÊN

bar gần căn cứ Mỹ rất đông khách, cần chiêu đãi viên trẻ đẹp biết rành tiếng Mỹ, uống rượu chia đôi, có thưởng hậu, có lương tháng, làm từ 2 giờ đến 8 giờ tối, xe đưa rước tận nhà, không rành miễn đến. Hỏi 36 ter trên phòng 23 Lê Lợi Sg. Hỏi cô Tư.

ĐÀ NẴNG MỸ XÃ TRẠI

cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh, bao ăn ở. Liên lạc số 71-73 Nguyễn văn Thoại (hỏi bà Bộ hiệu Mai Tân).

Bar Hotel, đông khách cần nhiều chiêu đãi viên biết ít tiếng Anh bao ăn ở. hỏi bà Bích số 121 đường Nguyễn văn Thoại Gia định, từ 15 giờ tới 23 giờ.

Cần chiêu đãi viên lương hậu. Hỏi Ky Ly Bar số 20 Hành Lang Eden đường Tự Do.

Kim Chi Quán

36C Đại lộ Khổng tử Chợ lớn trước Khách sạn Kim thành.
Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu.

Bar lớn cần C.Đ.V. con gái kinh kỳ bất đều chậm trễ Liên lạc 502/1 Ngô tùng Châu G.Đ

Bar Đông Mỹ Cần nhiều chiêu đãi viên. 14giờ đi 20giờ về có xe đưa và rước. Hỏi 183/9 Trương tấn Bửu Tân Bình.

Quán mới, cần gấp nhiều chiêu đãi lương hậu và bán chịu. Hỏi 309 Phạm ngũ Lão Sg.

Quán Trang Thanh Thanh

Cần nhiều chiêu đãi viên rành nghề hay tập sự cũng được có người hướng dẫn.Bao ăn & lương hậu.Hỏi 147A Nguyễn Lâm. (trước chợ Nguyễn tri Phương).

Rosie's Bar

Cần mướn nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp. Hỏi 78 Tự Do Sg.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm gần Đàlạt, và 2 cô thâu ngân. Hỏi 344/19 Trương minh Giảng Saigon.

Cần gấp nhiều chiêu đãi viên và 1 người quản lý. Hỏi quánThanh Xuân số 182 Trần bình Trọng. Chợlớn.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp hỏi bà Chính Bar Thủy Nga số 18/1 Nhà Bè, từ 2giờ—7giờ.

Cần chiêu đãi viên làm tại Nhà Bè thưởng hậu Hỏi 101 Trần quang Diệu Sg.

Cần chiêu đãi viên làm tại Nhà Bè, có xe đưa rước tận nhà. Hỏi bà Mai 858/141 Đỗ Thành Nhân Gia định.

Cần chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu, với điều kiện phải biết tiếng Anh. Địa chỉ 145 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61. hỏi cô Loan.

Bar mới thay chủ cần nhiều chiêu đãi biết tiếng. Hỏi Tokyo 255A Trương tấn Bửu P.N.

Bar phòng trà

cần chiêu đãi, vũ nữ, duyên dáng, từ 18 đến 30 tuổi, điều kiện dễ không biết nhảy sẽ được dạy. hỏi cô Trinh từ 8 đến 12 giờ buổi sáng, 110 lô B chung cư Nguyễn thiện Thuật lầu 1

Bar nổi tiếng Trung tâm Saigon khách sang cần nhiều chiêu đãi viên có lương hậu, hỏi California Bar, 15 Thái Lập Thành Saigon. Hỏi từ 19h—23h đêm.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và lịch sự. Hỏi quán Vàng 71 Ngô tùng Châu Sg. (buổi chiều).

TV-RADIO

Sang 300đ băng chánh và nhạc tuyển Shotguns, Nghệ Thuật, TKC. Jo Marcel, P.M:Cương. Tại 89 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

Bán TiVi hiệu Setron 23 in. Hỏi 242/56 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sửa TV Magne

Chuyên viên đến tận tư gia. Sửa đủ các hiệu TV, Tape Recorde, Ampli, Radio Cassette v.v... — Bảo đảm 4 tháng. TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo (Ngã Tư Nancy)

1 CHAINE NHẠC HAY

(mới nguyên giá rẻ). Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương C.L.

TV RCA 20' Sanyo 20' cửa Admiral 18. dư dùng trọn bộ. Akai 360D CS 99 Ampli 5000A gỗ Sony 366. Hỏi 259/1 Nguyễn-h-Đức PN.

BĂNG NHẠC **Shotguns**

Đặc biệt Selection. Phát hành 5/6/71

TV THANH LỢI

Sửa đủ loại TV Mỹ và Nhật hư thế nào sửa cũng được Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel 41904.

AMPLI SCOTT 382 C

5000AW, 2000AW 5150 SX9000, 1500 TD, 1000 TW, 140X 365D 360D, 200D, 1800 SD, 630, 330, loa CS-99, 88A, 33A, SP-2000, 1500, BX 1200, 300. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74, Nguyễn huỳnh Đức, Phú Nhuận (số cũ, sát bằng xe buýt vàng).

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi. Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi com điện. Giá mới nhất bảo đảm chắc ăn nhất.

Vạn kim

TV General, Admiral, Zenith, 20-19. Sanyo 17-16-20. Sharp 12—mới 1—66A—Sái bình được có bình. Sony 9 có bình—Panasonic 9 có AM/FM Sai bình được. Cassette Ross — Aiwa — Hitachi— Sanyo—Crown—Nivico Cartridge— Nivico có AM/FM 1a rời - Teac A20. Có Băng Scotch 1800Ft C-60 Hỏi 259/1 Nguyễn h. Đức PN.

052G Máy nguyên thùng Sansui 5000X 5000A 4000 2000A Pioneer SX9000 2500 1500TD 1000TW Kenwood TK40 6160 Akai 360 365 M10 M9 200D Teac 6010 4010 Sony 366 355 630 Panasonic RS 763 PS Loa CS ? 88A 77A 33 SP3000 2000 1500 AR4 BX 1200, 200 Tủ lạnh Sanyo 150 lít 40 lít Hitachi 160 lít TV Nec 16 in nguyên thùng 052G Sư Vạn Hạnh (Chung Cư).

THANH TRÚC

Thâu băng 606 Phan đình Phùng. Saigon. Nhận thâu tân, cổ và tuồng cải lương. Nhạc ngoại quốc đủ loại Dùng toàn máy mới. Âm thanh trung thực. Mono—Stereo—Cassette.

TIVI HƯ SỬA GẤP

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến nhà sửa, còn điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

HÙNG SƠN

426 Minh Mạng CHOLON

Nơi tín nhiệm nhất của quý vị sành về nhạc. Đặc biệt trọn 1 bộ Classique: Guitare, Piano, Violon của Bach, Beethoven, Mozart Chopin, Tchaikovsky v.v..., đủ các loại nhạc. Mở cửa tiếp khách suốt ngày. giờ nghỉ xin nhận chuông.

Sony 355 Deck mới toanh bán rẻ (35) Sony 250. Teac R 1000 và KR.100. 18 Bùi thị Xuân Sg.

Bán rẻ T.V 19' meuble 2 loa. magné Sony 260 Stéréo 34 ngàn, magné Sharp băng 1800 fer 10 ngàn, Cassette Panasonic 11 ngàn, Cassette Aiwa 728 8 ngàn Ampli 30 Watt và đôi loa 30 Watt 40 ngàn. Hỏi Radio Thanh Tùng 467 Lê quang Định Đông Nhì Gò Vấp.

Quay đĩa Sony PS.1800-A đẹp, tối tân với kim Shure V-15 type II (loại tiền nhà nghề), 5000AW, TK-40W Teac A.1500 có echo, Sony TC-255 (deck ra Sau 355), Loa Mỹ Bozak Coral BX-85 100w rất lạ mắt, loa Sony 20w, vỏ cây của Ampli Sansui .000. Hỏi Tư 362 Phan đình Phùng Sg.

ÂM THANH ĐỘC - ĐÁO KỸ - THUẬT TÂN - KỲ

Chuyên viên lành nghề, máy móc tối tân Phát: Teac Thâu: Akai. Là những đặc điểm để nâng cao giá trị nghệ thuật cuốn băng của quí khách giao phó, phần kỹ thuật sẽ được bảo đảm trung thực tới mức tối đa. Đây đó các loại băng mới của: Shotguns Jo-Trương Hải P.M.Cương Tâm Anh Trịnh Công Sơn, Trường Sơn, Thanh Thủy, T. Thanh v.v... Giá thật hạ 300đ, 1800F. Băng in sẵn rất nhiều. Xin mời lại 14. Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán Teac 6010, Loa Pioneer CS99, Ampli Sansui 5000A tất cả còn mới. 317 Trần Quốc Toản (số mới).

TV Phúc Lợi

601 Trần H. Đạo -|- Cộng Hòa Sg. Bán và Đổi TV Nhật Mỹ 23. 20. 17. 16. 12. 9 inch. Giá đã biết. Bảo đảm 1 năm. giao máy tận nhà.

TV-AMPLI

Teac Recorder Cassette máy mới [illegible] gấp chờ lấy ngay [illegible] 8 giờ sáng đến 9 giờ đêm [illegible] chuyên viên trên 20 năm [illegible] đảm nhiệm. Đầy đủ tung [illegible] Xin gọi Điện thoại [illegible] mời đến R[illegible] Đinh Tiên Hoàng D-Ka (Hồ [illegible] Bệnh Xá CS).

Bán TV nhiều mười rẻ hơn thợ giỏi chuyên, sửa cũng thật chỉ có Hội Xuân TV 144D Yên Đỗ Saigon ĐT 96270.

TV Nivico meuble 19 in thật ốc bán Hỏi 98/72 Phạm ngũ Lão. sau 18g30.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài: Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng Dân Ca Ca Ba, Ca Huế, Ả Đào Châu Văn, Kinh Phật nhạc ngoại quốc (cổ điển, [illegible]) **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật Ý, T.B Nha.

Đại lý băng **Shotguns** J. Marcel, T Hải T.Khanh, Nghệ thuật TK[illegible] P.M Cương, Tr. Sơn

Minh Châu 66t Lê Lợi SG

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Độc đáo Sony Video Tape-deck 350 Akai M8, 1710. Sansui 4000, 2000, Pioneer SX9000, 1500 TD, 1000TW, Kenwood KR[illegible] TK 140X 68 40 34 B Loa CS 88A 31 Sony 303 TV National 2[illegible] RCA 23-20 Sony 12. Cần mua thêm nhiều thâu băng Ampli thùng loa và Sansui [illegible] Auto [illegible] mới 6) **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat).

T.V CASS

đủ loại T.V National 12 17, 20. Sanyo 12 17, 20 Sony 14 Sharp 12. Toshiba 12. Pana 9 Zenith 19,20. Ge 20 Cassette Fana 257-S. Nivico AM FM quay đĩa Denon có 2 loa tốt Hỏi Hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận (số cũ sát bằng xe buýt vàng)

Akai GX 365D

M-10W 200D, 1800SD 2000S Teac A1500 A4010S, 6010 Sony 366 330 630 651 Sansui 5000A 5000X. Pioneer 1000TW, 1500TD SX9000, SX2500 Kenwood 140X KR7070, Loa SP 500, 7000 3000 CS 33A 77A 88A 99 Hỏi 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Ampli Magné Deck Loa

Pioneer 990: 46000đ —1000TW: 47.000đ 5000XW Teac: 60.0?— 4010S 70.000đ Akai 1800SD (kiểu mới) 69.000 — 200D 56.000đ — Loa SP3000 78.000đ, SP200 45.000 — 77A 56000đ — Coral BX1200 52000đ Echo Sansui RA-500 29.000đ và nhiều loại máy tân kỳ khác với giá hạ mời đến 517/152 Ng. tri Phương Cho lon.

Teac A6010 Sony 6510

Teac 4010S (loại mới nhất) Sony 630D cặp kiếng với hệ thống Echo Stéréo (tuyệt hay) B66Akai 200D-M10 gỗ. Ampli 5000 XW-2000A-SX 1500TD-1000TW-Loa CS99-88A-77-SP3000-2000. tất cả nguyên thùng giá hạ. Nhận đổi bù. Giao máy và gắn ráp tại nhà. Xin mời lại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

Bán 1 T.V. 16 in hiệu Nec Portable giá 50.000đ xin miễn trả. hỏi ông Tân 612/3 Phan đình Phùng (Bàn Cờ) Saigon. trưa 12.30-14 tối 6.30-9.30

Bán rẻ 1 dàn nhạc 1 Tape Deck Sony TC 366 (47) Ampli Kenwood 5150 (47) cặp loa C[illegible] 85 (52) máy hát đĩa garrard 95 40) tại vùng Ông Tạ hẻm 90 Phạm hồng Thái số nhà 56/6. Xe hơi đi vào tới cửa.

Bán gấp hai cặp loa Fisher một XP 7B và 11K và quay đĩa PL50 tất cả còn mới 95/100. Hỏi Thanh 34 Lê Lai Saigon.

PX. PX. PX.

Nhóm chuyên viên PX đã được mãi luyện Kỹ Thuật tại Nhựt, đã làm hài lòng quí vị trên 2 năm nay. Cần giữ nguyên tình trạng Sửa chữa tự động các loại máy Teac, Akai Sony, Sansui, Pioneer Kenwood, Fisher, Marantz, Ampex, TV Mỹ Nhựt v.v... **629 Xuân Viên Pétrus Ký Sg** (Bến xe Dalat)

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy Ghi âm. Ampli. TV

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 chục cỡ đủ loại máy. TV Mỹ bà đâm hết rung sửa lại loa hư đứt hoặc rè. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

Magné, Deck, Ampli, Loa

Akai M10 vỏ cây Akai GX365D, X2000S, X200D, 1800DS, Teac 4010U 4010S 2050 A 20.S ny 630 651, 330, 366, 355. Ampli Pioneer SX2500 SX9000, SX1500TD, SX 1000TW, SX990, Ampli Sansui 5000XW 5000AW, 2000AW 1000XW, loa Pioneer CS99, CS88A, 77A, 66F, 33A Sansui SP-5000, SP 3000, SP2000, SP1500 Coral BX-1200, 700 Quay đĩa PL50, Garrard 95BIC. Tất cả nguyên thùng giá cả thật rẻ, giao ráp tận nhà kỹ thuật bảo đảm, Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (An Đông).

VÀNG THAO LẤN LỘN

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH QUAN

Thành lập từ 4 năm nay vẫn do bạn TRỊNH-QUAN và nhóm chuyên viên "cũ" trông coi.

Chúng tôi xin lưu ý quý khách:

Phòng Thâu Băng Nhạc

TRỊNH - QUAN

hiện ở Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon

(Trước mặt Radio Việt Nam và tiệm Ghi Tân Phẩm)

Head Demacinetizer (4) Sansui 5000A vô sắt bảo đảm chưa khui thùng(70) Máyảnh Canonet (30) 73 Nguyễn văn Giai Đakao (Góc Đinh Tiên Hoàng Nguyễn văn Giai).

Bán TV Sanyo 19' ít xài kỹ, giá rẻ, cửa kéo, 571/2 Lê văn Duyệt Hòa Hưng.

Bán nguyên thùng Sony TC 630 83.000đ Akai 1800 SD (80.000đ) 21/22 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Panasonic bán ampli có radio -|- 2 loa -|- quay đĩa mới tinh (48.000) hỏi 377/1055 Nguyễn tri Phương C.L. (trước cửa trường TH Minh Mạng vô 30m).

Sansui 8 AU666, TU666 ampli Nivico 5040 (200w), Préampli Harman Kardon, Pioneer SX2500 (autotuning), Marantz 26 (58.000), loa Scott 311P, CS99, Teac A6010 nguyên thùng. Hỏi 28/59 Trần bình Trọng Saigon.

Loa JBL-Lancing 99 Amplifier Marantz 22 Tape deck Ampex 2.100. 70/1 Cư xá Đô thành Saigon (Ngang bót Cảnh Sát Bàn Cờ).

Bán Một TV Denar 19SB7D 3 loa kiểu đẹp hoàn toàn tốt. Hỏi 183 Đề Thám Saigòn.

Thâu băng TẤN-THÀNH

333 Trương minh Giảng Sg. Sang C 60 300đ Sang C 90 - 1080F 350đ Thâu đĩa chọn lọc 20đ 1 bản.

TV National 23 inch, bán gấp giá rẻ. Hỏi 223 Nguyễn Huệ Phú Nhuận.

XS 1000 TW (47) XS 1000-TA (36) TK 140X (48) 1000A mới X200D (57) Sony 355 Loa CS 88 (67) CS-A31 (35) SP-2000 (65) AS 61 (18) 15/6 Nguyễn Trãi.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio-Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách không tin, xin khảo giá trước khắp nơi. Và chắc chắn sẽ mua được. Nếu đến.

T.V. Thanh Phong 209
Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Ampli Sansui 250A 2 loa PioneerPax 25B 60000 32 Lữ Gia Phú Thọ ĐT 51.408.

RADIO T.V. THÁI BÌNH

99 Cao Thắng SG ngang Ciné Đại Đồng ĐT. 92.801. 90.994

Nhân dịp khai trương của hãng, với số Radio T.V không lồ, mới nhập cảng về đủ loại đủ cỡ đã trao đến tận tay quí vị với giá thật rẻ. Kính mời quí vị đến với Thái Bình nhất định quí vị hài lòng và mua được ngay. Có xe giao máy tận nhà có đầy đủ phương tiện kỹ thuật để phục vụ quí khách bằng có chuyên viên kỹ thuật túc trực để giải đáp thắc mắc của quý vị. Thái Bình kính mời.

SÂU HƯỚNG PHẤN

Phố Lầu Thương Mại

4 từng, có điện thoại, lối hậu đủ tiện nghi kiến trúc moderne, trung tâm thương mãi chợ S.G. Coi nhà tại 217 Lê Thánh Tôn Saigon trong giờ làm việc hoặc theo giờ hẹn:

Đ.T. 22.077 — 20.321 — 21.592

Đất Trống Bán

Đất đã phân lô theo chương trình chỉnh trang, cao ráo, tại THỦ ĐỨC quốc lộ 1 (đường Thủ Đức Biên Hòa cũ) gần CHỢ MỚI THỦ ĐỨC Có nhiều lô: 100m2 — 200m2 — 300m2 — 500m2 — 600m2 — 1.000m2 bán. Rất tiện xây cất nhà, biệt thự, cơ xưởng, phố v.v Điều kiện dễ dàng.

XIN HỎI SAIGON KIẾN TẠO Cty 55, Nguyễn văn Giai-DAKAO-SAIGON-Đ.T 98.851

CÓ BÁN: Nhà Tiền chế bằng béton tền áp (béton precontraint) sẵn sàng để ráp mọi nơi trong toàn quốc. Kiểu Biệt thự 8mx8m rất tiện dụng với giá thật đặc biệt. Bảo đảm dùng 50 năm. Mọi chi tiết và giá cả [illegible] SAIGON KIẾN TẠO Cty.

ĐẶC ĐIỂM CỦA BẢNG HIỆU

ACRYL PLASTIC:

- Trong sáng, bóng không bao giờ phai [illegible]
- Điện bảng hiệu sẽ hấp dẫn sự chú ý của khách hàng.
- Các chuyên viên lành nghề ĐẠI HÀN đang sẵn sàng nhận lãnh [illegible] từ hôm nay, nhiều kinh nghiệm làm kỹ lưỡng nhanh chóng, giá hạ đặc biệt chắc chắn là một nơi đáng cho quý vị tín nhiệm.
- Xin mời đến: **Đại lý Hảng LÝ-XUÂN-CẢNH 14, Nguyễn Văn Giai Đa Kao hoặc 221, Minh Mạng Phú Nhuận Gia Định.**

Máy Đổi Điện

(INVERTER - CHARGER)

Đổi điện Accu 12V thành điện 110V — 50/60 cycles để chạy TV, quạt máy, đèn ống, máy xay trái cây, máy ấp trứng, khi bị cúp điện hay điện quá yếu — Tự động sạc bình khi có điện.

BỀN — GỌN — NHẸ — DỄ XỬ DỤNG.BẢO ĐẢM 10 NĂM.

ĐẶC BIỆT: Loại mới 400W — 24V Tự động chạy khi [illegible] cho các loại máy ấp trứng.

— Tại sao TV nhà cô lại có bình trong khi cả xóm bị cúp điện ?
— Ồ! Đó là nhờ cái máy ĐỔI ĐIỆN xinh xắn mầu nhiệm này.

BÁN TẠI:

— Saigon — Saigon Ánh Sáng Công Thương
82 Ngô Tùng Châu Saigon
Đ.T. 25.466
— Đà Nẵng — Ánh Sáng 6A Hùng Vương

mai bé bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỂN, TRỌNG - TẦU, PHẠM SINH KIM, TÔ - NGỌC

Một tuần cuối với TV yêu dấu

TRẦN THỊ TÂM XUÂN

(tiếp theo và hết)

— Mày chép xong cho tao mượn về nhà nghe, tao mắc đi buôn giầy dép.

— Ừa được rồi, mày lại hành động bất lương đấy hả ?

Vì hè nóng nực nên nhiều đứa lười biếng ngồi thụt hết cả chân lên ghế hay ngồi gát chân vắt vẻo lên hàng ghế đằng trước. Con nhỏ Th tha hồ mà tung hoành. Thân nó trời ban cho nhỏ nhắn nên nó chuồn qua hàng ghế khác rất dễ dàng, phút sau nó mang về cả đống giầy dép cọc cạch mỗi thứ một chiếc đem tống hết vào ngăn bàn trống của con H hôm nay nó nghỉ, xong thò lên bấm nhau cười khúc khích. Chẳng bao lâu những nhỏ bị mất dép khám phá ra và bò lên nói thầy :

— Thầy sao dép em còn có một chiếc thôi.

— Chuột tha dép em rồi thầy, tí về em phải đi cà thọt chân cao chân thấp sao ?

— Ê tụi mày muốn làm công chúa lọ lem không ? Đừng đi kiếm đợi hoàng tử nào bắt được đem trả cho tụi mày, thế.

— Em nào chơi kỳ thế có đem trả cho bạn không ?

Nhỏ Th, biết là to chuyện nên nó tuông ra một đống đem trả cho mấy nạn nhân và nhận những cái cốc, ký vô..

Giờ thứ nhất trôi qua trong sự mệt mỏi của chúng nhưng chúng phải chờ hơn 1 giờ nữa nên nao lòng sau khi nghĩ đến tô bò viên bên bốc khói cạnh dĩa tươi thơm phức.

— Ê mày ơi, mày có nghe tiếng gì không ?

— Tiếng đứa nào gầm ồi vậy.

— Không phải mày, tao muốn nói tiếng ve kêu chứ bộ.

— Đâu, ừ nhỉ nó ở đâu vậy? Mà sao ve kêu gì giống dế quá vậy mày ?

— Hai đứa kia nói chuyện gì vậy ?

— Thưa thầy đâu có gì cơ

— Các em có chăm chú vào bài học đi

[illegible] xong xuôi trong 2 giờ đi qua. Tiếng chuông reo chúng chỉ đợi có thế là nhảy nhau vọt ra ngoài. Chiều hôm đó vừa ra khỏi cổng trường thì cơn mưa trút xuống hạt mưa to dần làm cản trở chuyến đi [illegible] lại phải trở về trường

— Hôm nay tao trúng số trời cảm động bèn khóc cho một trận thế này đây

— Tức quá chẳng mấy khi nhỏ K khao tụi mình thì trời thế này đây.

— Thôi để mai chúng mày nhé à quên mai thứ năm lễ gì đấy mày mà tụi mình được nghỉ vậy ?

— Lễ thăng thiên mày ạ :

— Thế mai nghỉ sao đi ? Thôi mai tụi mày đến tao chơi đi hay là mình [illegible] ăn bánh

— Ừ thế cũng được mai tụi tao đến.

— Chờ tụi mình đợi tạnh mưa rồi chia tay.

THỨ NĂM 20... 5....

Hôm nay là ngày lễ nên chúng không đến trường, một đứa trong bọn định rủ đi sở thú rồi ghé ngang TV xem sao nhưng không đứa nào chịu đi vì chúng biết cảnh TV như thế nào, nhưng cánh cửa đóng im lìm không một bóng người, hình ảnh vui tươi hằng ngày phải tạm ngưng để nhường lại sự yên lặng cho ngôi trường dĩ cư cổ kính. Rồi không biết suốt 3 tháng hè ngôi trường sẽ ra sao ? Buồn và ảm đạm biết chừng nào, chúng yêu trường thương TV bao nhiêu khi nghĩ đến những ngày hè ấy.

THỨ SÁU 21.. 5....

Hôm nay chúng đến trường thấy cả trường đầu nhộn nhịp khiêng bàn khiêng ghế ra sân hết, lên lớp cũng thấy lũ bạn của chúng đang bì bục dọn bàn dọn ghế cứ tưởng có đại nhạc hội hay là ngày á n cuối năm nhưng khi nhìn thấy bao sơ nước, giẻ lau, chổi quét.., thì mới biết rằng hôm nay là ngày «tổng vệ sinh» lau chùi quét dọn lớp. Chúng nó vừa thò đầu vào lớp thì đã thấy bọn kia túm ngay lấy :

— Giời ơi may quá, sao tụi mi đến trễ thế ? Mang sô xuống mức nước hộ tao đi.

— Tụi mày siêng quá vậy, mệt không để tao giúp mi, sô đâu mày ?

— Ấy có mỗi 2 cái sô chi mà đến 4 đứa đi mức mới được à ?

Hai đứa đi thôi còn thì ở lại khiêng bàn hộ tụi tao đi.

— Ui, tao đau tay quá, tao muốn chuồn quá mày ạ.

— Không được, mày phải làm với tụi tao đi, không thì đi mức nước vậy

Thế là những sô nước được khiêng từ dưới nhà lên lầu bọn chúng thay nhau mức nước mà siêng nhất là các lớp đệ thất, chúng lau cả cửa, quạt bóng đèn, tường sàn thì cọ bằng xà bông. Lớp này thì chúng mức được nhiều nước đem đổ ra lấy giẻ lau qua lau lại lau tới rồi lại lau lui. Nhìn cảnh trường thật vui nhưng nhiều chỗ không được sạch, trông bẩn dọn quá. Lớp của chúng thật vui, vừa làm vừa giỡn vừa hò hét :

— Ối bà con làng nước ui lạnh quá nó tạt nước vào tui nè.

— Nước sôi đây, nước sôi, sôi nước ni con nhỏ này nước sôi mà không né à ?

— Đâu sôi đâu mà sôi ? Sôi mấy trăm độ vậy ?

— Thế thì nước lạnh đây nước lạnh đây ai không né đụng «rô» đong thành đá ráng chịu à nghe.

— Trời ơi áo tao mới ủi hồi sáng bây giờ cột như vầy nè còn chi là áo nữa.

— Tội nghiệp chưa muốn khóc quá em ơi khóc đi em khóc đi đang thiếu nước nè

— Ái chồi ơi cái cán chổi mày đập ngay vào mũi tao bộ bắt tao làm em là gái trời không cho đẹp đấy hở

— Quét nhẹ nhẹ chứ bắt nước vào mặt cô nương rồi nè.

— Làm gì mà cứ hét om xòm thế bà nhét giẻ vào mồm bây giờ.

— Kiếp sao bà dữ thế hở bà ?

— Ủa 2 cây chổi mạng cào «dớp» mất một cây rồi ?

— Khì khì ta đây chứ ai

— À nhà ngươi, không có bỏi nhiều hãy tuốt gươm khỏi vỏ.

Hai nhỏ V. và L vớ lấy 2 cây chổi làm hiệp sĩ uýnh kiếm mí nhau. Tội nghiệp nhỏ V. chổi của nó bị cùn mà lại tuột gần hết nên nhỏ có vẻ muốn thua cứ lùi dần lùi dần thế nào mà ngồi ngay vào sô nước của nhỏ K, nhỏ K tức quá hét om lên :

— Nước người ta mới mức lên đấy mà nhà ngươi làm cái gì thế hả ?

— Cời ôi, em cứ tưởng tế cầu Bình lợi chứ. kéo tao lên mày.

Thế là bọn chúng được một phen cười vỡ bụng, cười bò cả ra sàn đang ướt nước, nhỏ V phải chạy đi mãi mới mượn được quần áo khô. Mãi một lúc cười xong xuôi chúng mới làm việc tiếp, nhỏ K nói ;

— Tụi tao cọ sàn. Mày với con TH. Đủ thêm nhỏ L. leo lên lau quạt, lau cửa lau đèn đi, xong còn kê lại bàn ghế nữa mới là mệt đấy.

Suốt mấy tiếng đồng hồ bì bục với lớp học, đứa nào đứa nấy lem luốc quần áo xốc xếch trông rõ buồn cười.

Xong xuôi chúng đứng ngắm cái công trình của mình, tiếng giáo sư cố vấn cất lên trên micro.

— Các lớp quét dọn sạch sẽ đ[ể] giáo sư chấm điểm.

— Ủa lấy điểm chi đó mấy ? Cuối năm rồi mà,

— Ai biết, tao chỉ tiếc cái công trình của bọn mình, lau chùi sạch sẽ thì đã nghỉ học rồi, 3 tháng hè nó lại bụi trở lại Sao không làm từ hồi đầu năm nhỉ ?

— Eo ơi tụi mình trông giống công chúa lọ lem quá à.

Kết quả lớp chúng cũng được chấm điểm nhưng không rõ là bao nhiêu. Xong chúng kéo nhau đi uống nước dớp quà bánh.

— Khát nước quá mày ạ, nấy giờ toàn thấy nước gì đâu ghê quá.

— Ê tụi mình học ngày mai nữa thì nghỉ hè hị buồn ghê.

— Láo toét mày muốn nghỉ nhất còn gì mà kêu.

— Không tự nhiên lần này không muốn nghỉ muốn đi học hoài hoài.

Trong những ngày vừa qua, cái ngày hôm nay chúng nhớ mãi, nó vừa mệt và vừa vui chúng ghi nhớ mãi cái ngày «tổng vệ sinh này».

THỨ BẢY 22... 5...

Ngày hôm nay, cái ngày mà chúng không thể ngờ nổi, chúng nghĩ rằng sẽ phải ngồi bù đầu cho hết phần Anh văn. Thế nhưng hôm sau thầy lại cho chơi mà không phải chỉ ngồi chơi táo chuyện với nhau đâu mà có những màn văn nghệ cuối năm chúng nghe thế mà nhốn nháo cả lên, đây là món quà cho chúng để bù lại sự mệt nhọc trong ngày lau chùi lớp hôm qua. Thế nhưng mà vì không biết trước để xếp đặt chương trình nên nó không được chu đáo, một vài màn đơn ca hợp ca ngoài ra không có võ và kịch. Song đến giờ thứ nhì thì hào hứng hơn vì tìm được những bài dân ca hay những bài hợp ca vui để cả lớp hát chung vừa hát vừa vỗ tay. Thầy là một người rất tự nhiên thầy hát chung với học trò thầy đánh nhịp cho học trò hát, lớp học trở nên ấm cúng như một mái gia đình có chị có em và thầy cũng như một người cha trong gia đình.

Đây là một kỷ niệm thật đẹp khiến chúng nhớ mãi, kỷ niệm đẹp khắc in trong tim chúng trước khi xa rời chúng tạm quên đi sự luyến tiếc.

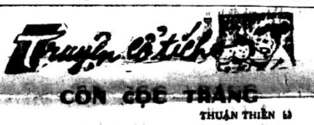
Hôm nay chỉ học có 2 giờ đầu còn thì ra về 2 giờ cuối. Trong giờ phút cuối cùng dù cố gắng đến đâu chúng vẫn không thể bùi ngùi. Khác với những kỳ hè trước lần này chúng thấy không muốn xa rời trường chúng còn tiếc những ngày học êm

(Xem tiếp trang 6)

Mắt em

Mắt em hãy còn xanh
Chưa chan niềm hy vọng
Nhìn tương lai tươi sáng
Qua màu xanh huy hoàng
xXx
Mắt em là mắt nai
Chưa một lần vương sầu
Chưa một lần nhỏ lệ
Chưa một lần khóc ai
xXx
Mắt em chứa tình thương
Dành để trao ba mẹ
Tặng riêng cho quê hương
Thầy cô và bạn bè.
Mắt em là sao đêm
Lấp lánh trên trời cao
Trong sáng như ngọc bích
Đẹp tựa giọt sương mai
xXx
Ôi, mắt em, mắt huyền
Em yêu mắt làm sao !

Lan-Thi
(Hoa cỏ dại — Gia Long)



CON CỌP TRẮNG

THUẬN THIÊN kể

Bạch hổ 2 tiếng vang dội âm thanh sợ hãi cho dân chúng xứ Tiểu Quốc ngày xưa ấy. Cách đây cả hằng ngàn thế kỷ vào thời xa xưa loài người chỉ tính thời gian theo bóng mặt trời xứ Tiểu Quốc với 1 dân đông đảo sống trong cảnh thanh bình và thịnh trị trải qua được mấy mươi năm nhưng cảnh tĩnh mịch hòa bình ấy đã bị một mãnh hổ lông trắng phá rối Đêm đêm tiếng à uôm vang dội khắp miền sơn cước

Hằng đêm theo lệ thường của chúa sơn lâm 2 người dân bị mất tích để rơi lại những giọt máu đỏ cạnh vùng đất bị xáy nát dưới bàn chân của bạch hổ. Làn sóng di cư vùng rừng rú trở lại đô thị làm hoang vu cả 1 vùng phì nhiêu rộng Tuy vậy cái lệ sống người cho chúa Sơn Lâm vẫn không chấm dứt lan đến thành thị làm lòng người xao xuyến chỉ muốn bỏ quê hương ra đi Ký ức của mọi người đều nhất loạt nghĩ đến ngày vinh quang thuở ấy.

«... Với mối thù truyền kiếp xứ lân cận Tiểu Quốc là Thái Quốc với binh lực hùng hậu, khí giới tối tân nhiều lần xâm lấn nước láng giềng của họ, Nhưng tất cả mọi lần ấy đều bị tinh thần của đoàn kết của dân tộc Tiểu Quốc đánh tan tành không còn manh giáp. Trong 1 trận lớn nhất, tướng Việt Bình của Tiểu Quốc đánh giết và bắt được họ hàng 1 quân sư của địch thủ Y chính là 1 tên phù thủy gương mặt phốp pháp, danh ác, chuyên gây chiến tranh để bắt trẻ con xứ khác về luyện bí thuật Y đã luyện thuần thục 1 con cọp lông trắng tuyệt đẹp được 5 năm chỉ còn 1 năm nữa thì y có thể sai khiến được con vật đó nhưng ác hại thay ! Y đã chết và chú cọp con ấy trở nên điên khùng, càng lớn càng già nó càng dữ tợn, càng thèm thịt người, món hợp khẩu xưa kia !... »

Ngày nay, con hổ ấy lấy chốn rừng xanh làm nơi ẩn náu, lấy thịt người làm món ăn hằng ngày.

Vị vua già xứ Tiểu Quốc lo nghĩ, thương hại cho thần dân mới ra chiếu lệnh :

BỐ CÁO

— Ai giết được mãnh hổ, lột da đem về sẽ được nhường ngôi báu.

— Ai bắt được mãnh hổ muốn được gì sẽ được thỏa mãn.

Hằng trăm dũng sĩ xung phong ra đi... không ngày trở về. Tất cả làm mồi cho thú dữ. Hằng ngày tin báo về kinh với sự ngã gục trước khi thử sức cọp trắng của các anh hùng làm nhốn nháo lòng dân.

Họ muốn nổi dậy lật đổ vị vua độc tài của họ, trong khi ấy trong cung điện triều đình nhà vua ngã bệnh vị tuổi già, chỉ mong được nhìn thấy con vật lạ lùng đó mọi lương y được triệu về chỉ còn bó tay cho cái chết của đức hoàng thượng.

— Thế rồi một hôm, 1 vị dũng sĩ rừng xanh nghênh ngang trở về, bao truyền trong dân gian đã bắt giết được bạch hổ Trình diện trước bá quan văn võ, anh ta trình ra 1 tấm da hổ màu trắng :

— Thưa ngài, hạ thần đã giết được nó và trao lại cho đức Hoàng thượng ngự lãm tấm da chính của nó.

Sau 1 hồi xem xét :

— Quân bay ! Bắt hắn lại mau !

— Muôn tâu... kẻ hạ thần a..có. t..ộ.i gì..ạ ?

— Hừ ! Ngươi dám qua mặt Trẫm hả ? Đây chỉ là tấm da cừu người đã thuộc chín ? Xử trảm mau !

— Tội nghiệp thay [illegible] mà tới đâu ! kẻ tài ba săn bắn.

Thời gian trôi qua dần bợi thở nhà vua còn thoi thóp hằng ngày chẳng biết chết lúc nào Giữa lúc ấy 1 chàng thiếu niên xin ra mắt xin nhà vua cho 1 thanh gươm để đi giết trừ hậu họa cho dân gian.

Với lòng tự tin và chân thật chàng thiếu niên diện trai cường tráng ra đi hướng thẳng hướng rừng âm u dày bặc khí Càng đến gần bìa rừng mùi hôi thối càng xông ra nồng nặc, những bóng trắng hiện ra rồi mất hẳn chập chờn trước mặt thế mà chàng vẫn tiến tới ngừng nghỉ qua đêm rồi lại tiến thẳng vượt hiểm nghèo Sau 1 ngày 1 đêm đồng dã chàng đã đứng trước mặt khu rừng của chúa sơn lâm đêm đến từ xa 2 con mắt xanh lè tiến lại gần,

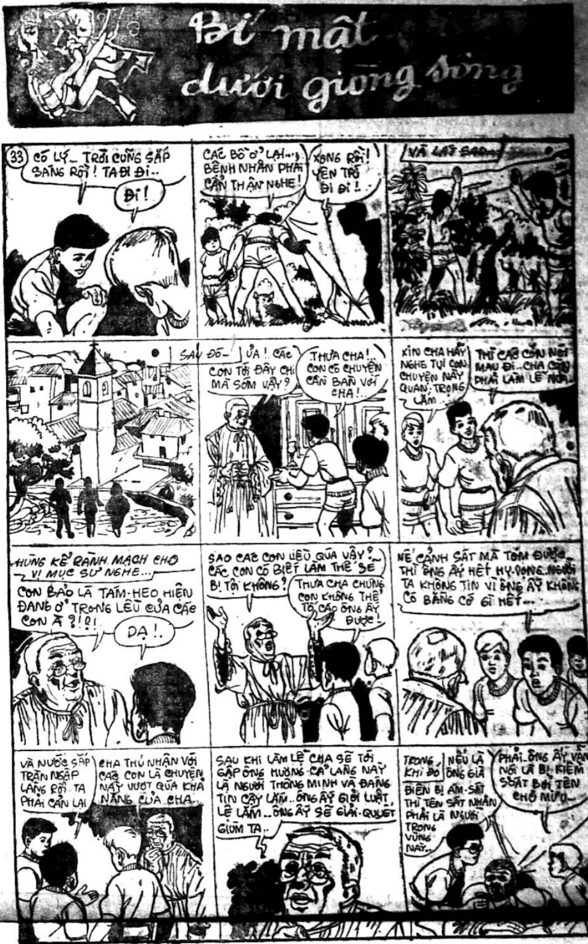
Với lòng can đảm, chàng thiếu niên nhảy ra vác gươm đánh nhầm vào mãnh hổ sau 1 hồi bất phân thắng bại, chàng ngừng lại dùng thần lực của đôi mắt ra lệnh cho nó đứng ngay lại. Trước đôi mắt sáng quắc thần lực tỏa ra 1 luồng sáng kỳ dị làm bạch hổ ngẩn ngơ bộ mặt dịu xuống cùng lúc đó nó quỳ xuống gầm gừ tỏ vẻ thần phục..

Mấy ngày sau, nhà vua đang mơ màng trước khung cửa sổ hầu nghe ngóng tin tức, từ xa ngài nhận thấy 1 đám đông tiếng dân về hoàng cung rồi đột nhiên mọi tiếng hoan hô vang dậy : thì ra mãnh hổ đi bị kềm chế bởi chàng trai trẻ đang bước vào cung điện.

Trước cảnh hùng tráng ấy vị vua già cảm thấy 1 nguồn sinh lực trào lên, quên cả ốm đau ngài tiến tới

(Xem tiếp trang 6)

Bí mật dưới giòng sông



33
CÓ LÝ.. TRỜI CŨNG SẮP SÁNG RỒI ! TA ĐI ĐI..
ĐI !
CÁC BỒ Ở LẠI..; BỆNH NHÂN PHẢI CẨN THẬN NGHE !
XONG RỒI ! YÊN TRÍ ĐI ĐI !
VÀ LÁT SAU..
SAU ĐÓ..
Ủa ! CÁC CON TỚI ĐÂY CHI MÀ SỚM VẬY ?
THƯA CHA !.. CON CÓ CHUYỆN CẦN BÀN VỚI CHA !..
XIN CHA HÃY NGHE TỤI CON CHUYỆN NẦY QUAN TRỌNG LẮM..
THÌ CÁC CON NÓI MAU ĐI.. CHA CÒN PHẢI LÀM LỄ NỮA..
HÙNG KỂ RÀNH MẠCH CHO VỊ MỤC SƯ NGHE...
CON BẢO LÀ TÁM-HEO HIỆN ĐANG Ở TRONG LỀU CỦA CÁC CON À ?!!!
DẠ !.
SAO CÁC CON LIỀU QUÁ VẬY ?.. CÁC CON CÓ BIẾT LÀM THẾ SẼ BỊ TỘI KHÔNG ?
THƯA CHA CHÚNG CON KHÔNG THỂ TỐ CÁO ÔNG ẤY ĐƯỢC !
NẾ CẢNH SÁT MÀ TÓM ĐƯỢC.. THÌ ÔNG ẤY HẾT HY-VỌNG. NGƯỜI TA KHÔNG TIN VÌ ÔNG ẤY KHÔNG CÓ BẰNG CỚ GÌ HẾT...
VÀ NƯỚC SẮP TRÀN NGẬP LÀNG RỒI.. TA PHẢI CẢN LẠI
CHA THÚ NHẬN VỚI CÁC CON LÀ CHUYỆN NẦY VƯỢT QUÁ KHẢ NĂNG CỦA CHA..
SAU KHI LÀM LỄ CHA SẼ TỚI GẶP ÔNG HƯƠNG-CẢ LÀNG NẦY LÀ NGƯỜI THÔNG MINH VÀ ĐÁNG TIN CẬY LẮM.. ÔNG ẤY GIỎI LUẬT LỆ LẮM.. ÔNG ẤY SẼ GIẢI-QUYẾT GIÙM TA..
TRONG KHI ĐÓ
NẾU LÀ ÔNG GIÀ ĐIÊN BỊ ÁM-SÁT THÌ TÊN SÁT NHÂN PHẢI LÀ NGƯỜI TRONG VÙNG NẦY..
PHẢI.. ÔNG ẤY VẪN NÓI LÀ BỊ KIỂM SOÁT BỞI TÊN CHỦ MƯU..

Con rùa vàng

(số 71) của *Tô-Ngọc*

Nhưng chỉ khoảng 10 giây sau, Tấn hiểu ra ngay : chiếc phi cơ đã đáp xuống một phi trường bí mật trong khu vực này. Có lẽ lúc nẫy viên phi công đã liên lạc với lão Tàu già kia để cho phi cơ đáp xuống.

Phi cơ tới đây ắt phải có một công tác nào đó... À, có thể phi cơ đem bạch phiến tới đây cho lão Tàu, và rồi từ đây lão Tàu mới cho người phân phát đi khắp nơi... Như vậy đây phải là một vùng xa, cách thành phố, ít bị dòm ngó, đường lưu thông tới đây khó khăn... Chẳng thế mà người đàn ông cao lớn kia đã phải dùng tới voi để vận chuyển.

Lão Tàu trao trả chiếc máy truyền tin cho bộ hạ, rồi nói bằng tiếng Việt :

— Hàng có gì đó, vậy thì tiền đâu !

Người đàn ông gật đầu, nhưng bắt đầu từ giờ phút này Tấn không thấy ông ta nói một lời nào cả-ông ta ra hiệu bảo bộ hạ người Thượng, khiên xuống một chiếc va ly nhỏ. Va li được khoá rất kỹ. Tấn nhìn và nó nhận ra ngay đó là loại va li Samsonite vẫn thường bán ở lề đường Lê Lợi. Loại va li chuyền từ PX Mỹ đem ra ngoài bán.

Người đàn ông móc túi lấy ra một chiếc chìa khoá, trao cả va li cho lão Tàu già lẫn chiếc chìa khóa nhỏ nọ, lão Tàu đỡ lấy, để lên một mô đá, và mở ra ngay tức thời. Tấn và Các bạn hoa mắt : trong va li đựng toàn giấy bạc, nhưng không phải bạc Việt-nam, mà toàn loại giấy bạc lạ mắt ?

Lão Tàu lạ hỏi :

— Đủ-chứ ?

Người đàn ông cao lớn gật đầu, không đáp...

Lão Tàu lại nói ;

— Toàn đô la thứ giấy lớn cả, tốt lắm...

Nói xong lão cầm cả tập đô la đưa lên cao, vuốt vuốt mấy cái... Có lẽ lão muốn thưởng thức cái mùi thơm của giấy bạc mới in.

Xong xuôi, lão bảo người đàn ông :

— Thế là xong... Bây giờ chúng ta nhậu chơi !

Người đàn ông cười, gật đầu. Sau đó ông ta ra hiệu cho bọn bộ hạ khiêng những thùng bạch phiến để lên lưng voi, buộc kỹ càng...

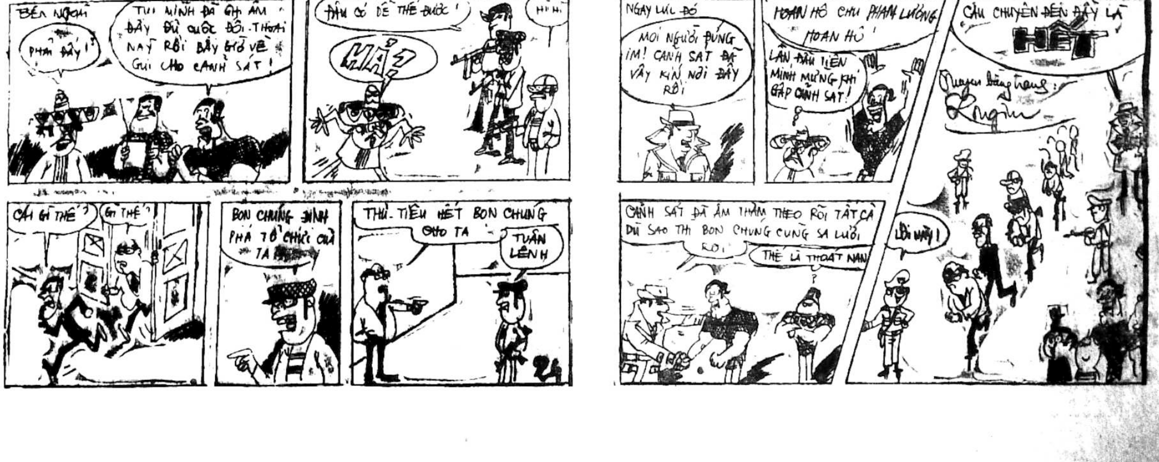
Bọn Tấn ngơ ngác nhìn sự việc xảy ra trước mắt mình. Chúng không ngờ đã vào tận sào huyệt của bọn buôn lậu quốc tế. Không hiểu đây nằm trong lãnh thổ nước nào, nhưng chắc chỉ ở Lào hay Miên mà thôi... Không thể là quốc gia khác nước, Nhưng mà không chừng là ở Việt-nam,.. Rừng rú Việt-nam rộng vô cùng. có nhiều nơi hàng năm không có người đặt chân tới, thì bọn cướp chọn làm chỗ đóng đô cũng không lấy gì làm lạ.

Người đàn ông theo lão Tàu giầy nhom vô trong, bỏ mặc lại bọn bộ hạ phía ngoài. Cuộc trao hàng đã xong xuôi, và bọn bất lương này dường như đối xử với nhau cũng có nghĩa khí giang hồ lắm. Chúng không tỏ vẻ tham lam hay có những cử chỉ bất nhã đối với nhau. Có lẽ vì đồng nghề nghiệp, vì đồng hoàn cảnh bị săn đuổi nên chúng tự nhiên thấy thân thiết với nhau. Bọn thủ hạ của người đàn ông và bọn thủ hạ của lão Tàu cư những cử chỉ thật là thân mật. Những giúp đỡ nhau buôn hàng, và rồi đớm rượu ra hết nhau uống...

(Còn nữa)

Chiếc va ly bạch phiến

Truyện bằng tranh của LONG NÁ



BÊN NGOÀI
PHẢI ĐÂY !
TỤI MÌNH ĐÃ GHI ÂM ĐẦY ĐỦ CUỘC ĐỐI-THOẠI NÀY RỒI BÂY GIỜ VỀ GỬI CHO CẢNH SÁT !
ĐÂU CÓ DỄ THẾ ĐƯỢC !
HẢ ?
HÌ HÌ
CÁI GÌ THẾ ?
GÌ THẾ ?
BỌN CHÚNG ĐỊNH PHÁ TỔ CHỨC CỦA TA
THỦ-TIÊU HẾT BỌN CHÚNG CHO TA
TUÂN LỆNH
NGAY LÚC ĐÓ
MỌI NGƯỜI ĐỨNG IM ! CẢNH SÁT ĐÃ VÂY KÍN NƠI ĐÂY RỒI
HOAN HÔ CHÚ PHẠM LƯỢNG HOAN HÔ !
LẦN ĐẦU TIÊN MÌNH MỪNG KHI GẶP CẢNH SÁT !
CẢNH SÁT ĐÃ ÂM THẦM THEO RỒI TẤT CẢ DÙ SAO THÌ BỌN CHÚNG CŨNG SA LƯỚI RỒI
THẾ LÀ THOÁT NẠN
LỐI NẦY !
CÂU CHUYỆN ĐẾN ĐÂY LÀ HẾT
Truyện bằng tranh: Long Ná
24

Nửa cõi Sơn hà

dịch giả : TIÊN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Có người la lớn : Hoàng Diện Phong Cái đào tẩu

Thế lách tránh của Liễu tồn Trung bộ pháp thật thần kỳ không ai phân rõ chàng thoát khỏi thế công kích ấy như thế nào, chỉ có Liễu tồn Trung hiểu rõ bộ pháp của chàng vừa vận dụng chính là thức thứ 2 trong phân cung quái tượng «Tồn thượng ích hạ»

Từ khi chàng học hỏi được bốn thức Phân cung quái Tượng trên vách động dưới Ma trảo bàn đầm chàng đã từng sử dụng qua thức thứ 2 «Tồn thượng ích hạ» nhưng bộ pháp của hạ bàn vẫn chưa có cơ hội thi triển. Lúc này bị 8 đại cao thủ bao vây tấn công chàng liền mạo hiểm thí nghiệm thử, không ngờ nó lại thần diệu tới mức ấy.

Nguyên cái đạo của võ học, điều kiện trọng yếu là : Tiên cầu bất khả thắng nhi hậu thắng.

Đó là ý nói : trước hết phải giữ sao cho ở thế bất bại, sau mới tìm cơ hội chiến thắng đối phương nhất đán Liễu tồn Trung hiểu ra được đạo lý ấy, niềm tự tin của chàng càng gia tăng gấp bội

Chàng có ý muốn trao đổi chiêu thức với 8 đại cao thủ 1 hồi, cho nên không lập hạ sát thủ với Từ cận ngay.

Trong 8 người họ, Đồ Đề có kinh nghiệm tách chiến vững trải nhất vừa thấy bộ pháp của Liễu tồn Trung cả thần quỷ không dò, liền vội hô lớn :

— Phóng bát ! phóng bát !

Hắn như lập tức tuân lời, thối lui ngay về phía sau, giương 1 cánh tay lên, chiếc bát đồng như 1 bánh xe lăn rời khỏi tay bay thẳng ra, nhắm nửa người Liễu tồn Trung phạt tới.

Thì ra ở giữa chiếc bát đồng có gắn 1 chiếc luyện tử nho nhỏ. Một đoạn chiếc luyện lồng vào ngón tay giữa trong chẳng khác 1 chiếc phi trùy của bọn người giang hồ mãi võ trường dùng, thâu phát tùy ý muốn, lợi ở như tấn công xa.

Hắn như vừa phóng chiếc bát ra, Hồ xa, Hỏa thuyền, Bố canh, Nhã long, Đồ Đề đồng thời nhất tề phóng bát theo luôn.

Sáu chiếc bát đồng khổng lồ của sáu người hoặc trên hoặc dưới, hoặc ngang hoặc dọc, hoặc nhanh hoặc chậm, có chiếc như hồ điệp xuyên hoa có chiếc như con chuồn chuồn lướt trên mặt nước, có chiếc như hạc lượn đỉnh cây, có chiếc như độc xà phun nọc, có chiếc như lưỡng long tranh châu rất đẹp mắt, rất náo nhiệt và cũng rất lợi hại.

Từ cận với Túc xá không xen tay vào được, chỉ biết đứng ở phía xa trố mắt nhìn, trong lòng khâm phục thầm nghĩ bụng:

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIỂU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 103

Thập toàn đại Võ công Ký

Hòa Khôn cũng về già càng tham. Khôn sai gia đinh thảo tinh xuống vùng giang nam. Hồ quảng để bạch sách khảo tiền dọc đường. Các quan tuần phủ, Tổng đốc đón rước gia đinh của Hòa Tướng quốc chẳng khác gì đón rước Hoàng đế Tin tức đó bay về tới kinh đô, nhưng các quan ngự sử đố ông nào dám ho hoe nói tới. Duy chỉ có mình Lưu tướng quốc bên ngoài bới lộ, tham tang, lường gạt, khảo tiền ra sao, đủ thứ bất pháp :

Càn long hoàng đế xem xong, bỗng cả giận nói Lưu tướng quốc có ý khiêu khích, bèn cho gọi ngay vào cung chỉ trích. Thẳng vào mặt. Lưu tướng quốc dập đầu tạ tội rồi rút lui, lòng bực tức đến cùng độ, bao nhiêu râu già hình muốn dựng ngược lên hết

Gia quân Vương vốn kính trọng Lưu tướng quốc, biết chuyện này vội tới phủ tướng quốc khuyên úy một lúc lâu Lưu tướng quốc mới vợi bớt được nỗi buồn bực. Nói đến Hòa Khôn, gia quân vương cũng nghiến răng bảo :

— Cái tên gian tặc ấy, thế nào rồi Tiểu Vương cũng có ngày phải chốt» nó đi.

Thế là sau đó, Vương cho người lặng lẽ đi về các tỉnh do hỏi điều tra tất cả những chuyện bọn gia đinh của Hòa Khôn tham nhũng hối lộ, mua quan bán tước như thế nào rồi ghi hết vào sổ sách để chuẩn bị bắt tội Khôn sau này.

Điều buồn cười nhất là Khôn y như người nằm trong trống, chẳng hiểu một tý gì. Khôn thấy Hoàng đế yêu quí Gia quân Vương, thì y cũng ngày ngày ca tụng nịnh nọt bên tai Hoàng đế nào Vương trung, nào Vương hiếu, nào Vương chăm học, vv .. Càng nghe Càn long hoàng đế càng cao, hứng thích thú. Ngài bèn bảo với Hòa Khôn cho mình tuổi đã già, còn dư được ít tuổi trời cần nên hưởng cảnh nhàn lạc, và truyền ngôi lại cho Gia quân Vương.

Hòa Khôn nghe lời nói của Càn long hoàng đế, vội đem hết tâm lực bàn vào. Y nghĩ rằng lúc này mình giúp Vương thì tất sau này khi đăng vị Vương phải coi mình như một vị khai quốc nguyên huân, và nhờ đó, quyền thế của y chắc chắn bền vững mãi muôn đời. Chứ còn gì nữa.

Càn long hoàng đế tuy đã quyết định chủ ý, nhưng vì Bọn hoàng tử đông lắm, nếu tuyên bố ra, sợ có chuyện loạn mất. Bởi thế ngày dặn dò Hòa Khôn phải giữ bí mật, không được tiết lộ ra một lời nào.

Năm đó Càn long hoàng đế mới có 57 tuổi, phải tới 60 tuổi, thì thánh chỉ nhường ngôi mới có thể hạ xuống được. Do đó trước hết, Ngài cho dọn dẹp sửa sang lại cung Dục Khánh rồi bảo Gia quân Vương đem gia quyến vào ở. Muốn để tránh tiếng. Ngày lại chính tay viết 3 chữ Kế đức đường vào một tấm biển ban cho Gia quân Vương đem treo trước cửa cung. Đây chính là ngày đã có ý ngầm truyền ngôi cho Gia quân Vương rồi đấy !

Gia quân Vương thấy phụ hoàng phí tâm khá nhiều cho mình, không biết đó là phúc hay đó là họa, nhưng lại không tiện hỏi Giữa lúc bàng hoàng nghi hoặc ấy, bỗng được tin Hòa tướng quốc mời gặp. Gia quân Vương thấy Khôn chỉ là một tên thái giám đáng ghét nên chẳng ưa, hàng ngày ít khi qua lại thăm hỏi. Nay nghe nói y đích thân lại Vương phủ cầu kiến, trong lòng ngày cảm thấy lạ. Nhưng y vốn là một vị đại thần thân tín bậc nhất của phụ hoàng thì chẳng lẽ coi thường. Bởi thế Vương đành phải ra tương kiến.

(Còn tiếp)

CON NÍT:
BAN NÓNG. CẢM SỐT. HO GÀ
SƯNG PHỔI-THƯƠNG HÀN
Đã có
XI-RÔ
BANO MYCIN
(BAN NÓNG - TRỤ SINH)
TRỤ SINH
Diệt trùng
và
6 SINH TỐ

Mái ấm gia đình

Phụ trách : HÀ-MAI-LAN, HỒ-LỆ-NGUYÊN

Nền giáo dục gia đình hiện nay

— BỘ MẶT XÃ HỘI TỐT HAY XẤU MỘT PHẦN LỚN TÙY THUỘC VÀO GIA ĐÌNH
— ĐẠO ĐỨC HẦU NHƯ ĐÃ HOÀN TOÀN MẤT HẲN.

Bài của TRẦN-XUÂN

(Tiếp theo và hết)

Đang khi hướng dẫn người cha người mẹ cũng cần biết kiềm chế, khước từ những sở thích không chính đáng của đứa con hoặc biết trừng phạt ngay khi nó làm một điều sai lỗi. Thái độ này của cha mẹ thực là cần thiết và hữu ích, vì sẽ giúp đứa trẻ nhìn thấy những thói xấu những khuyết điểm cần phải xa tránh. Vả lại sửa dạy đứa trẻ ngay từ lúc nhỏ lúc nó còn non nớt, còn dễ uốn nắn bao giờ cũng dễ có kết quả hơn khi nó đã khôn lớn và khi các tật đã ăn sâu vào con người của nó... Tuy nhiên, dù khi phải khước từ hay trừng phạt, cha mẹ vẫn phải biểu lộ cho đứa con thấy tình thương và sự âu yếm của mình đối với nó như là khéo léo giải thích sự việc cho nó và tránh thi hành những cách thức quá ghê gớm như chửi mắng thậm tệ: đánh đập tàn nhẫn.

Riêng đối với những đứa con bắt đầu khôn lớn (kể từ tuổi dậy thì trở đi) lối giáo dục chẳng những phải đặt nền tảng trên tình thương như trường hợp trên đây mà còn phải kèm theo sự tôn trọng bản vị. Nói một cách khác, đối với đứa con trưởng thành, bậc cha mẹ không nên áp dụng lối giáo dục khe khắt dựa trên võ lực hay sự bắt buộc mà giữa họ với đứa con cần có sự cảm thông tôn trọng.

Ai cũng thấy rằng thanh thiếu niên ngày nay rất sớm ý thức về bản lãnh cũng như sự tự do của mình. Đến tuổi dậy thì, đứa con hầu như đã muốn thoát ly khỏi mọi ràng buộc của gia đình, đã muốn tự lập nghĩa là không phải lệ thuộc một quyền hành nào của bất cứ ai. Nó sẵn sàng chống đối với cha mẹ và nếu cần, sẵn sàng bỏ nhà ra đi. Mọi khi đứa trẻ đã đến thời kỳ mà tính tình có vẻ ngang tàng bướng bỉnh như thế, thì sự dạy dỗ bằng đánh đập, kiềm chế hay ép buộc có thể nói chỉ mang lại những thất bại, vì nó càng gây nơi đứa trẻ sự bất mãn và cứng đầu.

Trong trường hợp này thiết tưởng chỉ có lối giáo dục mềm dịu khéo léo mới thích hợp. Thay vì kiềm tỏa mọi sở thích của đứa con, thay vì bắt buộc nó làm theo ý mình, cha mẹ sẽ tìm hiểu những sở thích của nó, thông cảm với ước muốn được tự do của nó, rồi hướng dẫn nó bằng tình thương, trong sự tôn trọng «bản vị». Những sở thích nào của đứa con xét ra là chính đáng thì chấp nhận. Những đòi hỏi nào hay lối sống nào là sai lạc thì chấn chỉnh cách khéo léo.

Phía cha mẹ khi cư xử với đứa con, sẽ luôn biểu lộ lòng yêu thương sự tôn trọng đối với nó, chứ không dùng áp lực bắt buộc con theo ý mình trong mọi trường hợp, với lối giáo dục này, đứa con sẽ dễ dàng chấp nhận mọi ý kiến cũng như sự hướng dẫn của cha mẹ, một khi nó đã cảm thấy thái độ thông cảm của cha mẹ đối với mình.

Dĩ nhiên thực thi được lối giáo dục này là chuyện khó, đòi hỏi nhiều khéo léo và hiểu biết. Nhưng có lẽ ai cũng phải nhận rằng đây là lối giáo dục thích thời và hữu hiệu hơn cả. Thích thời vì đáp ứng được với lớp thanh thiếu niên, ngày nay có một tâm trạng phức tạp khó hiểu.

Và hữu hiệu vì sẽ đào tạo được những con người đàng hoàng biết qui mến gia đình biết phục vụ xã hội chứ không bất mãn để phá phách gia đình hay dấn thân vào những cuộc chống đối phản loạn.

Hiện nay lối giáo dục này đang được nhiều người áp dụng trong việc cải hóa thanh thiếu niên phạm pháp và bụi đời. Họ ý thức rằng đối với các em này võ lực hay hình phạt đều hoàn toàn vô ích. Vì các em đã quen với những thứ ấy. Đàng khác đã là bụi đời tất nhiên chúng không còn ngán ai hết, chúng nó có đủ khí giới để chống lại những ai chống đối chúng. Trái lại trước một người tỏ ra biết tôn trọng quyền tự do của chúng, luôn luôn thông cảm với chúng, chúng sẽ tử tế đàng hoàng và tự động bỏ mọi khí giới. Chính khi đó, việc cảm hóa chúng mới có thể bắt đầu hữu hiệu tuy rằng cũng còn nhiều khó khăn và còn phải lâu dài.

Trong phạm vi bài này, chúng ta không thể tìm hiểu cặn kẽ về phương pháp giáo hóa nói trên cũng như những thành quả của nó. Riêng về vấn đề giáo dục gia đình, bài này cũng chỉ để cập đến một vài khía cạnh chính một cách tổng quát chứ không đi vào chi tiết hoặc các vấn đề liên hệ được.

Dù sao chúng ta cũng đã thấy sự mở chỉ việc giáo dục con cái [illegible] được hữu hiệu và thích hợp bậc cha mẹ cần hướng dẫn con cái một cách khéo léo bằng tình thương trong sự thông cảm chứ không hề quá khe khắt hoặc quá thả lỏng đối với chúng khi đứa con còn nhỏ lại cũng như lúc nó đã bắt đầu trưởng thành.

SỐNG đời sống MỚI

Chúng con muốn gì ?

(viết thay cho các em nam nữ học sinh đang bị đời ruồng bỏ và học đường sa thải)

Bà QUÍ Giáo sư Lasan Taberd

(Tiếp theo và hết)

Thư thầy ! thầy mắng chúng con là hư mà thầy ít khi tìm hiểu chúng con nhiều hơn nữa Thầy không là người thầy dạy chữ nghĩa mà là người cha của chúng con ở học đường Chúng con cần thầy an ủi khuyên lơn chúng con cần tâm sự với thầy nhiều Thương chúng con như con của thầy hy sinh cho chúng con thêm chút nữa Những lời giảng dạy suông không có nghĩa lý gì một câu nói dịu dàng có hiệu quả hơn. Ngoài đường chúng con nhìn thấy nhiều cái bất công quá vào lớp chúng con rất đau lòng khi gặp cảnh bất công ngay ở học đường

Thương chúng con cho đồng, không thiên vị kẻ giàu người nghèo nâng đỡ chúng con trong những lúc chán nản, bênh vực chúng con khi chúng con bị hiếp đáp dù ở trường hợp nào. Khuyên chúng con mà đừng hạ nhục trước mặt bạn bè hay âm thầm báo cáo với Ban giám đốc để chúng con bị cảnh cáo rồi sa thải. Thầy cũng có những đứa con ở tuổi chúng con, thầy cũng biết đau lòng có một đứa con bị sa thải thì xin thầy đừng đề nghị sa thải chúng con tội nghiệp. Trách cha mẹ chúng con ư ? tội nghiệp cha mẹ chúng con đã cực khổ nhiều quá rồi

Về nhà, ba má không nói tới con, ra đường bạn bè xa lánh, trường chúng con sừng sững ở đó mà chúng con không có quyền vào. Rồi đây, chúng con đi về đâu ? tìm trường khác để học ư ? tiếp tục con đường tội lỗi sa đọa ư ? Nguy hiểm quá !

Chúng con là những đứa trẻ cần sự tay dìu hơn là mạnh tay đuổi. Kỷ luật khắt khe chỉ xô chúng con vào hố sâu của trụy lạc mà thôi.

— Chúng con phần đông là những học sinh vào học nơi trường lúc mới vừa dứt sữa, tức là lúc con là một đứa bé lên 5, lên 6. Mười năm ở trường mười năm lớn lên ở học đường, nơi có thầy, có bạn từ một đứa bé ngây thơ vô tội nay chúng con bị hất ra khỏi ngưỡng cửa nhà trường vì chúng con là những thiếu niên hư đốn, nghiện thuốc lá nghiện cần sa, phá thầy phá bạn và bao nhiêu tội lỗi tầy trời khác nữa ? Tại ai? và trách nhiệm về ai?

Ba má Thầy Cô nên thương xót chúng con nên mở cho chúng con một con đường sáng của nên tạo cho chúng con một cơ hội trở về bản tính thuở xưa : một đứa con ngoan một đứa học trò biết trọng kỷ luật để chúng con sống cho trọn kiếp sống của con người !.

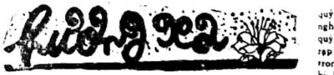
Cổ tích

(Tiếp theo trang 5)

vuốt ve đầu bạch hổ và tỏ dấu khâm phục vị chủ mới của nó chỉ dùng có lòng tin tưởng, chân thật và can đảm mà khuất phục được nó.

Từ đó nhân dân xứ Tiểu Quốc nhớ mãi thiên hùng ca ấy, kể cho trẻ con hầu dạy chúng đức tính làm người và vị vua can trường, trẻ tuổi đó. Chàng thiếu niên dù chỉ xa nhà vua thương dân [illegible] đến họ mà thôi sau này cũng được gả con gái tuyệt trần như ánh trăng và lên ngôi cửu ngũ

Bài vở gửi cho
«MAI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
Ba Lê Lai Sa



HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 82 Bản phỏng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG HAI MƯƠI BA
VỞ KỊCH LE CAMELEOPARD

Tất cả mọi người đều cười đến tắc thở luôn. Sau khi ông Hoàng Đế đã bò bốn chân như vậy rồi ông ta bèn trở vào hậu trường. Khán giả vỗ cho đến khi ông ta trở ra lần nữa. Người ta đã đòi hỏi ông ta trở ra đến lần thứ ba. Trên thực tế thì tôi có thể nói được rằng, nếu bò cũng phải cười chớ đừng nói là người ta khi thấy cha già điên ấy đi theo kiểu bốn cẳng như vậy.

Ông Hầu Tước bèn hạ màn xuống. Ông ta đi ra để trịnh trọng chào khán giả và tuyên bố rằng một vở kịch lớn bao giờ cũng chỉ chơi có hai lần mà thôi vì lý do cam kết xíp tới. Tất cả những chỗ ngồi tại rạp hát Drury Lane đều đã được dành sẵn cả rồi...Rồi ông ta lại vái thêm một cái nữa và nói tiếp :

—Nếu vở kịch này của chúng tôi đã làm quý vị vui thích và giúp quý vị học hỏi được nhiều thì xin quý vị hãy giới thiệu nó với bạn bè của quý vị.

Một người bỗng la lớn lên :

—Sao ? Chỉ có vậy thôi à ?

Thế là những tiếng ồn ào nổi dậy ! Các khán giả đã la lớn lên rằng người ta đã lừa họ và họ dự tính nhảy lên sân khấu để bóp cổ các diễn viên. Bỗng dưng có một ông lớn nọ đứng hẳn lên trên ghế băng xả la lớn :

—Khoan đã ! Dĩ nhiên là chúng ta bị chơi rồi ! Nhưng quý vị có muốn là chúng ta bị cả thành phố chế riễu và cứ nghe người ta bàn tán mãi trong suốt cả một đời người của quý vị hay không ? Không ! Chúng ta phải yên lặng đi ra khỏi rạp hát này và tiếp tục khen vở kịch để cho tất cả mọi người trong thành phố đều đến xem hết. Như vậy tức là họ cũng sẽ bị lừa như chúng ta và họ không còn nói gì được nữa.

Khán giả la lên :

—Ông Tòa nói có lý lắm !

—Được lắm ! Như vậy thì được lắm ! Chúng ta sẽ im lặng ra về và quảng cáo cho những người khác tới xem vở kịch.

Ngày hôm sau, tất cả thành phố đều không ngớt nói với nhau rằng vở kịch của chúng tôi tuyệt tác, đến nỗi rạp hát lại đông nghẹt như hôm trước. Sau buổi trình diễn ông Hầu Tước bảo chúng tôi đẩy bè ra và đi tìm một nơi cách xa thành phố chừng một cây hay một cây số rưỡi mà dấu để trốn. Đến đêm thứ ba không còn có những khán giả mới nữa mà chúng tôi chỉ thấy toàn là những khán giả của hai đêm trước mà thôi. Tôi đứng cùng với ông Hầu Tước ở gần cửa và nhận thấy rằng tất cả những người đi tới đều cộm túi, hoặc có giấu những gì dưới lớp áo choàng. Chắc chắn đây không phải là những loại dầu thơm ! Khi họ đi ngang qua, tôi ngửi thấy rõ ràng là những mùi trứng thối những bắp cải thối hoặc những loại tương tự như vậy. Và nếu có thể nhận ra được mùi chuột chết thì có lẽ là tôi biết, Số khán giả đi vào không dưới 64 người. Tôi thử đi đi lại lại trong rạp xem, nhưng tôi không sao chịu đựng nổi cái mùi này nữa : Những mùi đó đã họp thành một thứ mùi khủng khiếp. Khi rạp đã đầy người rồi, ông Hầu Tước bèn nhờ một người coi chừng dùm cửa cho ông ta và tôi trườn về ngả hậu trường. Tôi cũng đi theo ông ta, Và khi chúng tôi vừa đi tới một khúc quanh của rạp hát thì bỗng dưng ông ta bảo tôi :

(Còn nữa)

---

của Nguyễn-Thụy-Long

SỐ (43)

CHƯƠNG NĂM

— Đi bắt thằng Tây mũi lõ nhanh lên bà con ơi.

Bộ đội thì la hét cảnh cáo đồng bào, nhưng không ai nghe.

Lần đầu tiên người ta thấy một chiếc máy bay rơi ai cũng tò mò muốn được nhìn thấy chiếc máy bay bung thần. Tất cả mọi người chạy đến cầu Thái Nguyên đều bị bộ đội chặn lại không cho qua cầu. Chiếc máy bay rơi cắm đầu xuống bờ sông bên kia lửa vẫn chưa tắt, dầu loang ra mặt sông. Đám bộ đội võ trang dùng thuyền độc mộc bơi ra gần chiếc tàu bay, mọi vài người nhảy xuống nước, và người ta lôi ra khỏi máy bay tên phi công người Pháp đã chết bị cháy nám đen nửa người. Đồng bào đứng bên hai bờ sông reo hò ầm ĩ. Cái xác của tên phi công được đưa lên một chiếc trõng tre do bốn người du kích khiêng đi, Đám du kích giữ trật tự bây giờ mới lên mặt lắm. bộ la hét ầm ĩ xôm. bọn họ chĩa súng vào bụng của đồng bào biểu kỳ, lên quái lát loạch xoạch :

— Việt gian hả, Việt gian muốn đến cứu thằng Tây hả ?

Nhiều người chửi thầm mấy anh chàng du kích bảng nhảng nhưng họ cũng chẳng làm được gì hơn

Chiếc máy bay rơi bên địa phận Thái Nguyên nếu bên Thái Nguyên có quyền hơn nhưng công lao bắn hạ chiếc máy bay lại thuộc phố Ni, địa phận phủ Đa Phúc, hai ông chủ tịch cãi nhau ỏm tỏi tranh công, ai cũng phải giữ phần phải về mình.

— Viên chức thuộc tỉnh Thái Nguyên nói như chửi vào mặt viên chức phủ Đa Phúc :

— Ông nói du kích địa phương ông bắn được chiếc máy bay này hả, du kích của các ông chỉ có súng hỏa mai làm chó gì mà bắn nổi tàu bay, chẳng ma [illegible] âu bay bỏng máy nên bị rơi đó thôi.

Mặt viên chức Phủ Đa Phúc đỏ gay :

— Thế để chừng du kích của các ông bắn được chiếc máy bay này.

— Tôi không nói chúng tôi bắn được chiếc máy bay này, chúng tôi chỉ nói nó bị bỏng máy nên bị rơi mà thôi.

— Đồng chí nói như thế là đồng chí phản động Việt gian, cướp công của phủ Đa Phúc.

Viên chức tỉnh Thái Nguyên vén tay áo :

— Đồng chí nói ai là phản động, ai là Việt gian, đồng chí muốn vu oan giá họa cho tôi phải không.

Du kích hai bên hơm nhau, mà Tấu được mang ra súng hỏa mai chĩa vào nhau. Ông Đồng Trời cũng hung hăng không kém tay ông cầm thanh mã tấu dương oai, lông mày ông xếch ngược, cuối cùng đám bộ đội phải chạy đến dàn xếp, anh tiểu đoàn trưởng nhận rằng bộ đội của anh đã dùng súng đại liên bắn hạ chiếc máy bay, bộ đội của anh đang đóng quân tại phố Ni. Cuối cùng mọi chuyện được dàn xếp ổn thỏa bằng cách cho khiêng xác chết thằng Tây mũi lõ đi riễu tại địa phận Thái Nguyên trong hai tiếng đồng hồ, trước khi đi riễu ở Phủ Đa Phúc rồi phố Ni, để đồng bào xem. Chiếc máy bay thì để triển lãm tại phòng thông tin phủ Đa Phúc, đồng bào hai nơi đều có thể tới xem tự do.

Cơn phẫn nộ của đồng bào lúc này bùng bùng nổi lên với thực dân Pháp, họ mấy lần toan nhào đến băm vằm xác chết nhưng đều bị cản ngăn, vậy mà có người cũng lên xẻo được cái tay cái mũi lõ của thằng Tây Bọn du kích dậm chân kêu trời vì cái xác hết mỗi lúc một hao mòn dần từng phần thân thể, đồng bào phủ Đa Phúc phản đối ông Đồng Trời ra mặt :

— Nếu các người ở Thái Nguyên mà làm như vậy thì đồng bào Phúc chúng tôi còn gì để xem nữa.

Cuối cùng đích thân ông Đồng Trời cầm mã Tấu đứng cạnh bên cạnh xác chết, ông bặm dọa đám đông, đưa con dao lên dứ :

— Ai nhào đến đây đừng có trách thanh mã Tấu này, tôi nói trước.

Khi thế đồng bào sôi sục, người nhát gan nhất cũng lò mò tới xem. Người nổi tiếng sợ máy bay là bà chủ nhà giây thép phủ Đa Phúc cũng len lén ra xem.

(CÒN NỮA

Một tuần cuối..

(tiếp theo trang 5)

đêm của thầy T. cô BM. cô toán, nhớ khuôn mặt hiền từ của thầy nhớ nụ cười của cô cái phá phách của lũ bạn. Mỗi mùa hè đến với chúng một khác vì chúng mỗi niên một lớn một thay đổi, tâm hồn chúng không còn trẻ thơ nữa Hè lần này đến với chúng thật bất ngờ chúng không muốn thế, hè đến ngỡ ngàng quá và mang đi của chúng ngày học êm đềm đáng yêu

Mấy ngày trước đây khi lũ bạn hỏi địa chỉ của chúng để viết thư chúng còn cười và nghĩ thầm «nhớ này lẫn thân ta với mi như vậy còn phải thư mí từ, hôm nào mà chả đi ăn quà với nhau». Chúng không nhớ rằng chỉ gần nhau vài hôm nữa thôi hè đến như một giấc mơ, chúng không thể ngờ.

Trường chúng không có phượng mà cũng chẳng có ve chỉ có những loại cây cao vì với hay hát bò mỗi khi gió mạnh thế nên chúng chả phải thở than một cách vô lý : «phượng nở, ve kêu hè đến rồi...» nhưng một tiếng hè đã mang đến tâm hồn mỗi đứa một tình cảm một ý nghĩ riêng.

112/BYT 8-12-70
NGỪA NGAY
NỖI MẤY ĐAY
PHONG NGỪA
HO_HEN_SUYỄN
Em nhỏ LÀM KINH_KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ
Uống XI-RÔ TOLUCALCIUM
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm:
SINH TỐ B6 + PP + PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Đọc và cổ động báo Chính Luận

---

mẹ ghẻ con chồng

(51) TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠN NAM

Ông Tư Lung mừng thầm. Trong kế hoạch sắp tới, nếu Hiền giúp một tay thì biết chừng nào. Hiền bước nhanh về phía nhà dì Năm Thạch, dụng ý của chàng là hỏi dọ ý kiến.

Biết đâu, ông Tư Lung phản bội, rủ chàng đến nhà bà chủ rồi dọc đường, ông ta giết chàng, hoặc ông ta đưa chàng đến lẩm lủi để rồi bà chủ nhốt chàng, hoặc hành hạ tra tấn chàng cho ông chủ thấy.

Ông chủ Hậu nằm rên ư hư, Hai ngày rày, ông cố ý nhịn ăn ăn vì thức ăn đem lên quá xấu : cá khô nguội lạnh, cơm cũng nguội, nước uống không đủ. Ông không thèm trả lời khi nghe tiếng gọi :

— Còn đó không ông?

Đúng là giọng cô vợ trẻ. Lúc bấy giờ, trời gần đứng bóng, gần tới giờ cơm trưa. Ông chủ không trả lời, tin rằng thái độ lì lợm của mình sớm muộn gì cô vợ cũng chịu thua. Ngoài ra, ông có các khác nếu cô vợ trẻ toan giết hoặc đầu độc.

Ông Tư Tung trở về, cho ông chủ biết rằng Hiền sẵn sàng bỏ ra hai ba ngày để tới đây giải cứu, khi nào tình thế nguy ngập.

Ông chủ cứ rên khẽ. Bà chủ nói ;

— Hết sức rồi hả ? Sao ông không trả lời tiếng nào cho tôi biết ?

Ông chủ đáp :

— Mệt lắm. Nghe tôi rên la, chắc lỉ biết tôi còn sống mà. Cho tôi chết luôn. Tôi không muốn sống nữa đâu.

Bà chủ vừa trèo lên cái thang tre, vừa cằn nhằn !

— Ông đừng nói giọng đó. Mẹ con tôi mới là lo người, sắp chết. Ông đủ sức sống vài chục năm nữa để hưởng giàu sang phú quí.

Cái thang tre rung rinh. Ông chủ hơn bối rối. Đây là lần đầu tiên bà chủ trẻ tuổi này chịu khó leo lên gác. Mấy lần trước, thằng Trúc hoặc lão Tư Lung bưng cơm vô, để trên nền gạch hoặc là với tay đưa lên. Bà chủ tỏ ra cẩn thận. Luôn luôn, bà đứng ngoài cửa để nghe lén câu chuyện, nhứt là khi Hương đem cơm vô.

Bà ta tin gì đây ?

Ông chủ lại sợ sệt.

Bà chủ nhìn cái gái, cau mày.

— Ăn ở như tù, làm sao chịu nổi. Ông đau là bởi vì ông ở dơ.

Ông chủ lắc đầu :

— Ở đây, làm sao sạch sẽ được ! Tại sao bà cho tôi ở đây ? Tôi chết. Bà đừng lên đây, tôi mệt lắm. Khi tôi chết, bà cứ quăng xác ngoài vườn. Đừng ai dòm ngó tới tôi đừng ai để tang cho tôi.

Bà chủ gật đầu

— Tôi biết ông giận tôi. Bây giờ tôi cho ông ra ngoài sống thẳng thơi hơn. Nhưng tôi sợ quá chừng. Ông dám hại cho tôi chết.

— Bà nói khó nghe quá ?

— Tôi nói thiệt đó. Thằng Hiền là con riêng của ông. Năm nay nó lớn rồi. Nó đủ sức cầm dao giết tôi, Từ khi nó tới đây, tôi ăn ngủ không yên. Ông biết không ? Hiện giờ nó tập võ, tại xóm chợ Vàm. Hằng đêm, nó rủ bọn du côn, đi tới đi lui trước sân.

Ông chủ mỉm cười Theo sự suy luận của ông thì không bao giờ Hiền làm chuyện ấy. Hiền còn nhức nhác. Ông Tư Lung đủ khôn ngoan để can gián Hiền Hằng ngày, Hiền còn chèo đò để kiếm tiền mà sống.

Hồi lâu, ông trả lời :

— Nó làm gì thì làm. Tôi không biết. Ở đây, tôi muốn chết cho xong Bà không cho tôi ra ngoài hay sao !

Bà chủ cười dòn :

— Hôm rày, chắc ông suy nghĩ, biết rõ tại sao tôi cho ông ở trên này. Ông đưa cái bằng khoán đất ruộng cho tôi.

Ông chủ lắc đầu :

— Bà đừng hỏi chuyện đó. Tôi gởi cho bà con ở ngoài chợ. Bà không cho tôi đi chợ làm sao tôi gặp thiên hạ được.

— Thì tôi cho phép ông đi ! Ông đi với tôi tốn kém bao nhiêu tôi chịu cho. Ông cứ nói quanh co, tôi bực mình quá.

(CÒN NỮA)

THUỐC ĐIỀU KINH
GYNOPAUSINE
VIỆN BÀO-CHẾ: ODILIA PARIS
(DO HADZER BÀO-CHẾ TẠI V.N)
Trị bịnh: _THẤY KINH CHẬM.
_KINH NGUYỆT ÍT.
_TUỔI HỒI XUÂN VÀ DẬY THÌ.
_KINH NGUYỆT KHÔNG ĐỀU.
_ĐAU LÚC KINH KỲ.
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

CHUYỆN PHIẾM

VIẾT LƯU BÚT

KHA TRÂM

Hè về 12 tiếng ấy nghe thật buồn mà vui vui.

Vui vui bởi vì sau mấy tháng «ôm sách đi ôm sách về» học trò đã mệt mỏi quá chời rồi, nay hè về được nghỉ ngơi phây phả thì còn gì thú hơn ?

Buồn buồn vì phải xa thầy, xa bạn, xa người yêu, xa bàn ghế xa hàng sinh tố trước cổng trường...xa đủ thứ, để trở về nhà lo chuyện khác.

Thế nên, dù còn 1 tháng nữa học trò mới được nghỉ hè, ấy thế mà mầm móng chia ly đã có từ đâu đâu rồi. Khiến cho các cô các cậu từ lớp lớn lớn bé nôn nôn chuẩn bị «đồ nghề» để lưu trữ kỷ niệm.

Nhất là đối với nữ sinh vấn đề này các cô «Kĩ» dữ lắm. Có nhiều cô đã chuẩn bị trước đó ca hai ba tháng. Nào là phải lựa 1 cuốn tập cho thật giày, bìa cứng, giấy kẻ ca rô cho ngay ngắn...Nào là phải chọn nhiều loại giấy «pơ luya» xanh đỏ vàng đem đi đóng tập để viết cho nó có vẻ «thơ mộng» và có giá chị hơn.

Sau khi chọn xong được 1 cuốn tập vừa ý, các nàng bèn trịnh trọng mang về nhà cẩm cúi bao bìa bằng «giấy» ny-lông cẩn thận. Sau đó lật vào trang trong kẻ chữ LƯU BÚT NGÀY XANH 1 cách rất ư là bay bướm. Nhiều cô vốn đã có 1 đường chữ «rồng bay phượng múa» rồi thì chẳng dám viết tựa đề, sợ mất duyên. Do đó cô nàng bèn nhờ ông anh trai viết thế. Cô nào không có anh trai thì lựa 1 anh bạn nào đó «thân» nhất để nhờ cậy chút đỉnh.

Thế rồi đâu cũng vào đấy. Vở đã có rồi, chữ «LƯU BÚT NGÀY XANH cũng «ngon lành» rồi. Các cô lại nghĩ ngay đến việc dán 1 tấm ảnh của mình vào trang đầu của phần «phi lộ» Vấn đề chọn 1 tấm ảnh để gắn vào đây thật khó hơn chọn ảnh đi dự thi tài tử xi la ma. Bởi vì cuốn lưu bút còn phải chuyền qua cho mấy ông con trai viết nữa. Gặp bức ảnh «vô duyên» quá thì chết sướng hơn ! Do đó các nàng lại phải đi chụp ảnh. Xong xuôi đem về dán ngay trang thứ 2 của tập lưu bút. Rồi nàng thảo bút mở lời phi lộ kêu gọi bạn bè hãy ghi vào cuốn lưu bút này những tâm tình buồn vui, những kỷ niệm của 7,8 tháng qua...và xin «anh chị em 1 tấm ảnh để sau này có lưu lạc bạn bè còn nhận diện được nhau.

Tiếp đó, cuốn lưu bút của người đẹp được gởi đến tay bạn bè trong lớp. Phải chọn 1 người bạn thân nhất để đưa cho hắn viết trước, mở hàng lấy hên.

Người nhận được tập lưu bút lấy làm dzui thích trong lòng mang về nhà, cẩn thận để trên bàn học. Đêm đến, «tác giả» mới lật tập lưu bút đó ra để «sáng tác». Ngẫm nghĩ một lúc người học trò nọ bắt đầu 'làm luận tả cảnh' với những chữ mở đầu :

«...Biết viết gì đây, viết gì đây, khi mùa hè trở về rất đột ngột trong cơn mưa Saigòn buổi chiều lạnh ngắt ???»

Thật chẳng biết viết gì, nhưng người học trò đó giỏi Việt văn lắm, viết 1 hơi hai ba trang giấy mới chịu chấm hết và dán tặng người đẹp 1 tấm ảnh căn cước 4x6 đang chúm chím cười.

Cuốn lưu bút lại được trao cho người thứ 2, thứ 3, ... thứ 7, thứ 10 Và người nào nhận được cũng viết về truyện trời mưa đi chơi buồn thúi ruột ! Nhiều cậu lại văn vẻ và tế nhị hơn, khi viết cho người đẹp đã nói rằng :

— Ô Tuyết ơi ! hơi đâu mà buồn ! Thời này nghỉ hè chỉ là giờ ra chơi ngắn ngủi sau 1 giờ học. Thế thôi ! Mai mốt rồi ta lại gặp nhau tay bắt mặt mừng Chỉ sợ 1 điều là Tuyết «vu quy» thì tụi này mới hỏng vui vẻ đó thôi. Bộ hỏng đi học lớp hè sao ???

Cứ vậy, từ «chẳng biết viết gì đây ?» nhưng các cô các cậu 'cà kê dê ngỗng' 1 hơi đến mấy trang giấy đặc nghẹt chữ nghĩa và ý tình của học sanh. Nhiều người lại làm thơ văn vẻ tả oán tả buồn kêu gọi tình yêu.v.v.

Người có tập lưu bút «khổ tâm» nhiều chuyện lắm, từ chọn mua 1 quyển tập đến lựa người «trao duyên»...Rồi khi nhận cuốn lưu bút trả về lại khổ tâm đọc đi đọc lại ngẫm nghĩ những câu văn của bạn bè mình viết.

Để sau đó, bạn bè lại trao cho mình 1 tập «lưu bút» tương tự để phải viết. Lại «biết viết gì đây ?» Nhưng cũng viết. Không nhiều thì ít cũng có vài chữ lưu niệm để cho bạn bè làm 'kỷ nghệ' lúc xa nhau. Mà chẳng lẽ bạn bè viết một vài trang mà mình chẳng viết được dài như dzậy coi cũng quê.

Nên chi, cô gái sau khi nhận được cuốn lưu bút của 1 anh con trai trao tận tay, nàng đã lo lắng vô cùng. Viết sao cho hợp ? Viết sao cho thật thà ? Viết sao cho mùi mẫn mê ly ? Viết sao cho chàng đọc 1 lần còn muốn đọc thêm 5, 7 lượt nữa ? Khổ quá, nàng bèn lấy giấy bút ra viết nháp trước khi hạ bút vào cuốn 'sách vàng' của người bạn trai.

Mở đầu ra sao ? 1 năm học đã qua mau bây giờ hè lại đến và Saigòn đang mưa ướt đường, ướt đất, ướt cả ngôi trường yêu quý của chúng ta và ướt cả áo dài trắng của em ! Không thể được. «Ướt cả áo dài trắng của em» thì nghe tình lắm nhưng mà «mắc cở» thấy mồ đi. Đâu phải viết thư tình mà ướt át quá vậy. Thôi gạch bỏ câu «tình tứ ngọt lịm» ấy đi cho được việc. Nhưng chẳng lẽ lại cứ tả cảnh «mưa ngoài đường như mưa trong lòng em» thì lại ủy mị thê lương ! Thôi, à nhớ rồi, nhắc lại kỷ niệm buồn dzui đời học sanh là thú nhất, và cô gái đã viết :

«...Nhớ không anh Tuấn ? anh thì hỏng thuộc bài. Còn em thì chẳng soạn bài. Hôm thứ hai đó, ông thầy «chơi ác» nhè gọi tụi mình lên dò bài. Anh trước em sau, 2 đứa cùng nhìn nhau 4 mắt e lệ sụt sùi để nghe ông thầy thở dài mà thấy ghét. Kỷ niệm đó khó phai nhòa trong trí nhớ của Tuyết,..»

Đại khái như vậy và sau đó, cô gái học trò lại tìm 1 tấm ảnh đẹp nhất để «tặng anh làm kỷ nghệ»

Viết lưu bút ngày xanh, hay viết lưu bút kỷ niệm,.,dù thời gian mỗi ngày một luân lưu biến đổi chăng nữa thì học trò «vẫn giữ lấy lề» để trao nhau kỷ niệm

Những cái ngớ ngẩn, thật thà, văn vẻ đó đều là những dấu hiệu chia ly có thể không bao giờ gặp lại, cũng có thể hôm nay nói tạm biệt nhau, nhưng sáng ngày mai bạn bè lại nhìn nhau cười hả hê cười ở 1 lớp hè của ngôi trường cơ hữu.

«Viết lưu bút hôm nay» cũng như «thơ mới bây giờ», Nó đã biến đổi theo cuộc đời sóng gió nổi trôi mà tuổi học trò đang bị lênh đênh giữa giòng nước lũ với nhiều hoài nghi, thắc mắc, lo âu. 1 dấu hiệu tương lai đang bị nước mắt làm mờ ở ngoài xa.

Thế nên 2 chữ «chia ly» không còn buồn được nữa mà khi viết lưu bút ngày xanh các cô các cậu dù có nhắc nhở cũng chỉ là 1 ngôn từ cần phải nhắc đến thế thôi. Au revoir ! Hay là good-bye thời buổi này ! đồng nghĩa với «giờ ra chơi» nghĩa là còn tái ngộ 1 cách «chớp nhoáng». Hoặc chẳng còn gặp nhau nữa cũng vậy thôi.

KHA TRÂM

KHI «ANH TRỞ VỀ, NGƯỜI ĐÃ BI THƯƠNG»

phong sự của Trần sáng Cường

Âm, ầm... ầm, tạch... tạch... tạch... đùng... véo... Hằng loạt đạn AK, B40, hằng chục trái hỏa tiễn rót ác liệt, tấn nhắm lên đầu bọn tôi. Những mảnh đạn bay véo von, lạnh lùng trên không sẵn sàng quyền phá bất cứ chướng ngại vật nào dám cản ngăn nó.

— «Mẹ kiếp ! Cứ bắn cho đã đi, lát nữa hết đạn, ông A la xô lên thì bọn bay chỉ có nước dọn thở». Với bộ đồ trận bạc màu, hôi mùi sình lầy, cứ ướt rồi khô xong lại ướt ; mặc không biết bao nhiêu ngày rồi vẫn chưa có dịp thay, tôi đang bám sát một gò mối gần đấy cầu nhàu...

Tiếng súng bỗng im bặt. Bầu không khí chết chóc, nặng nề đè nén. Lưỡi hái tử thần đanh dọ dẫm... Qua nhiều lần kinh nghiệm đẫm máu, trực giác như báo hiệu cho biết rằng bọn hắn, những thằng VC đang ẩn mình trong các lùm cây phía trước cách mình không quá nửa ô (500 thước)

— « Chuẩn úy.., chuẩn úy... Đại Bàng cần gặp »

— « Trời ơi ! Sao mày lại để cây ăng-ten lồi lòng thòng lên như vậy không muốn sống à !»

Vừa với tay nhận cái «Com-bi-ne», tôi vừa trách nhỏ anh chàng Âm thoại viên. Tiếng nói khàn khàn của vị Đại úy Đại đội Trưởng vang lên hòa lẫn với tiếng rè rè của chiếc máy PRC. 25 :

— Thần ưng 3.., Thần ưng 3... Thần ưng gọi,..

— Thần ưng 3 nghe... Đại Bàng có gì... cho,..

Câu nói bỗng đứt quãng, tay tôi trỏ nhanh về phía trước khi vừa phát giác kịp vài bóng đen, nhỏ đang lom khom, tôi nói như hét :

— ... Bắn.., bắn...

Từng tràng Đại liên, M16, phóng lựu M79 thổi như mưa vào lùm cây rậm đang dao động Biết bị lộ, bọn hắn cũng không vừa, đáp lễ lại bằng hỏa lực mãnh liệt. Trận chiến mỗi lúc một ác liệt. Đôi bên cứ thế dằng co. Chiếm từng tấc đất, từng ụ mối. Oanh tạc cơ xuất hiện vang rền trời nhưng cũng đành chịu vì lúc này khoảng cách đôi bên quá gần... tiến thoái lưỡng nan.

— Xung phong-..xung phong... giết !

Trước mặt một hàng ngàn đen kịt lố nhố người vừa bắn vừa hò hét vừa phóng tới như điên dại, bất chấp màn lưới hỏa lực bao trùm. Toán trước ngã rốp sau lại tiến lên, cứ như thế. Ngón tay trỏ tôi mất hẳn cảm giác vì siết cò, ria hết băng đạn này lại đến băng khác miệng tôi chắc không còn 1 giọt nước tai tôi không còn nghe thấy gì nữa: mắt tôi hoa cả lên vì xác chết bọn hắn chồng chất dễ sợ.

Thằng mạnh âm thoại viên đệ tử ruột của tôi lãnh đủ nguyên quả rọc đạn banh thây chết không kịp ngáp không 1 lời từ giã. Chiếc máy truyền tin lăn lóc dưới đất. Tôi bò nhanh tới chụp cái Combine. Trước mắt tôi bỗng nhóa lửa kèm với vài tiếng nổ. Ngực tôi như bị 1 vật đè nặng, mình mẩy tôi nhuốm đỏ, hơi thở uất nghẹn tôi cố gượng.. nhưng..và...

À ! Mình nằm trên cái gì mềm mềm nhỉ ? Lưng tôi nong nóng, mình mẩy rêm rêm khó chịu Tôi cố xoay mình nhưng vô hiệu,.. Tôi nghe văng vẳng một giọng ấm cùng giọng nói của một cô gái thì phải :

—Chuẩn úy, đừng..,đừng cử động để em vô nước biển.

Một cảm giác lành lạnh phát hiện qua cánh tay trái tôi.

Đúng rồi ! Một sự thật hiển nhiên, phũ phàng chứ không còn là chiêm bao ! Thân hình tôi đã bị cắt xén đi một phần tự lúc nào ! Và hiện nó đang nhức nhối kinh khủng trong cuộn băng trắng lạnh lùng bó chặt,..Giọt nước mắt mặn nồng trên môi.

Ôi ! Chiến tranh ! Chiến tranh ! Mi đã cướp mất một phần thân xác của ta ! Mi như một con ác quỷ nuốt tươi quẩn quại những chiến hữu can trường, thân yêu của ta ! Mi làm tan nát biết bao gia đình đầm ấm ! Mi, đã gieo bao cảnh lầm than, ai oán, tang tóc khắp nơi. Xương đã chất thành núi, máu chảy thành sông ! Lòng tham không đáy của mi vẫn chưa thỏa mãn ?

Tôi còn nhớ những giờ phút thiêng liêng, khi khoác lên mình bộ đồ Đại lễ, long trọng tuyên thệ của ngày lễ mãn khóa 6/69 SQTB. Sau những ngày phép ngắn ngủi, gót giầy tôi bắt đầu dạp lên những địa danh kỳ quái của xứ chùa tháp Kampuchea huyền bí !

Chỉ 2 năm lính ! thời gian có thể nói là khá ngắn ngủi,nhưng nó hầu như thay đổi hẳn con người của tôi. Thay đổi từ nếp sống, tâm hồn, tư tưởng và nhất là thân xác tôi ! Tương lai tôi đang rẽ sang một ngõ cụt một con đường mờ ảo, ngoằn ngoèo không lối thoát. Bước chân vào ngưỡng cửa Quân đội với một thân xác hoàn toàn nguyên vẹn, với một tư tưởng không đến nỗi quá bi quan, với một tâm hồn còn khá nhiều tình cảm... rồi, dần dần con người tôi thở thành lạnh lùng, đanh thép và là đồ tể bất đắc dĩ của bọn VC. Rồi bây giờ ngưỡng cửa Quân đội be mở, trả tôi về với một hình hài, một hình hài... sứt mẻ !

Ôi ! Đó chẳng qua là số mệnh ? Thôi, mình hãy đổ tất cả lỗi lầm qui tất cả trách nhiệm vào tạo hóa ?

Tôi nuối tiếc cái tuổi thư sinh yêu đời vô tư thuở ấy. Con người tôi rất lạc quan miệng tôi luôn tươi cười và nhìn mọi sự vật qua lăng kính màu xanh bát kho khể

«Blue,Blue my World is blue...Blue is my World,now I'm With out you.

Và giờ đây thật tương phản hẳn tôi thích ngồi trầm ngâm suy tư một mình. Bầu nhiệt huyết không còn nữa. Tôi đã trở thành một ông cụ hom hem mặc dầu tôi còn quá trẻ. Với tuổi đời nhị thập tam ở một Quốc gia thanh bình thịnh vượng có lẽ nó hãy còn Babilac.

Rời khỏi Quân Y Viện, sống chui rúc trong một căn nhà ở Vùng Bàn Cờ, mang một tâm trạng chua chát, mặc cảm và dốc cận tất cả. Tôi lẩn tránh mọi người vì không thích ai thương hại mình. Thế rồi, một hôm, thật không ngờ, mặc dầu tôi đã cố giấu tung tích, nàng người con gái xinh xinh mà tôi yêu nhất trên đời, chợt xuất hiện. Tôi và nàng nhìn nhau nghẹn ngào ! Ba má nàng dùng tất cả mọi lời lẽ an ủi tôi. Trời ! Nàng còn tìm đến tôi làm gì nữa giữa tình Cảnh éo le này ? Nàng thương hại tôi ? Nàng yêu tôi chân thật ? Mối tình thắm thiết đến thế ư ? Bao nhiêu câu hỏi Cứ quay cuồng trong đầu óc tôi suốt ngày đêm.

Cách đây ba năm, tôi và nàng cùng dạy học ở Trường Th.G. Saigon và quen nhau từ đó. Tôi yêu thích từ dáng đi, giọng nói, tiếng hát, cử chỉ lịch thiệp và nhất là tiếng đàn dương cầm của nàng. Tôi thầm ao ước sau này, nếu có dịp, tôi sẽ «bắt» nàng đàn cho tôi nghe những bản nhạc ưa thích của Chopin, Mozart..

Tư tưởng tôi chợt bị cắt ngang bởi tiếng cười nói ồn ào của một băng Hippies nửa choai choai, nửa sồn sồn vừa bước vào quán, đưa tôi trở về với thực tại, một thực tại phũ phàng ! Vài tên trong thuộc loại lỡ mùa, vừa nhìn tôi miệng vừa lép nhép hát một đản nhạc ngoại quốc thời trang nhưng hơi tiếc là sai giọng ! Máu «lính ba gai» tự nhiên nổi lên nhưng tôi chợt dằn xuống bởi khám phá cái vô lý của nó.

Một chân lý bỗng vụt thoáng qua đầu óc «khó có một xã hội hoàn mỹ và lý tưởng, công bình tuyệt đối».

«Thôi có trách chi đòn trời !», Chẳng qua cũng vì chiến tranh ; Chiến tranh đã xô đầy giới trẻ chạy theo nhân sinh quan «Yêu cuồng sống vội» thụ hưởng được càng nhiều càng hay, sống buông xuôi theo ngày tháng, bỏ mặc tương lai.

Uống cạn ngụm bia, tôi uể oải giã từ quán Brodart. Thành phố Saigon— Hòn ngọc viễn đông sau bao ngày xa cách đã lên đèn. Tiếng nhạc Yéyé bập bùng đó đây. Những tà áo đủ màu, sặc sở bay phất phới trước làn gió nhẹ, những cặp đùi trắng nõn ngon lành,khêu gợi lồ lộ dưới chiếc Mini Jupe, Hot Pant ngắn cũn kỡn hoặc được gói thật kỹ trong chiếc Maxi Jupe dài thượng thượt.

Nếu tôi là 1 du khách đến từ phương xa, chắc hẳn tôi sẽ không thể tin tưởng rằng VN là nơi đã và đang xảy ra những trận chiến khốc liệt nhất khiến thế giới phải xúc động theo dõi.

Ngắm Saigon city chắc hẳn tôi sẽ đứng nghiêm kính cẩn nghiêng mình góc 90° độ chào nhà kinh tế trứ danh lỗi lạc Phạm kim ngọc bởi óc sáng kiến tài lãnh đạo siêu đẳng tuyệt vời độc nhất vô nhị của ngài ! Ngài đã mang lại cảnh «no ấm» cho biết bao gia đình miền Nam VN, nhất là quân công chức, Một lần nữa tôi xin chân thành gởi đến ngài lòng «tri ân» sâu xa vô bờ bến !

Trời Saigon đêm nay lành lạnh sau cơn mưa, tiếng hát ai oán của Thái Thanh văng vẳng :

« Em hỏi anh, em hỏi anh, bao giờ trở lại,.. Xin trả lời, Xin trả lời, mai mốt anh về. . . . .

Anh trở về, anh trở về người đã bị thương. Em một chiều dạo phố mùa Xuân bên người yêu tật nguyền chai đá...

thắc mắc
nguyện vọng

Coi chừng Mùa thi tú 2 năm nay lại có những đề thi ngoài chương trình.

Bài của Vũ quang Tiến

(Viết theo ý kiến một nhóm Giáo Sư miền Trung.)

Niên khóa 1970-71 đánh dấu một sự thay đổi quan trọng của Chương Trình Trung Học và lề lối thi cử. Nói đến chuyện thay đổi Chương Trình T.H thì không ai ngạc nhiên, vì ở xứ Giao Chỉ này Chương Trình T.H đã thay đổi không biết bao nhiêu lần, thay đổi từng năm một, từng nửa năm một, thay đổi vì những sáng kiến bất ngờ một vị Tổng Trưởng G.D mới nhậm chức, thay đổi vì biến cố thiên thời hay chiến tranh Tất nhiên, sự thay đổi chương trình là một điều cần thiết vì phải dạy cho học sinh những kiến thức mới để theo kịp đà tiến của khoa học : Nhưng thay đổi quá nhanh khiến cho người ta phải nghi ngờ.

Phải công nhận Chương Trình Cập nhật hóa 70-71 đã sửa đổi thêm bớt khá nhiều so với chương trình cũ. Vì chủ đích của bài này và vì khuôn khổ giới hạn của tờ báo, chúng tôi xin phép được miễn bàn đến những chi tiết chuyên môn, mà chỉ nêu ra ở đây những điểm khác biệt của các bản chương trình do Bộ Giáo Dục phổ biến.

Từ khi nghe chương trình được sửa đổi quan trọng Giáo sư và học sinh đều nóng lòng muốn biết những điểm mới lạ của cái gọi là Chương Trình Cập nhật hóa

Vào đầu niên khóa, quả nhiên đúng với điều mong đợi của mọi người Bộ Giáo Dục đã gởi về các Trường Trung Học một tập chương trình rất đầy đủ, kèm theo những lời khuyên về cách giảng dạy từng môn.

Các Giáo sư nhất là các Giáo sư phụ trách các lớp đi thi (Lớp 11 và 12) căn cứ vào tập này để dạy các học sinh được chép lại một cách cẩn thận vì đây là lần đầu tiên trong chương trình có ghi rõ các chương không phải học để viết giáo khoa trong các kỳ thi Đồng thời ở các tiệm sách người ta thấy có bày bán một quyển Chương Trình T.H do Bộ Giáo Dục xuất bản [illegible] theo người ta cũng thấy những quyển chương trình khác : Quyển C.T.T.H. của Tiến sĩ Trần La (nhà xuất bản vì Sao), quyển Chương Trình của Một nhóm Giáo sư và vài ba quyển thể lệ thi Tú Tài 70-71 do nhiều tác giả khác nhau biên soạn. Rồi vào khoảng 12-70 trên thị trường lại thấy xuất hiện một quyển chương trình T.H cũng của Bộ Giáo Dục Mà thật lạ lùng nếu so sánh kỹ không có quyển chương trình nào hoàn toàn giống nhau.

Điều này khiến đa số Giáo Sư bực mình, học sinh nghi ngờ thắc mắc Chương trình Trung Học mà cũng có quyển giả quyển thật ! Nếu quả thật có kẻ đầu cơ chương trình T H thì đáng gọi là chuyện lạ bốn phương.

Chúng tôi, những Giáo sư ở miền Trung, cách xa với Thủ Đô cả ngàn cây số, chẳng rõ nguyên ủy như thế nào, Chúng tôi căn cứ vào ba tập C T T H của Bộ Giáo Dục để nêu ra những điểm khác biệt quan trọng liên hệ đến các kỳ thi Tú Tài, Chúng tôi so sánh giữa .

— Tập chương trình của Bộ G.D (in Ronéo) đã gởi về các trường Trung Học toàn quốc,

— Quyển chương trình của Bộ, chữ in, bìa màu vàng, bán trong thị trường với giá 100 đồng.

Về chương trình Toán, nhờ cuộc hội thảo hồi tháng 12-70 tất cả những sửa đổi được đúc kết, in ronéo, gởi về cho các trường, rất rõ ràng xin khỏi bàn đến,

Về chương trình Vật Lý lớp 12 AB, theo tập chương trình in ronéo các chương sau đây không thể là đề thi giáo khoa ;

Chương 1 : Sai số và đo ngờ
Chương 3 : Nguyên lý cơ bản động lực học.
Chương 4 : Hệ thống chất điểm
Chương 5 : Ứng dụng hệ thức cơ bản
Chương 6 : Sự quay của cố thể quanh 1 trục
Chương 8 : Thế năng và cơ năng
Chương 10 : Động lượng
Chương 21 : Mô tả và giải thích thí nghiệm về giao thoa ánh sáng
Chương 22 : Cảm ứng điện từ
Chương 25 : Ảnh hưởng của self và điện dung đối với dòng điện xoay chiều.
Chương 33 : Tổng kết bức xạ điện từ.

Tất cả các chương này được ghi dấu ngôi sao (✱) đằng trước. Đem so sánh với quyển bìa màu vàng thì thấy không khác biệt bao nhiêu chỉ thấy Chương 4 không có sao đằng trước. Có lẽ đây là lỗi ấn loát. Nếu đem so với quyển Chương trình bìa màu trắng thì thấy những khác biệt trầm trọng : Các chương 6, 8, 10, 21 và 22 không có dấu sao đằng trước. Các chương này rất dài và quan trọng. Nếu câu hỏi giáo khoa đặt ra trong phần này thì thí sinh chỉ biết kêu trời.

Điểm thứ hai, ở chương 13 tập chương trình (in ronéo) ghi : Động cơ nổ 4 thì (không nói tới giản đồ).. mà ở quyển chương trình (bìa trắng) thì ghi : Động cơ nổ 4 thì, Giản đồ (không học máy chỉ thị Watt) Những Giáo sư nào đã dạy lớp 12 đều biết rằng, nếu không học giản đồ thì các bài toán ở phần này rất đơn giản, nếu phải học giản đồ thì lôi kéo theo không biết bao nhiêu vấn đề, Nếu bài toán mà ra ở phần này, có giản đồ thì thí sinh đa số cân bút.

Tương tự như thế, ở chương trình Vật Lý lớp 11 AB phần Điện học chỉ có 5 chương, Bản in ronéo và quyển bìa vàng đều giống nhau Nhưng trong quyển chương trình bìa trắng lại thấy ghi thêm chương 6. Ghép máy phát điện.

Cách ghép máy phát điện là một chương hết sức quan trọng về giáo khoa cũng như bài tập. Nếu đề thi lại có liên quan đến chương này thì không biết có phải ngoài chương trình không ? Rồi chẳng rõ quyển chương trình nào là thứ thiệt ?

Ở xứ này, người ta chẳng còn lạ gì về vấn đề lộ đề thi hay ra đề ngoài chương trình Năm 1969 chúng tôi được cử vào hội đồng giám khảo ban B làm việc tại trường Sư Phạm, chấm bài thi Tú Tài I. Ban Lý Hóa phải mất cả một buổi chiều bàn cãi về chữ chứng minh định luật phản chiếu.

Chứng minh một định luật phải chăng là một điều phi lý ? Rồi tiếp đến bàn cãi về phản ứng của acid sulfuric đậm đặc với sắt. Chẳng rõ phản ứng sinh ra sulfat sắt nhị hay sắt tam. Lại mất một buổi nữa để đi đến kết luận phản ứng cho ra sulfat sắt tam là đúng. Hội đồng chấm bài được hai ngày, đã gần xong, bỗng phải dừng lại.

Nghe đâu ở hội đồng ban A đặt tại trường Gia Long lại cho rằng phản ứng sinh ra sulfat sắt nhị là đúng. Mâu thuẫn rõ rệt, Vì sợ các báo nhanh phui chửi bới, hội đồng hai ban cấp tốc rút bài ra chấm lại, làm việc hết sức ẩm thầm !

Năm ngoái cũng xảy ra việc ắc rối, Câu hỏi giáo khoa «Tác dụng của hai dòng điện thẳng song song» có phải ngoài chương trình không ? Chúng tôi lại được tham dự vào cuộc bàn cãi ở hội đồng ban A. Rốt cuộc phải đưa nhau về bộ nhờ Ông Thứ Trưởng giải quyết. Kết quả, những người có trách nhiệm trong việc ra đề thi phải thừa nhận câu hỏi này ngoài chương trình.

Chúng tôi nhắc lại vài trường hợp đã qua để đề phòng những việc sắp tới.Chúng tôi xin lưu ý các vị phụ trách việc ra đề thi ở Bộ về vấn đề này không khéo năm nay lại có dịp hội đồng giám khảo ngưng chấm bài để chờ Bộ giải quyết thắc mắc. [illegible] Giáo Dục tất nhiên không muốn nghe người ta gọi Bộ giáo Dục là Bộ Vỏ Rừng.

Sau hết chúng tôi cũng xin Bộ cho phổ biến một thông cáo rõ ràng xác nhận quyển chương trình nào của Bộ đã xuất bản (thường có ghi Nha Học Liệu ấn Hành) để chúng tôi căn cứ vào đó giảng dạy trong niên khóa sắp tới.

Vũ quang Tiến

TRUYỀN-HÌNH

Thứ Bảy 12-6-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00 Đài hiệu – Quốc Kỳ
Giới thiệu chương trình
18g03 Tin ngắn
18g06 Hình ảnh tuần qua
18g,16 Thiếu nhi Gió Khơi
19g00 Thông Cáo
19g05 Phim tài liệu «Hình ảnh văn hóa bốn phương» và phim hoạt họa Nhi đồng
20g00 Tin Tức
20g30 Tạp diễn Hương Giang
21g10 Bình Luận
21g20 Hình ảnh tuần qua
21g30 Thoại kịch «Tình đời [illegible] bạn Dân Nam [illegible]
22g15 Tin chọn lọc
22g30 Kịch tiếp
Đài hiệu – Quốc Kỳ

(Trên băng tần 11)

1205 Glen campbell
1305 Ironside
1405 Sports
1530 Iron Horse
1630 The detectives
1705 Hawai five O
1800 Johnny cash
1900 News
1930 Mame of the game
2105 Mission impossible
2300 News
2230 Movie Pajama party
2400 Movie Beach Blanket Bingoo

Chính Luận hộp thư tòa soạn

THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI : cái mặt, vài ý kiến để lấy lại thăng bằng cho một xã hội tan rã (Nguyễn văn Bích)— cái gương (cà nong)— vào nghề công chức bằng con đường lươn (Hươu Việt)— nỗi đoạn trường của một học sinh trường tư (Hòa)— phản sang thành phố ma túy (Duy Nghiệp)— xem «ciné» (xập xam)— Hippy (Phạm Lê)— Nhào Dục (kứt kít)— Đi coi cốt (Nguyễn Phan trần Võ)— Đại hội Hippy (Hoài Diễm Phương)— cầu bẩm lại tối cao pháp viện (Đặng văn Lung)— Nguyễn Bá Tòng trường đứng đầu nhất nước «Andocan» (Đ.V.T)— Tìm bạn bốn phương (Xuân Nghiệp) — Viết lưu bút (kha trâm)— Những ngày cuối lớp 12 (Nguyễn Hà Nghi) — Gần đến mùa thi thử nêu lên một vài nhận xét về chương trình trung học cập nhật hóa 1970-1971 (Vũ Quang Tiến)— Mùa thi (Huy)—

NHẮN TIN — các em nữ sinh Nguyễn Bá Tòng — Rất thông cảm nỗi đau khổ, lòng bận thù của các em. Tài liệu rất xác thực nhưng chưa tiện đăng công bố, các em nhẫn nại chờ.

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

– Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin còn xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm
– Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71

Bác sĩ trực

Thứ Bảy 12 6 1971 Buổi trưa từ 12g đến 14g30 Buổi tối từ 19g đến 7g sáng Chúa Nhựt 13-6-71

BS. Lê-Thị-Tuyết 36 bis Ngô Tùng Châu SAIGON
– Đào-Hữu-Lân 1359 Huỳnh Q Tiên (ngang nhà thờ 3 chu ng GIA ĐỊNH)
– Uông-Ngọc-Thạch 136, Phan thanh Giản Dakao SAIGON
– Trần công Luyện Lô C 001 Cư Xá Nguyễn thiện Thuật Saigon

Thuốc bổ
BETONIC
+ tẩm bổ sau khi đau,
+ trị biếng ăn, sụt cân.

MỚI
VISO
TIÊU CHUẨN QUỐC TẾ ĐẶC SẢN BỘT GIẶT MỚI TẠI VN.
RẺ TIỀN ! Cùng một gói bột giặt thể tích bằng nhau, nhưng rẻ được phân nửa tiền !
NHIỀU BỌT ! Phân lượng dùng bằng nhau bọt nhiều, tẩy trắng, công hiệu gấp đôi !
TRẮNG NHƯ MỚI ! Lân tinh xanh dương đo trắng tinh khiết, có hào quang phản chiếu !
THƠM ! Dầu thơm hảo hạng khi giặt ủi xong giữ bền mùi thơm !
KHÔNG HẠI DA TAY ? Hạt to chất mịn dễ tan trong nước, có chất nhờn đặc chế FATTY ALCOHOL để bảo vệ da tay !
ÁO MẦU KHÔNG PHAI ? Bột giặt nhẹ cần máy lọc tinh vi giữ được màu sắc như mới không phai !
VISO
CÔNG TY VISO VIETNAM

PHONG PHÚ
Từ nay các bà mẹ khỏi thắc-mắc khi chọn
THUỐC BỔ
cho con em
Vì đã có :
Vicol Syrup
(PLEASANT TASTING MULTIVITAMINS FOR CHILDREN)
CỦA VIỆN BÀO-CHẾ
YARON
A
D2
B1
B2
B6
B12
C
PP
E
với 9 sinh-tố cần thiết
1 muỗng cà-phê mỗi ngày đủ để bảo-vệ sức khỏe và làm mau lên cân trẻ em từ 1 đến 12 tuổi
THƠM NGON _ DỊU NGỌT _ DỄ UỐNG
Chai một phần tư lít, đủ cho hai em nhỏ uống trong một tháng, rất lợi cho gia đình đông con
Bán tại các nhà thuốc tây.
SS BTT 8-6-67

HỌC

Anh Văn Caritas Saigon

Đào luyện từ căn bản thực hành đến chuyên nghiệp giáo sư trung học. Dạy theo phương pháp « Căn Bản Thực Hành Cấp Tốc » của giáo sư ANH TUẤN M.A. (linguistics giảng sư Anh văn Đại Chủng Viện SG.— Hỏi thể lệ học bổng từ nay đến ngày 14-6-71 tại cơ quan bác ái Công giáo 289 Hai bà Trưng và 36/4 Cao Thắng SG. Học thứ 2-4-6 hoặc 3-5-7. SÁNG, CHIỀU TỐI.

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, áo hội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon Mỗi khóa 6 học viên. dành riêng cho ai đến trước.

Học sẽ có kết quả tốt và học phí nhẹ, do G.S. lớn tuổi nhiều kinh nghiệm tận tâm nhận dạy 9e, 8e, 7e, 6e, từ nhóm 4 em. Hỏi gặp 193/24 Công Lý.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Anh văn cấp tốc bảo đảm

mở ngày 14 VÀ 15-6-1971

Do G.S. **H.Tuấn Huy** (BADES **Đại học Cambridge Anh Quốc** và **kỹ sư Smithson, GS Eric, kỹ sư Thiele.**

— Đủ lớp ít người Sáng-Chiều—Tối.

— Có lớp sơ cấp dành cho người CHƯA BIẾT (bảo đảm 1 tháng **NÓI** và **VIẾT** 3000 câu thông dụng.)

— Ghi tên tại biệt thự số 235 **TRẦN QUỐC TOẢN** (góc nguyễn Tri Phương) hoặc 401 **PHAN THANH GIẢN SÀI GÒN** gần ngã tư Cao Thắng và Phan Thanh Giản Sài gòn).

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ, bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên **ĐẠI NAM** 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần ciné Opéra) Saigon Đ.T. 37201, 22 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Chợlớn, 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Đ.T. 93018

Điện nhà điện xe

Khóa cấp tốc 1 tháng. Đủ lớp chiều tối. Học phí 3500đ trừ 5000đ. mãn khóa cấp bằng Trường Đại Nam 808, 1011 Trần Hưng Đạo Sg và 239 Nguyễn Tri Phương Cholon. Nhận học viên mỗi ngày.

ENGLISH

By Experienced Lady From England. All Levels. Tel 41813.

Nữ sinh học trường Pháp kèm trẻ em từ 12ème đến 6ème trương trình Pháp. Hỏi cô Thủy 90, Đỗ Thành Nhân Khánh Hội

Mở Khóa Cấp Tốc

Dạy cấp tốc, bảo đảm, chắc chắn từ 1 tới 3 người dạy riêng quí Bà ít thì giờ từ 1 tới 3 tuần cắt may y và âu phục, thêu máy bằng tay, bánh mứt, nấu ăn. Hỏi thể lệ.

Trường Thành Văn nữ công học đường 52 Kỳ Con (trên lầu) Saigon. Có nội trú, có cho học bổng những người nghèo. Hỏi chi tiết tại trường.

LỚP RADIO Đặc Biệt

Khóa 1 tháng rưỡi ráp sửa Radio, Ampli 3 lớp sáng chiều tối. Học phí 6000đ chương trình bao gồm sơ và trung cấp thực hành đủ loại máy.

LỚP SỬA T.V.

Khóa 2 tháng. Học phí 8000đ 2 lớp chiều tối thực hành sửa T.V National, Decon, Sanyo, Sharp Admiral. Bài vở lược đã phổ thông. Giáo sư tốt nghiệp Mỹ Nhật phụ trách. Bảo đảm rành nghề. Mãn khóa cấp bằng, Ăn ở 5000đ 1 tháng. Ghi tên trước tại **ĐẠI-NAM** 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) 808, 1011 Trần Hưng Đạo (gần ciné Opéra) 239 Nguyễn tri Phương Ngã 6 CL Khai Giảng từ 8-6 đến 16-6-71

Khóa Uốn Tóc Cấp Tốc

(3 tuần)

(Tính cách gia dụng — chỉ mở trong dịp hè)

— Buổi sáng dành cho các B[illegible] giáo chức và sinh viên

— Buổi tối dành cho các [illegible] công tư chức, nội trợ, nữ quân nhân

THỰC TẬP : cắt, sóng uốn lạnh, chải kiểu dài ngắn và tóc sử dụng máy móc. Tặng không cả bản vẽ. Cần ghi tên nhận chỗ trước tại trường Phương Chinh 39 Nguyễn Đình Chiểu (Tân Định) Đ.T 22 631 (Buổi chiều từ 2g 30 đến 5g 30 lớp UỐN TÓC CHUYÊN NGHIỆP). Để quảng cáo nhận uốn tóc miễn phí vào ngày thứ 3 và thứ 6

HOẠT ĐỘNG HÀNG NGÀY.

Đủ các lớp may áo dài, cơm Tàu thượng hạng 24 món, cơm Tây 46 món lịch sự, cơm VIỆT NAM thuần túy 48 món làm bánh 32 thứ làm hoa, làm Búp Bê Piano [illegible]

HỌC CẮT MAY NÊN NHỚ

« ELITE »

371 Đại lộ Trần Hưng Đạo 371 ngang Sở Chữa Lửa Saigon

[illegible] lớp ÂU PHỤC [illegible] ÂU PHỤC [illegible]

Giáo sư kinh nghiệm [illegible] pháp [illegible] các trường cắt danh tiếng tại MARSEILLE và PARIS có lớp **Sáng, Chiều, Tối**. Khóa đặc biệt cho **Học Sinh** và **Sinh Viên**

PHÁP VĂN

15-6-1971 Lớp hè 5ème 4ème và đặc biệt lớp cho học sinh văn chương do GS. Pháp Văn trường học College Fraternité Saigon, nhóm 10 học sinh Ghi tên tư gia 69bis, Lê văn Duyệt Saigon 9g — 10g30.

Trường dạy cắt may VIỆT NỮ

dời về 28 LAF Chung cư Minh Mạng mặt đường Sư vạn Hạnh.

Học phí áo dài 2000đ quần tây phụ nữ 2000đ Robe 2000đ Trọn khóa 4000đ

Đặc biệt áo dài Raglan 2500đ Nhận học viên mỗi ngày.

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha Bridger, Lý thuyết và thực hành Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg 239 và 24 Nguyễn Tri Phương ChoLon

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẨU

304 [illegible] Dạy theo [illegible]

Học phí áo dài 2000đ [illegible] Raglan 2500đ Robe 2000đ [illegible] 2000đ [illegible] 15 0đ Nhận học viên mỗi ngày

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RA[illegible] SỬA RADIO [illegible] khai giảng 1, 7 và 14 6/71 [illegible] 2 tháng [illegible] máy [illegible]

● Lớp Điện Tử TRANSISTOR [illegible]

● Lớp TRƯỞNG [illegible] ĐIỆN TỬ [illegible] Transistor [illegible]

● [illegible]

Trường Vô Tuyến Điện

« TÂN PHÁT »

[illegible] Trường ĐIỆN TỬ

TÂN THANH

100, Đinh Tiên Hoàng Dakao SG

Phòng Phiên Dịch ANH—PHÁP—VIỆT

148 K YÊN ĐỔ, SAIGON

Có nhận làm đơn từ và sửa luận văn bằng ANH, PHÁP ngữ

1 tháng nói được Anh ngữ Phương pháp dễ học, ai học cũng được. Học một tháng đi làm ngay. Cô dạy làm thầy GS Bích 178 Võ Tánh trước Lăng ChaCả cạnh nhà BS Dương văn Hải Viện uốn tóc Mỹ Dung đang khách cần thợ uốn chải, làm móng tay lành nghề.

Học Radio Cấp Tốc

Từ 8-6 đến 16-6 trường ĐẠI NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) khai giảng các lớp :

RADIO AMPLI sáng học phí 4000đ khóa 1 tháng rưỡi.

Lớp sửa TV chiều học phí 8000đ khóa 2 tháng.

— RADIO AMPLI tối khóa 2 tháng [illegible] 2000đ Mãn khóa [illegible]

15-6 Anh Văn (Tư Gia)

— Cấp bảo đảm [illegible] học viên đi làm [illegible] ngoại [illegible] học

— Sơ cấp cho học viên mới học

— Lớp Văn Phạm [illegible] học sinh đủ mọi trình độ.

ĐẶC ĐIỂM : Bà GS Việt Mỹ kinh nghiệm

— Nếu cần sẽ giới thiệu việc làm [illegible] khóa.

— Ghi tên gặp [illegible] 24/1/8 Nguyễn [illegible] Saigon.

GIAO SƯ DO

[illegible]

Thợ may lành [illegible]

[illegible]

HỌC LÁI XE Ở ĐẠI [illegible]

[illegible] BÁCH VIỆT [illegible] Trường BÁCH VIỆT [illegible] lớp cấp tốc 3 đến 5 ngày thi đậu

ĐỨC NGỮ

cấp tốc cho sinh viên đi học (nhóm 3 người) do GS. Trung Tâm Văn Hóa Đức.

— Hỏi 258/4 Võ di Nguy (P.N)

LỚP KẾ TOÁN

Đào tạo từ Thư ký kế toán đến kế toán trưởng. Đầy đủ lý thuyết và thực hành thật nhiều trên sổ sách thực sự. Có lớp riêng chỉ nhận 1 người dành cho quí vị quản trị viên xí nghiệp.

Trường THÀNH ĐẠT
103 TRẦN VĂN THẠCH T.Đ
Trường THANH LONG
344 VÕ DI NGUY PHÚ NHUẬN

EN 8 SEMAINES DE

COURS DE VACANCES

FRANÇAIS - ANGLAIS - MATH - PHYSIQUE
6e, 5e, 4e, 3e, 2e, 1re, Term.

Vous Pouvez
GAGNER UNE ANNÉE SCOLAIRE

Enseignement assuré par une ÉLITE DE PROFESSEURS dans des classes à effectifs limités

Ces cours [illegible] :

- Une révision [illegible]
- une solution [illegible] supérieure
- Une préparation aux examens
- Des travaux pratiques intensifs

Ambiance d'ordre et de calme, salles choisies propice au travail et au succès

Tous renseignements
Nº 14 Cao Bá Nhá Saigon
(Près du [illegible])

Anh văn cấp tốc

[illegible] ĐẢM [illegible] TRUNG [illegible] THÔNG DỊCH [illegible]

[illegible]ƯƠNG VI

[illegible] champignons. (1 khóa 8 món 2000đ)

DẠY CẮT MAY

SOUTIEN - BIKINI VÀ CÁC LOẠI ÂU, VIỆT PHỤC PHỤ NỮ

Do Bà LOAN trực tiếp chỉ dẫn riêng từng người. Phương pháp giảng dạy khoa học, giản dị, dễ hiểu, cắt tập theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên.

KHAI GIẢNG MỖI KHÓA ĐẦU THÁNG

Ghi tên và hỏi thể lệ tại Nhà May LOAN 519 Phan đình Phùng Sg

Trường Chuyên Nghiệp ĐIỆN TỬ XUÂN THU

GP 212/GD/KTHV/QD
491/25 Phan đình Phùng Saigon. Tổng khai giảng dịp Hè 15-6 và 1-7-71

Khóa sửa chữa thu thanh, mạch nối và in.

— Khóa sửa chữa thu hình, đèn và transistor.

— Khóa trưởng xưởng điện tử ghi âm, hát bóng

Cấp chứng chỉ mãn khóa và giới thiệu nơi làm.

NHÓM CÁN SỰ ĐIỆN TỬ

KHIÊU VŨ

Dạy từng người. Hoàn toàn đứng đắn. Cô Phượng ông Thanh chỉ dẫn. Hội quán Phượng 207 Bùi Viện

Lớp Gia Chánh

43 Tự Đức Dakao

3 giờ chiều thứ 7 12-6-71
BÁNH TRUNG THU [illegible]

Trường ĐIỆN TUYẾN

84 H, TRƯƠNG-MINH-GIẢNG — SAIGON

[illegible]

ĐIỆN-RADIO-T

Dạy đan máy

Hãng dệt Toàn Mỹ 257 Gia Long Saigon dạy đan len, sợi chỉ, đồ tiểu so, robe, jupe, quần Chemise, [illegible] áo choàng [illegible] Một tháng ra nghề. Có việc làm ngay. Nhận đan tay đủ loại theo Catalogue. Bán máy mới. Mua máy cũ. Sửa máy hư, bảo đảm tốt như mới.

Dạy khiêu vũ

Dạy riêng từng người, bảo đảm mau biết, nhận đến nhà dạy. Do bà Bích Hồng hướng dẫn 529/15B đường Phan th Giản Saigon.

LỚP UỐN TÓC LYNH LAN

Hàm thụ bằng chuyên nghiệp Bà Lê [illegible]

Nhiều kinh nghiệm và tài liệu Coiffure ở Paris để dạy nghề, sản xuất tóc giả bán [illegible]

59 Huỳnh Tịnh Của Tân Định

Dạy Lái Xe Hơi

Tận tâm và chu đáo nhất tại trường **THÀNH LONG** 84 Võ Tánh Sg [illegible] **THĂNG LONG** 464 [illegible] Giảm học phí [illegible]

TRƯỜNG CẮT MAY

MỸ - PHƯƠNG

[illegible]

Raglan
Découpe

[illegible]

Vô địch lái xe hơi

Nữ sinh Marie Curie dạy Bac II nhận kèm trẻ từ 11e trở lên. Hỏi 122 Nguyễn Ph. Khanh T.Đ

G.S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp Việt Luyện thi Tú Tài — SV Đại Học và Xuất Ngoại

Học Conversation — Culture générale éléments de réussite sociale

22/1B Trương minh Giảng Saigon

SV Cử nhân vật lý nhận luyện thi Tú Tài I, II hoặc kèm tư gia từ Đệ nhất trở xuống về toán, lý hóa. Thư cho Bảng 220 Đại học xá Minh Mạng.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc

[illegible] học phí

— Áo RAGLAN 2000đ

— ROBE — JEAN [illegible] mỗi món 1500đ

Hỏi nhà may NG. YẾN [illegible] 440 Phan đình Phùng Saigon

Khai giảng chiều thứ [illegible]

ĐẶC BIỆT Có nhận học nghề [illegible]

Giáo [illegible]

Cours De Famille

[illegible]

FR [illegible] Math [illegible]

Lớp khiêu VŨ

Phượng Hoàng

[illegible]

Trường thợ điện

(1) LỚP ĐIỆN LẠNH

[illegible]

(2) LỚP VẶN DÂY

[illegible]

GS : ĐẶNG VŨ THUẬT và LÊ NGUYÊN

14-6 Toán-Lý-Hóa Căn Bản II AB

Chiều 2-4-6 Trường **TRÍ ĐỨC** 55 Cao Thắng Saigon

Mỗi người một bàn chải răng...
Nhưng chỉ dùng
KEM ĐÁNH RĂNG
Hynos PHOSPHATÉ
PÂTE DENTIFRICE Hynos
HYNOS PHOSPHATÉ mang lại cho quý vị một hàm răng trắng trong những nướu răng lành mạnh, một hơi thở thanh khiết, nếu quý vị chải răng 2 lần trong ngày
Với Hynos PHOSPHATÉ
đánh răng sớm chiều
răng tươi sáng nhiều
VN EXPRESS

Toán lý Hóa Sinh ngữ hè tại tư gia

42 Trần quang Khải — Tân Định

15-6 Các lớp : 8, 9, 10, 11AB (khóa 3 tháng)

(G/S Trần duy Lang và Huỳnh văn Xuân [illegible] dẫn từng người

Nông Lâm Súc Quang Định

[illegible]

1954 Lớp 10 [illegible]

QUYỀN LỢI [illegible]

Tư Thục Trung Học

Nông Lâm Súc Cửu-Long

(Nông Lâm Súc ĐẠT ĐỨC cũ)

do Kỹ Sư [illegible]

Trường CỘNG - HÒA

1-7 : Khai Giảng SÁNG và CHIỀU

Các lớp từ 6 đến 11 AB

ĐẶC BIỆT CHÚ Ý LỚP 11 AB

— Ban giáo sư tận tâm chuyên dạy lớp 11 — [illegible] của trường — Năm [illegible] trường Cộng Hòa [illegible] Chính Luận [illegible]

Anh Văn Cấp Tốc Bảo Đảm

Mở ngày 14 và 5-6-1971

— Do G.S H. TUẤN HUY (BADES) Đại học [illegible] Anh Quốc và KỸ SƯ SMITHSON, G.S ERIC, KỸ SƯ [illegible]

— Đủ lớp ít người SÁNG, CHIỀU, TỐI

— BẢO ĐẢM 2 tháng NÓI và VIẾT 5 000 câu [illegible] — Học phí [illegible] khóa 2 tháng

— Ghi tên tại biệt thự số 235 Trần quốc Toản (góc Nguyễn Tri Phương) hoặc 401 Phan thanh Giản Saigon (gần ngã tư Cao Thắng và Phan thanh Giản Saigon)

— CÓ LỚP SƠ CẤP dành cho người chưa biết (bảo đảm [illegible] NÓI và VIẾT 3 000 câu thông dụng, có thể đọc [illegible]) [illegible]

— Mở thêm [illegible] Proficiency (đại học Michigan Hoa Kỳ) [illegible] bảo đảm

«Truyện Y-sĩ, Truyện Y-Khoa»

của B.S Lê văn Khải

ĐÃ CÓ BÁN Tại nhà sách Khai Trí 62 Lê Lợi Saigon và các hàng sách khác.

Một cuốn truyện dành cho mọi giới, mọi tuổi mến y khoa

Trung Học Phát Diệm

Nội trú Nam Sinh

[illegible]

Ouverture 16-6-71 COMPTABILITE

Toán Lý Hóa Buổi Tối 15-6

Trung Tâm : 29 Trần quang Khải Dakao

Đọc và cổ động

CHÍNH LUẬN

Khiêu vũ

[illegible]

Mr Charles P[illegible]

Cours de Vacances

FRANÇAIS

[illegible]

DẠY CẮT MAY

ÁO ĐẦM QUẦN TÂY PHỤ NỮ

[illegible] Học phí 2.000đ [illegible] BẠCH YẾN [illegible]

15-6 Chiều 4g Tối 7g

Toán Lý Hóa 10 lên 11AB

[illegible]

Kế Toán Thương Mại 15-6

CHIỀU TỐI

Trung Tâm : 29 Trần quang Khải - Dakao

[illegible]

COURS DE VACANCES

[illegible] Groupes de 10 [illegible] Ouverture 14-6-71

Trung Học Tư Thục

[illegible] Saigon Đ.T. 93 113

Đệ Nhị Cấp Trường Sơn

1-7-71 KHAI GIẢNG NIÊN KHÓA MỚI :

a, [illegible] 10 A,B,C (Đệ Tam) 11 A,B,C (Đệ Nhị) [illegible]

b, [illegible] Anh Pháp (phải ghi tên trước)

Anh Văn Thính Thị

Giáo sư người Anh phụ trách

KHAI GIẢNG : 14-6-71

ĐẶC BIỆT : Lớp trẻ em từ 8 tới 12 tuổi.

[illegible] trong ba tháng hè

LỚP NGƯỜI LỚN Chiều và Tối

Diễn giảng bằng phim ảnh

Nghe và luyện giọng theo máy thu băng

Tư Thục Sinh Ngữ Thính Thị VIỆT ANH

[illegible] Trần nhật Duật Tân Định

RAO VẶT RAO VẶT

Nhà 4mx42m điện nước tiện... mát an ninh, tiện chăn nuôi. Chắc giá 1 Triệu 6. Hỏi số 2 dãy K Cư xá Hỏa Hợp Phú Thọ (Nguyễn tri Phương nối dài).

2T5 nhà bán 4mx22m. Compteur điện nước riêng, nền gạch bông, khu yên tĩnh lịch sự, đường tráng nhựa, xe hơi vô tận nhà. Xem nhà và hỏi 220/158/24 Trương minh Giảng (hẻm Đại Học Vạn Hạnh) hoặc liên lạc 63 Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán gấp căn nhà đúc hai tầng, đầy đủ tiện nghi. Xin đến 595/82 Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà luôn đất mặt tiền đường Trần quý Cáp SG có compteur, điện, nước. Hỏi 32/32 Cao Thắng Saigon.

Vũng Tàu Vì đi lính, cần bán gấp và rẻ, biệt thự, đầy đủ tiện nghi. Hỏi số 100 Trương Công Định V.T.

Bán 2T8 nhà mặt tiền gác suốt, đầy đủ tiện nghi, tiện buôn bán mọi ngành. Xem nhà 317 Trần Quốc Toản (số mới).

Cần bán gấp nhà trong hẻm 3x11m lầu suốt đầy đủ tiện nghi. Hỏi 505 Bà Hạt Cholon.

Villa bán 2 từng lầu, lịch sự, luôn đất BK riêng, Quận 3, đủ tiện nghi, máy lạnh, nước nóng, điện thoại. 5A Trần Quang Diệu nối dài (gần chợ Trương Minh Giảng) chỉ dẫn. ĐT : 40338.

Phố Thương mại 2 mặt tiền 4mx21m Điện Thoại. Điện 3 và 2 giấy nước. Lầu cây. Bán gấp 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán phố lầu đúc luôn đất có bằng khoán đủ tiện nghi 3 phòng ngủ gần hồ tắm Chi Lăng. Xin mời ông bà trả giá 4T6 đến thương lượng 36/53 Lam Sơn Gia Định.

Tiệm ăn đông khách, không người trông nom, cho thuê hoặc bán đứt, đủ tiện nghi, có giấy phép hành nghề. Hỏi 143 Cao Đạt, Q.5, SG. Buổi chiều.

BÁN TRƯỜNG TƯ THỤC

Muốn bán một Trung Học Tư Thục tại Saigon, hiệu đương phát đạt, có 5.000 học sinh (bán luôn cả trường sở) ai muốn mua xin hỏi 88 Nguyễn minh Chiểu (P.N)

Nhà bán công tơ nước, điện, 4mx20m, căn bìa, lầu cây. Hỏi 386/17C Tr. minh Giảng Ngõ Lê bảo Tịnh.

Công chức đổi đi xa, cần bán gấp 1 căn nhà, nền gạch bông tường xây 3mx10m, điện, nước Hỏi ông Lê 95/4 Phan tây Hồ Phú Nhuận.

Bán 2 căn lầu đúc luôn cửa hàng thương mại đang hoạt động, địa điểm tốt, tiện nghi điện nước, Hỏi 16/20 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán một khách sạn tại Vũng Tàu. Mát mẻ khu yên tịnh, gần chợ, gần biển có máy lạnh máy nóng, đủ tiện nghi. Hỏi : 86, Trần quý Cáp, [illegible] giờ làm việc.

Dakao Bán 2 căn nhà gác suốt, một căn buôn bán huê lợi hàng tháng 40 ngàn đồng, có đồng hồ điện, nước riêng gần nhà thờ, chợ, trường học, tại 10A Phan đình Phùng. giá 2T3

PHỐ THƯƠNG MẠI

bán luôn đất, 3 tầng, hướng đông mặt tiền Tr hưng Đạo Saigon khu thương mại tốt nhất. Xem tại 166E Trần Hưng Đạo SG

Nhà Bán 1 tầng lầu 4mx30m có đất trống hướng Đông Nam có giấy phép mở Pharmacie rất tiện mở lò bánh mì hoặc Hãng Xưởng. Hỏi 26 J Cư Xá Kiến thiết Vĩnh Hội từ 15 giờ đến 19 giờ30 mỗi ngày. Hẻm 129 Bến Vân Đồn Saigon.

8T Phố thương mại bán 4mx20 lầu đúc, nở hậu. Coi nhà tại 36 Lê văn Duyệt Gia định (số mới) từ 4 giờ đến 7 chiều. Đã hoàn tất hồ sơ xin mở nhà in.

Bán nhà 1 lầu đúc luôn đất 4mx32 có điện, nước, điện thoại. Xin hỏi 309 Đại lộ Hùng Vương Gia định.

Nhà bán Vùng Thị Nghè gần chợ, nhà thờ trường học 3m50x16m, đủ tiện nghi, cao ráo, lót gạch bông, gác suốt, giao nhà trống. Hỏi 1/55 Hẻm 64 Hùng Vương Thị Nghè.

2T4 bán phố lầu đúc 1 từng 4mx20 mới xây cất xong 6 căn còn 2 căn để xe hơi điện nước luôn đất và 1 lô đất trống 560m2, làm Hãng hoặc cất phố bông trường Nhân Chủ 175/9 Nguyễn văn Thoại.

NHA TRANG

Bán gấp hay hợp tác khai thác điều kiện dễ dàng. 1 Nhà Hàng ăn trang hoàng sang trọng, rộng gần 500m2 đầy đủ tiện nghi gần chợ, có thể mở ngành khác nếu muốn. Huê lợi lớn. Hỏi 84 (lầu) Pasteur Saigon Đ.T 21.084 hay 62 Trịnh Phong Nha Trang.

Bán gấp dãy phố 9 căn Biên Hòa ngay tại quốc lộ 15 khu 22 và đất, hiện đang có Huê lợi. Hỏi 158A Lê văn Duyệt gần Công Hoàng Hoa Thám Bà Hợp.

Bán căn bán một căn nhà 3 tầng đầy đủ tiện nghi. Tại (Ngã sáu Sg) Ngô tùng Châu Saigon 121/29A 3mx12m.

Nhà bán Bán nhà 3 tầng, đủ tiện nghi. Hỏi 173 Nguyễn Lâm Chợ lớn (Trước cửa Chợ Nguyễn tri Phương).

Bán gấp giá rẻ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi 18mx3m5 có cửa hậu. Hẻm lớn tráng nhựa xe hơi ra vào dễ dàng. Giá 1T5. Hỏi 118/27A Trần quang Diệu Saigon.

Cần mua gấp

miếng đất trống ngang 5m dài 20m khu ngoại ô Saigon để tiện mở chành cây. Hỏi cô Cúc, 411 Trương minh Giảng Saigon.

650 ngàn nhà bán 4mx20m có chỗ đậu xe, đầy đủ tiện nghi Hỏi Ông Xuyến cây xăng Esso đường Nguyễn văn Thoại (gần ngã tư Bảy Hiền).

1T7 nhà đủ tiện nghi 4m-14m có lầu cửa hậu gạch bông xe hơi lớn đậu trước nhà được hẻm lớn tại 140/36 đường Lục Tỉnh

NHÀ BÁN GẤP THẬT RẺ

đủ tiện nghi, công tơ điện nước 3m2x16 cửa hậu hướng đông gần chợ và trường. Khu an ninh giá 950.000 khỏi chê 127/2C Bùi thị Xuân Tân Sơn Nhứt.

Bán nhà 43/8 Huỳnh mẫn Đạt Thị Nghè, gần chợ. Nhà lầu, tường gạch có compteur điện nước 108m2 đất tư sản có bằng khoán **nhận nhà ngay.**

PHỐ THƯƠNG MÃI

3 tầng lầu, luôn đất 5mx21m gần Đồng Khánh, bán chắc giá 20T.Xem nhà tại 720 Trần Hưng Đạo Chợ lớn, miễn trung gian.

Phố lầu bán, khu ngã bảy, tiện buôn bán mọi ngành hai mặt đường. Hỏi 198 Minh Mạng Cholon.

Nhà bán vì đi xa (3.2mx12) buôn bán tạp hóa trước cửa được. Hỏi 150/11 Yên Đỗ Saigon.

Bán rẻ 1 căn nhà Vách tường gạch bông Compteur điện nước sau có gác đủ tiện nghi trước trường Bác Ái 19/87 Nguyễn Trãi Saigon. Hỏi ông Cang 124 Pasteur góc Lê Lợi Saigon.

Bán nhà số15/3 giữa chợ Trung Mỹ Tây **Trung Chánh)** đủ tiện nghi. Tiện buôn bán giá tiền trên 1 Triệu Hỏi **326C** Trương tấn Bửu nối (dài Phú Nhuận ĐT : 41980.

Nhà Lầu mặt tiền, ngay ngã tư, đang mở hàng lợi tức cao địa điểm mở gì cũng được 5mx12m công tơ điện nước riêng có giấy phép xây cất giá 2T9 dư nhà bán hoặc đổi lấy xe hơi loại nào cũng được 778 Lê quang Định GĐ. xéo bót Cảnh Sát Nguyễn văn Gặp.

5T nhà lầu 2 từng (4mx15m), 3 ph. ngủ, bán thật rẻ luôn cả đất có bằng khoán và luôn cả đồ đạc mới tinh, khu lịch sự, yên tĩnh, gần chợ, trường học, nhà thờ, chùa, ngay Trung tâm Gia Định. Xem nhà tại số 51/6 (số cũ) hoặc số 49/5 (số mới) Lê quang Định Gia Định.

Vũng Tàu

bán 4 phố trống. Tiền diện tích dài 46x17m. 515. Hỏi bà Giao Thao (mắm ruốc) 11-Lê Lợi-11.

Khách sạn 30 phòng nhà hàng giải khát mặt lộ Nguyễn-v-Thoại đầy đủ giấy phép. Kho xưởng hẻm Phạm hồng Thái phía sau trường Đắc Lộ. xe Volkswagen còn mới bán rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT 40.582

ĐÀ NẴNG

Nhà bán đủ tiện nghi 5mx28m, số nhà 35/1 Nguyễn thị Giang ĐàNẵng

1T.980 nhà lầu đúc số 231/9 Công Lý (cạnh chùa Vĩnh Nghiêm) 4m.5x22m đủ tiện nghi, compteur điện nước riêng, khu vực an ninh, tĩnh mịch, mát mẻ, rộng rãi, có sân chơi, lối ra vào rất sạch sẽ.

Nhà và đất bán

Đã chia lot nhỏ cất phố và lot lớn cất biệt thự, ngang cư xá Thanh Đa, Cầu Kinh Thị Nghè. Bán 2 căn phố trệt và 1 garage, nền thật chắc chắn, đủ lên 3 từng lầu. Hỏi ông Minh 269 Phạm Hồng Thái, gần ngã tư Bảy Hiền.

ĐẤT BÁN RẺ

— Bán rẻ 1 lô đất 1.000m2 mặt tiền đường Phạm văn Chí Cholon bót quận 6, bằng phẳng bán 5T, có thể làm kho hàng hoặc hoặc xây cất — Đất Võ Tánh (P.N.) mặt tiền 6.800m2 có Villa và dãy phố lầu 10 căn 8.000đ/1m2 làm kho hoặc Cư xá được. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc, 282 Cống Quỳnh Sg. Đ.T. 90.167.

Bán nhà gạch gần trường, chợ, có điện nước. Tại 390/350 Phan đình Phùng Saigon (vô hẻm 390 tới ngã tư chỗ có xe mì quẹo trái nhà bán cửa sắt màu vàng).

Nhà bán luôn đất 182m2 mặt tiền, căn bìa, đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận, tiện mở nhà buôn đủ mọi ngành, có chỗ để xe. Xem nhà buổi chiều tại 448 (số cũ) Võ di Nguy Phú Nhuận.

Nhà bán gấp. Hỏi tại số 28/5 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán 4mx30m luôn đất 33 Đoàn Như Hài Khánh Hội Saigon, đủ tiện nghi, điện nước, có đồng hồ riêng. Xin hỏi tiệm cầm đồ Phước Hưng 18 Bạch Vân Hòa Bình (Cholon).

Nhà bán gấp mặt tiền phố buôn bán giá nhất định 2T6 3x20m số 679 đường Lê văn Duyệt Saigon, tiện nghi đầy đủ có lầu tường xây suốt quảng gần nhà giây thép gió Chí Hòa.

Villa bán 2T5 tiện nghi, gần trường, chợ, bến xe lam. Nơi 19/9 Nguyễn Duy Gia Định (hông trường Mỹ Thuật Gia Định)

Nhà bán 350.000đ tường cầu tiêu vùng chợ Bà Chiểu. Hỏi ông Tư số 130 Lê văn Duyệt Saigon sáng 7g-12g.

500.000đ 1 căn nhà ngói 5x10m đầu hẻm, đồng hồ điện, nhà trống giao liền, xem nhà tại số 10/6 hẻm 10 Hùng Vương nối dài (cầu kinh) Xin hỏi nhà kế bên 16/7 (số cũ). Giá cả xin liên lạc 7 Phùng khắc Khoan Saigon.

Nhà bán 1T25 gác suốt, đủ tiện nghi. Số 26 tiểu khu 18 Nguyễn cảnh Chân Saigon (sau Bộ Lao Động)

Đất Vũng Tàu

bán tại Bến Đá Vũng Tàu đất thổ cư 9000m2. Có thể chia từng lô giá đặc biệt cho ai mua hết. Xin liên lạc 39 Phan Thanh Giản V.T. ĐT. 118 hay Ông T.V. Thi số 7 Nguyễn Huệ Saigon ĐT. 92258 259.

Bán nhà lầu đủ tiện nghi, đang buôn bán. Hỏi 305 Hoàng Yến Thành Thái Cholon.

1T6 nhà 4mx17m, đủ tiện nghi có gác suốt, sân trước sân sau, mát mẻ, tiện cho gia đình đông con. Số 19/1B Nguyễn Duy GĐ Bà Chiểu (hông trường võ Chí Lăng)

Bán phố lầu đúc 3 tầng, có điện 3 giấy, ngang chợ. Hòa Bình tiện buôn bán mở chi nhánh Ngân Hàng v.v... (hoặc bán từng lầu 1, có cầu thang riêng). Hỏi Ets Trương Hồng 14 Tôn thất Đạm lầu 3 Saigon.

Bán nhà khu chỉnh trang thương mại cầu chữ Y. Liên lạc số 1 thương xá Tam Đa đường Nguyễn Trung Trực giờ làm việc.

Phố bán gấp lầu 4 tầng đúc mặt tiền có điện thoại 4x14m. Hỏi 7 Ngô tùng Châu Saigon ĐT 90658 VP 22.017.

Nhà bán 2.700.000đ có lầu có nước điện đầy đủ tiện ở và buôn bán mọi ngành. Hỏi 29 đường Nguyễn thiện Thuật Sg.

Mỹ Tho Thuyên chuyển bán gấp nhà 4x14 đẹp tiện nghi, sân rộng bên hông trống 100m2. Mặt tiền. Hỏi 41 Đốc Binh Kiều. Miễn trung gian.

1 triệu 9 Nhà lầu, tô đá rửa — đẹp tiện nghi gần chợ — trường học ngay tại 101/8 Trần khắc Chân Tân Định, trong giờ làm việc.

Bán nhà khu nancy, gác đúc, Đủtiện nghi gần chợ trường học. Xem nhà tại TK7/7 hẻm 553 Trần h. Đạo S.g.

Nhà bán 125B Trương tấn Bửu Phú Nhuận. phố lầu 3mx9m đất tư — đầy đủ tiện nghi.

Bán rẻ 1T350 nhà mặt tiền điện nước riêng, có sân để xe, gần chợ, trường, nhà thờ. Hỏi số 5 C-192, đường Xóm Chiếu, Khánh Hội.

Nhà Bán đủ tiện nghi 5mx26m, 193 Trần Bình Trọng CL.

Bán phố Thương mãi, gần bến xe Xa lộ. Luôn đất, có đèn, nước và Điện Thoại 185 Hùng Vương Thị Nghè ĐT 91.148-96.216

Đi xa Bán 1 căn phố 1 tầng luôn hãng Thu Băng Gia Long tại số : 134 Trương minh Giảng Saigon. Có điện thoại và đủ dụng cụ máy móc, giá 6 triệu. xem nhà và thương lượng tại địa chỉ trên

PHỐ BUÔN BÁN 4 tầng đúc mặt tiền căn bìa 5m50x14m. điện thoại. Máy lạnh điện 3 giấy, giao phố trống bán 12 triệu. X-m và thương lượng tại 132 Trương minh Giảng Saigon (ngã tư T.M.G và Kỳ Đồng).

Villa trống bán

— Villa lầu Công Lý SG, 1185m2, có tél bằng khoán, bán giao nhà ngay. — Villa Đakao 441m2 bán giao nhà ngay. — Villa Trần quí Cáp SG, 480m2 có tél bán trống. — Villa Trương minh Giảng 2 từng 5 phòng ngủ, 7x20, phòng khách, garage. Hỏi Hiệp Hưng Địa ốc 282 Cống Quỳnh Sg. ĐT.90167.

Nhà bán luôn đất, đủ tiện nghi 443/10 Phan thanh Giản Saigon.

Nhà bán gấp tại hẻm số 158 đường Hòa Hưng, Saigon số nhà [illegible] gạch bông điện nước đầy đủ gần đường gần chợ.

Nhà bán đủ tiện nghi 8 phòng, 1 bếp, 3 cầu tiêu, 18x7m. Hỏi 267 số 333/29 Trương Minh Ký Giadịnh. Bán gấp.

Bán nhà mặt chợ Kiến Thiết Hàng Xanh số 6/14 kế bót. Mời ông Tàu trả 2T3 lại.

2Tr Nhà mặt tiền đủ tiện nghi kế bến xe An Đông. Hỏi 82 Trần tấn Phát Tân Định. Có thể trả góp.

Nhà bán đủ tiện nghi. Hỏi 12/9 Hồng thập Tự Saigon xin gặp ngoài giờ làm việc.

Bán 5 căn phố cả đất số 20, 22, 24, 26 28 đường Duy Tân (chợ Phú Thọ Hòa). Hỏi 34 Bạch Đằng Gia Định.

Nhà bán : Đẹp, chắc, tiện nghi, địa điểm tốt 15mx3m.50 27/11 Âu dương Lân Quận 8 Saigon. 1.400.000đ.

Nhà bán đầy đủ tiện nghi gần chợ, trường học. Hỏi 390/680A Phan Đình Phùng Sg.

Lý thái Tổ Bán nhà lầu 3 từng rất rộng đủ tiện nghi, vừa ở vừa mở cửa hàng. Hỏi Tô Châu số 448 Lý thái Tổ Ngã Bảy Saigon

Thuyên chuyển bán gấp nhà luôn đất (30 m2) đủ tiện nghi. Số 242/97/15 đường Bàn Cờ, Saigon. Hỏi : 153/13 Hồng Thập Tự Saigon.

Đất bán rẻ 10.000m2 gần cầu An Nhơn sát mặt lộ Hỏi ông Hiền, 143/41 Cư Xá Thanh Bình 2, Ngô Tùng Châu, Gia Định ngoài giờ làm việc.

120.000đ lợp tôn, vách cây, nền xi măng có gác, điện, nước. 4m.5x9m. hẻm 148/12/63 Tôn Đản Khánh Hội, cạnh Bác Sĩ Tùng.

Bán 450.000đ, nhà tường, lầu tiện nghi. Hẻm : 118 (xéo Ciné Đại Lợi) Thoại ngọc Hầu, Đi vào 100th gặp chùa Hải Quang. Trước chùa có quán nước trước quán có đường nhỏ, đi vào 15, rẽ trái, đi độ 7th, rẽ phải, đi tới 15th, số nhà 514.

Bán nhà mặt tiền, có điện nước, điện thoại tự động, có lầu, 3th20x13th. Có cổng sau. Giao nhà ngay. Số 337 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán nhà phố lầu 2 căn liền mặt tiền, khu thương mại tiện lợi cho mọi dịch vụ mua bán. Địa chỉ 450 Lý thái Tổ Saigon.

Nhà bán luôn đất có BK riêng 4x16m trung tâm thành phố, Compteur điện nước đủ tiện nghi xe vô tận nhà, coi nhà 75/1 Huỳnh-Q-Tiên Sg từ 2g đến tối.

Bán nhà lợp tôn, vách ván, 14m.4. Số 46/4B. Số tiền 210.000đ. (hai trăm mươi ngàn) Hỏi số 70/1A. Qua Cầu Sắt Trại Cưu Long đường Dương Công Trừng (Thị Nghè)

Bán Phố đúc trệt 4 phòng bếp riêng Kiểu mới sân xe ngõ riêng 28mx4m 2T.1 Số 225/19 Bùi thị Xuân GĐ

Bán rẻ 1T2 3 căn liền nhau Vách tường compteur điện nước, xe hơi vào được. Tại 171/2 Tôn Đản Khánh Hội.

Tân Định bán gấp căn nhà mặt tiền, gần chợ Tân Định, gần trường, có Compteur điện nước. Hỏi 31C Ng. đình Chiểu Tândịnh vào buổi chiều

Nhà bán 4 thướcx14 thước hai tầng, lầu nhỏ trên bếp, gạch bông, tường xây. Công tơ điện nước riêng. hẻm riêng. Giá phòng định 2.200.000đ. số 338/50 Thành Thái Cholon.

980.000đ mặt tiền, đã sấp phòng 3,5x11m, sân 3,5x3m, điện nước riêng. tiện xây cất lại. Xem 71 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Bán nhà và đất mặt tiền đường Nguyễn Bỉnh Khiêm giữa Tự Đức và Phan thanh Giản tiện để mở phòng mạch. lò bánh mì hoặc buôn bán, 5T9 xem nhà tại 195 Nguyễn Bỉnh Khiêm Saigon.

Góc chợ T M G Bán 2 căn phố lầu, 2 mặt tiền đường giao trống Hỏi : 81 Cống Quỳnh Sgon.

2T phố trệt bán, lầu sau đúc 40/7 Cư xá Lữ Gia, tiện nghi, điện nước riêng, gần chợ.

BÁN RẺ HAY ĐỔI NHÀ

5x16m, 2 mặt, kế NT 3 Chuông, 2 tầng đúc bằng, chắc, trang nhã, sáng mát, đồ xài điện ·l· gara (an ninh) bán hay đổi nhà buôn tốt (độ 2Tr). 203/10G Cư xá TMG (245 Trg-m-Ký bốn nước vô thẳng 180m).

Bán rẻ 650 căn nhà tiện nghi tiện buôn bán ở 212/188 Ng. bửu Cảnh Tân Định.

2T5 nhà mặt tiền đúc thật chắc tiện lên lầu. 195 Bạch Đằng Gia định.

Xây cất nhận xây cất, tu bổ, trang trí, nhà cửa. Làm mau lẹ, kỹ lưỡng, bảo đảm, giá rẻ. Hỏi 122 Trần Quang Diệu Saigon (Trương Tấn Bửu cũ).

Phú Lâm B nhà Cư xá 4x16th gạch bông. Trần gát. bán 730 ngàn. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại CL.

C.X. Lữ Gia bán nhà lầu đúc 2 tầng 2 điện kế 220V-110V, Garage xe hơi Xem nhà 3/129. Liên lạc 3/131, 3/121, 28/64 Cư xá Lữ Gia 3/121 hoặc 28/24 hay 193 Đinh Tiên Hoàng Đakao.

BÁN HOẶC ĐỔI NHÀ

nhà mặt tiền khu thương mại 4x25m luôn đất, 4 từng, kiến trúc tân kỳ công chức vì đi tác xa nên cần bán hay đổi nhà vùng Quận 1, 2, 3 (trong hẻm cũng được). Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Nhà bán 650.000đ vùng Thị Nghè, đông dân cư mà tịnh, gần chợ, rộng thoáng và mát mẻ, taxi vô được. Hỏi bà Nguyệt 225 Cống Quỳnh Saigon.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

bán luôn đất 4mx25m, hai tầng, lầu đúc đủ tiện nghi Compteur điện nước riêng mặt tiền đường Nguyễn văn Thoại khu buôn bán sầm uất. Tiện mở bar, cơ xưởng, buôn bán. Hiện sẵn có rất nhiều mối lợi. Xem nhà tại 156-158 Nguyễn văn Thoại Gia Định (mua 1 hoặc 2 căn cũng được).

NHÀ THUÊ

Nhận ở trọ với tư cách gia đình. Chỉ nhận phái nữ Hỏi 122, Bến Hàm Tử Chợ Quán.

3 phòng lầu đúc đủ tiện nghi cho ngoại kiều mướn tại 181/7 Trần qu Toản Saigon.

Cho thuê 1 căn lầu 3 phòng đẹp meublé 18.000đ. lối riêng 436/22 Lê V. Duyệt Saigon.

Cho thuê phòng lầu đúc cho thuê 5000đ mỗi tháng dành riêng cho nam nữ độc thân xe sinh tố bán, mời bà trả 27.000đ lại. Xin hỏi quán Ngọc Loan, 150 Nguyễn văn Học G.Đ

Phòng đẹp cho ngoại kiều mướn phòng khách phòng ngủ, buồng tắm nước nóng tủ lạnh, meuble thật sang Điện thoại. Hỏi 176 Võ Tánh. P.N.

Gác cho thuê có điện nước và có chỗ đủ tiện nghi cho nữ sinh viên công chức độc thân trọ. Hỏi 24 A Cư xá Đô Thành (Sau Bịnh Viện Bình Dân).

Phòng cho thuê

bao điện nước. lối đi riêng, khu Tân Định, dành cho vợ chồng không con, tiếp khách trọn chiều thứ bảy trọn ngày chúa nhựt. ngày thường 12g đến 2g, chiều 6g trở lên Hỏi 160/14 Hiền Vương Saigon.

Phòng đẹp cho thuê. Dc 750/44 Phan Thanh Giản Saigon.

Nhà lầu cho ngoại kiều thuê có máy lạnh đầy đủ tiện nghi, đường Huỳnh Q. Tiên GĐ. Hỏi 142/33 Nguyễn văn Thoại

20.000đ một tháng nhà lầu cho ngoại kiều thuê gần xa lộ 3 phòng ngủ, 1 phòng khách nước nóng, tủ lạnh, đủ tiện nghi khu an ninh. Hỏi 269/34 hẻm Hùng Vương Thị Nghè Gia Định (Ngã Ba Hàng Xanh đi vô 100m gặp hẻm lớn ngang tiệm điện «Sóng Vang» vô 60m sẽ thấy nhà bên tay mặt).

Văn phòng có điện thoại cho thuê điều kiện dễ dàng. Hỏi 139j. Võ Tánh Sg ĐT 92.775.

Cần thuê 1 căn nhà nhỏ, vừa đủ 2 vợ chồng không con, vùng Phú Thọ, ngã tư Bảy Hiền Bà Quẹo. Xin thuê cho biết chi tiết hoặc liên lạc cô Quang bệnh viện Trưng Vương (phòng Hộ Tịch) KBC 6276 hoặc 266 Nguyễn văn Thoại (Cholon).

Cô Bắc 171/4 cho thuê buồng.

Phòng cho phái nữ thuê. Hỏi 212/7 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

273 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Phòng cho ngoại kiều thuê đầy đủ tiện nghi, có nước nóng, điện thoại, sân để xe. Nơi mát mẻ, yên tịnh. Hỏi Biệt thự 156 Trần quý Cáp Saigon (gần chợ Đũi).

Cần Thuê Nhà mặt tiền có điện thoại để mở văn phòng đường Hai bà Trưng trả dài hạn hỏi Mỹ Hoa 90c Hiền Vương Tân Định. tél : 91229.

Appt trệt mặt tiền đại lộ thì tứ ch ngoại kiều thuê ở hay mở văn phòng. Hỏi 320 Phan thanh Giản.

Cần một appartement hoặc biệt thự vùng Bàn Cờ, Phan Thanh Giản, Cao Thắng, Trần quý Cáp. Điều kiện : 2 phòng ngủ. phòng khách, phòng ăn, phòng khách, nhà tắm, nhà cầu không cần đồ đạc. Liên lạc với ông Trần số 330 Phan thanh Giản Saigon, ĐT. 93781.

Apt. cho ngoại kiều thuê luôn đồ đạc đủ tiện nghi. Hỏi 212/8 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Giám Đốc hãng buôn lớn ngoại kiều cần thuê gấp Villa 2, 3 phòng ngủ, hoặc apartment đẹp, trả trước 1 năm. Hợp đồng dễ dàng. Liên lạc 139-j Võ Tánh Sg. ĐT 92775.

Nhà cho thuê đủ tiện nghi ở góc đường Nguyễn Thái Học và đại lộ Trần Hưng Đạo Saigon. Hỏi Cô Kim, hẻm 95 Nguyễn Thái Học Saigon.

Nhà cho thuê mặt tiền đường, tiện buôn bán. Hỏi 571 Pétrus Ký Saigon.

PHÒNG CHO THUÊ Phòng đủ tiện nghi, nơi yên tịnh, do 391/15H/TK 53 Trần hưng Đạo (ngang chùa Thiên Âu) Saigon.

Có phòng cho thuê đủ tiện nghi lối đi riêng. 160 Lê Lai SG.

Phòng cho ngoại kiều mướn đủ tiện nghi có tủ lạnh. Hỏi tại 459 Trần quý Cáp Sg

Phòng đẹp đủ tiện nghi cho thuê, có chỗ để xe hơi nhỏ, rất xứng cho các cô ở, nơi an ninh nhất. Hỏi 143 Cao Thắng Saigon.

Phòng cho thuê rộng mát 169A Hồng thập Tự.

Phòng đủ tiện nghi 8.000đ 16.000đ 30/42 Cô Bắc [illegible]

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

73 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) ĐT : 91.194 Phòng rộng rãi, lịch sự, đầy đủ tiện nghi, yên tĩnh. Giá hạ. Trung tâm Saigon.

Phòng rộng tiện nghi : cho mướn; giá 6000đ/th : cọc 50.000đ tiệm Kim Chi : 23 Hàng Xanh (số trước bót Cảnh Sát H.X) Gia Định.

Cần thuê có thể chân

độ 2Tr. Nhà buôn bán tốt, rộng 4 tới 5m. Ô. Lợi 203/10G Cư xá TMG (245 Trương m-Ký theo bốn nước vô thẳng 180m).

Cho thuê gác rộng đủ tiện nghi. Có lối đi riêng, dành cho gia đình ít người. Hỏi 511/29 T.H.Đạo Nancy.

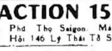
Vợ chồng ngoại kiều cần nhà hay villa không cần nhiều phòng, nhưng phải có vườn rộng và điện thoại, khu an ninh. Liên lạc Bà Gartin Maidan, 114 Nguyễn đình Chiểu Saigon

Lầu cho thuê đủ tiện nghi, vách tường gạch hoa, gia đình ít người ở đẹp, có thể chân. Hỏi số TK48/73 đường Nguyễn Cảnh Chân Saigon, trước có hiệu lò rèn Lợi Thành đi thẳng vô.

Đổi Appartement

LẤY VILLA, ĐẤT

Một ở Building Nguyễn Du Mạc Đĩnh Chi có phòng riêng cho người làm, gara, một ở Tự Do muốn đổi lấy Villa hoặc đất tại Đô Thành vùng quartier résidentiel Xin hỏi Bà H a, 213 đường Tự Do Saigon lầu 4, phòng 40) trong giờ làm việc



Fiat 1500 L E.F. màu trắng toàn hảo. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

TRACTION 15

Location Phú Thọ Saigon. Máy lồng tốt Hỏi 146 Lý Thái Tổ Sg

Traction 11 còn tốt giá phải chăng 298 Lý thái Tổ Sg.

Fiat 125 EO

Toyota corona E.O. bán 1 trong 2 xe, 288 Lê thánh Tôn Sg (cuối đường).

Toyota Corolla 4 cửa mới nguyên của NK về nước bán gấp 595 ngàn. Hỏi 35 Võ di Nguy PN.

DAIHATSU HIJET EP

lang rodage cabine origine, khóa liền tứ, mui nệm rồi, cửa mở sau, lối chót, rẻ 167 Bến Vân Đồn V Hội Sg.

203 đi máy 1.T76 làm lại như mới bán rẻ 171 Pétrus Ký Cholon.

Bán gấp xe «Austin» đầu Minibus EC hao [illegible] mới làm máy. Complet kiếng [illegible] nệm. Chở được 12 chỗ [illegible] bán hàng Quảng Cáo [illegible] bán rẻ [illegible] 2 loa Ampli [illegible] máy thâu băng, rất tiện [illegible] muốn hành nghề Quảng Cáo [illegible] mời ông bà trả [illegible] đến thương lượng. Hỏi 2.8 Nguyễn-T-La Cho Lon.

400.000đ Bán gấp xe Bordward, máy sơn đồng hoàn toàn tốt. Xin hỏi số 268/4 Bạch Đằng Gia định, buổi sáng từ 8 đến 10 giờ.

Taxi Simca 9 Aronde, sơn mới nệm, vỏ ruột tốt. Máy rất êm. Số hông 9 nút. Chở lái cần thận. Thuyên chuyển bán gấp. Mua xong bảo đảm kiếm tỉ chảo ngay. Tại 80/7 Mạc đĩnh Chi Saigon. Giá 6 trăm.

Zodiac sang trọng, tình hảo BS/EM chỉ bán 570 ngàn. Hỏi 71 Hồ văn Ngà tiệm điện Phước Thành Quận II Saigon.

Garage Hiệp Lợi đường Bạch Đằng Gia Định Daihatsu EH8 ngắn đầu. còn nguyên thủy nhà số 252/2.

Honda TN.360 vận tải nhẹ đời EO toàn hảo bán. Hỏi 231 Bà Hạt Cholon.

Opel Rekord du lịch EA Radio đẹp bán. 396 Phan đình Phùng Saigon.

Fiat coupé 850 bán đời EH 5 ngàn đầu. Địa chỉ 67 Võ Tánh Tân Sơn Nhất.

Bán Dauphine EE xe nhà toàn hảo. 9 nút. bảo trì máy xe đúng kỳ hạn. Hỏi 413 Lê văn Duyệt Saigon.

Bán Peugeot 203 du lịch số máy 1.38 xe còn nguyên thủy 241/11 Phạm ngũ Lão Saigon

Tiện làm tắc xi

xuất ngoại cần bán gấp một Simca 9 đời NBE số mới EJ, máy móc cam đoan còn tốt, giá thật rẻ. Xem xe tại 215A/16 Chi Lăng. Chia 5°/o hoa hồng cho người dẫn mối.

Thuê xe - Thuê xe

Ngoại kiều và hãng Ngoại quốc cần thuê gấp xe du lịch và thực dụng. giá cao, có bảo đảm, hợp đồng dài hạn. Xin liên lạc

VP. HƯNG ĐẠT

153 Trần Quang Khải. Tél 90.524.

Toyota 800 El du lịch, màu trắng bán. Hỏi 379 Thành Thái Q.5 Saigon.

Bán Peugeot 403 du lịch. đời NBR. thật tốt, coi 241/11 Phạm ngũ Lão Saigon.

Mazda B1500 EO.2 vận tải nhẹ, còn mới nguyên 44bis Hiền Vương Saigon.

Bán Renault 10. EH.6... có máy lạnh. Honda 90cc EP.6... mới hết Rodage, màu đỏ, sơn còn nguyên. Hỏi 611/38 Phan Thanh Giản Saigon.

Toyota Mark II Pickup vận tải nhẹ El 4. Cần bán. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MAZDA 1000 PU-EO

xài mới 10km còn nguyên xi bán gấp rẻ. Hoặc đổi xe PU loại nhỏ Honda Daihatsu. Hỏi Hoàng Lộc 146 Yên Đỗ, SG. ĐT.95787 xem xe lúc 8giờ đến 10 giờ sáng.

Dauphine E.C.O... (số thật) toàn hảo cần bán gấp. Địa chỉ 585/12 Phan đình Phùng Saigon.

Datsun 1.000• de lu xe kiểu màu mang số NG... còn mới đủ giấy tờ đóng thuế. Hỏi 190/2F Sư vạn Hạnh An Đông.

Peugeot 203 Du lịch hoàn hảo bán. Hỏi 9 Minh Mạng CL.

2CV du lịch đời cũ làm lại hoàn [illegible] Châu Saigon.

Morris 1100 EC.8 Préfect B! tốt bán 73 Hồng Thập Tự.

Morris 1.100 du lịch EC. xe toàn hảo, hỏi 42 đường Triệu Đà Cholon.

750 ngàn Peugeot 203, vận tải nhẹ EJ máy đồng toàn hảo. 93 Phan văn Trị sau nhà thờ chợ Quán.

Bán Vauxhall đời EM mới làm đồng bảo đảm hoàn toàn tốt. Hỏi 144 Võ Tánh P.N.

Bán xe Ford F600 EC Vận tải nặng 337F Bình Đông Q.8-SG.

Falcon 65 de luxe. Có radio chỉ lợn bán Hỏi 73 Hồng Thập Tự Saigon

Taxi R4 bán đời NBS mới làm máy. Hỏi 27 L.G.1 Hồ tân Đức Bảy Hiền Gia Định

Jeep Scout International mui sắt toàn hảo bán. Xem xe tại 146 Trần quang Diệu Saigon.

2CV du lịch EC 7 đời thiết, tình trạng nguyên thủy toàn hảo, cần bán gấp, rẻ Hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc.

690.000đ Jeep Capot cao EP 7... xe mới làm lại M606 12 Vdt chính cống 590.000đ Honda N360 vận tải nhẹ El băng ngồi mui sau còn mới tình hảo. Xe tình trạng còn tốt. Cần tiền bán rẻ 2 xe 32/11 Đặng Dung.

R10 EO. Có radio Cassette tự động và quạt máy, xe lấy ở hãng. Toyota Corona E.H. Xe một đời chủ còn rất tốt, 430 Phan đình Phùng Sg.

Taunus 17m Super du lịch, kiểu mới, toàn hảo chủ lái lấy, bán. Xem xe buổi chiều và tối tại 10A Trần nhật Duật Tân định (hỏi ông Bền).

Toyota 800 du lịch E.I 9 nút mới chủ mới đi 13.000 CS bán. Hỏi 65 Nguyễn Hoàng ngoài giờ làm việc

Bán Morris Minor nhỏ, gọn đẹp [illegible] giá 570.000đ. Hỏi 45 Lê văn Duyệt Gia Định xuống dốc cầu bông độ 30 thước bên trái.

Accu xe hơi Toyota, Mazda, Honda, Datsun Daihatsu v.v... Giá rẻ, Quang An Lợi. 72 Pasteur Sgon ([illegible] Cao Thắng).

Volkswagen Minibus EO đi xa bán gấp tình trạng xe rất vững 242 [illegible] Hưng Đạo Cư Xá Kiến [illegible]

Bán xe [illegible] 169, Lê văn Duyệt Saigon.

Bán [illegible] 1700. Hỏi 106 Kiều công Hai Sgon.

Mazda 1500 de luxe E.I. 5 máy lạnh. Radio antenne Automatic nguyên xứ (O igine) toàn hảo 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 xe tốt 1triệu7 79 Lương hữu Khánh Sài Gòn.

Honda N.360 vận tải nhẹ đời EO.... cần bán gấp giá 450.000đ Hỏi 115 Trần Quang Khải Tândịnh.

Toyota 800 EH có Radio quạt xe còn tốt hoàn toàn ít đi, bán rẻ. 611/14B Phan Thanh Giản Saigon.

Jeep bầu thật tốt bán. Hỏi 87 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán thật rẻ thùng xe Honda PU (VTN) bằng tôle và kẽm lưới còn thật tốt mang về xài liền. Do Cô Chúc hay Nguyệt (nhà máy An Thi 281/1 Trương Minh Ký (PN gần Nhà thờ 3 chuông) cạnh ảnh viện Thiên Kim.

Volkswagen 1500 số X bán hoặc đổi xe Jeep Capot bầu. Hỏi 117 Nguyễn Huệ Phú Nhuận Gia Định chỉ dẫn.

Prefect du lịch NBT thật tốt, cần tiền bán thật rẻ, giá nhất định 500.000đ, mời ông bà nào có coi rồi đến trước thì còn. 664/84 Phan đình Phùng chợ Bàn Cờ

Xe bán Citroen 11, tốt như mới, đi tay biết chơi làm chủ, cần tiền bán gấp. giá có 2 cái Honda. Hỏi 26 Đỗ thành Nhân Gia Định hoặc 120 Lê văn Duyệt GĐ (Đ.T. 98.814).

Xe hàng Inter. EH.5. còn thật tốt. Jeep bầu mới EQ. Hỏi 312 Đỗ thành Nhân Xóm Chiếu.

Peugeot 403 màu trắng, có Radio, chủ lái. giá 1T3. Hỏi 345A VõTánh Sg

2CV Bán 2CV số EA thiệt thật toàn hảo, giá thật rẻ. Hỏi Bác sĩ Lương 251 Hai bà Trưng Saigon.

Borgward rất tốt, thay toàn đồ Origine. Hỏi chủ Garage số 58 đường Võ Tánh Phú Nhuận.

Chevrolet Chevy II Nova EC máy lạnh. Radio Cassette. Model 1965 cần bán gấp. 29 Thái Lập Thành Sg. ĐT.91.496.

DAIHATSU kiểu Jeep mui bố và kiểu Wagon tiện cho gia đình đông người và bằng hóa. Hỏi 516 Thành Thái, giờ làm việc.

Austin 1100 EC

còn nguyên orgine tặng luôn 4 vỏ mới, có thể đổi Pick up. 494 Lý thái Tổ.

SIMCA Elysée EB toàn hảo bán gấp. Cần mua Peugeot 404 từ 1t5 hỏi 335 (số mới 649 Trần Quốc Toản CL.

Bán 2 xe Jeep Bầu Chassi Long 1 xe Jeep thấp bán hay đổi xe gì cũng được Xin hỏi garage Hiếu Hồng 288 Lê Quang Định Gia Định.

P.403 du lịch đời EB có radio cassette toàn hảo bán 1T75. 165 Võ Tánh Saigon.

Taunus 17m 4 cửa thật tốt coi xe 209 Đề Thám, Sg.

Toyota 800 du lịch EH5 trắng, radio, cassette, 487 Phan đình Phùng Saigon.

Cortina ED màu trắng, tuyệt đẹp, lộng lẫy bán gấp. 194 Lý thái Tổ.

Bán R.4 Fourg. EB có kiến Simca 9 dl NBH. 84A Nguyễn văn Học G.Đ.

Jeep capot cao còn rodage cần bán, 17 (lầu) Cư xá Đô thành đường Phan thanh Giản SG

Nha Trang bán Jeep capot cao và Dodge 4 vận tải nhẹ. Hỏi 20 Cổ Loa Nha Trang.

Bán 550.000 xe Préfect du lịch toàn hảo có Radio — Xem xe suốt ngày. Hỏi cô Tâm 46A đường Hòa Hưng

Fiat 125 máy lạnh Radio nguyên thủy cần bán. 130 Vĩnh Viễn CL ngoài giờ làm việc.

Toyota Corona E.H. 1 đời chủ, còn tốt nguyên, cả bán gấp Hỏi 30.16 B.S. Calmette (Sg)

950.000đ bán chà giá xe La Dalat EP.9... đang rodage có mui nệm. Hỏi 76E Triệu [illegible] Phú Nhuận (cổng xe lửa số 6 quẹo mặt 200m).

Mazda 800 EE màu trắng có radio 760A Bến Hàm Tử Cholon.

Toyota 800 Familial EG6, đang tuyệt đẹp Bán hỏi 43 Trần văn Thạch Tân định.

Bán Peugeot 203 mới làm máy, đồng sơn hoàn hảo số 302 Trần quý Cáp Saigon vào đường xe lửa 100th coi số 301/44

Dauphine E.D. Xe nhà Bán giá đặc biệt. Trước nhà cây xăng Esso Gò Vấp 280/173 Gia Long Gò Vấp.

Traction 11L cấp vuông, Dauphine EB Taxi còn tốt Hỏi 86 Thoại Ngọc Hầu (GĐ).

Bán 1 xe xúc hàng (Forklift) 2 máy phát điện 30kw Diesel. Hỏi 6 Tân 81 Nguyễn văn Thinh Saigon (lầu 2) Đ.T. [illegible]

HONDA DU LỊCH EO.5...

xe thiệt tốt màu trắng có quạt cần tiền bán Hỏi bà Anh 379 Nguyễn tri Phương

Salon d Auto 417 Trần quý Cáp (Sg) P 4 3 EA EB Toyota ED.EI (như mới) Fiat 800 EI Datsun 1000 EI Contessa ED EE 203 máy 1.72 Nhận gửi xe bán [illegible] dẫn khách [illegible]

Bán gấp 1 trong 2 xe P 203 du lịch hoặc Ford EA mui sắt Hỏi 398 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Toyota pick-up EH 8.... Xe toàn hảo, 1 đời chủ. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Zodiac bán đời cũ NBT. Hỏi 183 Cộng Hòa Saigon.

Peugeot 404

E.F. 9 nút màu [illegible] máy lạnh Mark IV radio. 238 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Dư dùng cần bán Chevrolet «Bel air» 58 tình trạng hoàn toàn tốt tại 116/C Hoàng Diệu Khánh Hội.

Dodge bán xe Dodge [illegible] máy Thames, nhường luôn mới số nhà 48/305 số mới 156 đường Phan thanh Giản Gò Vấp.

Jeep capot cao toàn hảo — 1 Morris 5 đầu vận tải nhẹ máy B.M.C. Hỏi 99A Cách Mạng Phú Nhuận.

Kèn báo động xe hơi nhân dịp khai trương, giá đặc biệt garage Hiếu Hồng, gắn kèn báo động bảo đảm Radio Cassette quạt v.v. và an toàn luôn cả xe mới đến 288 Lê quang Định Gia Định.

MAZDA 1000 PU EO

Mui bố sơn nguyên thủy ít sử dụng 31 Lê văn Duyệt Sg (ngã 6).

Bán gấp xe La Dalat màu gris satiné mới kéo ở hãng về. Hỏi tại 23 Tự do Sg hoặc Điện thoại 93.427 từ 07.30 đến 18.00giờ trong ngày.

Dauphine ED 5

Còn rất tốt bán rẻ. Hỏi 29 Thái lập Thành Sg. ĐT 91496.

Peugeot 403

du lịch toàn hảo 307 Nguyễn Tiểu La Chợ Lớn.

Nhường gấp bán xe La Dalat. Hỏi 19 Trương minh Giảng Sg.

Mazda FAM EO

thùng đóng tuyệt đẹp còn mới tinh 252/2 Bạch Đằng Gia Định Garage Hiệp Lợi.

Bán gấp Renault 1T4 máy mới làm còn Rodage, tình trạng 1/9 Hùng Vương Thị Nghè trước xá Thạnh Mỹ Tây.

P.403 EB thật du lịch toàn hảo bán 1T55. 11 Nguyễn an Ninh Saigon Tél 25.896.

Cần mướn xe du lịch có tài xế có nhà trong một tháng đi trong vùng Saigon. 2) một người coi công trường biết làm, détails sắt và bê tông cốt sắt, có chứng chỉ. Hỏi ông Hai 92 Kỳ Con Saigon phòng số 5. Trưa và tối.

Bán gấp 1 xe Jeep Willys (Capot cao) máy đồng sơn mui nệm toàn hảo Hỏi 1B Trần quốc Toản Saigon (góc công trường Dân Chủ đường Lê Văn Duyệt).

Bán gấp xe Vauxhall Victor toàn hảo. Hỏi 487 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Mercedes 220

mới bán Modele 1970 mời ông trả 4T8 đến thương lượng ĐT 24.224 giờ làm việc.

D.K.W Deluxe 1 chủ radio đẹp lộng lẫy bán rẻ 680 ngàn đồng. Hỏi [illegible] Võ Tánh Phú Nhuận.

La Dalat bán gấp. Lãnh ngay tại hãng. 54 Nguyễn Huỳnh Đức PN.

2CV [illegible] thủy bán. 329 Nguyễn Tiểu La ngang trại Đống Đa Trần Q. Toản

Floride bán, máy đồng sơn vỏ mới, có radio antenne tự động. Xe hoàn toàn mới. Xem xe vừa ý ngay. Dư xài bán gấp. Xem xe 21 Cao Thắng BànCờ

HONDA EO DU LỊCH

radio độc đáo 4 băng, quạt máy chưa sơn lại, mới tinh thích hợp vị nào cần xe tốt 31 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6).

Bán Renault R4 EB thực dụng có kiếng băng. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục tỉnh Cholon. Đầu hẻm có phong tên nước.

2CV Bán xe 2CV 6 kiến, sơn, đồng nệm máy móc toàn hảo số đăng bộ EN 3196. Hỏi ông Bính : 97 đường Pasteur trong giờ làm việc và 156/8B Trần h. Trọng Saigon

Daihatsu EP. [illegible] origine, xe nhà ít đi, toàn hảo, bán rẻ. Hỏi 3 Ng. thiện Thuật Gia định.

Peugeot - Toyota

1 Peugeot 404 đời ED thật tốt màu trắng 1 Toyota de luxe ED thật tốt màu trắng. Bán 1 trong 2 tại 144/4 Đinh Tiên Hoàng Đakao, tiệm vàng Nam Thành.

Toyota P.U.MII E.O. [illegible] Cư xá Lý văn Phức Đakao, Mazda P.U 1000 EO (sau Sở Vệ Sinh, 42 đường Hiền Vương Saigon).

Taunus 17M-Super EB - 4 cửa số thật toàn hảo 110 Nguyễn Hoàng.

Fiat 1500L ED dư dùng bán gấp Hoàn toàn tốt. ít đi. Hỏi 55, Nguyễn Văn Giai Dakao Saigon.

Bán Toyota du lịch 800 EH Mercedes Fourgon diesel trọng tải 170 K ED Ford Thames Fourgon diesel trọng tải 800K Peugeot 403 Camionnette EA bán tại 235 Lê thánh Tôn Saigon ĐT. 91.873.

Taxi Renault 4 C.V. Đời BS Bán gấp Hỏi 30 Lý Thái Tổ Saigon.

Peugeot 203 Decapotable số máy 1.23 đang máy êm mới làm. Hỏi 72 Nguyễn Kim Chợlớn.

Daihatsu PU. EP. EO bán. 83B Huỳnh quang Tiên Saigon (hỏi tiệm Cô Tê).

Jeep Capot cao, số EP đã làm lại toàn diện, bán 750.000 bao sang tên. Do 108/23 Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ

Daihatsu jeep Hijet. EO toàn hảo đi xa. cần bán gấp, giá hạ. Hỏi 80/27 Nguyễn Trãi từ 17 giờ trở.

Simca 9 bán rẻ 522/10 Trịnh minh Thế. Saigon.

[illegible] THỦY [illegible] 6-71 [illegible] Xin [illegible]

Nhắn đi Bảy

HẠNH đi ngày 5/7/71. THẢO thì ngày 21/6/71 bà Đắc nói Thảo. Kém sức khỏe lắm nên cho ở lại một năm nữa. Chú tiền học khỏe tới bao giờ thì xong mới đóng tiền được. Liên 470B Trần Hoàng Quân.

CHUỘC HONDA SS50

Số đăng bộ SE 2124D (số máy 119395. Số sườn 118385) bị mất gần rạp hát Hào Huê, chuộc lại 50.000đ. Liên lạc địa chỉ 33 Cô Giang Saigon. Bán xe Lambretta đời EE (địa chỉ trên).

Tôi HUỲNH THỊ NGÂN c/c số 2985862 cấp tại quận Trà Ôn. Có đánh rơi cái thẻ c/c trên đường từ bến Vân Đồn đến bến xe Vĩnh Long. Ai nhặt được xin vui lòng mang đến 161 bến Vân Đồn. Hay gọi điện thoại số 41438. Xin hậu tạ.

MẤT GIẤY THÔNG HÀNH

số 16.719 Tên họ: Houmpheng Chanthely (Lào). Ai lượm được, đem đến 521 Hồng Bàng, Cholon. Xin hậu tạ.

BỐ CÁO

Tên BẠCH THỊ THOA không còn sống chung với chúng tôi tại số 80/2B đường Lục Tỉnh Saigon. Vậy xin tin cùng thân bằng quyến thuộc, chúng tôi không chịu trách nhiệm bất cứ gì do y thị gây ra, ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.

P. ĐINH HẬU

CHUỘC HONDA DAME

Số GĐ 1159F, máy: 321.675 sườn 042.053 liên lạc cô Ngọc: 553 Lê quang Định (Cầu Hang) Gò Vấp.

Hậu tạ 3.000đ cho vị nào mang tới thẻ chủ quyền xe Datsun EO 3989. Ô.Sanh hãng Eternit 26 Tôn thất Đạm SG (lầu 2 giờ làm việc).

Chuộc xe 200.000đ

Mất Toyota Corona số XO1288 trước trụ sở Phong trào QG Cấp Tiến khoảng 21g30 đêm 4-6-71. Hậu tạ 200.000 cho ai chỉ dẫn tìm lại được. Xin liên lạc ông Lê Công Tâm 492 Hồng thập Tự ĐT.20.568.

Hậu tạ 200.000đ

xe Jeep EH.6940, Địa chỉ liên lạc Nhà hàng Quốc Tế Điện Thoại: 91.003. Theo luật giang hồ, không làm khó dễ.

BÁC SĨ BÙI HUY LÂM

Giải phẫu và điều trị các vết thương thọc, gẫy xương, và tật bàm sinh bàn tay.

Dưỡng Đường Hoàn Mỹ

155B Trương minh Giảng (góc Yên Đỗ) ĐT 94.375. Sáng từ 8g-9g. Chiều 17g-19g. Ngày lễ và chủ nhật nghỉ, trừ trường hợp khẩn cấp.

B.S NGUYỄN ĐỨC HIỆP

Bác sĩ thường trú tại Bệnh viện Nhi Đồng, bệnh trẻ em. Thăm bệnh mỗi chiều tại Dưỡng đường Hoàn Mỹ 155B Trương M. Giảng Saigon.

mới [illegible]:

Bác Sĩ Nguyễn Đăng Cát

Giải phẫu thẩm mỹ và hàm mặt

68B Chi Lăng Gia Định.

Nuôi và giữ trẻ

Sơ sinh tới 3 tuổi. Ngày và tháng. Bác Sĩ và Nữ Hộ sinh săn sóc. T.T. Bác Ái trên lầu phòng mạch B.S. Phạm Tu Chinh. 219 Trương minh Ký. Đ.T. 40.675.

XE SCOOTERS

Bán Mobylette xám còn tốt thay toàn đồ mới. Hỏi 333/649 Phan thanh Giản (gần trường Cộng Hòa) Sg.

Suzuki M15 máy vỏ ruột toàn hảo. Bán tại 333/649 Phan thanh Giản Sg (gần trường Cộng Hòa).

5 Mobylette xanh. 2 Mobylette xám 1 Puch 3 đèn đời mới. 2 mini cady. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Lambretta 200SX EG cần tiền bán rẻ. Hỏi Hùng 119/13 Lê Lợi lầu 3 ĐT 20.895.

Yamaha 100cc đời EH tình trạng mới bán. 107 Minh Mạng Cholon.

Honda dame hoàn hảo ít chạy. Hỏi 320 Thành Thái.

2 LAMBRETTA EE spécial và ED — xe hoàn hảo — 1 Vespa EE standart — 1 Mini Vespa — Tại 75A Cộng Hòa (Chợ Nậu xi).

Honda dame xanh bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Quận 3 S.g.

Bán rẻ Honda SS-50 67 còn tốt. Hỏi 220/50 Trương m. Giảng (gần cầu TMG) Saigon.

Đại hạ giá

phụ tùng Lambro. Mỹ Hoàng 789 Trần quốc Toản cạnh nhà hàng Tân Lạc Viên Chợlớn, sỉ và lẻ.

Honda C50 đời K 69-70 còn tốt. Tại 69/1 Dương công Trừng Phú Thọ hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo trái.

Bán Honda CD 50 mới. Hỏi 242/57 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Lambro bán 1 xe lam số bông GĐ. Hỏi xe sinh tố Lô M1 Chung cư Minh Mạng Cholon.

Honda toàn hảo: SS66 88.000đ. SS68 110.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái Ô. Tạ Saigon.

Vespa Super EH4... bán tại 662 Phan đình Phùng Saigon

Can mua 1 xe 550 còn tốt. hỏi 83 Hồng Thập Tự

Bán gấp và rẻ 1 Honda SS-50 mới đời (1970-1971). Liên lạc gấp số 286/3/73 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

Bán Lambretta EC4.... Hỏi 389 Trần quốc Toản CL.

Vespa EA.7 thật tốt, dư dùng, bán giá rẻ. Hỏi 36C Ngô Tùng Châu Saigon (ngoài giờ làm việc).

Vespa ED9. 1 Honda 67. 1 C50 bán rẻ. Hỏi 173 Tôn Đản Quận 4.

Honda bán PC50 và C50 thật tốt. Hỏi 76 Bùi Viện Saigon.

Bán Honda SS-50 màu hồng quân, xe thật tốt, ít đi. Hỏi 552 (số cũ) Nguyễn Huỳnh Đức, PN (gần trường Thời Đại).

Yamaha 100cc, màu xanh bán. Hỏi 143. Ngô Tùng Châu Sg.

Cần mua giá cao

Trả tiền ngay nhiều Vespa Lambretta do Salon 527 Phan Thanh Giản Saigon. Có xe bày bán.

Cần mua giá cao

Nhiều Vespa, Lambretta, trả tiền mau (khỏi gởi). do Salon Tân Tiến 376 Lý thái Tổ, ngã Bảy Sg.

Honda 2C50 2.67 còn mới bán 81/23 Trần văn Thạch Tân Định.

Vespa Super chở ít đi, tốt bán. 539 Phan đình Phùng Saigon.

Cần mua giá cao

Nhiều xe Vespa Lambretta, trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

Bán Honda SS-50.C50, Suzuki, Yamaha, Mini Lambretta và Cady đời mới Hỏi 275 Trần quốc Toản (cửa Nha quân Cụ).

Sườn xe Vespa Super và Standard đồ đấu giá dư dùng nhượng lại giá rẻ, hỏi 176/4 Trương minh Ký GĐ.

Bán Vespa đời ED 79. Địa chỉ số 118 đường Cống Quỳnh (ngã ba Bùi Viện) Saigon.

Lambretta SX200 EF-5... Hỏi số 32 Phan Liêm Đakao.

Honda SS50 đen, còn rất tốt, ít đi, bán 120 ngàn. Tráng. 31A Nguyễn đình Chiểu Tân Định, ngày Chủ nhật.

Honda Scramler 68, SS67, Mobylette bán 4. Thuật Kiều CL.

Honda Dame và Suzuki M12 bán 216 Hai Bà Trưng Saigon.

SALON 75 CỘNG HÒA

Tại số 75A Cộng Hòa (chợ nậu xi) nhận mua bán đổi, các loại xe 2 bánh, luôn luôn có trên 50 xe đủ loại, giá phải chăng. Kính mời quý khách. (Hiện có 5 C50, 6 SS67, 4 mobylette xanh, 2 Lam EE và ED. 1 Vespa).

85.000đ Vespa EL Ý, Hỏi ông Lý 106/26 Hòa Hưng Saigon.

2 Honda P.C 50 xanh máy vỏ sơn toàn hảo, dư dùng bán gấp rẻ. Hỏi 28 Nguyễn văn Trương G.Đ (gần Viện Ung Thư Quốc Gia).

Bán Honda CL90 đời mới. Hỏi 27 Nguyễn văn Thoại CL.

Honda SS50 và C50 bán gấp Hỏi 394 Hòa Hảo Cholon.

Lambretta Spécial, E.E 6 đầu Honda 175CC. kiểu Sport 2, bán 1. 91 Hai Bà Trưng Saigon.

Bán 1 xe Lambretta, kiểu Spécial đời EE màu trắng, xe còn mới nguyên, giá phải chăng. Hỏi 524A Trương minh Giảng Sg.

Bán gấp xe Honda kiểu 69 còn mới 90/100. Hỏi 34 Lê Lai Sg.

GILERA 50 ITALY

còn mới. 298 Lý thái Tổ.

Bán 1 Lambretta EE còn tốt. Hỏi 173C Nguyễn Lâm hẻm 56 vô độ 10 thước.

Bán Vespa 3 bánh chở hàng nhà đời EA chạy tốt. Hỏi 265/1B Phạm Ngũ Lão Sg.

Suzuki M15 đen, bán giá 80.000đ. Hỏi 337/3B Phan Thanh Giản Sg. ngoài giờ làm việc

Đi xa bán gấp 1 Vespa Super EE.9 giàn đồng còn mới. Hỏi ông Kén 337/70 Lê văn Duyệt Saigon (khóm 1 hẻm NDTV.

Bán 1 Honda SS67 đen ít đi còn thật tốt 120.000đ. 1 Honda dame xanh 110.000đ. Hỏi 51 Võ Tánh Saigon.

Suzuki AS-50 vừa hết rodage năm số, xăng nhớt riêng, lại mới, có khóa đặc biệt phòng bị trộm, cả đồ phụ tùng đủ, dư dùng vì đi lính. Hỏi buổi tối 212/89/2 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ. Saigon, giá 90.500.

Bán 5 cây «đèn» xích lô máy lưới bữa còn tốt và 1 số đồ phụ tùng xích lô máy. Số 123 đường Bàn Cờ Saigon (Hỏi Bà Danh lầu 1).

Bán Mobylette xám, Honda 67, C50. Hỏi 101 Trần khắc Chân TĐ.

2PC 50. 73.000đ và 69.000đ máy và sơn toàn hảo như mới. Hỏi 250/3B Hai Bà Trưng Sg.

Mini Lambretta còn mới, bán gấp rẻ. 119A Trần khắc Chân Tân Định (Sg).

Cần tiền bán gấp giá hạ Suzuki M12 70.000đ. Honda C50/125.000đ và 95.000đ. SS67/110.000đ. Hỏi 296 Phạm hồng Thái, Ông Tạ. Saigon (Hỏi bà chủ nhà).

Lambretta EC thay đồ như Spécial xe thật tốt bán. Hỏi cây xăng [illegible] Thuận Đông qua cầu Trình [illegible] Thế 200m.

Lam X150

Đi xa bán rẻ gấp 1 Lam [illegible] E.O 6 xe hoàn toàn mới do [illegible] qua cầu Nhị Thiên Đường [illegible] phải xuống Phạm thế Hiển số [illegible] 1649.

TIẾP THEO A TRANG 3

Xã thuyết gia của 1 nhật báo lớn ở Nam Dương, và nhiều ký giả khác của Trung Hoa Quốc Gia, Phi Luật Tân, Tích Lan, Mã Lai, Tân Gia Ba, Úc Đại Lợi và Tân Tây Lan.

Trong số các quan sát viên sẽ có Ông Jacques Olivier Chattard, Giám đốc Ban quốc ngoại đài Truyền thanh và Truyền hình Pháp (Orte) ông Pasquale Bandiera Giám đốc báo «La Voice Republicana» (Ý Đại Lợi), Ông Noureddine Tabka, Chủ bút «La Presse de Tunisie», và nhiều vị khác của Đức quốc, Bỉ quốc, Hy Lạp, Na Uy, Áo quốc và một số nước Phi Châu và Nam Mỹ.

Việc tổ chức và điều hành cuộc hội thảo đã được giao cho một ký giả chuyên nghiệp phụ trách là Ông Trần Nhã, nguyên Chủ bút nhật báo «Saigon Post» và hiện là đại diện thường trực của Hiệp Hội Việt Nam Phát Triển Bang Giao Quốc Tế tại Thụy Điển. Ông Nhã đã từ Stockholm trở về Saigon để xúc tiến công việc tổ chức. (TV)

Bán gấp: Đặc biệt hạ giá 1 Honda S.50 như mới hoặc 1 Vespa sắp bước sang đời EA. Coi xe chịu liền 597 Pétrus Ký (bến xe Đàlạt).

Bán Honda PC50 xe chạy rất kỹ 80% mới, giá 70.000đ. Hỏi 441 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán 2 Lambro EQ, EI, 1 Daihatsu EO. 1 Photocopie Hỏi 82 Tôn Đản Sg.

Honda dame Vespa Super dư dùng bán rẻ. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán rẻ Honda 67 và Yamaha đàn ông còn mới nguyên chưa đăng bộ. 361/29 Phan đình Phùng Saigon.

Honda C50 bán gấp. Giá 150.000đ. 284/34 Trương Minh Giảng Saigon.

Moto BMW 250C tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Tin Honda Trang An Motor chuyên về sản phẩm Honda (Authorized Dealer) được tín nhiệm từ 1966 nay mở tại 316B (số cũ 210D Võ Tánh Tân Sơn Nhất (cổng Phi Long ra quẹo mặt 100m). Có phụ tùng hiệu cho các kiểu Honda.

Honda dame C50 xanh. Lambretta E.A. cả hai mới tinh hảo. Bán thật rẻ. 724/7 Phan thanh Giản Hẻm trước cine Long Vân.

Ở đâu nhiều xe

Salon Tân định 206 Trần Quang Khải là nơi nhiều xe để quí khách lựa chọn cần mua giá cao nhiều Vespa Lambretta ĐT. 41273.

Bán Lambrette E.P.6. giá 300.000 Hỏi 297 Phan văn Chí gần Ty Cảnh Sát Q 6 CL.

Salon Việt Long

Mua bán đổi gửi các loại xe gắn máy và Honda Bán Honda SS50 Model-71 và dame mới và được [illegible] xe [illegible] CL65 toàn hảo giá rẻ. 306 Trần H. Đạo (gần Nâng-xi) Sg

TIẾP THEO B TRANG 3

kỳ này mà luật quyền dân tộc thiểu số của đồng bào Việt gốc Khơ-Me không được biểu quyết thông qua».

Ngỏ lời trong cuộc phỏng vấn hồi 10g sáng nay tại Chùa Chantareangsey, TT. Kim Sang Chủ Tịch UB. Tranh đấu Trung Ương cho hay gần đây Thượng Nghị Viện đã phúc nghị xuống Hạ Viện mà Hạ Viện vẫn «làm lơ» chưa chịu giải quyết, vì vậy trong phiên họp ngày 6-6-71, 14 tăng sĩ Đại Diện khối đồng bào Khơ me trên toàn quốc đã tự đặt trong tình trạng báo động để chờ đợi thiện chí của Hạ Viện.

Sau cùng T.T. Kim Sang kết luận, nếu không xong kỳ này chúng tôi sẽ làm «mạnh hơn và vui hơn».

Trong khi đó, Chùa Ấn Quang sáng nay hoàn toàn yên lặng. T.T. Thiện Hoa chỉ nói với Báo Chí hay rằng, chiều nay Hội Đồng Viện Hóa Đạo hủy bỏ phiên họp hàng tuần dự định vào mỗi ngày thứ Sáu.

Mặt khác, Đoàn Trưởng Đoàn Sinh Viên Phật tử Saigon. SV Nguyễn xuân Lập, hôm nay cho biết trưa qua (10-6-71) một Phái Đoàn Hòa Bình Thiên Chúa giáo do LM Hary Bury hướng dẫn đã tiếp xúc với Sinh viên Phật tử Saigon.

Tư chức thúc TV

Ban Vận động Yêu sách Giảm thuế Lương bổng Tư chức, Công nhân hôm nay đã gửi tới các Nghị sĩ TV một bức thư ngỏ yêu cầu Thượng Viện đưa ngay ra khoáng đại thảo luận DL về giảm thuế lương bổng, tư chức mà HV đã biểu quyết chấp thuận ngày 18-5-71. Thư ngỏ tố ý lo ngại rằng:

«Vào cuối tháng 6-1971 này các dân biểu bắt đầu về các đơn vị của mình để vận động bầu cử Hạ Nghị Viện sẽ không có dịp họp nữa. Nếu Dự luật trên của HV mà TV sẽ biểu quyết có nhiều sửa đổi và nếu được gởi về Hạ Viện sau thời hạn trên (30-6-71), thì dự luật có thể sẽ bị đình hoãn không biết đến ngày nào mới được ban hành, và một lần nữa, sự thất vọng và mất tin tưởng nơi Quốc Hội của toàn thể giới tư chức công nhân lao động sẽ trầm trọng thêm.»

TIẾP THEO M TRANG 3

để làm phòng ăn, phòng giải khát và phòng ngủ cho nam nữ giáo chức Trung học, dành toàn thể trường ốc của TTGD này để sử dụng vào việc giáo dục học sinh trường.

Thư ngỏ trình bày rằng việc Bộ GD lấy 17 phòng của TTGD Lê Quý Đôn là một hành vi độc đoán phi lý, khiến trường chỉ còn 21 phòng nên số học sinh thu nhận bị quá hạn chế và có thể không có lớp để thu nhận nữa v.v... Thư ngỏ còn nhận định rằng không ai có thể chấp nhận trong phạm vi một trường học dành cho HS Trung Tiểu Học những phòng ăn, phòng giải khát và phòng ngủ của nam nữ giáo chức về «tu huấn».

Toyota Coaster

(25 chỗ) cho thuê ngày [illegible] tiệc, đám cưới, dạo [illegible] Hỏi 184 Nguyễn Huỳnh Đức [illegible] 60 Hồ Biểu Chánh Sg. PN.

Bán Honda SS5 67 Hỏi 15 Đ[illegible] trước chợ [illegible] B[illegible] Công Gia định.

Volkswagen du lịch số cũ NBV DAIHATSU EO 9. 1/1 Phạm hồng Thái Gia Định ngang nhà giây thép giờ.

Peugeot 403 đời EB thật, còn mới nguyên, có Radio. 13 Trương công Định Saigon, Tél 25.896.

Xúc Bán xe xúc đất hiệu Payloader Hỏi 210 Nguyễn Hoàng Chợ lớn

TƯ GIA SỬA XE HƠI

Máy đồng sơn điện. Do một nhóm thợ chuyên môn đảm trách. Nhanh chóng, kỹ lưỡng, giá bình dân. Số 123 đường Bàn Cờ Saigon. (Hỏi Hùng thợ máy).

Studebaker 4 cửa, sơn đồng, máy toàn hảo. Hỏi 6 Phạm Hồng Thái Chí Hòa, tiệm may Ngọc Nga.

Bán 540.000đ P203VTN (tốt) Hoặc đổi Traction 11 N Xem xe tại cây xăng Shell Hàng Xanh xa lộ.

Honda du lịch EI.4 tình trạng thật tốt. Giá 960.000đ. Hỏi 1/100 cư xá Lữ Gia Phú Thọ.

Bán 1 R.16 -|- 1 Fiat 1500/L -|- 1 Volkswagen 1600/L 2 Wiiys -|- 1 Cortina. Hỏi ông Đại 131 Nguyễn Huệ Saigon ĐT 20.423 — 22.531.

Opel Rekor EB 4 cửa đẹp lộng lẫy hoàn hảo 535 Hòa Hảo Chợlớn.

MAZDA 1000 PU EI

Một đời chủ, mui bố, ít đi. 494 Lý Thái Tổ Saigon.

Toyota Mazda II PU. FI-7

còn rất tốt. Hỏi 66 Võ Tánh Sg.

Contessa 1300 Deluxe

EE 9 nút kiến xanh xe ít đi còn thật tốt 762/1 Phan đình Phùng Sg.

Daihatsu EP. 360 PU

Cabine Origine mui bố bằng nệm xe nhà ít xử dụng 31 Lê văn Duyệt Sg. (ngã 6).

Fiat 125 EH-9... 1500L máy lạnh màu trắng EH. 1 Toyota Corona De Luxe có Radio EO... 41, Đoàn như Hải Khánh Hội (ngang ty Cảnh sát Quận 4).

Bán 1 Daihatsu Pick-up còn tinh hảo, 1 Chevrolet Pick-up. Thùng lớn. Hỏi 170 Lý thái Tổ giờ làm việc, ĐT 93 139 Saigon.

Sơn xe du lịch đặc biệt

Chúng tôi quy tụ thợ chuyên nghiệp xin quý Ông Bà có xe du lịch nên CHÚ Ý muốn xe tốt đẹp mau đem đến số 223 đường Lục Tỉnh, Quận 6, Chợ Lớn. Có nhiều màu sơn của Ngoại Quốc, sơn bảo đảm rất hợp ý quý khách. Việc làm kỹ lưỡng, nhanh lẹ. Có chỗ để xe tránh mưa nắng. Giá phải chăng.

XE VIỆT KIỀU HỒI HƯƠNG

Nhận lo thủ tục đóng thuế và đăng bộ xe số P. VKHH. Thủ tục giản dị [illegible] Phạm ngũ Lão Saigon, giờ làm việc.

Auto Radio T.V.

132 - 134 Cống Quỳnh Saigon Chuyên Mua, Bán và ráp Car Radio Cartridge Cassette. Stéréo. Nhanh, Kỹ. Bảo đảm. Nơi đậu xe an toàn.

RADIO THANH VÂN

132-134 Cống Quỳnh Sg.ĐT.25.504

Mazda 1200 de luxe EI.4... một đời chủ, ít đi còn tốt, Radio Origine, chắc giá 1T9. 145 Gia Long Saigon.

Bán 1 chiếc xe hiệu Vauxhall giá 350.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông Chợ Lớn.

CẦN THUÊ XE HƠI

Ngoại kiều dân sự và hãng hỏi thuê xe du lịch, Pick-up, microbus và Jeep máy móc thật tốt, giá cao. Hợp đồng nghiêm chỉnh, có kế hoạch theo dõi việc xử dụng xe bưu điện. Xin tiếp xúc tại 50 Cách Mạng PN. ĐT: 40.652 hoặc 41.092.

Taxi 4CV bán gấp. Hỏi B120 Nguyễn Thần Hiến Khánh Hội Saigon.

2CV EB Fourg. máy đồng toàn hảo. Hỏi 197 Tôn Đản Khánh Hội Saigon.

2 CV Bán, hỏi 46A, đường Trần hoàng Quân CL.

Bán gấp 1 Toyota, Nissan EP. Opel EP. Ford PU, DS 19, tình trạng hoàn hảo. Xin hỏi Quốc Tế Thương Vụ, 490 Hồng thập Tự Saigon.

Cần mua xe hơi

Trả tiền ngay (khỏi gửi). Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

R.8 EB Radio Ant. Cartridge 5 vỏ mới. Máy toàn hảo. Hỏi ông Tươi. 142 Hồng thập Tự, ĐT. 92141/19 buổi sáng.

WOLKSWAGEN EB du lịch Toyota EI — hai chiếc mới như trong hãng 62-64 Phạm hồng Thái Chí Hòa (Ông Tư)

DAUPHINE GORDINI

Xe Ngoại giao đời 1966. 5 số thắng dĩa đã đổi số EQ 9nút. Sơn, đồng mui, nệm, điện máy, toàn hảo. Dư dùng bán gấp, Hỏi 20 Thủ Khoa Huân Saigon, ĐT 98.288 (trong giờ làm việc).

P203 Bán Peugeot 203 du lịch toàn hảo. Hỏi 239 Công Lý Saigon.

Nhận sang tên xe

số T — X — NG — P2 v.v...

Cần mướn nhiều Nhà — Xe cho ngoại kiều dân sự. giá cao. bảo đảm.

Thủ tục: **thông hành, chiếu khán, hôn thú v.v... Cho mướn: xe cưới, du ngoạn Vũng Tàu, Đà lạt** v.v... giá hạ.

Xin liên lạc **490 Hồng Thập Tự Saigon. ĐT: 90.564.**

Bán rẻ ID 19 kiến màu đen dài, máy lạnh, radio cassette 2T1. Hỏi ông Hồng 99869 145 Đề Thám Saigon.

Hillman IMP đời EC EH hỏi tại 61 Gia Long Saigon (trong giờ làm việc).

Mui nệm La Dalat

bằng nhôm vải không làm tăng trọng lượng và lịch sự. Tại 37B Trần quốc Toản Saigon, có thợ điều chỉnh máy.

Fiat Taxi 600 xe thật tốt. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Mui nệm xe hơi

La Dalat, các loại xe Nhật Pháp Mỹ v.v... Bọc ghế Salon. Việc làm nhanh chóng. Kỹ lưỡng do thợ chuyên môn đảm nhiệm. Hiệu Triệu Đà 127 Triệu Đà Cholon.

Bán gấp Toyota Litestaute E.H.9... đang có mối chạy 45 ngàn 1 tháng, vì lý do sức khỏe, không thể khai thác được, bán gấp hạ. Xem xe tại Quốc Tế Thương Vụ 490 Hồng Thập Tự Saigon, Tel: 90.564.

Jeep lùn bán 60 Lê Đại Hành Bên Hông phải B.V. Chợ Rẫy.

Cần Tiền Bán Rẻ

Xe du lịch hiệu Vauxhall đời EC 5.. mới sơn, máy mới làm, đồng, nệm toàn hảo, vỏ ruột mới toanh giá 950.000 đ. Coi xe suốt ngày tại 16/5 đường Gia Long Vũng Tàu.

Mercédès 190 mới thay đồ 220 và làm máy lại, bán rẻ. Coi xe tại 156 Trần quý Cáp Saigon (gần chợ Đũi).

Toyota Hi - Lux P.U.E.I 2CV đồng hồ nút 6 kiến. 149 Đề Thám Saigon.

Bán Ford Falcon Futura đời EC có máy lạnh. Radio 89B. Hàm Nghi Saigon.

Bán rẻ 420.000 Hillman 4 cửa, đồng, sơn, máy vỏ hoàn toàn mới. Hỏi 8 Lý thánh Nguyên Cho Lon (gần Hãng Xà Bông Việt Nam)

Bán Toyota Corolla EI 7330 (màu trắng, ít chạy). Hỏi M7 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa.

Simca Elysée máy thanh giá nằm. 225/20 Bùi thị Xuân Gia Định.

TOYOTA 800 Datsun ED, xe nhà, màu [illegible] toàn hảo. Xem xe tại 2A Cao Thắng Đ.T. 93.204 và 93.219.

Bán Peugeot 203 máy, đồng sơn, vỏ ruột tốt. Hỏi [illegible] cách ngõ tư đường vô trường [illegible] Thủ Đức 200m (Cạnh Pharmacie Việt Đức)

SALON XUÂN QUANG

356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện)

BÁN: 2CV EB — NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thames [illegible] — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO. Nhận: gởi đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Simca Sport trắng cuối EB máy, đồng, sơn, nệm tốt 650 ngàn đồng Xem xe 10 giờ trở đi tại 184/47 Trương minh Ký Phú Nhuận.

VOLKSWAGEN MICROBUS

Số EL cửa kiến và nệm, đang xử dụng cần bán lại 550.000 gấp. Đ. 108/23 Nguyễn thiện Thuật BànCờ.

Jeep Capot cao, thùng, sơn, mui nệm mới, máy đã làm lại toàn hảo, chưa xử dụng. Hỏi 31 Trần quang Khải Đakao.

Bán một xe vận tải Mercedes thùng xe Benne Tình Trạng tốt, giá rẻ. Coi xe tại số 134/17 đường Bạch Đằng Hàng Xanh, Gia Định, buổi chiều.

Taxi Renault 4 CV: 6 đầu có Radio, bán Đường Ng. văn Thoại Giađịnh, Hẻm 175 Tại trường học Nhân Chủ, Thẳng vô 100m, nhà số 175/3 bên trái.

150.000 1 Vedette Cassonette còn tốt và 1 Simca 6 đồng, máy, sơn toàn hảo 2[illegible]000đ. Liên lạc 1158 Trung tâm chăn nuôi Bảy Hiền.

Bán Toyota 8[illegible], du lịch EG 82 giá rẻ. 80/29 Nguyễn Trãi Cholon.

International

Vì thiếu người trông nom, cần bán gấp và rẻ một vận tải nhẹ toàn hảo. [illegible] ông Sang 480 Hồng Thập Tự Saigon, suốt ngày.

Land Rover Pick-up Chassis [illegible] Bán toàn hảo. Hỏi 16 Tự Lực [illegible] Saigon.

Bán 1 xe hàm cầu có hợp đồng với Hoa Kỳ tư [illegible] tháng [illegible] 1 năm 1 xe [illegible] toàn hảo. Hỏi [illegible] 53 Nguyễn [illegible] Saigon.

Taxi Dauphine và 1 Taxi 4CV bán gấp cả 2 [illegible] mua chạy liền. Liên lạc [illegible] 84-86 Garage Đức [illegible] trường đua cạnh Viện Bài Lao Trần quốc Toản.

Bán [illegible] EP 6138 đang [illegible] chassis, Hỏi Tân Phát 35 Nguyễn Thái Học Quận Nhất [illegible]

Morris mới thật tốt, đời EI, quân nhân đi [illegible] bán gấp giá phải chăng. 232/13 [illegible] Gia Định [illegible] hẻm [illegible] Đức Mẹ [illegible] Bà Chiểu).

Taxi Renault 4 trắng [illegible] 22 giờ hỏi [illegible] An Đông [illegible] Cholon.

Bán Fiat [illegible] 4730 Hai Bà Trưng [illegible]

MƯỚN XE! MƯỚN [illegible]

«Giá rất cao, có thể chọn [illegible] các công ty ngoại [illegible] DU LỊCH, MICROBUS [illegible] TẢI NHẸ, JEEP... Hỏi [illegible] Chi Lăng Gia Định. ĐT.23.637

Bán Bedford thực dụng, có kiếng loại nhỏ đời EE chưa sơn lại và 1 Hillman NBS số mới EL. Hẻm 125 vô nhà số 125/5 Lục tỉnh Cho Lon. Đầu hẻm có phòng tên nước.

Toyota Mark II: EO... và Toyota 800 EI Pick-up toàn hảo 516B Thành Thái giờ làm việc.

Bán gấp Volkswagen 1300 ED 9 Tình trạng toàn hảo — Hỏi 642C Nguyễn Trãi Chợ Lớn — Điện thoại 98.332 hoặc 50.075.

Traction 11 cốp vuông thiệt xe thật tốt hỏi 712 số mới, Hùng Vương nối dài Cầu Kinh Gia Định. coi xe suốt ngày

Bán Opel Record toàn hảo. 247/4 lô V Trương Minh Ký Saigon (khu nhà thờ 3 cái chuông)

Mazda 1000 du lịch EI xe thật tốt, xem xe từng ý ngày. 31 Lê văn Duyệt (Ngã Sáu) Saigon, tiếp khách từ 9 giờ đến 13 giờ.

Bán xe Jeep cắp bố bầu lội sau. Hỏi số 3 lô R Bến Vân Đồn, hẻm Hãng Phân.

Ford Mustang EP... máy lạnh Radio Cassette antenne tự động sơn trắng xe còn như mới tốt 51b Thành Thái giờ làm việc.

Jeep Minerva EH thật tốt giống Jeep đầu bán 450 ngàn Xem 134 Trương minh Giảng Saigon Đ.T. 95.536 [illegible]

Jeep Land Rover thật tốt [illegible] rẻ 81/23 Trần văn Thạch Tân định.

Bán Bedford [illegible] cửa sau đời EE [illegible] [illegible] hàng Hỏi 51 La [illegible] Sg [illegible] giờ làm việc.

SIMCA 1000 EB [illegible] bán rẻ. Hỏi 259 Nguyễn văn Thoại Cholon.

Dư dùng bán giá rẻ, 2 xe [illegible] Diamond [illegible] mới về [illegible] hoặc [illegible] được hỏi [illegible] Sg (Nancy).

Daihatsu EP. Hiệu [illegible] còn nguyên [illegible] mui bố [illegible] Phan đình Phùng Sg.

[illegible] 1000 Deluxe E.O.

[illegible] 6km, mới [illegible] Hãng [illegible] 20 [illegible] 1245 Trương minh Ký [illegible] 150m).

Bán gấp MAZDA 1[illegible] EH 87 — [illegible] Mercedes 230 S [illegible] ED 8-9 [illegible] sơn còn nguyên thủy, xe [illegible] 20 [illegible] 179/2 Hùng Vương [illegible] 95158 92347.

[illegible] mạt Mazda 1500 Deluxe du lịch 1969 số N. [illegible] radio antenne tự động [illegible] stereo. Tất cả nguyên [illegible] 11.000km mới nguyên [illegible] kiểu gởi bán gấp chỉ 950.000 [illegible] Lấy đồ giấy tờ. 24 bis Cao Bá Nhạ mỗi tối từ 19 giờ 30

MORRIS 1100 ED.7

(chín nút) sơn, nệm, máy, nguyên thủy, xe như mới, radio An, tự động. 762/1 Phan đình Phùng SG

430.000đ Citroen 15 SIX EM/NBI tình trạng toàn hảo. 495 Trần quốc Toản (qua khỏi Dương công Trừng)

Peugeot 403 EA du lịch, radio [illegible] đời xe còn nguyên thủy [illegible] X [illegible] nệm kaki trắng 2 [illegible] Bà Hạt Chợlớn.

2CV đời NBT [illegible] máy sơn đã làm [illegible] bán giá hạ hỏi Ông Chính [illegible] thí nghiệm Grall.

Mazda B 1500 P.U [illegible]

Toyota Corona Du lịch EP. Radio máy lạnh màu trắng. Hỏi 303 Võ Di Nguy P.N.

Taunus 17m EB [illegible] Peugeot 203/NBH [illegible] hảo 1 Toyota Corona de luxe [illegible] PC 64 Võ Tánh Saigon.

Datsun 1000 de luxe đời EI [illegible] Radio ant automatic toàn hảo. Hỏi 193 Đinh tiên Hoàng Saigon.

DKW [illegible] 4 [illegible] Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận.

[illegible]

Máy may [illegible] 1 máy singer [illegible] 1 máy [illegible] Bán rẻ. Hỏi [illegible] Bùi Viện S[illegible]

Bán máy làm đá [illegible] tủ đá [illegible] toàn hảo [illegible] cái duy nhất 188 Cô Bắc Sg.

Nhượng lại [illegible] trường bánh mì hiệu SS Junior «Type 416» [illegible] 4 [illegible] Hỏi 138 Ngô [illegible]

Máy thêu và máy [illegible] Singer kiểu 750 mới [illegible] bán [illegible] đặc biệt 426 Hai Bà Trưng [illegible]

Bán máy kem Sweden [illegible] 1 máy kem cây [illegible] 25A Sư vạn Hạnh Chợlớn.

Thủ Đô Điện lạnh

11 Trần quang Diệu (cũ) ĐT 40.535. Sửa chữa, bảo trì Tủ lạnh, Máy lạnh, Bếp gaz, Máy giặt, Máy rửa chén. Có rẻ và chuyên viên đến tận nhà sửa chữa tại nhà, giá rẻ, làm kỹ, giá rẻ.

Cần tiền bán lại một tủ lạnh [illegible] Sharp giá rẻ 1571... Hỏi 216/26 [illegible] Hưng Saigon.

FLASH BRAUN điện tử Đức Quốc mới Toanh [illegible] 270 (18) F 25 (8). Mỗi lần xạc điện 110/220 Flash chụp 60. Dư dùng bán. Hỏi 32/57 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 10 chuyên viên lạnh Tập sự miễn đến 10 thợ phụ, 10 Học việc. Hỏi Kỹ Nghệ lạnh Lê Thái 210 Hai bà Trưng Đ.T. 40.559.

BÁN MÁY BỌC NÚT

tiện cho nhà may, sanh lợi hơn máy vắt sổ, mời lại 87 Bùi Viện Sg

Tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz

đủ loại, giá rẻ. Thành Đạt 122 Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

Tủ lạnh National Jeccycle 160L. 85.000đ. Sanyo Store 158 kiểu mới: 69.000đ Hitachi còn gấu 140L 66.000đ. Panasovic 50L. 34.500đ (nguyên thùng) Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương CL.

MÁY GIẶT THỰC DỤNG

15.000A động cơ ngoại quốc mới nguyên thùng. Có nhiều loại máy giặt của Mỹ, Đức, Nhất dùng rồi bán giá rất rẻ. Hỏi 147 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận (ngoài giờ làm việc).

Máy Pentax bán Spotmatic 1,4 Téléz00m 90-190Yashica còn như mới Hỏi 335 A Trương minh Giảng Sg (trong giờ làm việc).

Bán máy in hiệu Anglais chạy điện hay đạp chân, tiện ở vùng bảo lãnh Và 1 căn nhà mặt tiền đường có đèn nước giá 1 triệu sáu. Hỏi 745 Lê-q-Định Gia Định.

Bán rẻ máy lạnh Fillco 1CV Fedder 1CV; Singer 1CV tất cả điện 220v50c; còn nguyên thủy. máy bán nước tan mã 1 bình Stalin 110v 90.000đ hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán 1 máy lạnh Amiral 2 ngựa origine 1 tủ lạnh Hotpoint 400L 1 máy nước nóng 60L 1 bếp gaz Fides tất cả đều mới 90o/o Hỏi 37 Crystal Palace SG (từng trệt)

Máy giặt 14.990đ thùng tròn 20.000đ thùng vuông: Động cơ ngoại quốc mới nguyên Bảo đảm tốt 464A Lê văn Duyệt Saigon

Kỹ nghệ lạnh Duong Quang

195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Có bảo đảm.

MÁY ĐIỆN TỬ. Chữa bịnh

Tê thấp, nhức mỏi, biếng ăn, mất ngủ, phong ngứa, lên máu, tim, gan, thận, bất lực, dương suy, đau bao tử, ruột táo bón, hồi xuân. Đến hỏi cô Mai nữ Y Tá trước ở 367 đường Trương Minh Ký, hiện ở số 269 Phạm hồng Thái gần Ngã Tư Bảy Hiền Gia định.

Tủ lạnh Toshiba, Hitachi, Sanyo Panasonic đủ cỡ từ 50cc trở lên Máy lạnh Weshinghouse và GE 5000 BTU (110V). Giao tận nhà 42 Nguyễn Huỳnh Đức (PN).

Thật rẻ. Thật rẻ.

Chỉ có 50.000đ 1 máy lạnh hiệu General electric 18.000 BTU còn tốt Xin hỏi 352 Lê văn Duyệt Sg.

Freezer đứng 500 lít, mới toàn hảo, origine USA, có 4 ngăn. Bán rẻ. hỏi 56C Cư xá Đô Thành (trước cửa trường học Bàn Cờ) đường Phan thanh Giản Saigon.

Fedders và GC 1 CV 5 và 2CV điện 110 220 volt còn mới bán. 425/6 Phan đình Phùng Saigon Tél: 99381.

Bán tủ lạnh 280L của Mỹ. 66/23A Trần quang Khải Saigon.

Sanyo 150 tủ lạnh Sanyo 150, 120 Hitachi bán rẻ Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Ng. huỳnh Đức P.N (số cũ, sát hãng xe buýt vàng)

Tiến Đạt Cty Điện lạnh, chuyên sửa thiết [illegible] máy tủ lạnh Freezer máy kem, [illegible] đá, bếp gaz, máy giặt. Có xe chuyên chở và sửa chữa tại [illegible] Văn phòng 72 Nguyễn Trung [illegible] ĐT 1 23 527.

Bán giá thật rẻ 200.000đ máy kem Surety Hpa 100x100 [illegible] 473 QL 15 Tân Mai [illegible] Hỏi tiệm sửa gần máy Hưng Phát.

Tủ lạnh Panasonic 50L Sanyo 150L, N[illegible] Cyclé 14[illegible] Hỏi 517/152 Nguyễn tri Phương Cholon.

7.500đ Quý vị [illegible] nhà lầu [illegible] giếng [illegible] xách nước, [illegible] nhẹ vô cùng. Tổ may [illegible] khỏi giặt [illegible] nữa, cái cầu 7.500đ quý vị [illegible] 1 máy [illegible] tối tân nhất của [illegible] 43 Nguyễn tri Phương Cholon.

Freezer bán mới, cửa [illegible] 800L cao [illegible] đông đá rất mau bảo đảm. Hỏi [illegible] 384/46 Công Lý ĐT. 23414

Bán máy giặt hiệu Sears Kenmore Wringer Washer, [illegible] 10 kí tình trạng rất tốt [illegible] đức Sáu Saigon. [illegible] 18g.

32.000 1 máy giặt [illegible] Kenmore 7R và 78.000 máy giặt G.E. 5X điện 110 hoàn toàn tự động. 4 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận.

BÁN MÁY CHIẾU BÓNG

[illegible] 145 Đề Thám S[illegible]

Việt Hùng Frigo

48 Lê Thánh Tôn [illegible] Đ.T. 90.4[illegible]0 [illegible] Điện nhà, [illegible] mua bán sửa [illegible] bảo trì máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz v.v...

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh tủ lạnh, máy giặt, bếp gaz. Bảo đảm vừa kỹ vừa rẻ [illegible] gọi **Đồng Tâm** 82/84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Bán máy in typo để in hóa đơn [illegible] Máy đã thật để [illegible] hoặc giá lựa. Hỏi 205/4 Võ Tánh Saigon (hẻm 215) ĐT 90.853

Tủ lạnh, máy giặt

Bán hạ hơn giá chánh thức. Tủ lạnh máy giặt. Tủ đông lạnh lò gas đủ hiệu Nhựt Bổn Hitachi Sanyo - National Lò Faut Zanussi Ý mới về giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè. (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT95671.

Bán 1 máy giặt National N-4008 110V. 5K nguyên thùng 1 Radio Cattridge Norica Model STF. 600E. 1 TV Sony 9 inch. 1 đồng hồ Seiko treo tường mới nguyên. Hỏi 330/21/2 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Bán 1 máy lạnh Fedders - 2 ngựa và 2 máy lạnh GE-2 ngựa, 1, 5 ngựa giá rẻ. 95o/o tốt Hỏi: 241/22 Ph. ngũ Lão Saigon.

Bán máy may cũ

Máy Necchi 534 máy thêu. Máy vắt sổ Pegasus. Máy may Mitsubishi. Máy may Singer cũ còn tốt. Xin đến 290 Triệu Đà Cholon.

Slide Projector

Argus 908 và Mason (có thêm 11 hộp dựng 36 Slide) và máy sonoc trái cây Sears. 7 nút bấm. (Tất cả mới 98o/o). Hỏi Nguyễn Tiểu La, Hẻm 315, nhà số 79P.

Bán Tủ Lạnh

Tủ lạnh hiệu Sanyo 47L. 120L. 150L. Toshiba 140L. Hitachi 140L National 140L. Giá rẻ có hóa đơn. từ xả từ động bán gấp. Mời đến 847 Hậu Giang Cholon.

Bán máy Occasion: nhiều máy đan Silver. Corona, máy quay kem, moteur 17 ngựa. Hỏi 239 Trương m. Giảng.

Bán 1 Freezer Nhật 1000 lítres điện 110, đẹp, đựng 4 ngăn, dư dùng. 225H Trương tấn Bửu PN (sau nhà hội đồng).

Bán gấp 1 máy may và thêu Necchi 554 mới. Hỏi tiệm Kim Anh 93/7 Công Lý.

Bán gấp 1 máy ảnh Canon Peallix ống kính 1.2 mới 100o/o chắc giá 50 ngàn. Hỏi 835/9A Trần hưng Đạo CL.

Tủ lạnh Hot Point 400L 65.000đ. 61 Thủ khoa Huân Saigon.

Hotpoint tủ lạnh 2 cửa, model mới, chưa khui. Hỏi 265 bis Võ Tánh Sg.

Bán rẻ Hai tủ lạnh Freezer hiệu Hitachi và Frigidaire làm đá bọc sinh tố và chứa kem. Hỏi tạp hóa Triệu Phát số LK 24/39 Nguyễn Cảnh Chân Saigon (mặt tiền đường).

Bán rẻ 1 caméra và 1 projecteur 8 ly hiệu Canon toàn hảo Hỏi số C-192 đường Xóm Chiếu Khánh Hội.

75 ngàn, tủ lạnh General Electric 400L toàn hảo đàn Harmonium Organ Yamaha, chưa xài, giá 80.000. Hỏi U.6 Cư xá SQ. Chí Hòa Saigon.

Bán 1 Frigidaire hiệu National 140lít, tốt, hoàn hảo. 60.000đ. 335 Trần quý Cáp. Saigon.

Bán rẻ 1 tủ đựng kem (thứ lớn) còn mới giá 170 ngàn. Hỏi Phú Thịnh 309/99A Lê V Duyệt Sg.

Bán 1 máy đan Suki 1 giàn ít dùng còn tốt nguyên 1 máy đan Borther 2 giàn máy đánh chữ 1 máy đánh chữ xách tay hiệu Olympia [illegible] 33 giàn chữ Anh 1 quạt đứng của Mỹ chạy điện 110 Volts. Hỏi 85 Đề Thám Saigon.

MÁY GIẶT HƯ nhận sửa chữa các loại máy giặt ngoại quốc — Giá Hạ. Do thợ chuyên môn đảm nhận. 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài) Phú Nhuận.

Zanussi Bán 1 tủ lạnh 130L của Ý. bảo đảm 100% chưa xử dụng. giá 62.000đ. 152/4 Cô Bắc Phú Nhuận (gần rạp hát Văn Cầm PN)

Máy giặt 13.700đ. một máy giặt tự động động cơ ngoại quốc, mới nguyên 52 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài Phú Nhuận)

Kỹ nghệ lạnh

Sửa chữa các loại máy lạnh, tủ lạnh đủ các Mỹ trông nom, có xe lãnh và giao máy tận nhà, xin gọi.

RACCO

123B Ngô tùng Châu (Saigon)
Tél: 23583.

Lợi to bán máy phát điện và lắp nhà máy điện từ 100KW trở lên (100KW dư xài Ca [illegible] tầng), rẻ bằng 1/2 giá thị trường Huê hồng 50.000đ trở lên cho quý vị giới thiệu. 576 Lê quang Định (GĐ) gần cầu Hang Gò Vấp độ 500m Tiếp chuyện ngoài giờ làm việc.

Máy lạnh Frigidaire 19.000 BTU mới 90o/o bán. 72 Huỳnh q. Tiên Saigon. ĐT21308.

Fedder máy lạnh còn mới 1.50 CV. 2 C.V. hỏi 6/4 Lê văn Duyệt (ngã Sáu Sg).

QUANG VINH TỦ LẠNH

Tủ lạnh, máy giặt, lò gas, Freezer. Các hiệu: National, Sanyo, Hitachi. [illegible] Rẻ nhứt Rẻ nhứt QUANG VINH 278 Pasteur cuối Pasteur góc Nguyễn đình Chiểu.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ kể cả máy tròn vuông Mỹ giá cao. Bán các loại máy Nhật mới nguyên thùng đủ hiệu giá hạ. Tại Việt Hùng 4 Nguyễn minh Chiếu PN Đ.T 41.014

SỬA BẾP GA, MÁY GIẶT

Hỏi ĐỒNG TÂM, 82 Trần Quang Khải Đ.T. 23417.

TỦ LẠNH MÁY LẠNH HƯ

Gọi ngay ĐT.41.452 hay 41.042 ĐÔNG NAM Á Điện lạnh 187 Chi Lăng Gia Định. Chuyên viên kinh nghiệm Bảo đảm tốt và rẻ, sửa tại nhà.

Gia Định tủ lạnh

Tủ lạnh — Máy giặt — Lò Gaz — Freezer đủ hiệu, đủ cỡ. Khai trương bán rẻ hơn nơi khác. **VẠN LỢI** 30 Trịnh Hoài Đức GiaĐịnh (hông Lăng Ông).

Tủ có hóa đơn

Bán nhiều tủ mới Frigidaire. Hotpoint 2 cửa kiểu Deluxe Sanyo Toshiba, Hitachi, Kelvinator, [illegible] v.v... Hỏi 472A (số cũ) Võ di Nguy Phú Nhuận (gần hội Thông Thiên học.

Cách mạng tự túc kiểu Mao ?

(Tiếp theo trang 2)

Nhưng điều quan trọng hơn nữa là Mao muốn thanh trừng toàn thể hệ thống qua một đường lối tranh đấu đi từ dưới lên trên nhắm vào mọi định chế xã hội trong nước. Dường như Mao coi phương tiện cũng quan trọng như cứu cánh và rõ rệt là Mao cho rằng một phương pháp thanh trừng ôn hòa hơn sẽ không giúp Mao đạt được mục tiêu mong muốn. Phương pháp bạo động quả là nguy hiểm vì nó có thể đưa tới nhiều nguy cơ (chia rẽ nội bộ, sản xuất giảm sút, các kẻ thù có thể đánh vào Hoa Lục và khả năng của đảng để cai trị sau này có thể bị nghi ngờ v.v...) nhưng mục tiêu tối hậu của cuộc cách mạng văn hóa lại còn quan trọng hơn vì đó là cuộc tranh đấu sinh tử cho các lý tưởng của cuộc Cách mạng Trung hoa.

Với một lập luận tương tự, Mao cho rằng cách mạng ở Hoa Lục cũng như cách mạng ở nước ngoài không thể từ trên cao đưa xuống. Và Trung Cộng cũng như bất cứ quân đội ngoại quốc nào không thể có vai trò trong những cuộc cách mạng ở nước khác. Lâm Bưu tuyên bố rằng : «Cách mạng, hoặc chiến tranh nhân dân, trong bất cứ quốc gia nào, là công việc của quần chúng trong nước ấy và phải do chính những nỗ lực của nước ấy thực hiện. Không có cách nào khác hơn».

Vậy triết lý của Mao liên hệ trực tiếp với quan điểm căn bản của Bắc kinh đối với thế giới, nghĩa là phe Mao chủ trương tìm cách gây ảnh hưởng tinh thần. Nếu xâm lăng và tìm cách kiểm soát các lân quốc tức là Trung Cộng đã vi phạm chính những nguyên tắc mà phe Mao đã nhiệt liệt phổ biến. Bắc Kinh cũng không thể làm ngơ trước dư luận thế giới vì dầu sao, Bắc kinh cũng rất cần được quốc tế kính nể.

xxx

Tương lai bao giờ cũng không rõ ràng. Vẫn chưa biết rõ được kết quả chính trị của cuộc cách mạng văn hóa. Không có gì bảo đảm rằng chủ nghĩa Mao sẽ tồn tại lâu dài. Trong quá khứ, không phải nhân vật lãnh đạo nào của Trung Cộng cũng đồng ý với Mao về nguyên tắc và về chiến lược.

Thí dụ cựu tham mưu trưởng quân đội Trung Cộng chủ trương là Trung Cộng phải theo chính sách can thiệp vào nước ngoài và phải liên minh chặt chẽ với Nga để có thể bành trướng tại Á Châu. Viên tham mưu trưởng ấy là một trong những nạn nhân quan trọng đầu tiên của cuộc cách mạng văn hóa. Những thay đổi tương lai trong giới lãnh đạo Hoa Lục có thể đưa những người có quan điểm như viên tham mưu trưởng kia lên cầm quyền ở Bắc Kinh.

Hơn nữa, có thể Trung Cộng sẽ đi theo con đường của Nga trước kia. Trong cuốn «Giai cấp mới», Milovan Djilas phân biệt rõ 2 thời kỳ trong lịch sử đối ngoại của Nga : thứ nhất là thời kỳ cách mạng có tính cách phòng thủ tương tự chính sách đối ngoại của TC bây giờ. Thứ hai là giai đoạn đế quốc có chủ trương hung hăng và bành trướng sau khi đã phát triển tài nguyên và khả năng để yểm trợ một lập trường can thiệp mạnh vào các nước khác.

Nhất định là sau này, giới lãnh đạo Hoa Lục sẽ nặng về kỹ thuật hơn trước và không chú trọng đến triết lý bằng giới lãnh đạo cũ. Họ sẽ tạo được cho Hoa Lục các khả năng kinh tế và quân sự cần thiết cho một quốc gia lớn để yểm trợ chính sách bành trướng ra nước ngoài. Không ai biết chắc rằng chính sách ấy có được thực hiện không

(Bản dịch của TRƯƠNG-TỬ-PHÒNG)

Sơn-Hải thâu băng

6, YÊN ĐỖ — SAIGON

Nhận thâu MONO — STÉRÉO và CASSETTE

Nhạc Việt Nam, Nhạc Ngoại Quốc

Dùng toàn máy ghi âm tối tân. English for 1 day bộ mới

Đặc biệt thâu CASSETTE bằng TEAC STÉRÉO TAPE DECK

âm thanh trung thực

Đầy đủ mọi loại băng nhạc và dĩa hát mới nhất.

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Song Việt Nam có gì ? gạo, thì Nhật thừa, chưa biết dùng làm gì. Cao su, thì Mã Lai, Nam Dương có nhiều gấp mấy chục lần của Việt Nam, rất khó cạnh tranh với họ. Trà, thì địch sao nổi Tích Lan ?

Còn nếu có hàng chi thật cần cho Nhật, thì chẳng mời Nhật cũng xô tới : như dầu lửa của Nam Dương.

Tóm lại, về mọi mặt ngoại thương, cũng như bồi thường viện trợ, đầu tư, Việt Nam lâm vào địa vị thua thiệt nhất.

Nhật chưa buồn chú trọng đến Việt Nam. Chưa biết những phái đoàn nghiên cứu kinh tế qua đây mấy phen, đã tìm thấy lý do gì khiến giới kinh tài Nhật giữ thái độ lừng chừng.

Họ chỉ bàn nhiều về kinh tế hậu chiến. Như vậy thì chướng ngại lớn nhất giữa Nhật và Việt Nam, chỉ là chiến tranh ?

Song muốn được chiếu cố, đối với ngoại quốc nói chung và Nhật nói riêng, dù hòa bình trở lại, còn phải có gì hấp dẫn : nhưng kể ra rành mạch, thì quả thật chưa từng được thấy.

Đọc và cổ động

Chính-Luận

Đổi Địa Chỉ

KỂ TỪ NGÀY 31-5-1971

Hãng CALTEX

(ASIA) LIMITED

sẽ dời Văn Phòng về

27-28 Bến Bạch Đằng Saigon

Điện Thoại : 91.942 — 91.943

(cạnh Hotel Majestic)

Mọi việc giao dịch với CALTEX xin do nơi địa chỉ trên đây.

Cám ơn

Giờ làm việc : Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu: sáng từ 8giờ đến 12giờ: chiều từ 2 giờ 15 đến 5 giờ 45. Thứ Bảy Chủ Nhật nghỉ cả ngày.

Từ 1-6-71

Quí Vị khỏi phải suy tư về vấn đề QUẢNG CÁO đã có MC với nhiều HỌA SĨ CHUYÊN NGHIỆP, ĐIÊU KHẮC GIA, KIẾN TRÚC SƯ, KỸ SƯ và các CHUYÊN VIÊN kinh nghiệm lâu năm.

Nhận thực hiện mọi dịch vụ Quảng-Cáo Mỹ-Thuật về :

★ Hội Họa, Điêu Khắc, Trang Trí, Kiến Trúc, Ấn Loát, Quảng Cáo Công Kỹ Nghệ, Điện Ảnh, Điện Quang, Báo Chí v.v...

QUÝ VỊ CẦN BẤT CỨ ĐIỀU CHI VỀ MỸ-THUẬT VÀ QUẢNG-CÁO, XIN LIÊN LẠC VỚI.

TRUNG-TÂM QUẢNG-CÁO **MC.**

207C. BÙI VIỆN, SAIGON. ĐT. 95421

CẦN TUYỂN

Công Ty Tân Lập Cần Tuyển

1— Ứng viên đã tốt nghiệp hoặc đang theo học các Phân Khoa Đại Học.

2— Ứng viên có các nghề chuyên môn như : Thợ Máy xe hơi, thợ điện, thợ in, thợ sửa chữa VTĐ (cần sự điện tử, chuyên viên điện tử v.v..)

Phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Gửi các chi tiết lý lịch (ngày nơi sanh. Trình độ học vấn hay chuyên môn tình trạng quân dịch, địa chỉ tại Saigon v.v...) gởi về hộp thơ số 2546

Kỹ Nghệ Lạnh

Huỳnh - Quang - Tiên

DO CÁC CHUYÊN VIÊN KINH NGHIỆM ĐIỀU HÀNH

NHẬN :

Bảo trì — Thiết lập — Tu bổ và cung cấp các loại máy Điều hòa không khí — Tủ lạnh và phụ tùng

THẦU LÀM VÀ SỬA CHỮA ĐIỆN NHÀ ĐIỆN THOẠI

Công việc nhanh chóng

Điện thoại : 25.125 — 78 Huỳnh quang Tiên Saigon

---

dưỡng đường

HOÀN-MỸ

155B TRƯƠNG-MINH-GIẢNG (Góc Yên-Đỗ)

SAIGON — ĐT 94375

BÁC-SĨ THƯỜNG-TRỰC KHÁM BỆNH VÀ NHẬN BỆNH SUỐT NGÀY ĐÊM.

Nội khoa — Hộ sanh — Bệnh đàn bà — Ngoài da và Hoa liễu — Bệnh trẻ em — Giải phẫu — Mắt Tai Mũi Họng — Nha khoa — Quang tuyến X — Thí nghiệm — Điện tâm ký (E.C.G)

Tuyển gấp

Tuyển dụng nhân viên [illegible]

1.— 42 đồng mỗi giờ

2.— Phụ cấp gia đình nếu có

3.— Phụ cấp sinh ngữ, nếu đủ khả năng

4.— Tiền thưởng Tết

5.— Phép thường niên và bệnh

6.— Tiền phụ trội

7.— Tiền làm ngày lễ

8 — Tiền bảo hiểm tham chiếu theo luật lao động Việt Nam.

ĐIỀU KIỆN : Hợp lệ tình trạng quân dịch, tuổi từ 25 đến 45. Ứng viên sẽ được tiếp kiến từ 0900 giờ đến [illegible] và từ 1500 giờ đến 17 giờ chiều mỗi ngày. [illegible] tầng dưới của khách sạn Mondial, số 265 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Hậu tạ 100.000 đ. (một trăm ngàn đồng)

Cho ai thấy người dùng chiếc máy ảnh hiệu LINHOF TECHNIKA 70 số 6144752. Ai chót mua xin cho chuộc lại cảm ơn không làm khó dễ. Liên lạc :

Ông NGUYỄN-VĂN-NGỌC

181, Trịnh Hoài Đức BIÊN HÒA

VIETNAM COMPUTER CORPORATION Thành lập năm 1969

THÔNG CÁO

Khóa huấn luyện sắp tới về Điện Toán Căn Bản do VietNam Điện Toán CôngTy tổ chức sẽ khai giảng vào ngày 28 - 6 - 1971. Xin hỏi thể lệ ghi tên và dự thi nhập học tại văn phòng Công Ty (phòng số 6) hoặc tiếp xúc bằng điện thoại với Ông Kiên hoặc Ông Sanh.

- ★ COMPUTER CONCEPTS AND FUNDAMENTALS COURSE.
- ★ PROGRAMMING COURSES IN COBOL : FORTRAN; BAL ; RPG.
- ★ SYSTEMS ANALYSIS COURSES.
- ★ CERTIFICATION OF GRADUATE STUDENTS.
- ★ JOB PLACEMENT.
- ★ INSTRUCTIONS IN VIETNAMESE, AND ENGLISH LANGUAGES.
- ◐ QUALIFIED VIETNAMESE AND AMERICAN INSTRUCTORS.

Văn Phòng : 11-C Thi Sách, Saigon, Đ.T. 20.821

Giờ làm việc :

Từ Thứ Hai đến Thứ Sáu : 9 giờ đến 12 giờ và 14 giờ đến 18 giờ

Thứ Bảy : 9 giờ đến 12 giờ.

CẦN

Cần mướn một tiệm ở dân bà hỏi 55 cư xá Tự do. Lê văn duyệt, Sg.

Xưởng dệt lớn cần thợ dệt và thợ sửa máy dệt Satin nylon lành nghề. Hỏi 231 Phan đình Phùng Saigon.

Cần 1 người có kinh nghiệm tuổi từ 25 trở lên để giữ em. Lương hậu. Hỏi: 53 Nguyễn Thiện Thuật Sg.

Cần 1 opérateur rành nghề ciné trả lương thật hậu, 1 chị bếp người bắc nấu cơm giỏi. 1 cô bán thuốc giỏi làm nhà thuốc gác. Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

Pharmacie cần cô thạo bán thuốc và thạo làm sổ thuốc. Hỏi Đức Duy 240 Trương minh Ký Phú Nhuận.

Hãng dệt cần tuyển thợ máy điện, máy cửi, máy dệt. không rành nghề xin miễn đến. Hỏi hãng Sakymon, cầu Bình Lợi Gia Định. Cần thơ ký kế toán rành nghề. hỏi 100 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần thợ đóng đồ mộc rành nghề. hiểu biết chút ít Anh hoặc Pháp ngữ. Xin liên lạc trực tiếp với Trung Tâm Giáo Hóa Thủ Đức (cách chợ Thủ Đức đi lên về phía Biên Hòa độ chừng 3 4 cây số) vào những ngày làm việc từ 9.30 đến 10.30 sáng.

Cần gấp 1 cô quản lý trẻ đẹp rành nghề bán bar Việt-Nam, bar luôn 6 cô chiêu đãi lương hậu có huê lợi. Hỏi 90 bis Lê Lai Saigon giờ tiếp đúng 9 giờ sáng.

Cần 1 cô thợ chánh uốn tóc 1 phụ biết làm móng lương cao. 9 Lê Thạch K. Hội.

Cần gấp thợ sửa Ti Vi giỏi, lương cao, miễn tập sự. Mời đến số 106 kế rạp chiếu bóng Lê Ngọc đường Tổng Đốc Phương Chợlớn, thương lượng.

Cần hợp tác với 1 nhóm thợ sửa xe gắn máy. địa điểm tốt, thương lượng nơi 477 Lê quang Định (Gia định).

Cần dùng 1 thợ rành nghề nấu hủ tiếu ăn lương hoặc làm chia, 1 chị bếp nấu ăn gia đình. Hỏi 4 Đoàn thị Điểm Saigon.

Cần nữ thư ký đánh máy giỏi. Xin hỏi 2 Nguyễn văn Thinh Sg.

Cần 1 bà 37 hay 40 tuổi, hiền giúp việc nhà, và 1 em nhỏ giữ em. Hỏi 52 Lê thánh Tôn Sg.

Cần thợ sắp chữ, thợ chạy máy in, Chang Yung và máy pédale, cần thợ đúc chữ nhà in Hỏi Quảng Thuận 352 Võ di Nguy Phú Nhuận.

Cần 1 nam thơ ký có phương tiện di chuyển. Hỏi ông Huỳnh 115 Trương tấn Bửu PN

Tài pán quản lý các Bar, phòng trà cần chiêu đãi. vũ nữ trẻ đẹp đi xa hoặc làm tại Sg. có thể đến gặp Mai Trinh 110 lôB chung cư Nguyễn thiện Thuật lầu 1.

Cần Đại Lý

viện bào chế cần đặt đại lý phân phối tại Quảng Ngãi, Nha Trang, Phan Rang, Pleiku, Kontum, Đà Lạt, Tây Ninh, Bà Rịa, Mỹ Tho, Bến Tre, Sa Đéc, Sóc Trăng, Bạc Liêu xin biên thư hoặc trực tiếp V.B.C. YARON, 57 Nguyễn Du SG.

Nhà xuất bản

380 Nhật Tảo Chợ lớn, cần 1 lao công khuân sách và 1 bà làm việc nhà, lương hậu.

Cần gấp 1 chị làm việc nhà và nấu ăn, không giặt đồ, người miền Nam, tuổi từ 35 tới 40 lương 6000đ. Hỏi Hiệp Hưng 282 Cống Quỳnh Sg.

Cà phê Mai Linh

cần 2 cô trẻ đẹp bán cà phê 612/110 đường Bàn Cờ Sg.

Cần gấp Cô Giáo Lê Q. Đôn, Hồng Bàng hoặc Bác Ái kèm trẻ em lớp chất. Hỏi 500 Hồng thập Tự từ 18giờ.

Cần gấp 2 cô thợ may một cô đồ ngắn 1 cô đồ dài lành nghề xin hỏi 194 Nguyễn Kim Chợlớn.

Quán nhậu thịt rừng

Tân Hoa

số 32 Võ Tánh (Ngã sáu) Saigon đông khách nhất thủ đô Cần gấp 1 bà vú giữ em bé rành nghề 1 em trai sai vặt.

Vishipco Lines cần một người khai quan thuế biết rành tất cả thủ tục giấy tờ khai tàu đi và đến. Hỏi 36 Hồng thập Tự Sg.

Cần Gấp 1người đứng tuổi giúp việc, nhà ít người. Lương 5.000đ Hỏi 591/9 Trần Hưng Đạo Sg.

Cô giáo có khả năng sư phạm muốn kèm trẻ em tại tư gia từ lớp 5 tới 7. hỏi cậu Thế hẻm 35 số nhà 49/5 Chi lăng Gia định.

Cần một người làm việc nhà Hỏi số 24 Nguyễn Lâm GĐ (trước ty Công chánh G.d).

Mỗi ngày

300đ 400đ 500đ 600đ 1097 Sao Hotel 1097 Trần hưng Đạo sạch sẽ mát mẻ yên tịnh.

Cần 1 em nhỏ chuyên bế em. Hỏi 339B Pétrus Ký Sg.

Cần 1 người giúp việc nhà Hỏi 199 Phó cơ Điều Cholon.

Cần 1 người thợ ráp áo dài tay Raglan và 1 người luông áo. Hỏi 18 Võ Tánh Saigon. không rành xin miễn tới.

Cần gấp Nam hay nữ biết nấu ăn cơm thường và 1 trai 16 tuổi chạy bàn nước. Hỏi quán Mimosas lầu 2 thương xá Tam Đa 95 Công Lý Sg.

Cần người lành dịch sách Việt ra Pháp biết đánh máy càng tốt. Hỏi ngay tối Cao ốc 140 ABC Pasteur chợ Saigon.

Cần 1 chị giúp việc nhà ít người. ăn ở luôn nhà chủ. Hỏi 139-J Võ Tánh Saigon.

Cần 1 em trai từ 13 đến 15 tuổi để sai vặt lương hậu. Hỏi 107/32 đường Đoàn thị Điểm Saigon (kiếm căn số 32 trong cư xá).

Cần 3 giáo viên, ưu tiên cho người chỉ nơi mua bàn ghế. Hỏi ngoài giờ làm việc tại 39 Dương công Trừng Thị nghè (ngang nhà thuốc tây Rạng Đông.

Cần 1 cô thợ chánh uốn tóc thật giỏi, 2 cô thợ phụ lương hậu. Hỏi 31 Tổng đốc Phương Chợ lớn (lầu 2).

Cần 2 người

thợ máy lạnh thiệt giỏi. Hỏi:12. Hồng Bàng Chợ lớn.

Cần 4 cho bồi bàn, 1 bà giúp việc biết nấu cơm Bắc tuổi từ 40. Hỏi 125 Công Lý Saigon cạnh Tam Đa buổi sáng.

Cần 1 người đàn bà không 50 tuổi, đi chợ nấu cơm, ăn ở tại nhà, lương 5000đ. Hỏi 179 Yên Đỗ Saigon.

Cần 1 cô dạy Pháp và Anh văn lớp 6 (học sinh T.T. Lê quý Đôn) Xin mời đến 339/24 Trương minh Giảng Saigon, từ 18g30 đến 19g30.

Cần gấp 1 bà thạo bếp và 1 người làm việc nhà biết giặt ủi tốt lương hậu. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo (Nancy).

Cần một tài xế lái xe du lịch, biết máy, đứng tuổi, có kinh nghiệm Hỏi 227A đường Trần Xuân Soạn Tân Qúy Đông (buổi chiều).

Cần 1 bà làm việc nhà ở lại tối, lương hậu, 1 bà thợ may. Hỏi 10g-19g. 384/46 Công Lý Saigon.

Cần 1 tài xế lái xe rành về máy lương hậu Hỏi 64 Lê quang Định Gia định.

Cần 1 thợ ống và 2 em học nghề sắt lối 13-14 tuổi với sự chấp thuận của cha mẹ 158C Hiền Vương Sg.

Kỹ nghệ lạnh

làm cửa sắt sửa TV. Cơ sở địa điểm tốt, có điện thoại, điện 4 giây cần hợp tác với thợ rành nghề làm chia, điều kiện dễ dàng Hỏi 26 Nguyễn văn Thoại ĐT 37.405. Giờ làm việc.

Công ty đại hàn cần 15 thợ đồng và 10 thợ sơn xe Hỏi ông Nhựt SEA- NAM- ENT TNC. 281/19 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ (cây xăng Shell, đi vào 300m) mỗi ngày kể cả chúa nhựt.

Cần thầy hoặc cô giáo sư phạm kèm trẻ lớp 6. Hỏi ô Đức 32 Bến Chương Dương Saigon.

Cần 3 người giúp việc nhà.
— Bà bếp (5000đ)
— giặt ủi, lau nhà (5000đ)
—bà vú (5000đ) khỏe mạnh,thật thà 448/11B Trương minh Giảng Sg.

Cần : 02 tùy phái (sinh viên luật) có xe gắn máy. 01 nữ thư ký trên 21 tuổi ; biết Anh ngữ và đánh máy, hiểu biết về luật pháp (sinh viên luật) địa điểm làm việc Saigon và công tác tại các tỉnh lương hậu, nếu khả năng khá có thể đảm nhận chức vụ quan trọng. Hỏi: 371-AB Hai Bà Trưng, Sg.

Cần gấp 5 người giúp việc nhà cho ngoại kiều Việt Nam làm riêng (lương cao) [illegible] SG.

Cần gấp

hãng kỹ nghệ lạnh cần giám thị về điện phải có 2 năm kinh nghiệm trong ngành kỹ nghệ lạnh. Liên lạc số 92A Nguyễn văn Học Gia định

Cần thêm hai giám thị nội trú hợp lệ tình trạng quân dịch, có học khá cao lớn, đứng tuổi. Làm việc 24g nghỉ 24g. Hỏi 227A đường Trần xuân Soạn Tân qui Đông (buổi chiều)

Cần tài xế do Engineco 232 Trịnh minh Thế Sg.

Cần kiến trúc sư trẻ, hoạt động hợp tác mở văn phòng, nhiều cai thầu, thợ, có việc ngay. Hỏi 192 Cao Thắng Saigon.

Cần gấp 1 bà giúp việc nhà. Hỏi 382 50 bis Phan t Giản Sg. sau số 15 Trần quốc Toản ngang sở Công Binh.

Cần 1 chị bồi. Hỏi 3 Hàn Thuyên (hông nhà thờ Đức Bà Saigon vào buổi chiều).

LINH TINH

Gà con Pilch, Arbor Acres, Giống tốt, dễ nuôi, chóng lớn lời nhiều. Văn phòng Scala 330/2 Trần khắc Chân, Phú Nhuận, GĐ.

Gà Nơi cung cấp đủ các loại gà thịt và dẻ, giống Ngoại-Quốc, được tin cậy nhất hiện nay. Coi gà và đặt mua tại: 100 Phạm Hồng Thái (gần ngã ba Ông Tạ)

THERMOSTAT

dùng cho máy ấp gà, cút giá rẻ, bằng Mỹ 100o/o: Turn X 1.300đ. 300w 2.900đ ẩm kế 1000đ. nhiệt 400đ. Hỏi 380/4A Công Lý (gần cầu).

Chim cút Bán sỉ và lẻ chim cút và trứng cút, cút đủ mọi lứa tuổi, đủ màu sắc. hỏi 1621 Hoàng hoa Thám Gia định.

Cút bán 150đ cặp đang đẻ. 5đ trứng, 50đ. cút thịt, chuồng máy ấp. 67 Hồng thập Tự.

Cút 1 tuần 30đ. đẻ 200đ. cút trắng mắt đen 1000đ trứng ăn ấp 5đ, tặng chuồng. ô. Thạnh 94 Phan đình Phùng Saigon.

Gà con ngoại quốc đủ loại đủ cỡ đủ giá (từ 80đ đến 200đ) Hỏi 385/15. Phan đình Phùng Sai Gòn (gần hẻm bánh cuốn).

TRẠI CÚT

PHƯƠNG LAN

45/12 TÔN THỌ TƯỜNG THỊ NGHÈ — GIA ĐỊNH

— Cút giống pharaoh Mỹ nhập cảng từ trại Marsh Farm ở California(Mỹ) loại đẻ sai và đích thế giới và lớn con gấp đôi chim cút hiện có tại VN
1 trống -|- 1 mái = 800đ
1 trống -|- 2 mái = 1400đ
— Cút giống con một đời của cút nhập cảng trên đây :
3 ngày = 60đ một cặp
1 tháng = 300đ một cặp
6 tuần (đẻ) = 400đ một cặp

Bán 50 con gà đang đẻ lông vàng. Hỏi bà Dực tại Quán Cảnh 532/A Lý Thái Tổ Saigon.

Gà con Hubbard, Pilch, Brown-Nick, có giống gà thịt vàng giá rất rẻ, dễ nuôi, mau lớn, lời nhiều, có tài liệu chứng minh. 302. Hai bà Trưng (gần chợ Tân Định).

Gà con giống đẻ và thịt đủ trứng gà tươi 16đ 1 trứng 47 Võ Tánh Sg.

Gà đẻ Browsick vàng, trống mái, sai trứng — thịt Goto Pilch Hubad mau lớn — Bán trứng giống ngoại quốc để ấp nở nhiều chỉ dẫn cách chăn nuôi lời nhiều— Nhận cung cấp cho các tỉnh xa 40/2 Nguyễn Biểu CL (gần cầu Chữ Y.

Hột Gà Lộn

11 ngày. 233 Trần quang Khải (gần H.B.T.) Tân Định.

Đi xa bán gấp giá hạ 200 gà mái đang đẻ giống tốt coi gà kế nhà máy xi măng Hà Tiên ngang kho tồn trữ xa lộ Biên Hòa ngõ thâu qua số 17/5.

Gà con có sẵn đủ lứa. 233 Trần quang Khải (gần H.B.T) Tân Định.

Thermostat âm, nhiệt kế Mỹ cam đoan bán rẻ hơn mọi nơi tại 198 Nguyễn cư Trinh 301/32A Trương minh Giảng.

Nhận nuôi trẻ

từ sơ sinh đến 3 tuổi do người lớn tuổi nhiều kinh nghiệm đảm trách. có y tá chăm sóc và bác sĩ trông nom mỗi ngày. Hỏi nhà nuôi trẻ 141/4 Yên Đỗ Saigon và 682/17/13 Phan thanh Giản Sg.

BiDa bóng bàn có sẵn giao liền 194/151 Trần quí Cáp Saigon.

Bán 3 Bàn Banh tay còn mới 419 đg. Hòa Hảo chợlớn

Chó berger Đức đen vàng, đực 2 năm có huấn luyện nhập cảng Mỹ doberman chó con có luôn Pékinois đực 3 tháng. Hỏi Long 89 Phan đình Phùng tel 90.323.

Bán rẻ kệ, tủ quầy cũ dùng cho các cửa hàng. Hỏi 596 Phan thanh Giản Saigon nhận chuông trong giờ làm việc.

Sở giao tế USACO

United Services Agency **227Phan đình Phùng Saigon.** (góc đường Lê văn Duyệt) Đ.T 90608 Bảo đảm 100o/o lấy ngay. **Giấy sống chung Hôn thú Thông hành Xuất ngoại theo chồng** (15 ngày) cơ sở tín nhiệm và ít tốn kém nhất.

Bán rẻ 8 bàn formica, 30 ghế chân sắt mặt gỗ tròn, tủ đĩa lý, đồ dùng nấu phở, cà phê. 705/885 Nguyễn huỳnh Đức P.N. (tới chợ kiến thiết quẹo trái số nhà 885).

PIANO Klein Paris thiệt tốt bán rẻ, cần 1 cô người Nam kèm Guitare bé gái. hỏi 86 Bùi Viện Saigon.

NHẬN RÚT HẦM CẦU

Văn phòng Chánh 46A Phạm ngũ Lão chợ Thái Bình. 77 Triệu Đà

Cần mua nhiều bàn ghế học sinh. Hỏi ngoài giờ làm việc tại 39 Dương công Trừng Thị Nghè (ngang nhà thuốc tây Rạng Đông).

Bán rẻ 1 lò điện banh mì, tình trạng thật hoàn hảo 3.000.000đ Trung gian huê ông hậu Hỏi số 311-313 Phạm ngũ Lão Sg.

CÁC BẠN TRẺ LƯU Ý

Các bạn muốn có những bản nhạc hay nhất Xin mời các bạn đến Au Printemps số 6 đường Trần Nhật Duật (Tân Định) gần trường, Huỳnh Thị Ngà.

Nho Cần mua nhiều cây nho trái (lớn nhỏ) Xin biên thơ Việt Hưng 91 Tôn thất Đạm Saigon.

Nhận nấu cơm tháng một phần 15.000-30.000 mỗi ngày 6 món ăn đem đến nhà và lấy về. nhận độc thân đến ăn 1 bữa ăn 200. quán Café Thanh 135 Phát Diệm Sg.

Bán gấp 4 tủ kính cao 2 thước thật đẹp dùng cho tiệm bán quần áo và mỹ phẩm. Hỏi nhà buôn Vinh Lợi 218 Minh Mạng CL.

Phòng răng Trần Văn Tỉnh

128 bis Cao Thắng Sg. Chuyên làm răng giả, làm toàn răng Plastic Benedent của Mỹ, không phai màu. giá phải chăng, và giao đúng phòng chữa răng: giờ làm 12h-22h.

THIẾT-LINH THẦN-TƯỚNG Chiêm Tinh Gia

Chuyên khoa chỉ tay, bói bài. Đoán đúng ngày hên, xui— Giải gỡ thắc mắc về tình, tiền gia sự. 21 Lý thái Tổ (kế cây xăng Caltex ngã bảy).

NHÀ CƯỚI HIỆU MỸ NỮ

La Sirène 146ABC Pasteur Saigon gần **Lê Lợi.** Trước cửa có **thùng thơ** của nhà **giấy thép TIỆM BÁNH VIỆT NAM PHÁP**

Bánh ngọt, mặn, chay, nhận đặt tiệc trà, đám cưới, tiệc rượu mặn, chay, nhiều phòng lạnh riêng chứa **20** hay **200 người,** bàn ghế **trang-hoàng lịch sự.**

Giá phải chăng.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ

Bảo đảm — Nhanh chóng Tận tâm

Giấy tờ của **Quý Vị** được thực hiện ngay sau khi **Quý Vị** đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.

Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.

— **Bố cáo hôn thú** (Sang Hoa Kỳ hết hôn)

— **Hôn thú** (theo chồng về nước)

— **Khai sinh** (hợp thức hóa khai sinh)

— **Giấy sống chung** (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng :

371AB Hai Bà Trưng Tân Định Sg. — ĐT.41,539

Organ Yamaha nguyên thùng kiểu mới YC 20 bán giá hạ. 408 Nguyễn Hoàng C.L.

[illegible] Yamaha nguyên thùng Bán rẻ 34/31 Khổng Tử Chợ lớn.

Bán rẻ 4 lò ấp gà Nhựt Bản xài điện và dầu. 1 máy trộn thực phẩm gia súc xài điện 110V. Hỏi 72/5 Trương minh Ký (Trương minh Giảng nối dài).

Piano Pháp loại đặc biệt, tiếng rất tốt bán gấp. Hỏi 86 Bùi Viện Saigon.

BÓI BÀI

Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Piano Yamaha mới nhiều kiểu màu giao tận nhà Việt Long 90 Phùng Hưng Cholo Quận 5)

PHIM QUẢNG CÁO

Nhận quay phim quảng cáo 35 ly và 16 ly, màu và đen trắng. Mau ảnh Đại vi tuyến. Hỏi Thăng Long Điện Ảnh ĐT 40796. 83 bis Chi Lăng Gia Định.

Phòng chỉ dẫn

Hôn thú Việt Mỹ, giấy sống chung Nhận dạy và dịch Anh, Pháp, Việt) Dạy khiêu vũ (riêng từng người. GS Huyền 159/27 Trương Minh Giảng Saigon (đi lối máy nước đường Kỳ Đồng để kiếm hơn)

AA ẢNH ACRYLIC !!!

— Một phát minh mới lạ in trên Acrylic plastic đặc biệt, không cong, bảo đảm giữ được màu vĩnh viễn.

— Một kỷ niệm quý giá, giá rẻ, đẹp bền.

— ĐẶC BIỆT dùng làm ảnh mộ bia rất tốt, chịu được mưa nắng.

— Công việc nhanh chóng : Chỉ cần một tấm ảnh hoặc phim trong 3 ngày quý ngài sẽ có một tấm ảnh vừng ý.

Xin mời lại :

-|- 293 Gia Long Sg. ĐT 92.556

-|- Hiệu ảnh Mai Linh 467 Lý Thái Tổ Saigon.

XUẤT NGOẠI - KẾT HÔN THEO CHỒNG VỀ NƯỚC

● Vị hôn phu là quân nhân ngoại quốc sắp về nước gấp, không đủ thì giờ lập hôn thú tại Việt Nam.

● Vị hôn phu hiện đang ở tại ngoại quốc Quí Cô cần lo liệu mọi giấy tờ để xuất ngoại Xin đến :

Hãng Du Lịch — Lữ Hành

THIÊN - NGA

385 đường Trần Quý Cáp Saigon

● Thiết lập hồ sơ xuất ngoại hợp lệ với các lý do **kết hôn** (phải có Tờ Bố Cáo Hôn Thú). **Theo chồng về nước** (phải lo lập hôn thú). **thăm thân nhân.**

● Bán vé máy bay đi ngoại quốc

● Nhận dịch **Việt-Anh-Pháp**

Giải quyết các trường hợp khó khăn, hợp pháp. Quý vị được **một cơ sở đứng đắn tận tình giúp đỡ. Công việc bảo đảm, tín cẩn. Các Giấy tờ đều hợp pháp nhanh chóng, đúng hạn.**

Bán rẻ giấy làm Fotocopy [illegible]

[illegible] rộng rãi. Gần chợ. 3000đ một người bao điện nước 28 Nguyễn văn Thành GiaĐịnh.

Hôn thú Việt-Mỹ

Khai Sanh. Hợp thức hóa con. Giấy sống Chung, lấy ngay, Giấy Tờ Đều Hợp Pháp, Nhanh Chóng. 385 đường Trần quý Cáp Saigon.

Vùng Phú Nhuận

Tiệm đồng hồ duy nhất có máy radar thử nhanh chậm. Nơi bán và sửa chữa các loại đồng hồ danh tiếng thợ sửa chuyên môn. Xin mang tới Tiệm.

XUYẾN KÝ WATCH

236 Võ di Nguy P.N.

Chủ nhân Kính Mời

HỒNG LIÊN

Thần bài cào tướng số tử vi. Sau một thời gian xa vắng Hàng Xanh G.Đ. đã mở lại Văn phòng coi tướng số 215 và Chung cư Nguyễn Thiện Thuật SG, số 005 Lô E. Tại Đại lý Butagaz Shell, đã đoán trúng cho rất nhiều các cấp Chỉ huy, Tướng lãnh, Sĩ quan, Tổng Trưởng, Giám đốc, Thương gia, Sinh viên v.v... Bảo đảm biết trước những công việc sắp tới.

Trân trọng kính mời.

RONÉO

THÔNG REO

114A Trần quang Khải—Tân Định. Chuyên môn in Ronéo ; Kinh—Sách Giáo Khoa. Điều Kiện Sách— Đơn thuận thân Điều lệ Công Ty—Luận Án Máy In Điện Tự Động. Có máy chụp lại trên Stencil hình ảnh Tranh vẽ, chữ Hán như bản chánh Đánh Máy Đơn Từ Lấy Liền.

Quí vị xuất ngoại

Theo chồng? Đi kết hôn?

LUẬT GIA sẽ đích thân giải quyết mọi khó khăn cho quí khách tại

HÃNG LỮ HÀNH THẾ GIỚI DU LỊCH (VĂN PHÒNG LIÊN LẠC) 327 — 329 Công Lý Saigon (gần dân). ĐT. 40.841

Giấy phép số 642/SKT/1.

Hôn thú Việt Mỹ

(vợ, con, vợ chưa cưới)

Giấy sống chung (Lấy ngay)

Chính thức hóa con, mang họ mẹ Khai sanh—Con nuôi—Dịch

Do **LUẬT-GIA** phụ trách

Xin liên lạc văn phòng :

BIÊN HÒA : 104Trịnh Hoài Đức

3 TIẾP THEO TRANG 1

Phát ngôn viên VC Dương đình Thảo còn nhấn thêm là không có vấn đề phóng thích tù binh Mỹ mà không có sự thảo luận trước ngay cả sau khi Hoakỳ đã chấp nhận qui định thời hạn rút quân. Thảo nói cuộc thảo luận là để đi đến chỗ thả tù binh.

Chỉ 25 triệu để quảng cáo

HOA THỊNH ĐỐN, 10-6 (AP).— Nhật báo Washington Post hôm thứ Năm loan tin là một cơ quan quảng cáo ở Nữu Ước được sự ủng hộ của Bạch cung đang mở một chiến dịch trên thế giới nhằm thuyết phục CSBV để cho thanh sát các trại tù binh ở BV.

Nhật báo trên nói Bạch Cung đã ủng hộ kế hoạch trên để công ty SSC ở Nữu Ước phát động một chiến dịch dùng quảng cáo khởi sự từ trung tuần tháng 7 này. Tờ Post nói công ty trên ký kết với Hội đồng quảng cáo bất vụ lợi để cộng tác với BạchCung, Hội hồng thập tự Mỹ và Liênđoàn các gia đình tù binh Mỹ để mở chiến dịch trên— Báo bài thuật lại lời của ông Roy Weber của Hội đồng quảng cáo là chiến dịch nhằm làm cho mọi người chú trọng đến tình trạng thiếu sự thanh sát các trại tù binh ở BV.

Ông Weber cho hay khoảng 25 triệu Mỹ kim mà Hội đồng nhận được sẽ dùng trả tiền quảng cáo trên nhật báo, đài truyền thanh và truyền hình cùng các phương tiện thông tin khác kể cả việc bảo trợ cho việc quảng cáo ở ngoại quốc. Nhật báo Post nói có một số hội viên hội đồng cho rằng chiến dịch này bị chính trị thúc đẩy.

Ý KIẾN (TIẾP THEO TRANG 1)

Thế nhưng để lại thì cũng có cái lợi — có thể cũng nhiều. Chẳng hạn như thế chứng tỏ chỉ muốn làm một việc đứng đắn, chớ không phải chỉ mưu toan mờ ám, bằng cớ là hai nhân vật mà dư luận đổ tội cho TT Thiệu ngăn trở thì cũng đã ra đó thôi. Chẳng hạn, như thế thì dư luận bấy lâu — nhất là lời lên án này nọ của chính hai nhân vật kia — được chứng nghiệm chỉ là những dư luận xằng bậy. Chẳng hạn như là giữ được tinh thần chung thủy với các nhà lập pháp đã ủng hộ trong việc giữ lại điều hạn chế. Và chót hết, chẳng hạn, sự hạn chế vẫn còn cần thiết để loại trừ các ứng cử viên phá thối (cả thân Quốc lẫn thân Cộng) hoặc một thứ Trương Đình Dzu rất khó chịu.

Đối với PTT Kỳ, dù rất nhiều lời nói và việc làm của ông có vẻ chỉ do sở hứng, thế nhưng trong thâm tâm thì hẳn cũng có lúc chợt nghĩ lại ông đã phải tự đặt câu hỏi «ra để ăn cái giải gì đây?» Đúng ra ở đời hễ cứ làm thì có ăn, chả ăn giải lớn thì ăn giải nhỏ. Quá khứ, hiện tại và tương lai của PTT buộc ông phải làm một cái gì. Ông Kỳ càng nên làm một khi được sự khuyến khích mạnh dạn mà ra và bảo đảm bầu cử sẽ thẳng thắn. Chưa vội nói tới những vấn đề lớn lao chẳng hạn, với tư cách một chiến sĩ như ông vẫn hằng nhấn mạnh, việc ra của PTT là đáp lại lời kêu gọi của một sứ mạng cao cả. Hãy nói tới những chuyện nho nhỏ thôi nhưng thiết thực. Đó là những chuyện : nếu ông Kỳ mà ra thì, hơn ai hết ông là người có đủ thẩm quyền để nói về các vấn đề lớn Quốc gia tức những vấn đề ông đã tham gia. Thế mà ông lại đứng ở thế đối lập cực đoan với ông Thiệu thì dù ông có không nêu tất cả sự thực vì có những sự thực không nên nói (vì lẽ gì không bàn ở đây) tiếng nói của ứng cử viên đối lập Nguyễn Cao Kỳ cũng sẽ trở nên vô địch — cho dù so sánh với ứng cử viên Việt Cộng, nếu có chuyện đó. Như vậy sự hiện diện của PTT Kỳ trong cuộc tranh cử, nếu về phương diện cá nhân có ngứa ngáy cho TT Thiệu, có vui gượng cho ĐT Minh thì về phương diện chung sẽ là một bảo chứng cho tinh thần dân chủ của cuộc bầu cử. Công lớn của ông Kỳ là ở đó. Còn đắc cử hay không là chuyện khác.

Đối với ĐT Minh nhân sự (chỉ nhân sự thôi) của chế độ này là không chấp nhận được. Nhưng làm thế nào. Một sự thay đổi kiểu 1963 hãy còn nhiều dư vị cay chua. Vả lại dù thế nào đi nữa thì trước mắt vẫn là một cuộc chiến tranh chưa chấm dứt được và một nền kinh tế chưa thấy ngày sáng sủa. Thế mà một cẩm nang cho sự ra thoát khỏi trận đồ kia thì không nằm ở phía Cộng Sản (chẳng hạn ngay cả giải pháp liên hiệp) mà cũng chẳng nằm ở những cái tự gọi là lực lượng dân tộc (vẫn chỉ có lòng mà thiếu của). Vả lại vấn đề của ĐT Minh cũng như những người thực tâm (chớ không phải giả vờ) tin tưởng ở ông là «phải ngoi lên mặt nước và cố giữ để đừng chìm cái đã» chớ không hẳn là đoạt cho kỳ được gánh nặng bằng mọi giá để rồi sụp luôn. Bởi vì đường còn dài. Thế cho nên ngay từ trước khi đề cập tới điều khoản hạn chế ứng cử viên, ông Minh phê bình «đó là điều vi hiến và ông không làm điều vi hiến» thế nhưng đó là về phương diện riêng, về phương diện chung ông nói thêm «ông chỉ làm điều gì mà dân chúng và các đoàn thể yêu nước muốn ông làm».

Vậy thì trong cuộc bầu cử sắp tới rõ ràng là dân chúng và nhiều «đoàn thể yêu nước» đã đặt tin tưởng nhiều ở Đ.T. Minh. Hơn nữa, chính Mỹ cũng muốn Đ.T Minh ra. Đ.T. Minh không ra thì chẳng hóa ra ông quyết liệt chống Mỹ, quyết liệt chứng minh cuộc bầu cử này là trò bịp và việc rút quân của Mỹ chỉ là một vụ bỏ chạy chớ phải không hoàn tất nhiệm vụ cứu nguy cho miền Nam và giúp miền Nam thực hiện quyền tự quyết bằng thể thức dân chủ — ít nữa là cho tới khi Mỹ rút xong đẹp đẽ. Vả lại chính TT Thiệu cũng đã hoan nghênh Đ.T. Minh là đối thủ xứng đáng. Và, xa hơn nữa không hẳn là thế nhưng CS cũng đã hy vọng ở Đ.T. Minh như một giải pháp rửa mặt cho họ khỏi phải nói chuyện thẳng với «Thiệu—Kỳ—Khiêm». Vậy thì hơn ai hết, ĐT Minh là người được nhiều phiếu nhất trong việc các phe lựa chọn ứng cử viên. Còn như trong nhiệm kỳ này Đ T. Minh có muốn và có chắc đắc cử không lại là chuyện khác. Nguyên cái việc «có ra» của ông đã đáng giá như chia vai gánh vác một vai trò mà giai đoạn trông cậy ở ông : vai trò giúp thành đạt công cuộc hệ thống hóa quyền lãnh đạo tại xứ này ở hai vị trí then chốt, là vị trí cầm quyền và vị trí đối lập.

Nói tóm lại nếu cuộc gặp gỡ của ĐS Bunker cũng như lời tuyên bố của TT Thiệu là những dấu hiệu chắc chắn về sự tham dự cuộc chơi của ít nữa là ba đấu thủ «Thiệu—Kỳ—Minh» thì cuộc chơi tháng 10 như vậy có thể sẽ vui vẻ cả. Dù sao cũng hãy còn một điểm coi như một tì vết : nếu như toàn thể ứng cử viên có hạng đều chỉ là quân nhân

CHÍNH LUẬN

NT Lâm tuyên bố

SAIGON, 10-6 (AFP) : Ngoại trưởng VNCH Trần văn Lắm tối thứ năm tuyên bố tại Saigon ông tin là «47 tù binh BV không muốn rời khỏi mảnh đất tư bản NamVN này chỉ là lặp lại cử chỉ của hàng ngàn tù binh Trung Cộng và Bắc Hàn đã từ chối trở về quê hương khi chiến tranh Hàn quốc chấm dứt và do đó gây nên một vấn đề khó khăn cho các thương thuyết gia đình chiến».

NTLâm ngỏ lời trong một bữa tiệc do Hiệp hội Phát Triển Bang giao quốc tế tổ chức, nhấn mạnh rằng những tù binh nói trên đã hành động không giống như những phần tử CS cuồng tín nông cạn và không được thông tin đầy đủ, mà như những con người đã giác ngộ trong thời gian giam giữ cô đơn lâu dài.

Ông cũng cho là tưởng tượng và vô lý những lời đồn đại rằng các tù binh BV đã khước từ trở về bên kia vĩ tuyến 17 là vì họ được lệnh từ chối mọi sự khoan hồng — hay là «mưu chước của tư bản».

Ngoại trưởng tiếp «mặc dù có sự thất bại tạm thời, tôi tin rằng có 1 tia hy vọng nhỏ bé là việc Hanoi chính thức chấp nhận đề nghị của chúng ta về việc hồi hương 570 tù binh BV tàn phế là một sự thay đổi quan trọng trong thái độ của CS đối với vấn đề tù binh.

«Lần đầu tiên họ nhìn nhận là họ có bộ đội tác chiến tại miền Nam.

«Điều thứ hai, lần đầu tiên CS đã chứng tỏ họ có một chút quan tâm đến hàng ngàn người của họ hiện đang bị giam giữ».

Ông Lâm kết luận «BV, NVN, CS hay chống CS, tất cả chúng ta đều quan tâm tới việc làm sao các cuộc thương thuyết đi đến kết quả và tất cả chúng ta đều khao khát hòa bình».

1 TIẾP THEO TRANG 1

có thể vui hưởng một cuộc sống bình thường sau khi đã phục hồi được tất cả những lãnh thổ Ả Rập bị Do Thái chiếm đóng. Theo ông, Nhân Dân Ả Rập không thể chờ đợi lâu hơn được nữa.

Ông nói «Cuộc chiến của chúng ta không phải là một cuộc chiến của ngày hôm nay hoặc của một tương lai gần đây, mà đó là cuộc chiến của tất cả hiện tại và tương lai, nó sẽ tiếp diễn với thế hệ chúng ta và thế hệ sau chúng ta nữa»

Cuối cùng ông kết luận rằng chỉ có 2 điều kiện là có thể mang lại hòa bình cho Trung Đông : đó là : 1) quân đội Do Thái phải triệt thoái toàn diện ra khỏi các lãnh thổ Ả rập mà Do Thái đã chiếm đóng

2) Công nhận quyền hạn của nhân dân Palestine.

Qua bài diễn văn của TT Sadat, giới quan sát cho rằng vai trò của HK nhằm hòa giải Do Thái và Cộng Hòa Ả rập thống nhất dường như đã gặp một rắc rối mới

Tuy nhiên tại Hoa Thịnh Đốn phát ngôn viên bộ ngoại giao Mỹ tuyên bố rằng bài diễn văn trên đây của Tổng thống Ai Cập không làm cho Mỹ nản lòng trong công cuộc tìm kiếm một nền hòa bình vững chắc cho Trung Đông.

9 TIẾP THEO TRANG 1

khắp mọi nơi và theo đuổi một chính sách can thiệp vào nội bộ của những nước khác».

Vấn đề cần tìm hiểu ở đây là liệu TC và Lỗ có cùng cho rằng Nga Xô được xếp vào hàng ngũ gọi là đế quốc và những chủ trương dùng quyền lực chính trị hay không ? Thận trọng để mà giải đáp thì phải nói hầu như có, vì từ trước tới nay, bằng những phương cách riêng biệt, Lỗ và TC đã bài bác Nga Xô dùng quyền lực chính trị và bài bác cả đến những mưu toan của Nga xô muốn can thiệp vào nội bộ của các nước đó. Nhưng đòi lại lời giải đáp này, thì từ trước tới nay riêng TC chứ đừng nói là Lỗ người ta chưa bao giờ thấy gọi Nga Xô là đế quốc.

Trung Cộng có khuynh hướng gán cho giới lãnh đạo Nga cái tên không có gì là đáng ngưỡng mộ, và Bắc Kinh thường cho rằng Nga Xô theo đuổi những mục đích đế quốc, nhưng đã không thấy đặt Nga Xô vào hàng ngũ những nước đế quốc, và thay vào đó phân biệt cho rằng Ngaxô theo đuổi một đường lối đế quốc xã hội.

Về vấn đề Trung Đông thì có vẻ là TC và Lỗ vẫn chưa đi được tới chỗ tâm đầu ý hợp vì vậy 2 nước đồng ý ở vào một tình trạng tìm hiểu lập trường của nhau.

Còn về tình hữu nghị giữa TC và Lỗ sẽ đi tới đâu trong tương lai thì vẫn còn mơ hồ, chứ không được rõ rệt như người ta trông đợi. Đôi bên bày tỏ «quyết tâm củng cố hơn nữa tình hữu nghị cách mạng và hứa sẽ cộng tác với nhau trong nhiều lãnh vực», theo lời bản thông cáo đó, nhưng trong lãnh vực nào thì không thấy nói rõ.

Có lẽ là ta không nên quá cân nhắc, có thể đây chỉ là một cách thuận lợi để đánh dấu là cuộc công du của một lãnh tụ một nước tới thăm nước khác đã kết thúc. Thường thường những bản thông cáo đó lặp lại một cách nhạt nhẽo những lời lẽ đã được công bố trong những cuộc họp mặt giữa đôi bên. Nhưng cuộc công du của chủ tịch Lỗ sang thăm TC thì có khá nhiều điều đôi bên có thể là muốn nói ra cho công chúng biết nhưng vì có những lý do ngoại giao về chiến lược nên phải im hơi lặng tiếng. Nhưng dù cho rằng có những điều không bao giờ hai nước có thể nói ra được trước công chúng dầu rằng có mong muốn đi chăng nữa nhưng cũng có một vài điểm thực sự trên căn bản đôi bên bất đồng quan điểm với nhau. Thì liệu những mối khác biệt giữa TC và Lỗ đó có quan trọng hay không? Khó có thể nói được vào lúc này.

4 TIẾP THEO TRANG 1

ngưng được cuộc chiến mà sự thực sẽ làm cho chiến tranh dễ dàng tiếp diễn và không bao giờ ngưng.»

Nghị sĩ Edward Kennedy tố cáo chính phủ đã che dấu dân chúng về tình hình chiến tranh ở Đông Dương và lợi dụng vấn đề tù binh để «đánh trống trận tại Đông Nam Á». Khi NS Hatfield nói chỉ có NS Mansfield và Robert Byrd ngồi nghe.

Đọc và cổ động
Chính Luận

2 TIẾP THEO TRANG 1

chính sách ngoại giao bóng bàn».

Ông đã ca ngợi TT Nixon về việc định mở rộng liên lạc với Hoa Lục nhưng lại nói thêm là tôi không thể thấy sự tiến bộ đưa đến trường tồn hòa bình thế giới sẽ tăng gia ra sao bằng cách hạ thấp những tiêu chuẩn của hiến chương LHQ là thu nhận một chính phủ từng công khai bác bỏ hiến chương LHQ và tiếp tục hỗ trợ cuộc cách mạng thế giới».

NS Dominick nói là «hàng trăm thi thể trôi bồng bềnh tại Vịnh Hương cảng đã cho chúng ta biết nhiều về thực chất của chính phủ TC hơn là bóng bàn».

T.C. hứa viện trợ cho Nam Tư chống Nga xâm lược.

HƯƠNG CẢNG, 10-6 (Reuter).- Phó Thủ tướng Trung Cộng Lý Tiên Niệm hôm nay xác định rằng nhân dân và chính phủ TC kiên quyết chi viện nhân dân Nam Tư trong cuộc chiến đấu chống mưu toan xâm lăng, khuynh đảo, can thiệp của phe siêu cường ngõ hầu bảo toàn độc lập và chủ quyền quốc gia.

Tân Hoa xã loan báo : Trong bữa tiệc đêm 9-6 khoản đãi phái đoàn Nam Tư do NT Mirko Tepavac cầm đầu đến Bắc Kinh cách đây 2 ngày Niệm không tiếc lời ca ngợi lòng dũng cảm của dân Nam Tư đã bao phen hóa giải được áp lực của Ngaxô và Hoakỳ. Để nhấn mạnh là giai đoạn tranh đoạt địa vị minh chủ khối phi liên kết kéo dài suốt 10 năm (1955-65) giữa TC và Nam Tư nay đã lui hẳn về quá khứ, Niệm nhắc lại rằng trong mấy năm qua hai nước ngày thêm thân thiết, mở rộng lãnh vực trao đổi mậu dịch, tăng cường thông cảm.

Niệm nghĩ rằng mọi nước, dù lớn dù nhỏ hoặc khác biệt về thể chế xã hội, cần phát triển bang giao trên nguyên tắc bất tương xâm và can thiệp vào nội bộ của nhau thì mới có thể sống chung hòa bình được.

Trong phần đáp từ, NT Tepavac nhận định rằng «thời thế đã đổi thay, ngày nay người ta không còn thể dùng bạo lực hay phương pháp cưỡng ép để thực hiện tính chất nhân bản, dân chủ của chủ nghĩa xã hội và cũng vì vậy, Nam Tư tán thành đường lối thương thuyết phương thức tuần tự cải thiện bang giao.

Thực ra, Nam Tư không dị ứng mấy siêu cường, mà chỉ phản đối cái thói cậy khỏe, cậy giàu để lấn áp nước yếu của họ mà thôi.

Theo Tân Hoa Xã, trong ngày 9-6, Lý Tiên Niệm đã họp riêng với Tepavac một lần nhưng không rõ vì chuyện gì.

Tepavac sẽ còn hội đàm với giới lãnh đạo TC nhiều lần trong tuần lễ ông lưu lại Hoa Lục. Theo đài Belgrade ngày 10-6 Tepavac đã gặp Thái tử Sihanouk và Penn Nouth (thủ tướng chính phủ lưu vong KPC).

Tại Bình nhưỡng, theo Reuter, nhân dự tiệc đêm 9-6 do chủ tịch Bắc Cao Kim Nhật Thành khoản đãi phái đoàn Lỗ, Ceausescu xác định rằng Lỗ Mã Ni đang phát triển quan hệ bình thường với mọi quốc gia nhằm thoa dịu tình hình khẩn trương và củng cố hòa bình trên thế giới, và mọi quốc gia lớn nhỏ phải được góp phần vào việc giải quyết mọi vấn đề quốc tế bởi vì, dù muốn dù không, nước nào cũng phải trực tiếp gánh một phần trách nhiệm về [illegible] của nhân loại. Ceausescu đòi Hoakỳ rút hết quân ra khỏi Đại Hàn, triệt hạ mọi căn cứ quân sự, bảo đảm quyền dân tộc tự quyết của nhân dân Triều Tiên, và cho biết Lỗ Mã Ni ủng hộ đề nghị thống nhất Triều Tiên của Bắc Cao.

10 TIẾP THEO TRANG 1

Hoa Kỳ đã có một hiệp ước phòng vệ hỗ tương giữa 2 nước.

Ngoài ra Mỹ cũng đã cung cấp vũ khí, huấn luyện binh sĩ Phi và có các căn cứ hải quân, không quân lớn tại đây.

Tình hình Tích Lan

COLOMBO — 10-6 (Reuter) : Phát ngôn nhân chính phủ hôm nay loan báo, sau khi nữ Thủ tướng Tích Lan Bandaranaike ban lệnh ân xá đợt hai, trong 3 ngày qua đã có 260 cán bộ trung kiên thuộc mặt trận Dân tộc Giải phóng Tích Lan hồi chánh.

Theo phát ngôn nhân, trong ngày 9-6, quân chính phủ phá tan 2 sào huyệt của quân phiến loạn ở Bắc Trung Bộ và tịch thu được toàn bộ vũ khí và đạn dược của giặc.

8 TIẾP THEO TRANG 1

thanh đọc ở Mạc tư khoa, Kosyguine nói «Thái độ Nga đối với Mỹ không bao giờ có sự giống nhau và cũng không có gì giống với cái cho là chánh sách của hai siêu cường.»

MẠC TƯ KHOA.— Trong buổi lễ ngắn ngủi tại Mạc Tư Khoa, các yếu nhân trong ngành thám hiểm không gian của Hoakỳ và Ngaxô đã trao đổi những mẫu đất trên mặt trăng.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Thủ đô Đông Hồi là Dacca sẽ được bãi bỏ lệnh giới nghiêm từ ngày 11-6 và Mỹ đã lập tức viện trợ cho Đông Hồi 1 triệu Mỹ kim hứa giúp Đông Hồi mở lại thủy đạo bị tắc nghẽn vì cuộc nội chiến vừa qua.

Tuy nhiên, chính quyền Tiểu bang Tây Bengal tại Calcutta cho biết nội trong 36 giờ qua ngót 200 ngàn tín đồ Hồi giáo thuộc giới trung lưu, tiểu phú nông, bác sĩ, quản lý ngân hàng từ Đông Hồi trốn sang. Ngoài ra trung bình mỗi ngày có 100 ngàn dân Hồi trốn qua Ấn. Sự kiện này được coi là điềm báo hiệu một chuyện gì ghê gớm lắm đang xảy ra ở ĐH vì hầu hết số 6 triệu dân ĐH hiện tỵ nạn trên đất Ấn thuộc thành phần Ấn Độ giáo. Qua lời tường thuật của đám dân tỵ nạn Hồi giáo này, người ta được biết nạn dịch tả cũng đang hoành hành ở ĐH. Chính phủ TâyHồi nhờ tay quân đội âm thầm phát động âm mưu đuổi sạch sang Ấn Độ mọi dân ĐH không theo Hồi giáo để chuẩn bị cho một cuộc dàn xếp chính trị cho một xứ trong Hồi thuần túy Hồi giáo.

Trong khi đó, trên đường du thuyết tại Âu Châu, hôm nay ngoại trưởng Ấn tuyên bố rằng nếu Hồi không đưa dân tỵ nạn trở lại ĐH thì các nước trên thế giới có bổn phận định cư tại nước mình số 6 triệu dân Đông Hồi tỵ nạn, chứ không thể buộc Ấn phải chịu đựng số người khổng lồ đó.

7 TIẾP THEO TRANG 1

sĩ bị thương, nhiều hơn tuần qua 32 người.

Con số tổn thất chiến trường hàng tuần thấp nhất của Mỹ là trong tuần lễ từ 17 đến 23 tháng 10-1965, mà theo bản cáo có 14 tử trận.

Bộ tư lệnh VNCH loan báo số tổn thất của quân lực VNCH trong tuần qua nhẹ hơn tuần trước chút ít. Có 419 chết và 908 bị thương so với 452 chết và 1 171 bị thương trong tuần lễ trước đó.

Phần lớn số tổn thất của quân lực VNCH là trong trận rút lui khỏi Snuol.

Về phía Cộng quân trong tuần qua con số cũng sấp sỉ với tuần trước : 1.875 bị hạ.

Chiến sự KPC

NAM VANG 11-6(AP).— Các lực lượng Cộng sản VN chiến đấu để dành quyền kiểm soát chu vi phòng thủ phía Đông Nam Vang thuộc vùng sình lầy Vihear Suor, bên bờ sông Cửu Long đã tạm ngưng hoạt động trong đêm thứ Tư. Bộ Tư lệnh cao cấp cho biết như trên sáng thứ Năm.

Chỉ có 2 vụ tấn công quấy phá vào các cứ điểm của quân chính phủ tại vùng sình lầy được Bộ Tư Lệnh loan báo. Một binh sĩ KPC bị thương vì mảnh đạn B-40.

Đồng thời, phát ngôn viên bộ Tư Lệnh, Trung Tá Am Rong, cho biết một cán binh CSBV bị bắt trong trận cận chiến ở Vihear Suor, hồi đầu tuần, đã khai với các sĩ quan tình báo rằng ba trung đoàn viện binh CS bị tổn thất ít nhất 400 người chết và hơn 1.000 người bị thương trong các cuộc giao tranh nhằm chiếm cứ vùng sình lầy này.

Theo lời khai của tù binh CSBV, Cộng quân âm mưu chiếm vùng Vihear Suor và đẩy lui quân đội Kampuchea ra khỏi những vị trí đất trên các vùng đất cao có thể tránh được nạn lụt khi mùa mưa tới.

Tuy nhiên Trung Tá Am Rong không chịu tiết lộ cấp bực của tù binh trên và tại sao anh ta biết rõ các kế hoạch trên.

Theo phát ngôn viên, bộ Tư lệnh cao cấp KPC không coi cuộc giao tranh tại Vihear Suor như đã kết thúc.

Về hoạt động của quân lực VNCH trên lãnh thổ KPC, nguồn tin quân sự VN cho biết, lúc 11g10 sáng hôm qua, một đại đội Trinh sát thuộc sư đoàn 9 BB cùng với 1 đơn vị Thiết kỵ giao tranh với địch trong vùng 14 cây số NTN thị trấn Neak Luong. Lực lượng bạn hạ sát 12 Cộng quân, tịch thu 2 vũ khí. Phía VN có 2 tử trận và 6 bị thương.

Mặt khác, cuộc hành quân Cửu Long 44/41 của 3 Tiểu đoàn BĐQ trong vùng 20 cây số Nam Kampong Trabek đã kết thúc chiều ngày 9-6, sau một tuần lễ hành quân : kết quả có 90 Cộng quân bị hạ, 12 bị bắt, 16 vũ khí bị tịch thu. Phía VN có 11 chết và 23 bị thương.

Đông Thịnh âu phục

Du học, cưới hỏi, đừng có lo, đã có Đông Thịnh đảm nhiệm từ năm phút đến 12 tiếng đồng hồ đã có bộ đồ âu phục hợp thời trang, giá lại rẻ ; bán sẵn quần tây, chemi, Pijama, đồ lớn người lớn và trẻ em, có đồ lớn cho mướn ; mời lại 113 Nguyễn Thiện Thuật Bàn Cờ Saigon. Đ.T. 93.033.

CẦN TUYỂN

Một số nhân viên có tú tài kỹ thuật ban công nghệ và thợ máy có khả năng để phục vụ tại Khu Kỹ Nghệ Biên Hòa.
Liên Lạc : Công Ty SOVIGAZ, 1 Nguyễn Trường Tộ Khánh Hội.

PHIM HAY TRONG TUẦN
Rạp VAN-HOA SAIGON
Kể Từ 9-6-71
«Ngũ Hổ Đồ Long»
Tài Tử : Trịnh Phối Phối - La Liệt - Nhạc Huê
Shaw Scope Màu - Tiếng Trung Hoa
Phụ đề Việt - Hoa - Anh

Rạp VAN-HOA DAKAO
«Long Hổ Quyết Đấu»
Tài Tử : Vương Vũ - La Liệt - Uông Bình
Shaw Scope Màu - Tiếng Trung Hoa
Phụ Đề Việt - Hoa - Anh

Cáo Phó

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng Thân Bằng Quyến Thuộc :

Cụ HỒ-VĂN-CANG
Pháp danh THIỆN-PHƯỚC
hưởng thọ 79 tuổi

đã thất lộc vào lúc 10 giờ ngày thứ năm (10-6-1971) tại tư gia. 24 Phan Bội Châu Gia Định. Lễ an táng sẽ cử hành ngày Thứ Bảy 12-6-1971, hồi 8 giờ tại Nghĩa Trang Mạc Đĩnh Chi Saigon.

Vợ : Bà Hồ văn Cang nhũ danh Tạ thị Nghĩa
Rể : Trương khuê Quang và các con
Con : Hồ thị Ba chồng Nguyễn văn Quan và các con
» : Hồ thị Ngọc chồng Ngô tòng Hi và các con
» : Hồ thị Nga, chồng Hồng-Chử và các con
Cháu : Trương lan Hương chồng Nguyễn hữu Bằng và các con,
» : Nguyễn tấn Thành và vợ con (Grenoble)
» : Nguyễn bạch Cúc chồng Carmelo S. Dorotheo và các con.
» : Nguyễn tấn Xuân (Canada)
» : Ngô hồng Trí
» : Hồng thị Phi Yến, chồng Trần văn Ngân (Genève)
» : Hồng thị Phi Phượng (Londres)
» : Hồng phi Long

Cáo phó này thay thế thiệp tang. (Xin miễn phúng điếu)
Tang gia đồng kính báo

Bắt đầu tối Thứ Bảy 11 - 6 - 71
KHÁCH-SẠN và PHÒNG-TRÀ CA VŨ NHẠC
PHƯỢNG-HOÀNG CHỢ LỚN
Số 411, đại lộ Đồng Khánh, ĐT : 51.888
(góc đường Tổng Đốc Phương)
Sẽ tăng cường
CA-SĨ HOA-HẬU HỒNG-KONG «VÂN-ANH», vừa từ Trung Hoa đến Việt Nam với giọng ca Chuông Vàng sẽ thỏa mãn 100 % Quý Khách.
— PHƯỢNG-HOÀNG là Phòng trà CA VŨ NHẠC LỊCH-SỰ NHẤT, qui tụ nhiều danh ca Việt Hoa PHƯƠNG-HOA, TÂM ANH-KHOA, MAX SI MAY, TRIỆU MẪN, THIÊN-HƯƠNG, KIỀU-LOAN, LAN-NGỌC, HOÀNG-CẦM, TRƯƠNG-HÙNG v.v... cùng Ban Song Ca STARS DUO, Tam Ca THE BIRDS TRIO với BAN NHẠC TRẺ SỐNG ĐỘNG do TRẦN-THỊNH đảm trách. ĐẶC-BIỆT mỗi đêm có VŨ ĐOÀN THANH XUÂN trình diễn nhiều SHOWS độc đáo hấp dẫn.
— PHƯỢNG-HOÀNG lại là KHÁCH SẠN ĐẦY ĐỦ TIỆN NGHI NHẤT với thang máy Tối Tân Phòng lạnh rộng rãi. Chiêu đãi dương dân, cam đoan thỏa mãn Quý Khách 100 %.

Phân Ưu

Được tin Cụ Ông :

PHẠM-VĂN-CANG
Pháp Danh TÂM-TRƯỜNG

Đốc Phủ Hồi Hưu, Thân Phụ Đại Tá Tham Mưu Trưởng Tổng Cục Tiếp Vận/Bộ TTM đã từ trần ngày 01-06-1971, hưởng thọ 81 tuổi.

Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan — Binh Sĩ và Công Chức Quốc Phòng thuộc Trung Tâm Thực Nghiệm và Phát Triển Khả Năng Tác Chiến/TTM xin thành kính chia buồn cùng Đại Tá Tham Mưu Trưởng và tang quyến.

Cầu nguyện hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Phân Ưu

Được tin,

Bà-Nội

của Thiếu Úy VŨ-VĂN-OANH, vừa từ trần ngày 4-6-71 tại ĐàNẵng.

Thành thật phân ưu cùng Thiếu Úy OANH và tang quyến. Cầu nguyện linh hồn Cụ hưởng phúc lành trên Thiên Đàng.

Trung Tá TRẦN-ĐÌNH-KHA
Cùng toàn thể Sĩ Quan, Hạ Sĩ Quan và Binh Sĩ
Tiểu Đoàn 2 Quân Cảnh

Cảm Tạ

— Chúng tôi chân thành cảm tạ các Cơ quan Quân sự, Dân sự, các Đoàn thể, Hiệp hội, Quý Cụ, quý Ông, quý Bà, các Thân bằng quyến thuộc, các Bạn hữu gần xa.

Đã có lòng đến phân ưu, phúng điếu, giúp đỡ phương tiện và tiễn đưa linh cữu Con, Chồng, Cha, Anh, Em, Bác, Chú, Cậu chúng tôi là :

Ông NGUYỄN-ĐẠI-HOÀN

Thất lộc ngày 2-6-71 tại 3A Nguyễn-thị-Giang, Huế đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ xuất, kính xin niệm tình lượng thứ.

Toàn thể tang gia đồng bái tạ.

CẢM TẠ

Chúng tôi thành thực cảm tạ :
— Quý vị Thượng Tọa, Đại Đức, Tăng Ni, và Quý Ban Hộ Niệm;
— Quý Cụ, Quý Ông, Quý Bà, Quý Công Ty, Quý Hiệp Hội
— Cùng thân bằng quyến thuộc đã tụng niệm, phân ưu, phúng viếng và tiễn đưa Mẹ, Chị, Em, Cô, Dì, Bà Nội, Bà Ngoại của chúng tôi là :

Bà Quả Phụ NGUYỄN-VĂN-CẦN
Nhũ danh MAI-THỊ-SỚM
(tục danh Bà Năm Công Thành)

Vừa thất lộc ngày 5-6-1971 tại Saigon, và an táng tại quê nhà (Bà Điểm).

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất kính xin quý vị niệm tình tha thứ.

Con trai : Nguyễn Văn Ngợi và vợ Annie France và các con
Con nuôi : Mai Xuân Hoa và vợ và các con (Paris)
Con gái : Nguyễn Thị Khéo và chồng Đào Trinh Bình và các con
: Nguyễn Thị Nhan và chồng Phan Văn Hưởng và các con
Chị Ruột : Mai Thị Điệp và chồng Phan Văn Tư và các con cháu
Em ruột : Mai Thị Lâm và chồng Đỗ Hữu Lịch và các con cháu
Em dâu : Bà Quả Phụ Mai Công Điều và các con cháu
Đồng Cảm Tạ

Cần Tuyển

5 Kỹ Sư Công Nghệ
Xin mời đến tại Tổng Cuộc SICOVINA số 4 đại lộ Lê Lợi (lầu 1) Saigon.

Báo Tin Buồn

Cố Thiếu Tá LÊ-DUY-KIÊN

TD 3/48 thuộc Sư Đoàn 18, đã anh dũng đền nợ nước tại chiến trường Kampuchia ngày 10-6-71. Hưởng dương 31 tuổi. Thi hài quàng tại Tổng Y Viện Cộng Hòa.

Lễ an táng sẽ cử hành lúc 14 g 30 ngày 13-6-71, tại Nghĩa trang quân đội Xa lộ.

Cáo phó này thay thế thiệp tang.
Bà quả phụ LÊ-DUY-KIÊN

CÁO PHÓ

Chúng tôi lấy làm đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc :

Bà Quả Phụ Hồ-Văn-Mộc
nhủ danh PHAN-THỊ-ME

Là mẹ, mẹ chồng, bà nội bà ngoại của chúng tôi đã thất lộc lúc 21g ngày 10-6-1971 tại tư gia số 37b/5 Phan Đình Phùng Saigon hưởng thọ 86 tuổi.

Lễ chuyển cữu sẽ cử hành lúc 6g sáng ngày 15-6-1971 (23-5 âm lịch) và an táng tại Tân Sơn Nhì Gia Định.

Con gái :	Con dâu :
Hồ Thị Chanh	Trần Thị Thinh
Hồ Thị Quít	Huỳnh Thị Ngọc
	Võ Thị Bé
Cháu trai :	**Cháu gái :**
Hồ Văn Xuồi, vợ và các con	Hồ Thị Tư, và chồng
Hồ Văn Lợi vợ và các con	Hồ Thị Ba, chồng và các con
Hồ Văn Tòng vợ và các con	Hồ Thị Xum, chồng và các con
Hồ Văn Kỳ, vợ và các con	Tống Ngọc Huệ
Hồ Ngọc Vị và vợ	Trần Thị Đức, chồng và các con
Hồ Ngọc Vinh, vợ và các con	Trần Thị Thắng
Trần Long Yên	Hồ Thị Nhàn

Cáo Phó này thay thế thiệp tang
Đồng kính cáo

Phân Ưu

Vô cùng mến tiếc khi hay tin trễ :

Anh TRẦN-ĐÌNH-THỌ

Cựu giáo sư Trung Tâm Giáo Khoa Pasteur đã hy sinh vì Tổ Quốc.

Gia Đình BÁCH-VIỆT (Trung Tâm Giáo khoa Pasteur) thành kính phân ưu cùng tang quyến và nguyện cầu hương hồn anh THỌ sớm siêu thoát.

Gia Đình BÁCH-VIỆT

Phân Ưu

Được tin :

Bà NỘI - TỐ

của bạn NGUYỄN-VĂN-BA vừa tạ thế ngày 6/6/71 tại tư gia đường Nguyễn Thiện Thuật Saigon

Chúng tôi thành thật chia buồn với bạn BA cùng tang quyến và chúc hương hồn cụ bà sớm về cõi Phật.

Toàn thể NV thuộc
Phân Đoàn khai thác TBV/SĐ 5 KQ

Phân Ưu

Được tin

Bà Quả Phụ Nguyễn-Văn-Cần
nhủ danh MAI-THỊ-SỚM
(tức Bà Năm Công Thành)

Vừa thất lộc ngày 5-6-71 tại Saigon Hưởng thọ 60 tuổi.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu chúc linh hồn Bà sớm tiêu diêu nơi miền cực lạc

Ông Bà TRẦN-TẤN-LỢI

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ :
Thiếu Tướng Chỉ Huy Trưởng Trường Bộ Binh
Đại Tá Chỉ Huy Phó Trường Bộ Binh
Trung Tá Tham Mưu Trưởng TBB
Trung Tá Liên Đoàn Trưởng — LĐSV/TBB
Y Sĩ Trung Tá và các Y Sỹ Sĩ Quan cùng nhân viên Bệnh Xá TBB
Thiếu Tá Liên Đoàn Phó và SVSQ cùng TKS — TBB
Thiếu Tá Trưởng Phòng An Ninh TBB
Đại Úy Đại Đội Trưởng ĐĐ22 TBB
Ban Xã Hội TBB
Chuẩn Úy Quản Lý Hội Quán SVSQ — TBB
Đại Đức Tuyên Úy Phật Giáo TBB
Ô. B. Đại Tá Liên Đoàn Trưởng Liên Đoàn 30 CBCĐ
Ô. B. Đại Tá Chánh Sở 3 ANQĐ Vùng III CT
Anh Em Nhân Viên SHELL VN/Saigon
Toàn thể Nhân Viên VBC HOECHST VN
Ô.B. Hứa Phước Mỹ — Gia Định
Ô.B. Diệp Hồng — Gia Định
Quý vị quan khách, Thông gia, Bà con Nội Ngoại cùng thân bằng quyến thuộc và bạn hữu,

Giáo Sư đồng nghiệp Đại Học Vạn Hạnh
Giáo Sư đồng nghiệp trường Trung Học MARIE CURIE
đã đến phân ưu, giúp đỡ, phúng điếu và tiễn đưa :

CỐ SVSQ
Nguyễn-Quang-Phục

Cử Nhân Văn Khoa — Giáo Khoa Pháp Văn
Cựu Giáo Sư Trường Marie Curie
Cựu Giáo Sư Viện Đại Học Vạn Hạnh

thất lộc ngày 04 tháng 6 năm 1971 tại Bệnh Xá TBB, hưởng thọ [illegible] đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, kính xin quý vị niệm tình thứ lỗi.

Vợ : Bà Quả Phụ NGUYỄN-QUANG-PHỤC và con
Cha mẹ : Ô.B. NGUYỄN-THÔNG đồng cảm tạ.

CRYSTAL CLINIC
VIỆN GIẢI PHẪU THẨM MỸ
Bác Sĩ Ngô-Văn-Hiếu
101 CÔNG LÝ SAIGON — LẦU 1 SỐ 220
Đ.T. 99.594
Do Bác Sĩ Lê Thanh Cảnh phụ trách
Làm việc suốt cả tuần

Bán 1 máy
OFFSET TỰ ĐỘNG
Dư dùng, muốn bán 1 máy Offset tự động tối tân 65x100 Có margeur Nonstop
Hỏi : Ô. LỜI, 80 Gia Long — Saigon

OCT 13 1971

Một ngày sau khi Tổng trưởng Ngọc đi Mỹ cầu viện và 4 tháng trước ngày bầu T. T. nhiệm kỳ mới

T.T. THIỆU RA SẮC LỆNH «SỬA ĐỔI VÀ BỔ TÚC» THÀNH PHẦN NỘI CÁC

Năm Thứ 8 — Số 2.179 — Chủ Nhật 13, Thứ Hai 14-6-1971 (Ngày 21,22 Tháng 5 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

NHẰM CHẶN KẾ HOẠCH PHẢN CÔNG PAKSONG CỦA QUÂN LÀO, HẠ TRONG TRẬN ĐẦU 1 ĐẠI TÁ, 1 TRUNG TÁ

Lần đầu tiên CS BV dùng chiến xa tấn công nhiều vị trí Lào trên đường Paksong-Paksé

★ Chiến sự quanh Nam Vang vẫn ác liệt, 2 tướng lãnh KPC qua Saigon yêu cầu tiếp ứng

★ B-52 lại dội bom 3 đợt gần vùng Khe Sanh — Thêm 1 vị trí phòng không ở BV bị oanh kích.

VẠN TƯỢNG, 12-6 (AFP).— Chiến sự tại vùng Hạ Lào đột nhiên sôi động trở lại sau nhiều ngày lắng dịu và qua nhiều nguồn tin quân sự tại Vạn Tượng người ta được biết các chiến xa CSBV lần đầu tiên tham dự những trận giao tranh ác liệt với Hoàng quân Lào từ mấy ngày nay tại vùng Paksé, khiến hai sĩ quan cấp tá của quân đội Hoàng gia Lào tử trận. Tình hình chiến sự tại vùng này vẫn còn tiếp tục nghiêm trọng.

Hai tiểu đoàn CS Bắc Việt đã bất thần tấn công các vị trí tập trung quân của lực lượng chính phủ, trên con đường nối liền Paksé và Paksong trong đêm thứ Tư rạng ngày thứ Năm. Lực lượng Hoàng quân tập trung tại các nơi trên với mục đích phản công tái chiếm Paksong, một thị trấn trên cao nguyên Bolovens bị thất thủ vào tay Cộng quân ngày 16-5.

Ngay trong trận giao tranh đầu tiên diễn ra cách Paksé khoảng 42 cây số, lực lượng chính phủ đã tổn thất nặng.

Đại Tá Bouathong và Trung Tá Kasay Souvanaray là hai vị tiểu đoàn trưởng của hai tiểu đoàn tăng viện vừa mới tới vùng Paksé, đã tử trận cùng một lần, và 25 binh sĩ khác bị thương. Ngoài ra quân chính phủ còn mất một số dụng cụ quan trọng gồm nhiều súng liều thanh và máy phát thanh.

Trong đêm thứ Năm, Cộng quân BV lại ồ ạt mở cuộc tấn công vào các vị trí của Hoàng quân, lần này với 4 chiến xa yểm trợ.

Một trong các chiến xa địch, mà lần đầu tiên xuất hiện trên chiến trường Hạ Lào, đã bị một chiến đấu oanh tạc cơ T—28 của không lực Hoàng gia phá hủy

Địch quân đã tấn công cùng một lượt vào 3 vị trí chính phủ suốt đêm thứ Năm rạng ngày thứ Sáu gây tổn thất nặng cho lực lượng trú phòng và lực lượng này đã chống trả kịch liệt.

Sáng thứ sáu, một trong ba vị trí trên đã mất liên lạc với Paksé. Vị trí này là Ban Itou, nơi mà hai sĩ quan cao cấp Lào đã thiệt mạng trong trận đánh đêm trước. Tuy nhiên, hai vị trí khác vẫn giữ vững.

Tại mặt trận quốc lộ 9, cách đó 175 cây số về phía Bắc, lực lượng Hoàng quân đã thiết lập một vị trí ở 1 cây số Tây thị trấn Dong Hene hiện bị tàn phá và bỏ hoang. Hoàng quân đã rút khỏi Dong Hene hôm 17-5 dưới áp lực của CSBV. Nhiều toán tuần tiễu chính phủ đã mấy lần mạo hiểm tiến vào thị trấn bỏ hoang nhưng không ở lâu được vì những vụ pháo kích và phản công bằng bộ binh của địch.

Tại vùng Bắc Lào, trong đêm thứ Tư rạng ngày thứ Năm, Cộng quân đã tấn công và đốt phá 70 căn nhà của một ngôi làng do chính phủ kiểm soát trong khu làng cháo Bouam-Long, 30 cây số Bắc cánh Đồng Chum. Theo 1 vài nguồn tin, Cộng quân đã bắt đi 40 thường dân. Có nguồn tin khác lại nói Cộng quân bắt đi 2.000 người.

Chiến sự KPC

NAM VANG, 12-6 (Reuter).— Các nguồn tin thông thạo cho biết 2 tướng lãnh chỉ huy lực lượng phòng thủ phía Đông thủ đô Nam Vang, hôm qua đã đáp phi cơ qua Saigon, để bàn tính với các nhà lãnh đạo quân sự VNCH [illegible] Nam Vang từ hai tuần qua.

Nguồn tin nói thiếu tướng Nou Tho, Tư lệnh tỉnh Kandal nơi xảy ra các trận giao tranh ác liệt, và thiếu tướng Hou Han Sin, Tư lệnh Phòng Ba có nhiệm vụ thảo các kế hoạch hành quân, có thể sẽ bàn với nhà cầm quyền quân

9 XEM TIẾP TRANG 12

THÂN MẪU SIHANOUK sắp được phép RỜI KHỎI KAMPUCHEA

NAM VANG, 11-6 (AP).— Hoàng thái hậu Kossamak, thân mẫu của thái tử Sihanouk, có thể sẽ được phép rời khỏi Kampuchea nay mai.

Tình trạng đặc biệt của bà theo một nguồn tin thông thạo cho biết, đã được cứu xét, trong một phiên họp của các giới lãnh đạo dân sự và tôn giáo hôm thứ Năm dưới quyền chủ tọa của Quốc trưởng Cheng Heng.

Nhiều nhân vật tham dự phiên họp này nhận định rằng bà Hoàng thái Hậu, năm nay đã ngoài 60 và đang bị bệnh nước tiểu có đường, cần phải được rời khỏi KPC vô điều kiện.

Những người khác, có thể nói một số đông, nhấn mạnh rằng các nước hoặc tổ chức quốc tế đã can thiệp với chính phủ Khmer, yêu cầu để bà Thái hậu ra đi, vì lý do nhân

8 XEM TIẾP TRANG 12

TRUNG CỘNG LẠI ĐƯA PHÁI BỘ NGOẠI GIAO chu du Hoa Lục

HƯƠNG CẢNG — 12-6 (UPI).— Bản tin Tân Hoa Xã của TC [illegible] thúc vòng kinh lý các tỉnh Hồ Bắc, Quảng Đông và Hà Nam từ 28-5 đến 9-6 do Bộ ngoại giao TC tổ chức.

Theo hãng thông tấn CSBV, Jergy Majewski, chủ tịch ủy ban nhân dân Đô thành Varsovie kiêm ủy ban Trung ương Đảng Liên hiệp Công nhân Ba Lan, cầm đầu một phái đoàn thợ thuyền 4 người vừa tới viếng thăm thân hữu CSBV.

★ Sau khi CSBV bầu xong Quốc Hội mới

Hà-Nội cũng cải tổ Nội các

ĐỂ THỰC HIỆN KẾ HOẠCH ĐÃ ĐƯỢC PHÁC HỌA xâydựng kinh tế tiếp tục chiến tranh

★ CSBV áp dụng điều 10 khoản 7 cho cả Dân biểu.

SAIGON, 12-6.— Bằng sắc luật số 336-TTP-SL ngày 12-6-1971 được công bố vào 10 giờ sáng nay, Tổng Thống VNCH Nguyễn Văn Thiệu đã «sửa đổi và bổ túc» thành phần nội các hiện tại, theo đề nghị của Thủ tướng chính phủ, sau khi một số Quốc vụ khanh và Tổng Bộ trưởng xin từ chức. Việc cải tổ được dự định từ lâu nay đã được thực hiện 4 tháng trước khi bầu cử TổngThống nhiệm kỳ thứ 2 của đệ nhị Cộng Hòa VN và sau khi có tin Hoakỳ khuyên VNCH trong sạch hóa thành phần lãnh đạo.

Theo sắc lệnh, sau đây là thành phần của nội các sửa đổi và bổ túc :

— Thủ Tướng Chính phủ kiêm Tổng Trưởng Nội Vụ, Đại Tướng Trần Thiện Khiêm.

— Phó Thủ Tướng, Bác sĩ Nguyễn lưu Viên.

— Quốc Vụ Khanh Đặc trách văn hóa, ông Mai Thọ Truyền

— Quốc vụ Khanh đặc trách chương trình khẩn hoang lập ấp : Phan Quang Đán.

— Tổng trưởng Ngoại giao, ông Trần Văn Lắm.

— Tổng Trưởng Quốc Phòng, Trung Tướng Nguyễn văn Vỹ.

— Tổng Trưởng Tư Pháp, ông Lê văn Thu.

— Tổng Trưởng Giáo Dục, ông Ngô khắc Tỉnh.

— Tổng Trưởng kinh tế, ông Phạm Kim Ngọc.

— Tổng Trưởng Tài Chánh, ông Hà Xuân Trừng.

— Tổng Trưởng Bộ Kế Hoạch và Phát Triển Quốc gia, Ông Lê Tuấn Anh.

— Tổng trưởng Thông tin, ông Trương Bửu Điện.

— Tổng trưởng Chiêu hồi, Bác sỹ Hồ văn Châm.

— Tổng trưởng Cải cách Điền địa, Phát Triển Nông Ngư Nghiệp và bộ Phát Triển Nông Thôn Ông Cao văn Thân.

— Tổng trưởng Công Chánh, ông Dương kích Nhưỡng.

— Tổng trưởng Giao Thông Bưu Điện, ông Trần văn Viễn.

— Tổng trưởng Y Tế, Bác sĩ Trần minh Tùng.

— Tổng trưởng Xã Hội, bác sỹ Trần ngươn Phiêu.

— Tổng trưởng Lao động, ông Đàm sĩ Hiến.

— Tổng trưởng Cựu chiến binh, Thiếu tướng hồi hưu Phạm v. Đồng.

— Tổng Trưởng Phát Triển Sắc Tộc, ông Nay Luett, Trương Nai Liệt.

— Bộ Trưởng Phủ Thủ Tướng, ông Nguyễn văn Vàng.

— Bộ Trưởng Đặc Trách Liên Lạc Quốc Hội, ông Cao văn Tường.

— Thứ Trưởng Ngoại Giao, ông Trần Kim Phượng.

— Thứ Trưởng Nội Vụ, ông Lê Công Chất.

— Thứ Trưởng Kinh Tế, ông Phạm Minh Dưỡng.

Có gì mới ?

Bản tin của Phủ Tổng thống chỉ loan báo vắn tắt, Tổng thống cải tổ vì lý do có một số viên chức Chính phủ xin từ nhiệm còn từ nhiệm vì lý do gì thì tất nhiên đã không được nói tới.

So sánh với thành phần Nội Các cũ, các viên chức sau đây đã phải ra đi : Hai Quốc Vụ Khanh Vũ quốc Thúc, Nguyễn tiến Hỷ, các Tổng Trưởng Nguyễn Bích Huệ, Paul Nur, và các Thứ Trưởng Nguyễn Danh Đàn, Trần Lưu Cung.

Nội các sau khi sửa đổi và bổ túc, đã thêm các cơ chế mới, như Chương Trình Khẩn Hoang Lập Ấp, Bộ Kế Hoạch và sau đây là vài nét về những người mới hoặc cũ đảm nhiệm chức vụ mới.

DS Ngô khắc Tỉnh, tân Tổng trưởng Giáo Dục là người thân quyến của TT Thiệu.

KS Lê Tuấn Anh, tân T. Trưởng Kế Hoạch, lâu nay đảm nhiệm chức Tổng Quản Lý các công ty quốc doanh.

Tân Tổng trưởng tài chánh, ông Hà xuân Trừng nguyên Thứ trưởng, là anh em cột chèo với Cố Dược Sư Nguyễn cao Thăng, ông Trừng thuộc khóa dự bị sĩ quan khóa 5/69 đang thụ huấn thì được mời tham chánh cùng với Trần Cự Uông và Nguyễn đức Cường từ năm 1969 đến nay. Tân Thứ trưởng Ngoại giao, ông TK Phượng, nguyên Đại sứ Mã Lai năm 1965 và là Phụ tá của ông Trần văn Lắm gần đây. Tân Tổng trưởng Thông Tin, ông Trương

1 XEM TIẾP TRANG 12

Trong cuộc điều trần tại Tiểu ban Ngoại giao Hạ Viện Mỹ

2 dân biểu Mỹ bác lập luận Harriman đòi lập chính phủ trung lập tại Nam VN

★ Tu chính án Hatfield bị đa số nghị sĩ Mỹ chống đối

◔ Chủ tịch đảng CH : Chiến tranh sẽ chấm dứt trước mùa Đông

HOA THỊNH ĐỐN, 11-6 (AP).— Hai dân biểu [illegible] Hạ Viện Mỹ [illegible]

Trong cuộc điều trần có tranh luận trước tiểu ban ngoại giao Hạ viện Mỹ, cựu Đại sứ Averell Harriman nguyên trưởng phái đoàn Hoakỳ tại hội đàm Balê nhận định rằng «chúng ta sẽ không bao giờ đem tù binh về nước được khi chúng ta còn tiếp tục chiến đấu» tại Đông Dương.

ĐS Harriman nói «chính phủ Nguyễn văn Thiệu sẽ sụp đổ sau khi Mỹ rút, và miền Nam VN chỉ có thể tồn tại với một chính phủ trung lập không liên kết. Chính phủ Nixon đang cố gắng tiếp tục cuộc chiến và cưỡng đặt một chế độ quân sự trên cổ nhân dân VN».

Ông Harriman đồng ý với cựu Bộ Trưởng Quốc phòng Clifford là tất cả tù binh Mỹ sẽ được thả, nếu Hoa Kỳ thảo luận về vấn đề rút hết quân vào 31-12.

ĐS Harriman nói ông tin chắc là «nhân dân Nam VN không muốn bị Cộng Sản hóa và Hoa kỳ phải cố gắng tập họp tất cả các phe phái dân chủ, trong đó có Phật giáo, để thành lập một chính phủ trung lập vững mạnh».

Kết luận ông cho rằng «chúng ta chỉ có thể chọn một trong hai con đường : ra đi và chính phủ hiện hữu sụp đổ hoặc ở lại VN vô hạn định».

Phản ứng lại lời của ĐS Harriman, Dân biểu Cộng Hòa Frelinghuysen nói «tôi khó có thể tin được những lời nói của ông Harriman».

Còn Dân Biểu Cộng hòa cho rằng «chính phủ Sài gòn do một cuộc bầu cử tự do mà ra và trong cuộc bầu cử năm nay, Hoa kỳ cố gắng giữ cho cuộc bầu cử được tự do tuyệt đối».

Tu chính án Hatfield

HOA THỊNH ĐỐN, — 11-6 (UPI).— Trong phiên họp Thượng Viện bàn cãi tu chính án Hatfield-Mc Govern sẽ kéo dài tới ngày 16-6, NS Robert Dole chủ tịch Đảng Cộng Hòa, chiều nay chỉ trích những nghị sĩ đã và sẽ ủng hộ dự luật này là kẻ đã chủ trương phát động chiến tranh VN, tu chính án Hatfield—Mc Govern chỉ là 1 đòn sách động phản chiến gượng gạo, và yêu cầu TV biểu quyết dự luật ngay đi cho rồi để còn bàn việc khác quan trọng hơn.

Dole tiên đoán chiến tranh VN sẽ chấm dứt trước mùa tuyết rụng năm nay.

Trước đây, NS Mc Govern tố cáo TT Nixon bỏ rơi tù binh Mỹ khi từ chối định chắc hạn chót rút quân và chỉ cốt làm sao cho chính phủ Saigon tồn tại không rõ là đến bao giờ.

Theo AFP, kết quả thăm dò 100 nghị sĩ TV do hãng AP vừa tổ chức cho biết có 36 nghị sĩ tán thành tu chính án Hatfield McGovern, 7 chưa quyết định, 53 chống. Tuy nhiên, theo Reuter, tin hành lang TV tiết lộ đến chiều 11-6 đã có 43 nghị sĩ tỏ ý ủng hộ tu chính án này.

Tại West Andover (Massachusetts) trong diễn từ đọc trước Phòng Thương mại Andover đêm 10-6, Đại sứ Mỹ cạnh LHQ George Bush

3 XEM TIẾP TRANG 12

Đòi Tây phương trả lời đề nghị họp ngũ cường N.T. của Nga

Brejnev thách Mỹ giảm hải lực khắp nơi và cùng giảm quân cả ở trong nước

★ Brejnev bảo đề nghị của Nga đề làm không để tuyên truyền

◔ Mỹ ở lại tổ chức Quốc Tế Lao Động để ngăn Nga thao túng.

MẠC TƯ KHOA, 11-6 (Reuter) — Thủ lãnh đảng Cộng Sản Ngaxô Leonid Breznev hôm nay đã mở rộng thêm đề nghị thảo luận với Tây Phương về việc giảm quân lực tại Âu Châu kể cả lực lượng hải quân tại Địa Trung Hải, Ấn Độ Dương và tại các biển khác.

Trong một bài diễn văn đọc trước 5 000 thính giả tại Mạc Tư Khoa, ông Breznev nói là Hoa Kỳ đã tung ra một chiến dịch tuyên truyền lớn lao về sự hiện diện của tàu chiến Nga Xô ở những hải phận nói trên.

Nhưng Hoakỳ coi là chuyện thường khi Đệ Lục Hạm đội của họ đến lui thường xuyên tại Địa Trung Hải và Đệ Thất Hạm Đội của họ đóng ở ngoài khơi bờ biển Trung Hoa và Đông Dương.

Ông Breznev tuyên bố là Ngaxô không coi việc hải quân của các đại cường tập trung tại một nơi xa xôi hải phận của mình là một tình thế lý tưởng. Ông cũng nhắc lại là Nga Xô sẵn sàng tham gia mọi cuộc thảo luận với Tây Phương về việc đôi bên cùng giảm lục quân tại Âu châu. Ông Breznev nói là những cuộc thảo luận như thế không phải chỉ gồm có quân lực ở ngoại quốc mà còn gồm cả lực lượng trong nước của những quốc gia liên hệ.

Ông Brezhnev nói rằng chương trình hòa bình mà ông đưa ra vào ngày 30-3 không phải là khẩu hiệu tuyên truyền mà là khẩu hiệu hành động, phản ảnh các mục tiêu chính trị càng ngày càng có cơ thành tựu.

Ông nói, Nga và công luận thế giới đang chờ đợi phúc đáp về đề nghị của Nga là triệu tập 1 hội nghị 5 cường quốc nguyên tử : Nga, TC, Mỹ, Anh và Pháp.

Mỹ chặn Nga Xô

HOA THỊNH ĐỐN, 11-6 (UPI) Chính phủ Hoa kỳ hôm thứ Năm tuyên bố Hoa kỳ phải ở lại trong tổ chức Quốc tế Lao động (ILO) để ngăn chặn không cho Ngaxô thao túng tổ chức này cho các mục đích riêng của họ. Trong một tài liệu tham khảo minh định lập trường, chính phủ Hoakỳ nói :

«Hoa kỳ sẽ không để cho Nga Xô có cái lợi thế đó, mà phải ở lại trong tổ chức và tranh đấu để tổ chức này ngả theo những mục đích hiến định của Hoa kỳ».

8.000 Sinh viên biểu tình bị một vụ tấn công

9 người chết, 160 bị thương 250 bị bắt tại Mễ Tây Cơ

MEXICO CITY, 11-6 (Reuter): Ít nhất có 9 người chết, 160 người bị thương và trên 250 người bị bắt trong một cuộc xung đột đẫm máu trên đường phố tại đây giữa một lực lượng chừng 500 phần tử cực hữu võ trang súng và gậy gộc cùng với 8000 sinh viên tả phái biểu tình chống chính phủ.

Cuộc xung đột diễn ra vào chiều tối thứ Năm sau khi các sinh viên tả phái mở cuộc tuần hành chống chính phủ từ viện bách khoa kỹ thuật ở phía Bắc thành phố. Sau khi di chuyển được chừng 1 cây số vào thành phố, họ bị một nhóm thanh niên tấn công.

Thoạt đầu người ta nghĩ rằng những thanh niên này thuộc nhóm cực hữu được mệnh danh là MURO, nhưng về sau các sinh viên và các quan sát viên độc lập nói rằng họ là các cảnh binh không chính qui.

Nhóm thanh niên này tràn ra các đường phố, tấn công cả khách bộ hành và ngăn chặn không cho các phóng viên tiến vào khu Viện Bách Khoa Kỹ Thuật.

Cuối cùng, cảnh sát đã dùng hơi cay để giải tán cuộc xung đột và các sinh viên tả phái đã phân tán thành nhiều nhóm trong một khu vực rộng quanh viện kỹ thuật.

Vài nguồn tin cho biết có hàng ngàn sinh viên tiến về phía công trường chính của thành phố, nơi tọa lạc quốc dinh.

Chính phủ đã điều động khoảng 2000binh sĩ và nhiều xe cơ có võ trang đến các khu vực quanh quốc dinh.

Hàng chục người mặc thường phục, dường như ở trong số 500 người đã tấn công sinh viên biểu tình trước đó, tràn vào một bệnh viện và ngăn không cho các bác sĩ thực hiện các cuộc giải phẫu khẩn cấp.

Bộ trưởng Martinez Dominguez và một phát ngôn viên phủ Tổng Thống Mễ nói rằng không có một người nào tham gia trong cuộc xung đột làm việc với Chính phủ.

Trong một cuộc họp báo, ĐT Martinez hứa sẽ mở cuộc điều tra chi tiết về biến cố đã khiến cho 3 nhiếp ảnh viên và 1 ký giả bị thương.

Được biết các sinh viên tả phái biểu tình nói trên phản đối chính sách giáo dục của chính phủ và yêu cầu phóng thích các tù nhân chánh trị bị bắt trong các vụ khuấy rối của sinh viên hồi năm 1968, lúc đó có 35 người bị thiệt mạng.

Ấn phản tấn 2 triệu rưỡi dân Đông Hồi tỵ nạn

Hồi tố Ấn bắn vô dân tỵ nạn và giết 300 quân Đ.H. ly khai

▼ *Ấn báo động : Đông Hồi sắp biến thành V.N.*

● *Nghị sĩ Mỹ đòi Mỹ ngưng viện trợ cho Hồi.*

TÂN ĐỀ LI, 11-6 (Reuter).— Chính phủ Ấn hôm nay loan báo quyết định di chuyển 2 triệu rưỡi dân tỵ nạn Đông Hồi đã được tiêm ngừa dịch tả từ 2 tiểu bang Tây Bengal và Tripura đến 50 trại tạm cư thuộc 4 tiểu bang Madhya Pradesh, Orissa, Bihar và Uttar Pradesh.

Thủ tướng Gandhi ngày 12-6 sẽ kinh lý Tiểu bang Meghalaya để bàn với chính quyền địa phương cách thức thoa dịu tình hình căng thẳng tại thủ phủ Shillong sau khi thị dân bãi công, biểu tình phản kháng dân tỵ nạn và 6 ngàn người ĐH đã bỏ Ấn Độ trở về Đông Hồi ngày 9-6.

Tại Karachi, hãng thông tấn Hồi tố cáo binh sĩ Ấn tại biên giới tiếp giáp với tiểu trấn Rajshahi 180 cs TB Dacca đã xả súng bắn vào một đám dân tỵ nạn trốn trở về ĐH, và quân đội Ấn đã hạ sát 300 quân giải phóng Bengla Desh trong vùng Balurghat(Tây Bengal) khi họ từ chối trở về ĐH đánh du kích.

Tại Bonn, Ngoại trưởng Ấn Swaran Singh ngày 11-6 cảnh cáo thế giới rằng nội chiến Đông Hồi sắp biến thành chiến tranh kiểu VN nếu chính phủ Hồi không chịu đưa ra 1 giải pháp đáp ứng nguyện vọng của dân ĐH và kêu gọi Tây phương ngưng viện trợ quân sự cho Hồi cho đến khi Hồi từ bỏ chính sách diệt chủng tại ĐH.

Tại Hoa Thịnh Đốn, NS Frank Church (Dân chủ) và NS William Saxbe (Cộng hòa) vừa trình Thượng Viện 1 tu chính án đòi Hoakỳ đình chỉ viện trợ kinh tế (lối 80 triệu Mỹ kim) và quân sự cho Hồi quốc cho đến khi nào 5 triệu dân tỵ nạn Hồi về hết và công tác cứu trợ do quốc tế kiểm soát tiến triển đều đặn khắp ĐH. Mặt khác, Bộ quốc phòng cho biết đêm 12-6, 3 phi cơ C-130 sẽ chở 1 triệu liều thuốc chích ngừa dịch tả sang Ấn Độ.

Hai tàu buôn Mỹ chở gạo vừa cập bến Chalna và Chittagong (ĐH)

Quyết định Nixon về TC được hoan nghênh dè dặt

THĐQ chống Mỹ trao cho Nhật nhiều tiểu đảo của T. Hoa

● *Libye thừa nhận TC với lý do TC ủng hộ Ai Cập.*

HOA THỊNH ĐỐN 11-6(AP): Biện pháp của TT Nixon chấm dứt phong tỏa giao thương với Hoa Lục đã được hoan nghênh dè dặt ở trong nước và ở ngoại quốc.

Tại Nữu Ước, Tờ Nữu Ước thời báo nhận việc TT Nixon mở rộng buôn bán với TC có tính cách chính trị hơn là kinh tế là vì «TC có thể mua hầu hết các sản phẩm mà họ cần từ Nhật hay Tây Âu và sẽ không có việc TC mua hàng nhiều của Mỹ trong tương lai gần đây».

Tại Detroit, vua xe hơi Mỹ Henry Ford II tối hôm thứ Năm ca ngợi Tổng Thống Nixon đã hành động thực tế khi bãi bỏ các hàng hóa hạn chế bán sang TC. Các công ty Mỹ đều tỏ ý là phải nghiên cứu thận trọng trước khi bán hàng cho Bắc kinh.

Tại Đông Kinh chính phủ Nhật hoan nghênh quyết định mới của TT Nixon.

Tại Hán Thành, các viên chức bộ ngoại giao Đại Hàn nói không có ngạc nhiên gì vì họ chờ đợi từ lâu và cho hay Đại Hàn sẵn sàng thi hành các biện pháp để đối phó với ảnh hưởng xảy ra liên quan đến Đại Hàn.

Các quan sát viên ngoại giao hôm nay cho rằng TT Nixon sắp loan báo thái độ bớt chống đối việc TC gia nhập LHQ tiếp sau biện pháp mở rộng giao thương với TC.

Các quan sát viên trên tiên đoán là lời loan báo trên sẽ được đưa ra vào tháng 7 hay đầu tháng 8 tới tức là trước khi Đại Hội đồng LHQ nhóm họp.

Tại Đài bắc, bộ ngoại giao Trung Hoa quốc gia hôm thứ sáu kịch liệt phản kháng việc Mỹ sắp trao trả quần đảo Lưu cầu (Okinawa) cho Nhật Bản kể cả nhóm tiểu đảo vốn là của Trung Hoa.

THQG nói Trung Hoa là một trong nước đồng minh chiến đấu chống Nhật trong thế chiến hai thì phải được tham khảo về tương lai đảo Okinawa và các đảo khác thuộc quần đảo Lưu Cầu.

Tại Tripoli, Quốc trưởng Libye Kaddafi hôm thứ Sáu loan báo Libye thừa nhận ngoại giao TC là nước «luôn luôn ủng hộ chính nghĩa của Ả Rập» chống lại Do Thái.

Lên tiếng tại Varsovie trong lễ Mình Thánh Chúa

Đức Tổng Giám Mục C. G. Ba Lan kêu gọi C. S. ngưng đàn áp C. G.

✱ *Á Căn Đình đặt CS ra ngoài vòng pháp luật.*

VARSOVIE, 11-6 (Reuter): Đức Hồng Y Stefan Wyszynski, Giáo chủ Giáo hội Thiên Chúa Giáo Ba Lan, hôm thứ Năm đã kêu gọi nhà chức trách Cộng Sản hãy ngưng đàn áp các tín đồ Thiên Chúa Giáo, và hãy chứng tỏ ý muốn cải thiện các mối giao hảo của họ với Giáo Hội.

Trong một lời tuyên bố gay gắt nhất từ nhiều tháng nay, Đức Hồng Y Wyszynski đã than phiền về «các âm mưu bất chánh và lệch lạc» nhằm khoác cho một màu sắc chính trị một thủ tục được khởi đầu hồi đầu năm nay, liên quan đến việc bình thường hóa các mối giao hảo giữa nhà nước và Giáo hội.

Đức Hồng Y Wyszynski đã lên tiếng như trên trước hàng ngàn tín đồ Thiên Chúa Giáo nhân một buổi lễ ngoài trời «Mình Thánh Chúa» tại Trung tâm Varsovie.

Ngài nói tiếp là báo chí do Nhà nước Ba Lan kiểm soát đã tìm cách «lệch lạc hóa» các sự cải tiến giao hảo giữa Giáo Hội và Nhà Nước, thay vì phải thừa nhận các quyền căn bản của Giáo Hội.

Đức Hồng Y Wyszynski sau đó đã kêu gọi các nhà lãnh đạo CS tỏ ra «cởi mở hơn nữa» và chấm dứt việc ngăn cản xây dựng các ngôi giáo đường mới.

Ông cũng cho biết là Nhà Nước CS đang tiếp tục tìm cách lôi kéo dân chúng khỏi giáo hội và làm cho cuộc sống tôn giáo càng ngày càng khó khăn hơn.

Tại Buenos Aires, Tổng trưởng Nội vụ Á căn Đình hôm nay loan báo rằng Tổng Thống Lanusse sắp ban hành đạo luật cấm các hoạt động Cộng Sản tại Á Căn Đình, cấm các người từng hoạt động cho CS được làm trong cơ quan chính phủ và những người tuyên truyền cho CS có thể bị từ 1 đến 6 năm tù.

Thông cáo chung Nhật — Anh minh định :

Giải pháp thương nghị cho Đ.D. là đường lối hòa bình tốt nhất

▼ *Lần thứ 3 trong năm 1971, Anh lên án CSBV vi phạm nghiêm trọng nền trung lập Ai Lao*

LUÂN ĐÔN, 11-6 (Reuter).— Trong bản thông cáo chung được công bố hôm nay, 2 ngoại trưởng Nhật và Anh sau những cuộc hội đàm trong 2 ngày qua đã đồng ý rằng đường lối tốt nhất để vãn hồi hòa bình và ổn định tại Đông Dương là bằng một giải pháp thương nghị.

Các nguồn tin Anh quốc cho biết thêm rằng ngoại trưởng Douglas-Home đã nói với NT Aichi về những nỗ lực của Anh nhằm kêu gọi Nga Xô tái lập hội nghị Genève, duy trì hòa bình cho ĐD.

Thông cáo chung còn cho biết 2 ngoại trưởng cũng đã thảo luận về tình hình Trung Đông và đồng ý rằng 1 nền hòa bình công chính và lâu dài phải đặt căn bản trên quyết nghị 11/1967 của hội đồng bảo an LHQ.

Hai Ngoại Trưởng cũng thảo luận và tỏ vẻ hài lòng về những hành trướng thương mại và kinh tế giữa 2 nước.

Thông cáo cho biết 2 Ngoại trưởng sẽ lại gặp nhau tại Đông kinh vào một ngày sẽ định sau, có thể là tháng tư sang năm, và nói rõ Nhật hoàng Hirohito sẽ viếng Anh quốc vào tháng 10 tới.

Mặt khác, Anh quốc đã lên án CSBV lần thứ 3 trong năm nay về điều mà Anh gọi là «những vụ vi phạm trầm trọng nền

6 XEM TIẾP TRANG 12

Tin Điện

HOA THỊNH ĐỐN.— Dân biểu Mỹ Jim Abeurezk, Dân chủ, kêu gọi mở cuộc điều tra ngay về các quyền lợi của Hoakỳ về dầu hỏa ở ngoài khơi biển VNCH sau khi chính phủ VNCH loan báo cho đấu thầu khai thác mỏ dầu nói trên. Kinh tế gia Mỹ Tanzer nói các công ty dầu hỏa Mỹ sẽ tìm cách giữ sự hiện diện của Mỹ tại VN vô hạn định nếu họ thắng trong vụ bỏ thầu dầu hỏa ở VN.

7 XEM TIẾP TRANG 12

Ý KIẾN CẢI TỔ ĐA HIỆU

Cuộc cải tổ Nội Các được công bố hôm nay dường như được coi như là cuộc cải tổ đa hiệu nhất so với những cuộc cải tổ đã từng có.

Tính chất đa hiệu của cuộc cải tổ lần này nằm rải rác ở nhiều điểm.

Trước hết phải có một sự cải tổ bởi vì như là giới lãnh đạo Mỹ đã từng thẳng thừng tuyên bố trước khi Tổng Trưởng Ngọc đi Mỹ cầu viện : một trong 4 điều kiện để Mỹ tiếp tục viện trợ là bài trừ tham nhũng. Vậy thì cuộc cải tổ lần này tất nhiên phải có ý nghĩa như là một biện pháp bài trừ tham nhũng. Lẽ dĩ nhiên bài trừ theo kiểu này có thật sự là bài trừ hay không thì lại là chuyện khác sẽ bàn vào dịp khác.

Một điều kiện khác trong số 4 điều kiện căn bản mà giới lãnh đạo Mỹ đặt ra cho quyết định viện trợ là « thực thi công bằng xã hội ». Cuộc cải tổ khi thiết lập thêm bộ « Kế Hoạch Phát Triển Quốc Gia » vừa giải đáp được điều kiện đòi hỏi nêu trên lại vừa giải đáp được một yêu cầu đã được đặt ra từ lâu đời nhưng vẫn bỏ đó, đó là yêu cầu giúp nhân dân Miền Trung nghèo khó cải thiện đời sống cho khỏi quá chênh lệch với Miền Nam đã được ngay cả thiên nhiên ưu đãi, đặng cắt bỏ một yếu tố sách động bằng cách khai thác tình trạng nghèo khó mà Cộng Sản vẫn nắm giữ. Và chót hết, dù có thế đi nữa thì cũng không ai có quyền trách TT Thiệu rằng mượn gió (cải tổ nội các thêm cơ quan đặc trách săn sóc Miền Trung) để bẻ măng (phiếu bầu Tổng Thống).

(Xem tiếp trang 12)

12 TRANG 15 Đ.00